

ΚΑΤΑΛΟΓΟΣ

18-28.  
10/20  
23

11 eleventh

# Chanla Film Festival

ΠΙΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΧΑΝΙΩΝ

[chaniafilmfestival.com](http://chaniafilmfestival.com)



Οργάνωση-Παραγωγή



Αγίδα & Υποστηρίξη



ΒΟΥΛΗ ΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ



[www.greece.gr](http://www.greece.gr)

Συνδιοργάνωση



Υποστηρίξη



Culture throughout the centuries:

# THE AUTHENTIC

Discover centuries of history as seen through the light of unique cultural landmarks. Explore the island's culture, from the first script on the Phaistos Disc to the modern expression of artistic creation. Let Crete take you away to the brightest paths of the human spirit.

[www.incrediblecrete.gr](http://www.incrediblecrete.gr)

**CRETE.  
SENSE  
THE  
AUTHENTIC.**



**ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ**  
REGION OF CRETE







# 'Εχω πάει

- |  |                                  |  |
|--|----------------------------------|--|
| ΕΚΚΟΧΩΝΑΝ                                | ΛΟΦΩΝΩΣ                          | ΣΤΑΥΡΟΥΛΩΝ                               |
| ΕΚΚΟΧΩΝΩ                                 | ΠΡΑΚΤΕΥΩΝΩΝ                      | ΒΑΡΡΕΚΩΝΩΝ                               |
| ΕΚΚΟΧΩΣ                                  | ΡΗΩΣΙΛΑΠΩΝΩΝ                     | ΩΠΡΕΩΣ                                   |
| ΕΚΚΟΧΩΣΕ                                 | ΛΑΜΒΑΩ                           | ΩΥΛΑΩΣ                                   |
| ΕΚΚΟΧΩΣΗ                                 | ΚΑΛΩ                             | ΩΥΛΑΩΣΗ                                  |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩ                                 | ΕΙΛΕΠΟΥΡΩΣ                       | ΩΥΛΩΣΙΩΝ                                 |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝ                                | ΕΠΟΧΩΜΩΝΩΝ                       | ΩΥΛΩΣΙΩΝΑ                                |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩ                               | ΚΟΚΚΕΙΩΝΩ                        | ΩΥΛΩΣΙΩΝΑ                                |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩ                               | ΚΟΚΚΕΙΩΝΩΝ                       | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩ                                |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝ                              | ΑΔΕΩΣΩΣ                          | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝ                               |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩ                             | ΚΩΠΩΩ                            | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΑ                              |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝ                            | ΕΠΡΩΩ                            | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩ                              |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩ                           | ΕΠΡΩΩΩ                           | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝ                             |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝ                          | ΕΠΡΩΩΩΩ                          | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩ                            |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩ                         | ΕΠΡΩΩΩΩΩ                         | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩ                          |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝ                        | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩ                        | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩ                        |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩ                       | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩ                       | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩ                      |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩ                      | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩ                      | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩ                     |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩ                     | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩ                     | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩ                    |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩ                    | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ                    | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩ                   |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩ                   | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ                   | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩ                  |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩ                  | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ                  | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩ                 |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩ                 | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ                 | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩ                |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩ                | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ                | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩ               |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩ               | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ               | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩ              |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ              | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ              | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ             |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ             | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ             | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ            |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ            | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ            | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ           |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ           | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ           | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ          |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ          | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ          | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ         |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ         | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ         | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ        |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ        | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ        | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ       |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ       | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ       | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ      |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ      | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ      | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ     |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ     | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ     | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ    |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ    | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ    | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ   |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ   | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ   | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ   |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ  | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ  | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ  |
| ΕΚΚΟΧΩΣΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ | ΕΠΡΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ | ΩΥΛΩΣΙΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΝΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩΩ |

**165 προορισμοί**  
σε Ελλάδα και εξωτερικό.

**Ανακαλύψέ τους και εσύ.**

# Κανείς δεν μας ταξιδεύει καλύτερα στο Αιγαίο

Η **Blue Star Ferries** με τον σύγχρονο και πολυτελή στόλο της, μας ταξιδεύει και φέτος στα αγαπημένα μας νησιά, προσφέροντας τις πιο όμορφες και απολαυστικές αποδράσεις. Εδώ η υπευθυνότητα συναντάει την άνεση και την κομψότητα, στοχεύοντας σε μια ταξιδιωτική εμπειρία που θα επιβεβαιώνει συνεχώς ότι **κανείς δεν μας ταξιδεύει καλύτερα.**



ΚΥΚΛΑΔΕΣ • ΔΩΔΕΚΑΝΗΣΑ • Β. ΑΙΓΑΙΟ • ΚΡΗΤΗ



BOOK ONLINE  
[bluestarferries.com](http://bluestarferries.com)




Πληροφορίες / Κρατήσεις:  **210 8919800** ή στον ταξιδιωτικό σας πράκτορα





**ANEK LINES**



ANEK LINES  
Ταξίδια Welcome on board  
Καλωσόρισμα στο αλιό ANEK Smart  
DREAM TRAVEL  
BOULIQUES À BORD  
Discover  
Vacation Fun  
Willkommen an Bord  
Relax on board  
Experience  
HAUSTIERE AN BORD  
Camping on board  
Mediterranean Cuisine  
Meet your friends Taste  
Quality  
ΑΙΣΙΟΦΟΡΙΑ  
Enjoy  
See you

ΕΛΛΑΔΑ - ΙΤΑΛΙΑ  
ΠΕΙΡΑΙΑΣ - ΚΡΗΤΗ  
ΝΗΣΙΑ ΑΙΓΑΙΟΥ

**ΕΝΗΜΕΡΩΘΕΙΤΕ ΑΝΑΛΥΤΙΚΑ ΓΙΑ ΤΙΣ ΕΚΠΩΣΕΙΣ ΚΑΙ ΤΑ ΔΡΟΜΟΛΟΓΙΑ ΤΩΝ ΠΛΟΙΩΝ**

**ΣΤΟΝ ΤΑΞΙΔΙΩΤΙΚΟ ΣΑΣ ΠΡΑΚΤΟΡΑ ΚΑΙ ΣΤΟ ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΤΜΗΜΑ ΚΡΑΤΗΣΕΩΝ**

**ΠΕΙΡΑΙΑΣ: 210 4197400 - ΧΑΝΙΑ: 28210 27500 - ΗΡΑΚΛΕΙΟ: 2810 308000**

[www.anek.gr](http://www.anek.gr)



Panoramic view  
of Platanias  
village



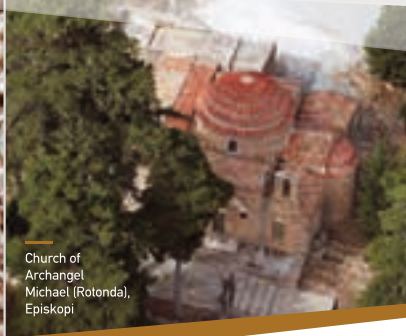
Welcome to

# Platanias

*The Essence of Crete*



Vaulted Tomb of  
Maleme



Church of  
Archangel  
Michael (Rotonda),  
Episkopi



Plateau of  
Omalos

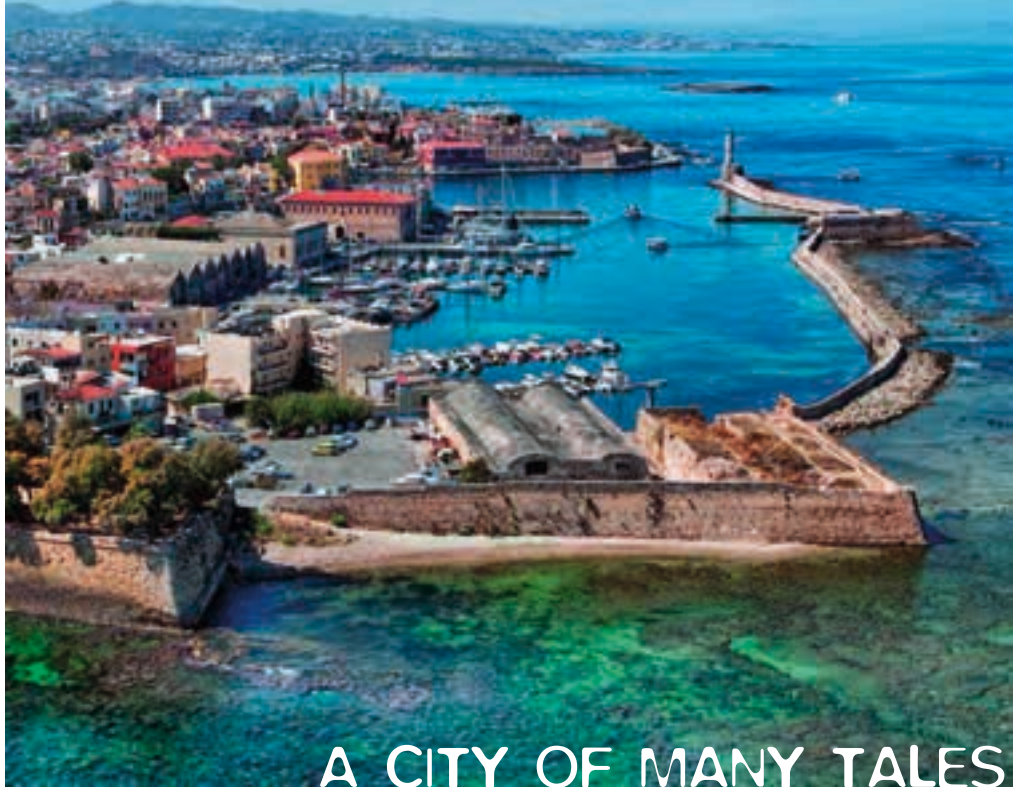
[www.platanias.gr](http://www.platanias.gr)

ΔΗΜΟΣ ΠΛΑΤΑΝΙΑ  
Κ.Ε.Δ.Η.Π. (ΚΟΙΝΩΦΕΛΗΣ ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΔΗΜΟΥ ΠΛΑΤΑΝΙΑ)





# Χανιά



A CITY OF MANY TALES



**ΔΗΜΟΣ ΧΑΝΙΩΝ**  
MUNICIPALITY OF  
CHANIA • CRETE



[chaniatourism.com](http://chaniatourism.com)



Δημιουργική  
Ευρώπη  
MEDIA

---

Με τη συγχρηματοδότηση  
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

*Υποστηρίζουμε τις  
Ευρωπαϊκές ιστορίες από το **1991***





Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου  
Greek Film Centre

**FUNDING, PROMOTING, SUPPORTING** GREEK CINEMA. **FACILITATING** FILMMAKING IN GREECE.



[gfc.gr](http://gfc.gr)





**CARWIZ**  
RENT A CAR

CREATING EXPERIENCE

**EXPERIENCE NO. 05**  
**SELECTION OF**  
**NEW VEHICLES**  
**AT THE BEST**  
**PRICES**

**LAST MINUTE CAR RENTAL SPECIALS**  
**ASK YOUR CONCIERGE**



**STATIONS:** ATHENS - SYGGROU AV. - PIRAEUS - THESSALONIKI - HERAKLION - CHANIA - RHODES

**WWW.CARWIZ.GR**

reservations@carwiz.gr



**+30 28210 81478**



# TIFF 64



THESSALONIKI  
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

# 02-12.11.2023

Not really  
a holiday.



Greece.

A life-changing  
experience.

Watch the video



GREECE

GREEK  
NATIONAL  
TOURISM  
ORGANISATION  
[www.visitgreece.gr](http://www.visitgreece.gr)

All you want  
is GREECE

supported by  
ONASSIS  
FOUNDATION

# 11<sup>ο</sup> ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΧΑΝΙΩΝ



Chania  
Film  
Festival



**Πρόγραμμα 11<sup>ου</sup> Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων**  
- Ετήσια Περιοδική Έκδοση -

Web: [www.chaniafilmfestival.com](http://www.chaniafilmfestival.com)

E-mail: [chaniafilmfestival@gmail.com](mailto:chaniafilmfestival@gmail.com)

Τηλ. Γραμματείας: 6970651153



ISBN: 978-618-5364-78-6

© Εκδόσεις "Πολιτιστική Εταιρεία Κρήτης - Πυξίδα της Πόλης"  
Κρύα Βρύση Δήμου Πλατανιά, 73006 Κολυμβάρι Πλατανιά Χανίων  
Τηλ. 2821074104 | [www.pyxida.gr](http://www.pyxida.gr) Email: [info@pyxida.gr](mailto:info@pyxida.gr)

# 11ο ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΧΑΝΙΩΝ

## Οργάνωση - Παραγωγή



Γράμματα • Τέχνες • Πολιτισμός  
www.pe-kritis.gr

## Με την Αιγίδα & Υποστήριξη



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΤΟΥΡΙΣΜΟΥ



[www.visitgreece.gr](http://www.visitgreece.gr)

## Συνδιοργάνωση



## Με την Υποστήριξη

ΕΚΟΜΕ



National Centre  
of Audiovisual Media  
and Communication



Representation in Greece



ΥΠΟΥΡΓΕΙΟ ΠΟΛΙΤΙΣΜΟΥ  
ΚΑΙ ΑΘΛΗΤΙΣΜΟΥ

Το 11ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου  
Χανίων πραγματοποιείται με την  
οικονομική υποστήριξη του Υπουργείου  
Πολιτισμού και Αθλητισμού



**Κινηματογράφος: Υποστηρικτές - Συνεργάτες**

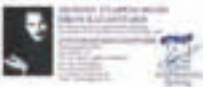


**Εκπαίδευση: Υποστηρικτές - Συνεργάτες**



**Πολιτισμός και Εκπαίδευση: Δημιουργικοί Συνεργάτες**

---



**Διεθνείς Συνεργασίες**

---



Χορηγός

---



Χορηγοί

---



Συνεργάτης Ραδιοφώνου CFF9



Χορηγός Event



tender à serve

Σελιδοποίηση και εικαστικά καταλόγου



Χορηγός Αεροπορικών  
Μεταφορών

---



Χορηγός Μετακινήσεων

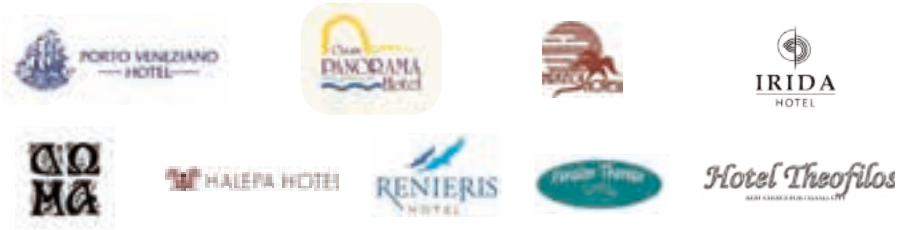


Χορηγός Ακτοπλοϊκών  
Μεταφορών

---



**Χορηγοί Διαμονής**



**Χορηγοί Εστίασης**



**Χορηγοί Επικοινωνίας**





11th Anniversary

11  
Chania  
Film  
Festival



ΧΑΙΡΕΤΙΣΜΟΙ



Chania  
Film  
Festival



## Κωνσταντίνος Τασούλας

*Πρόεδρος της Βουλής των Ελλήνων*

## Konstantinos Tasoulas

*President of the Hellenic Parliament*

Με ιδιαίτερη χαρά χαιρετίζω το 11ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων, μία από τις νεότερες κινηματογραφικές διοργανώσεις της χώρας μας, που ξεχώρισε όμως γρήγορα και καθιερώθηκε χάρις στον δυναμισμό της, την πολυμορφία της, το πολιτιστικό και αναπτυξιακό αποτύπωμά της στην ιστορική πόλη σας, αλλά και τη συνεχώς διευρυνόμενη ακτινοβολία της.

Οι περισσότερες από εκατόν πενήντα ταινίες απ' όλο τον κόσμο που φιλοξενεί το φεστιβάλ στο φετινό πρόγραμμά του, οι επιλογές του από τη θαυμαστή ιστορία της Έβδομης Τέχνης, οι ερευνητικές, επιμορφωτικές και εκπαιδευτικές δράσεις που αναπτύσσει, του προσδίδουν την αξία ενός καλλιτεχνικού θεσμού ο οποίος συνδέει με επιτυχία την παραδοσιακή και την κοσμοπολιτική διάσταση του τόπου.

Με επίκεντρο τη δεκαήμερη κινηματογραφική γιορτή, αλλά και με αξιοσημείωτες εκδηλώσεις που εκτείνονται σε πολύ μεγαλύτερη διάρκεια χρόνου, το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων ψυχαγωγεί τους επισκέπτες του προάγοντας παράλληλα τη δημιουργική συμμετοχή, τη συνεργασία, τον επικοινωνιακό προβληματισμό και τη χαρούμενη μάθηση, αξίες πολύτιμες ιδιαίτερα στις μέρες μας.

Ως Πρόεδρος της Βουλής των Ελλήνων, συγχαίρω την Πολιτιστική Εταιρεία Κρήτης που σχεδιάζει και διοργανώνει το φεστιβάλ, καθώς και όσους ακόμη συμμετέχουν στην πραγματοποίησή του. Εύχομαι η έμπνευση, η φαντασία, η ευγένεια της προσφοράς και ο οίστρος της δημιουργίας να παραμένουν σε όλους σας ζωντανά, ρωμαλέα και ανεξάντλητα.



It is with great pleasure to salute the 11th Chania Film Festival, one of the most recent cinematic events in our country, which however, stood out quickly and was established thanks to its dynamism, its diversity, the cultural and developmental trace it leaves on your historical city, as well as its continuously expanding radiance.

The more than a hundred and fifty films from all over the world featured in this year's screening schedule, the choices made, coming from the wondrous history of the Seventh Art, the research and educational actions developed, provide the value of an art institution that connects successfully the traditional and cosmopolitan dimension of the region.

Focusing on the ten-day cinematic celebration, as well as hosting remarkable events that last even longer, Chania Film Festival entertains its audience, while simultaneously fostering creative participation, collaboration, constructive reflection and joyful learning, values that matter especially nowadays.

As President of the Hellenic Parliament, I congratulate the Cultural Organization of Crete, which designs and organizes the Festival, as well as the people who participate in its realization. I wish for inspiration, fantasy, the kindness of giving and the joy of creation to remain alive, brave and infinite in all of you.



## Λίνα Μενδώνη

Υπουργός Πολιτισμού και Αθλητισμού

## Lina Mendoni

Minister of Culture and Sports

Με ιδιαίτερη τιμή και μεγάλη χαρά καλωσορίζω και τη φετινή διοργάνωση του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων, ενός θεσμού με αναγνώριση και αποδοχή διεθνώς, με σπουδαίες συνεργασίες, σημαντικές μετακλήσεις δημιουργών, με πολλές παράλληλες εκδηλώσεις, που προσελκύουν κοινό, όχι μόνον από την τοπική κοινωνία, αλλά ευρύτερα. Παρακολουθώντας, κάθε χρόνο, την πορεία του Φεστιβάλ μπορώ να πω ότι η διεύρυνση της απήχησής του είναι αυτή που προοιονίζεται τη δημιουργική και επιτυχημένη εξέλιξή του.

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου στα Χανιά ξεκίνησε ως πρωτοβουλία των κινηματογραφόφιλων της πόλης και με την παράδοση της κινηματογραφικής λέσχης. Αναπτύχθηκε, σε δύσκολες συνθήκες, την περίοδο της κρίσης, χάρη στην εθελοντική εργασία, τη μεθοδικότητα και τις γνώσεις των συντελεστών του. Σήμερα, με την εξωστρέφεια ως κύριο χαρακτηριστικό του και την αστείρευτη βούληση των δημιουργών του για επικοινωνία και συμμετοχή, ανοίγει τις πύλες για να υποδεχθεί φιλόξενα ένα ευρύ κοινό παρουσιάζοντας σύγχρονες δημιουργίες της πιο επιδραστικής σύγχρονης Τέχνης, του Κινηματογράφου.

«Ο κινηματογράφος είναι ένα παράθυρο στον κόσμο», έλεγε ο Αντρέ Μπαζέν, που αν και δεν υπήρξε κινηματογραφιστής, ήταν ένας σπουδαίος κριτικός και θεωρητικός του κινηματογράφου της νουβέλ βαγκ. Το Φεστιβάλ έχει καταστεί για τα Χανιά ένα ορθάνοικτο παράθυρο παρατήρησης, γνώσης και επικοινωνίας. Είναι μια μεγάλη γιορτή εξωστρέφειας και δημιουργικότητας που καλεί σ' ένα γόνιμο, ανοικτό και δημιουργικό διάλογο όλους τους συντελεστές και τους συμμετέχοντες.

Εύχομαι η φετινή διοργάνωση να έχει μεγαλύτερη επιτυχία από τις προηγούμενες, κατακτώντας νέους διεθνείς στόχους, συμβάλλοντας αποφασιστικά στην ανάδειξη των νέων δυνάμεων, που θα είναι σημαντικοί κινηματογραφιστές στο αύριο.

Η στήριξή μας στο Φεστιβάλ, στους στόχους και στις προσπάθειες των ανθρώπων του ήταν, και θα συνεχίσει να είναι, αμέριστη.



It is a special honor and a big joy to welcome the Chania Film Festival event of this year. An institution with global recognition and acceptance, with great collaborations, important invitations of creators and many parallel events that attract the public not only locally but also more widely. Watching the course of the Festival annually, I could say that the expansion of its appeal is what foretells its creative and successful evolution.

Chania Film Festival began as an initiative of the cinephiles of the city and with the tradition of the film club. It was developed under difficult circumstances during the crisis thanks to volunteer work, method and the expertise of its contributors. Today, with extraversion and the endless will of its creators for communication and participation as its main characteristics, it opens the gates to welcome a wide audience, presenting creations of the most impactful contemporary Art, Cinema.

"Cinema is a window to the world", said André Bazin, the grand critic and nouvelle vague theorist. The Festival has become a wide open window of observation, knowledge and communication for the city of Chania. It is a big celebration of extraversion and creativity, inviting all the contributors and participants in a fertile, open and creative dialogue.

I hope this year's event will be even more successful than those of previous years, conquering new global goals and contributing in a decisive way to the highlighting of new forces that will become the great filmmakers of tomorrow.

Our support to the Festival, its goals and the efforts of its people was and will continue to be unreserved.



## Σταύρος Αρναουτάκης

*Περιφερειάρχης Κρήτης*

## Stavros Arnaoutakis

*Regional Governor of Crete*

Για την Περιφέρεια Κρήτης το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων αποτελεί μια σπουδαία διοργάνωση που αναδεικνύει το νησί σε κοιτίδα του πολιτισμού και των τεχνών.

Μέσα σε λίγα μόνο χρόνια το Φεστιβάλ έχει καθιερωθεί τόσο στην τοπική κοινωνία, όσο και σε πανελλήνιο επίπεδο. Για την Περιφέρεια Κρήτης η επιτυχία του θεσμού, η ευρεία απήχησή του στους νέους μέσα από τις σημαντικές παράλληλες δράσεις και εκδηλώσεις, αλλά και η εδραίωσή του στο σύνολο της κοινωνίας, αποτελεί ένα σημαντικό γεγονός που έρχεται να συμβάλει στην προσπάθεια που καταβάλλουμε με στόχο την ανάδειξη της ιδιαίτερης πολιτιστικής ταυτότητας της Κρήτης.

Το 11ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων, αποδεικνύει τη ζωντάνια και τη δυναμική προσαρμογή του κινηματογραφικού χώρου στις απαιτήσεις της νέας πραγματικότητας. Γιατί ο κινηματογράφος είναι στενά συνδεδεμένος με την πολιτισμική εξέλιξη της κοινωνίας, αποτελεί φορέα πραγματικής αλλά και συμβολικής δύναμης.

Στους διοργανωτές του φετινού 11ου Φεστιβάλ, αλλά και σε όλους τους συμμετέχοντες ευχόμαστε κάθε επιτυχία, με τη βεβαιότητα ότι και η φετινή διοργάνωση θα ολοκληρωθεί με απόλυτη επιτυχία, γράφοντας μια ακόμα φωτεινή σελίδα στο βιβλίο της ιστορίας του θεσμού.





For the Region of Crete, Chania Film Festival is a great organization, which gives prominence to the island as a birthplace of culture and art.

In only a few years the Festival has been so embedded in the local community, as well as on a national level. For the Region of Crete, the success of the institution, its wide appeal to the youth through the important parallel actions and events, as well as its consolidation in society, is a big event that contributes to the effort being made in order to highlight the special cultural identity of Crete.

The 11th Chania Film Festival is proof of the vividness and the adaptation of cinema to the demands of the new reality. Because cinema is closely linked to the cultural evolution of society and is a carrier of both real and symbolic power.

We wish good luck to the organizers of this year's Festival, as well as to the participants, with the certainty that this year's event will be completed in total success, adding another bright page to the institution's history book.



## Παναγιώτης Σημανδηράκης

*Δήμαρχος Χανίων*

## Panagiotis Simandirakis

*The Mayor of Chania*

Ο Δήμος Χανίων στηρίζει το 11ο διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων, μια γιορτή πολιτισμού, κατά τη διάρκεια της οποίας κορυφώνονται οι αξιόλογες κινηματογραφικές και εκπαιδευτικές δράσεις, που πραγματοποιούνται καθ' όλη τη διάρκεια του έτους.

Με πλούσιο πρόγραμμα ταινιών, παράλληλες εκδηλώσεις, σεμινάρια, εκθέσεις, κ.α., το διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων έχει εξελιχθεί σε τόπο συνάντησης πολιτισμού, που μας επιτρέπει να “ταξιδέψουμε” στον κόσμο του Κινηματογράφου και να γιορτάσουμε την 7η Τέχνη.

Συνοδοιπόρος σε αυτή την ξεχωριστή γιορτή, που έχει καταξιωθεί στη συνείδηση όλων, ο Δήμος μας στηρίζει τις δράσεις του Φεστιβάλ, καθώς και όλες τις δράσεις και εκδηλώσεις πολιτισμού, που αναδεικνύουν την πόλη μας σε κέντρο των τεχνών και του πολιτισμού.



Municipality of Chania supports the 11th international Chania Film Festival, a celebration of culture, during which remarkable film and educational activities throughout the year, come to a peak.

With a rich program of films, parallel events, seminars, exhibitions, etc, the international Chania Film Festival has become a meeting point of culture, which allows us to "travel" to the world of Cinema as well as celebrate 7th Art.

Supporting this special celebration, which has been recognized in our consciousness, our Municipality reinforces Festival' s actions as well as all the actions and events of culture in general, which highlight our city as center of arts and culture.



## Δημήτρης Φραγκάκης

*Γενικός Γραμματέας ΕΟΤ*

## Dimitris Fragakis

*Secretary General of the Greek National Tourism Organisation*

Η νέα στρατηγική προώθησης του ελληνικού τουρισμού έχει στο επίκεντρο την εμπειρία του ταξιδιώτη. Αναπόσπαστο μέρος της τουριστικής εμπειρίας είναι και ο σύγχρονος ελληνικός πολιτισμός στον οποίο ο ΕΟΤ δίνει ιδιαίτερη βαρύτητα. Τα φεστιβάλ τα οποία πραγματοποιούνται σε πολλούς ελληνικούς προορισμούς είναι σημαντικοί παράγοντες εμπλουτισμού του τουριστικού μας προϊόντος. Ειδικά τα Χανιά, ως ένας ώριμος προορισμός, έχουν ανάγκη να ενισχύσουν τον τουρισμό εμπειρίας ειδικά σε χρονικές περιόδους όπως το φθινόπωρο και η άνοιξη συμβάλλοντας παραγωγικά στην επέκταση της περιόδου.

Για το σκοπό αυτό ο Ελληνικός Οργανισμός Τουρισμού είναι αρωγός για μια ακόμα φορά της αξιόλογης πρωτοβουλίας του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων. Ενός φεστιβάλ το οποίο τα τελευταία χρόνια προσελκύει το ενδιαφέρον του διεθνούς κοινού και αναδεικνύει την ισχυρή ταυτότητα του ελληνικού πολιτισμού και κατ' επέκταση του ελληνικού τουρισμού.

Μέσα σε λίγα χρόνια έχει καταφέρει να γίνει ένας σημαντικός κινηματογραφικός θεσμός που φιλοξενεί υψηλού καλλιτεχνικού επιπέδου κινηματογραφικές παραγωγές τόσο από την Ελλάδα όσο και από το εξωτερικό. Η χώρα μας, ο τόπος μας ταξιδεύουν στον κόσμο ως αυθεντικοί πόλοι έμπνευσης και δημιουργίας.

Εύχομαι καλή επιτυχία και φέτος στο Chania Film Festival και ευόδωση όλων των στόχων των διοργανωτών.



The new strategy of promoting greek tourism focuses on the traveler's experience. Contemporary greek culture, which the Greek National Tourism Organisation places very highly, is an integral part of the touristic experience. The festivals, which take place in numerous destinations in Greece, are important factors that enrich our touristic product. The city of Chania specifically, being a blossoming destination, needs to reinforce experience-based tourism, especially in time periods such as autumn and spring, contributing to the extension of the period in a productive way.

With this purpose, the Greek National Tourism Organisation facilitates Chania Film Festival's remarkable initiative once more. A Festival, which lately attracts an international interest and highlights the strong identity of greek culture and by extension, greek tourism.

In a few years it has managed to become an important institution in the field of cinema, hosting highly artistic film productions both from Greece and from abroad. Our country, our land, travels globally as an authentic pole of inspiration and creation.

I wish good luck to Chania Film Festival and for all the organizers' goals to be achieved.



## Νικόλαος Καλογεράς

Αντιπεριφερειάρχης Χανίων

## Nikolaos Kalogeris

Deputy Regional Governor of Chania

Φίλες και Φίλοι,

11 χρόνια ζωής συμπληρώνει φέτος το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων, μια διοργάνωση που έχει χαράξει πορεία πολυεπίπεδης προσφοράς στο πολιτιστικό γίνεσθαι των Χανίων, της Κρήτης, αλλά και όλης της χώρας, μέσα από τις δια ζώσης και τις διαδικτυακές δράσεις του, που υλοποιούνται όλο το χρόνο.

Το Φεστιβάλ αποτελεί ένα σημαντικό θεσμό με διεθνή εμβέλεια, καθώς γίνεται τόπος συνάντησης Ελλήνων και Ξένων Δημιουργών της 7ης Τέχνης, φιλοξενώντας ταινίες μυθοπλασίας, ντοκιμαντέρ και animation, πάντα με κέντρο αναφοράς τον Άνθρωπο. Ταυτόχρονα, μαζί με την ανάδειξη της Κινηματογραφικής Τέχνης, αναπτύσσεται επίσης η Κινηματογραφική Παιδεία μέσα από τα εργαστήρια που υλοποιούνται, δηλ. μέσα από εκπαιδευτικά προγράμματα κινηματογραφικού γραμματισμού και δημιουργίας για τα παιδιά και τους νέους.

Δεν είναι τυχαίο ότι Φορείς της Πολιτείας και της Αυτοδιοίκησης, καθώς και Οργανισμοί από το χώρο του Κινηματογράφου, της Επιστήμης και της Εκπαίδευσης συνεργάζονται για την υλοποίηση των δράσεων του Φεστιβάλ, δημιουργώντας εκείνες τις συνθήκες που προσφέρουν στην Κοινότητα πνευματική και αισθητική καλλιέργεια, γνώση και προβληματισμό, και συνεισφέρουν στην ανάπτυξη της ενσυναίσθησης και της κοινωνικότητας.

Με χαρά υποδεχόμαστε τη Μεγάλη Γιορτή του 11ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων που θα πραγματοποιηθεί στην πόλη μας, το τελευταίο δεκαήμερο του Οκτωβρίου 2023. Μια Μεγάλη Γιορτή Πολιτισμού, με προβολές ταινιών, εκθέσεις, εργαστήρια, παρουσιάσεις βιβλίων, εκδόσεις, η οποία προσελκύει περισσότερους από 10.000 επισκέπτες κάθε χρόνο.

Το Φεστιβάλ ανοίγει τις πύλες του με την ταινία «Ρεμπέτικο» του Κώστα Φέρρη, 40 χρόνια μετά από την πρώτη προβολή της. Η ταινία είναι ένα αφήγημα για τη δημιουργία του ρεμπέτικου τραγουδιού και τους εκφραστές του, τους ρεμπέτες, ένας σταθμός της νεοελληνικής πολιτισμικής ταυτότητας, που «ντύνει» υπέροχα με τη μουσική του ο Σταύρος Ξαρχάκος, δίνοντας ζωή στους στίχους του Νίκου Γκάτσου.

Ευχόμαστε κάθε επιτυχία και στη φετινή διοργάνωση!





Dear Friends,

This year is the 11th birth year of the Chania Film Festival, an event that has charted a course with multilevel contributions to the cultural development not only of Chania, Crete, but also of the whole country, through interpersonal and on-line activities implemented throughout the year.

The Festival is an important institution of international scope, as it constitutes a meeting point for both Greek and foreign artists of the Seventh Art, hosting fiction, documentary and animation films where the human being is a recurrent central entity and reference. Along with the promotion of the Cinematic Art, Film Education is also being developed through workshops, i.e. film literacy and creation educational programmes addressed to children and young people.

It is no coincidence that State and Local Government authorities, together with Bodies from the film, science and education sectors, collaborate towards the implementation of the Festival's activities, by creating the conditions that enhance the Community's intellectual and aesthetic sensibilities, knowledge and thought, and contribute to the development of empathy and sociability.

It is our immense pleasure to welcome the big annual celebration of the 11th Chania Film Festival that will take place in our city during the last ten days of October 2023. A premier cultural event including film screenings, exhibitions, workshops, book presentations, and publications, and attracting over 10.000 visitors every year.

The film Rembetiko by Costas Ferris will be the lynchpin to the Festival, ten years after its premiere. The film recounts the story of the creation of the "rebetiko" song and of its performers, the "rebetes", a landmark in the modern Greek cultural identity, featuring a musical score by Stavros Xarchakos that brilliantly brings to life the lyrics of Nikos Gatsos.

We wish this year's Chania Film Festival every success!



## Ιωάννης Μαλανδράκης

*Δήμαρχος Πλατανιά*

## Ioannis Malandrakis

*The Mayor of Plataniás*

Με ιδιαίτερη χαρά, ο Δήμος Πλατανιά συμμετέχει, για ακόμα μία χρονιά, ως συνδιοργανωτής και υποστηρικτής, στο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων.

Έναν θεσμό πλέον για τα Χανιά, που έχει αναπτύξει μια ιδιαίτερη δυναμική, καθώς χαρακτηρίζεται από οργανωτική αρτιότητα, ποικίλες δράσεις πολιτισμού και μεγάλη συμμετοχή και υποστήριξη από εκπαιδευτικούς, πολιτιστικούς φορείς και τον κόσμο των Χανίων. Η μουσική, η κοινωνία, οι ανθρωπίνες σχέσεις, το περιβάλλον, η ιστορία είναι μερικές από τις ενότητες του περιεχομένου του Φεστιβάλ, που απαρτίζεται από ένα πλούσιο πρόγραμμα, με περισσότερες από 150 ταινίες απ' όλο τον κόσμο. Ντοκιμαντέρ, μυθοπλασία, animation - για μικρούς και μεγάλους- υπόσχονται μοναδικές κινηματογραφικές εμπειρίες.

Δεκάδες εργαστήρια για μικρούς και μεγάλους, σημαντικές παράλληλες δράσεις και εκδηλώσεις, εκθέσεις κ.ά. συνθέτουν το πρόγραμμα του 11ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων. Τα εκπαιδευτικά του προγράμματα, που υλοποιούνται όλο τον χρόνο, με την συμμετοχή εκατοντάδων εκπαιδευτικών και μαθητών αλλά και οι κινηματογραφικές του δράσεις, τα εργαστήρια, οι εκδόσεις και οι τόσες άλλες δημιουργικές δράσεις, επιβεβαιώνουν την απήχσή του, την επιτυχία του αλλά και τον χαρακτήρισμό του ως "Γιορτή της Τέχνης".

Ο Δήμος Πλατανιά, στο πλαίσιο μιας άψογης συνεργασίας με το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων, τα τελευταία χρόνια, σταθερά στηρίζει την παραγωγή ταινιών από τις σχολικές μονάδες της περιοχής του και παράλληλα αναπτύσσει την πετυχημένη δράση «Σινεμά στις Πλατείες» με δεκάδες προβολές ελληνικού και διεθνούς κινηματογράφου στην ενδοχώρα, αναβιώνοντας τον θεσμό του περιοδεύοντα κινηματογράφου που με ιδιαίτερη χαρά έχουν αγκαλιάσει οι δημότες και οι επισκέπτες μας, τα τελευταία χρόνια.

Ευχόμαστε και φέτος καλή επιτυχία στις πολυεπίπεδες δράσεις του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων, εκφράζοντας παράλληλα την αμέριστη υποστήριξη μας στις δράσεις του, οι οποίες προάγουν τον πολιτισμό στον τόπο μας.



With great pleasure, the Municipality of Platania participates for another year in the 11th Chania Film Festival, as a co-organizer and supporter.

A well-known-established institution in the cultural and artistic life of Chania, which has developed a special dynamic, as it is characterized by its excellent organization, various cultural activities and great participation and support from educators, cultural institutions and the people of Chania. Music, society, human relationships, environment, history are some of the sections of the content of the Festival, which is made up of a rich program, with more than 150 films from all over the world. Documentaries, fiction, animation - for young and old people- promise a unique cinematic experiences.

Plenty of workshops, important activities and events compose the 11th Chania Film Festival agenda. Its educational programs, which are implemented throughout the year, with the participation of hundreds of teachers and students, as well as its film activities, workshops, publications and so many other creative activities, confirm its success and it is characterized as "Festival of Art".

In the framework of the perfect collaboration with the Chania Film Festival, the Municipality of Platania consistently supports the production of films by the school units in its area and at the same time continues to develop the successful activity "Cinema in the Squares" with dozens of movies on squares in the villages, specially in the hinterland of our Municipality that our citizens and visitors have embraced with great joy in recent years.

We express once again our congratulations to the organizers for their multilevel actions and we express our full support in every activity that promotes and creates culture in our region.



## Μάρκος Χολέβας

*Πρόεδρος του Δ.Σ του ΕΚΚ*

## Markos Holevas

*President of the Board of Directors, Greek Film Centre*

Δημιουργοί και άλλοι επαγγελματίες του κινηματογραφικού και του οπτικοακουστικού χώρου από την Ελλάδα και το εξωτερικό θα συναντηθούν για άλλη μια χρονιά στα Χανιά με φίλους του κινηματογράφου. Αφορμή της συνάντησης αυτής είναι οι ταινίες που επιλέξατε, οι οποίες συνθέτουν μια εικόνα της πολυσύνθετης εποχής μας προσφέροντας ψυχαγωγία αλλά και αφορμές για συζητήσεις.

Το Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου (ΕΚΚ), παραμένοντας δίπλα σας, υποστηρίζει την προσπάθειά σας αυτή, που ευνοεί την προβολή της ελληνικής ταινίας και των δημιουργών της. Η καλλιέργεια ενός νέου κι απαιτητικού κοινού, σε όλη την ελληνική επικράτεια, αποτελεί για εμάς ένα σταθερό θεμέλιο για την ανάπτυξη του κινηματογράφου μας, αλλά και του οπτικοακουστικού τομέα μας.

Το ΕΚΚ, έχοντας πολύτιμη εμπειρία από την υλοποίηση της εκπαιδευτικής του πλατφόρμας CINEDU για τα σχολεία της χώρας, θεωρεί σημαντικές τις επιμορφωτικές και εκπαιδευτικές δράσεις σας, που επεκτείνονται χρονικά πέραν του δεκαήμερου του Φεστιβάλ. Οι δράσεις αυτές δίνουν την ευκαιρία σε παιδιά και νέους να εκφράσουν τη δημιουργικότητά τους, αλλά και ν' αποκτήσουν κριτική σκέψη σε έναν κόσμο όπου η κινούμενη εικόνα έχει κυρίαρχο ρόλο. Εύχομαι, εκ μέρους του Διοικητικού Συμβουλίου του ΕΚΚ, κάθε επιτυχία και φέτος.



Creators and other professionals of cinema and the audiovisual field, from Greece and abroad, will gather once again in Chania with cinephiles. The motive of this meeting are the films you have chosen, which compose an image of our complex time, offering entertainment, as well as causes for discussions.

The Greek Film Center, remaining by your side, supports this effort of yours that favors the screening of greek films and their creators. The formation of a new and demanding audience, all over Greece, is for us a steady foundation towards the development of our cinema, as well as that of our audiovisual field.

The Greek Film Center, having valuable experience that comes from the implementation of its educational platform, CINEDU, for the country's schools, considers your educational actions, which expand further than the ten days of the Festival, important. These actions provide the opportunity for children and young people to express their creativity and to gain critical thinking as well, in a world where moving image plays a dominant role.

I wish, on behalf of the Greek Film Center's Board of Directors, lots of success this year too.





## Λεωνίδας Χριστόπουλος

Πρόεδρος και Διευθύνων Σύμβουλος EKOME

## Leonidas Christopoulos

EKOME President and CEO

Το Εθνικό Κέντρο Οπτικοακουστικών Μέσων και Επικοινωνίας -EKOME, συνεχίζει τη δημιουργική συνεργασία του με το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων, το οποίο αποτελεί πλέον θεσμό για την προώθηση της οπτικοακουστικής εκπαίδευσης και την παραγωγή καινοτόμων δράσεων, οι οποίες -με αφετηρία την Κρήτη-επεκτείνονται σε όλη την Ελλάδα.

Το EKOME έχει θεσπίσει και απονέμει το Βραβείο Εκπαιδευτικής Δημιουργίας «Γούλτερ Λάσαλι», διακρίνοντας την ταινία που έχει δημιουργηθεί στο πλαίσιο του εκπαιδευτικού του προγράμματος του Φεστιβάλ και που προάγει την κινηματογραφική παιδεία, την ενεργό συμμετοχή της εκπαιδευτικής κοινότητας στην δημιουργία οπτικοακουστικού έργου καθώς και την έρευνα και την ανάδειξη ιστορικών και κοινωνικών θεμάτων.

Η στρατηγική συνεργασία του EKOME με το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων διευρύνεται κάθε χρόνο, με επίκεντρο των κοινών δράσεων το γραμματισμό στα Μέσα και την Πληροφορία, την εκπαίδευση και τη διάσωση των οπτικοακουστικών αρχείων. Στόχος είναι η ανάπτυξη της κριτικής σκέψης των θεατών απέναντι στο οπτικοακουστικό έργο από νεαρή ηλικία και η εξοικειωσή τους με την κινηματογραφική γλώσσα.

Το EKOME στηρίζει σταθερά το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων καθώς εκτιμά ότι οι δράσεις του δίνουν ώθηση στην τοπική οπτικοακουστική παραγωγή, την εκπαίδευση των νέων επαγγελματιών και την εξωστρέφεια της ελληνικής δημιουργικής κοινότητας, ενισχύοντας ουσιαστικά τον οπτικοακουστικό κλάδο στην Ελλάδα.

Ευχόμαστε ολόθερμα Καλό Φεστιβάλ!



The National Center of Audiovisual Media and Communication - EKOME, continues its creative collaboration with Chania Film Festival, which is now an institution when it comes to promoting audiovisual education and producing innovative actions that - starting from Crete - expand all over Greece.

EKOME has established and granted the "Walter Lassally" Educational Creation Award, distinguishing the film created in the context of Chania Film Festival's educational program, which promotes film education, the active participation of the educational community in the creation of audiovisual work, as well as the research and highlighting of historical and social matters.

The strategic collaboration between EKOME and Chania Film Festival expands every year, with Media and Information literacy, education and preservation of audiovisual archives in the center of their common actions. The aim is the development of the viewers' critical thinking, when it comes to audiovisual works, from a young age and their familiarization with film language.

EKOME supports Chania Film Festival steadily since it is appreciated that the Festival's actions advance the local audiovisual production, the education of up and coming professionals and the extraversion of the greek creative community, by reinforcing the audiovisual field in Greece in a meaningful way.

We wholeheartedly wish a Good Festival!



## **Ιωάννης Γιαννακάκης**

*Αντιδήμαρχος Πολιτισμού Δήμου Χανίων,  
Πρόεδρος ΚΕΠΠΕΔΗΧ-KAM*

## **Ioannis Giannakakis**

*Deputy Mayor of Culture of Chania,  
President of KEPPEΔICH CAM*

Το φως της προβολής διαδέχεται το σκοτάδι της αίθουσας.  
Οι τίτλοι σηματοδοτούν τα όρια.  
Ο λόγος κυλάει φυσικά και συνάμα απροσδόκητα.  
Η μουσική συνεχίζει να ηχεί ακόμα κι όταν επικρατεί απόλυτη σιωπή.  
Τα βλέμματα, οι ανάσες, οι αντιδράσεις συντονίζονται.  
Η έκπληξη παραμονεύει σε κάθε καρτέ. Και η συγκίνηση εξίσου.  
Κι όταν τα φώτα της αίθουσας ανάβουν ξανά, τίποτε πραγματικά δεν έχει τελειώσει.

Γιατί το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων δεν είναι μόνο οι προβολές του.

Είναι οι συζητήσεις που δεν τελειώνουν ποτέ.  
Είναι οι κριτικές από κάθε κατεύθυνση.  
Τα σεμινάρια και οι παράλληλες δράσεις.  
Οι εκθέσεις και οι εκδόσεις του.  
Είναι οι καλεσμένοι του.  
Είναι το κοινό που διαρκώς μεγαλώνει.  
Τα εκπαιδευτικά προγράμματα για τα οποία καμαρώνουμε.  
Οι μαθητές που το ζηλεύουν.  
Είναι η δραστήρια οργανωτική ομάδα.  
Είναι οι εθελοντές του.  
Οι φορείς που το στηρίζουν.  
Είμαστε όλοι εμείς.

Κάθε Φθινόπωρο στα Χανιά γιορτάζει το Σινεμά.  
Είναι τιμή για την ΚΕΠΠΕΔΗΧ-KAM η ενεργή συμμετοχή μας σε αυτή τη μεγάλη γιορτή.



The light of the screening succeeds the darkness of the hall.  
The titles signal the limits.  
Speech flows naturally and at the same time unexpectedly.  
Music continues to sound even when there is total silence.  
Looks, breaths and reactions coordinate.  
Surprise is lurking in every frame. And so does emotion.

And when the lights of the hall are turned on again, nothing is really over.

Because there is more to Chania Film Festival than its screenings.

There are the never-ending conversations.  
There are the critics coming from every direction.  
The seminars and parallel actions.  
Its exhibitions and publications.  
It's guests.  
The ever-growing audience.  
The educational programs, which we are proud of.  
The students who live it up.  
The active organizational team.  
Its volunteers.  
The institutions that support it.  
All of us.

Every Autumn in Chania, Cinema celebrates.  
It is an honor for ΚΕΠΠΕΔΗΧ-KAM to actively participate in this big celebration.



## Ματθαίος Φραντζεσκάκης

*Διευθυντής Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων*

## Matthaios Frantzeskakis

*Director of Chania Film Festival*

Κλείνουμε τον περσινό χαιρετισμό μας με τη φράση του Κώστα Γαβρά «ΠΗΓΑΙΝΕ ΕΚΕΙ ΟΠΟΥ ΕΙΝΑΙ ΑΔΥΝΑΤΟ ΝΑ ΠΑΣ», φράση – θέση για εμάς, με την οποία πορευόμαστε εδώ και έντεκα χρόνια.

Με συστηματική δουλειά κι ένα διευρυμένο κύκλο συνεργειών και συνεργασιών, με επιμονή, δημιουργούμε με γνώμονα την ανάδειξη της Κινηματογραφικής Τέχνης και της Ιστορίας του Κινηματογράφου, αναπτύσσοντας παράλληλα Κινηματογραφική Εκπαίδευση και Παιδεία.

Τα Χανιά, η Κρήτη, βρίσκονται σε κεντρική θέση στον καμβά των Κινηματογραφικών Φεστιβάλ. Όραμά μας αποτελεί ένα Φεστιβάλ, ζωντανός οργανισμός, που δρα και παρεμβαίνει όλο το χρόνο, δημιουργώντας ένα ετήσιο κινηματογραφικό ψηφιδωτό, το οποίο κορυφώνεται κάθε Οκτώβρη με την ΜΕΓΑΛΗ ΓΙΟΡΤΗΣ ΜΑΣ.

Παρά τις όποιες δυσκολίες – συχνά σημαντικές – διάθεση για δράση παραμένει διαρκής και ο στρατηγικός στόχος ξεκάθαρος: Η Δημιουργία ενός Κέντρου που θα στεγάσει το σύνολο των δράσεων και θα συμβάλει στην περαιτέρω ανάπτυξη του θεσμού. Ένα Κέντρο για την Κινηματογραφική Ιστορία – όπως αυτή ξεκινάει και αναπτύσσεται και στα Χανιά – την Κινηματογραφική Τέχνη, την Κινηματογραφική Εκπαίδευση. Σημείο αναφοράς, σε εθνικό και διεθνές επίπεδο.

Ένα ΜΕΓΑΛΟ ΕΥΧΑΡΙΣΤΩ σε εθελοντές και συνεργάτες. Σε συνδιοργανωτές, θεσμικούς, πολιτιστικούς και εκπαιδευτικούς εταίρους, χορηγούς και χορηγούς επικοινωνίας. Με χαρά σας καλωσορίζουμε στην 11η γιορτή μας. Στο 11ο Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων.



We were ending our last year's speech with Costas Gavras' phrase "GO WHERE IT'S IMPOSSIBLE TO GO", a phrase – statement for us, which characterizes our eleven year-old course.

With systematic work and an expanded circle of synergies and collaborations, with persistence, we create with the purpose of highlighting the Art of Cinema and Film History, developing at the same time Film Education and Film Literacy.

Chania, Crete, is located on a central spot in the canvas of Film Festivals.

Our vision is a Festival, a live organism, which acts and intervenes all year round creating a film mosaic that peaks every October, in our BIG CELEBRATION.

Despite any difficulties – often big ones – the will for action remains constant and our strategic goal is clear: The Creation of a Center that will house all of the actions and contribute to the further development of the institution. A Center for Film History – as it starts and develops in Chania – the Art of Cinema, Film Education. A landmark, on a national and international level.

A BIG THANK YOU to our volunteers and collaborators, institutional co-organizers, cultural and educational partners, sponsors and media sponsors.

It is our pleasure to welcome you to our 11th celebration. To the 11th Chania Film Festival.

11th Edition

**11**  
Chania  
Film  
Festival



**2023**





Chania  
Film  
Festival

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ  
ΠΡΟΒΟΛΩΝ  
& ΕΚΔΗΛΩΣΕΩΝ



# ΡΕΜΠΕΤΙΚΟ

ΤΟΥ  
ΚΩΣΤΑ ΦΕΡΡΗ

ΠΡΕΜΙΕΡΑ

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ  
ΚΕΝΤΡΟ ΧΑΝΙΩΝ  
ΤΕΤΑΡΤΗ 18/10 2023  
21:00

11  
Chania  
Film  
Festival



# ΤΕΤΑΡΤΗ 18 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023

**ΑΙΘΟΥΣΑ Α΄**

**19:30 – 20:00**

**Προσέλευση**

**20:00 – 21:00**

**Τελετή Έναρξης**

**21:00**

Προβολή της ταινίας

**Ρεμπέτικο / Rembetiko / 110΄**

**ΑΙΘΟΥΣΑ Β΄**

**21:00-23:00**

**Letter To A Pig / Γράμμα σε Ένα**

**Γουρούνι / 17΄**

**Ξεριζωμένοι / Uprootings / 98΄**



# Ρεμπέτικο

## Rembetiko

### Ηθοποιοί/Cast

Σωτηρία Λεονάρδου, Νίκος Καλογερόπουλος, Μιχάλης Μανιάτης, Κωνσταντίνος Τζούμας, Θέμις Μπαζάκα / Soiria Leonardou, Nikos Kalogeropoulos, Michalis Maniatis, Themis Bazaka

### Περίληψη/Sinopsis

Σμύρνη, 1919: Η Αντριάννα, η γυναίκα του ρεμπέτη τραγουδιστή Παναγή, θα φέρει στον κόσμο τη μικρή Μαρίκα. Η σχέση τους δεν είναι καλή και σε έναν από τους καυγάδες τους ο Παναγής θα σκοτώσει κατά λάθος την Αντριάννα. Μετά από χρόνια η Μαρίκα γνωρίζει τον Γιάννη, που κάνει τον ταχυδακτυλουργό Χουάν, και κάνουν ένα παιδί. Μετά τη γέννηση του παιδιού, ο ταχυδακτυλουργός Χουάν, βλέποντας ότι η δουλειά του δεν έχει πέραση, αποφασίζει να φύγει από την Ελλάδα.

Smyrna, 1919: Adrianna, the wife of the “rebetis” Panagi, will give birth to little Marika. Their relationship is not good and during one of their fights Panagis accidentally kills Adrianna. Years later, Marika meets Giannis, who was the Magician Juan and they have a child. After the birth of the child, the magician Juan realizes that his magic tricks are no longer popular, decides to leave Greece.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Κώστας Φέρρης / Costas Ferris

### Σενάριο/Script:

Κώστας Φέρρης, Σωτηρία Λεονάρδου / Costas Ferris, Sotiria Leonardou

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Τάκης Ζερβουλάκος / Takis Zervoulakos

### Μοντάζ/Montage:

Γιάννα Σπυροπούλου / Gianna Spyropoulou

### Μουσική/Music:

Σταύρος Ξαρχάκος / Stavros Xarhakos  
Κώστας Φέρρης, Γιώργος Ζερβουλάκος / Costas Ferris, Takis Zervoulakos

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

110'

### Έτος Παραγωγής/Year:

1983

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Letter To A Pig

Γράμμα σε Ένα Γουρούνι

## Αφήγηση/Narration

Alex Peleg

## Ηθοποιοί/Cast

Moriyah Meerson, Alex Peleg, Ayelet Margalit, Indra Maharik

## Περίληψη/Sinopsis

Ένας επιζώντας του Ολοκαυτώματος διαβάζει ένα γράμμα που είχε γράψει σε ένα γουρούνι που του είχε σώσει τη ζωή. Μια νεαρή μαθήτρια ακούει την μαρτυρία του στην τάξη και βυθίζεται σε ένα παράξενο όνειρο όπου έρχεται αντιμέτωπη με ερωτήματα σχετικά με την ταυτότητα, το συλλογικό τραύμα και την ακραία υπόσταση της ανθρώπινης φύσης.

A Holocaust survivor writes, after the war, a thank-you letter to a pig that saved his life. After his testimony in a classroom, a young student dreams a tragic version of his story. Beyond her personal vision, the film also explores the themes of collective trauma, vengeance, human evil and compassion.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Tal Kantor

**Σενάριο/Script:** Tal Kantor

**Animation:** Meton Joffily, Anne Kraehn, Tal Kantor

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Arbel Rom  
**Μοντάζ/Montage:**

Efrat Berger

**Παραγωγή/Production:**

Emmanuel-Alain Reynal, Pierre Baussaron

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Γαλλία, Ισραήλ / France, Israel

**Διάρκεια/Duration:** 17'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Εβραϊκά / Hebrew

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek

# ΞΕΡΙΖΩΜΕΝΟΙ

μια ταινία της Ελένης Αλεξανδράκη

## Ξεριζωμένοι

### Uprootings

#### Περίληψη/Sinopsis

Από τον Εμφύλιο στην Ελλάδα μέχρι τον πόλεμο στο Αφγανιστάν, από την περίοδο της δικτατορίας του Franco μέχρι την πανδημία και από την Ρεουνιόν μέχρι την Σιβηρία, πολλά παιδιά έχουν ξεριζωθεί βίαια από το φυσικό τους περιβάλλον για πολιτικούς λόγους. Μέσα από τις μαρτυρίες τους προβάλλουν τρομερές και συχνά άγνωστες πτυχές της ιστορίας.

From the Greek civil war to the war in Afghanistan, from the Franco years to the years of the pandemic, and from the French Island of Reunion to Siberia, many children have been violently uprooted from their natural environment for political reasons. Through their testimonies, terrible and often unknown aspects of history emerge.

#### Σκηνοθεσία/Direction:

Ελένη Αλεξανδράκη /  
Eleni Alexandraki

#### Σενάριο/Script:

Ελένη Αλεξανδράκη / Eleni Alexandraki, Jonathan Arnoult

#### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Διονύσης Ευθυμιόπουλος /  
Dionysis Efthymiopoulos

#### Παραγωγή/Production:

Ελένη Αλεξανδράκη /  
Eleni Alexandraki, Gaëlle Jones

#### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

#### Διάρκεια/Duration:

98'

#### Έτος Παραγωγής/Year:

2023

#### Γλώσσα/Language:

Αγγλικά,

Γαλλικά, Ελληνικά, Ρωσικά,

Ισπανικά / English, French,

Greek, Russian, Spanish

#### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# ΠΕΜΠΤΗ 19 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023

## ΑΙΘΟΥΣΑ Α΄

09:00-13:30

Προβολές για Σχολεία

18:00 – 20:00

**Δηκεοσίη** / Justis / 7' / Q&A

**Ουράνια Σώματα** / Celestial Bodies / 13' / Q&A

**The Hook** / Το Αγκίστρι / 20' / Q&A

**Topotheto** / Τοποθετώ / 7' / Q&A

**Two Sides** / Δυό Πλευρές / 9' / Q&A

**The Chaplain** /

Ο Εφημέριος / 20' / Q&A

**Οι Μονόκεροι Υπάρχουν** /

Unicorns Do Exist / 24' / Q&A

20:00 – 22:00

**78/52: Hitchcock's Shower**

Scene / 91' / Q&A

22:00 – 24:00

**Nothing Holier Than A Dolphin** /

Τίποτα πιο Ιερό από ένα Δελφίνι / 17' / Q&A

**Το Νησι της Μήδειας** /

The Isle of Medea / 90' / Q&A

## ΑΙΘΟΥΣΑ Β΄

20:30-22:30

Σιωπηλές ημέρες /

Silent Days / 16' / Q&A

**Πότε θ' ανοίξ' η Ανατολή** /

10' / Q&A

**(Εν)θύμηση** /

Remembrance / 19' / Q&A

**Σφενδύλι: Όταν σε Ξεριζώνει**

το Νερό / Sfendili: When the

Water Uproots You / 40' / Q&A

**Betrayed Bonds** / Δεσμοί

που Προδόθηκαν / 24'





# Δηκεοσίηη

Justis

## Περίληψη/Sinopsis

Πως μπορεί κανείς να διαχειριστεί την απώλεια; Είναι το τραύμα εντονότερο όταν η ζωή ενός ανθρώπου αφαιρείται από την ίδια την αστυνομία; Πως μπορούν οι Ρομά να μιλήσουν όταν η κοινωνία αρνείται να τους ακούσει; Πως μπορούν να πενήθσουν όταν οι ζωές τους δεν αξιολογούνται από τους κρατικούς θεσμούς ως άξιες να βιωθούν;

How could someone deal with loss? Is the trauma more intense when a person's life is taken by the police? How can the Roma people speak when society refuses to listen to them? How can they mourn when state institutions don't value their lives?

## Σκηνοθεσία/Direction:

Νίκητας Σίφονιός, Άγγελος Μπαράϊ / Nikitas Sifonios, Aggelos Barai

**Σενάριο/Script:** Νίκητας Σίφονιός, Μαρία Πεσλή, Κώστας Βλαχόπουλος / Nikitas Sifonios, Maria Pesli, Kostas Vlachopoulos

## Παραγωγή/Production:

Κέντρο Εκπαιδευτικών Δράσεων & Διαπολιτισμικής Επικοινωνίας «Καρπός», UNHCR Greece / Karpos Center of Education and Intercultural Communication, UNHCR Greece

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration:

7'

## Έτος Παραγωγής/Year:

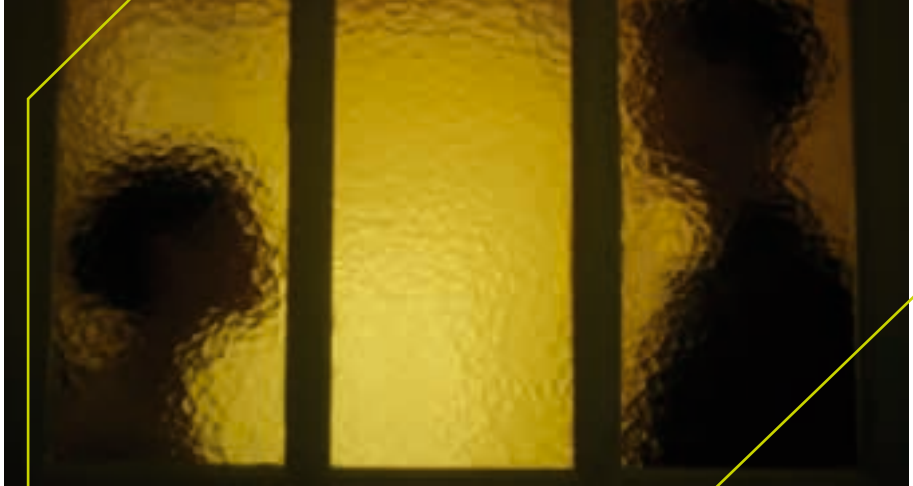
2023

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Ουράνια Σώματα

## Celestial Bodies

### Ηθοποιοί/Cast

Βασίλης Μπούτσικος, Ειρήνη Λαφαζάνη, Πάρης Αλεξανδρόπουλος, Σωτήρης Μανίκας / Vassilis Boutsikos, Eirini Lafazani, Paris Alexandropoulos, Sotiris Manikas

### Περίληψη/Sinopsis

Εκείνος νιώθει καταπιεσμένος στον εργασιακό του χώρο και εκείνη νιώθει καταπίεση στη σχέση της. Το βράδυ πριν την αναχώρησή του θα ξανασυναντηθούν για μια τελευταία φορά, αφήνοντας ανεκπλήρωτη τη μεταξύ τους έλξη.

He feels oppressed in his workplace and she experiences oppression in her relationship. The night before his departure, they will meet again for one last time, leaving the attraction between them unfulfilled.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Άλεξ Χαρίτου / Alex Charitou

### Σενάριο/Script:

Άλεξ Χαρίτου / Alex Charitou

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Γιούρι

Χαριτίδης / Yuri Charitidis

### Μοντάζ/Montage:

Βαγγέλης

Κατσαρός / Vaggelis Katsaros

### Μουσική/Music:

Σοφία Αλεξάνδρου /

Sophia Alexandrou

### Παραγωγή/Production:

Άλεξ Χαρίτου, SAE Athens,

Angula / Alex Charitou,

SAE Athens, Angula

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 13'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# The Hook

## Το Αγκίστρι

### Ηθοποιοί/Cast

Matteo Sbandi, Alessio Curzi, Ariella Reggio

### Περίληψη/Sinopsis

Ένας έφηβος αντιμετωπίζει ένα δίλημμα: να μείνει στην πόλη όπου γεννήθηκε και μεγάλωσε με τον καλύτερό του φίλο και την οικογένειά του ή να δεχτεί μια δουλειά σε ένα μακρινό νησί και να εξαφανιστεί στα όλο και αυξανόμενα επίπεδα της θάλασσας;

A teenager is faced with a dilemma: should he stay in his hometown with his best friend and family or accept a job on a distant island fated to disappear under rising sea levels.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Pietro Venier

### Σενάριο/Script:

Pietro Venier,  
Karan Shiriniketan

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Sanjeet Singh

### Μοντάζ/Montage:

Georgia Flore

### Μουσική/Music:

Prashant Yella

### Παραγωγή/Production:

Francesca Cangini

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ιταλία / Italy

### Διάρκεια/Duration: 20'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language:

Ιταλικά / Italian

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Τοροθετώ

## Topotheto

### Περίληψη/Sinopsis

Το εργαστήριο ΤΟΡΟΤΗΤΟ 23 είναι μια συνεργασία της Σχολής Αρχιτεκτόνων Μηχανικών του Πολυτεχνείου Κρήτης και της Ανωτάτης Σχολής Καλών Τεχνών. Στόχος των συμμετεχόντων ήταν να σχεδιάσουν και να υλοποιήσουν κατασκευές/γλυπτά σε εγκαταστάσεις εμπνευσμένες από τον χώρο στον οποίο τοποθετήθηκαν.

The ΤΟΡΟΤΗΤΟ 23 workshop is a collaboration between the School of Architecture and Engineering of the Technical University of Crete and the School of Fine Arts. The aim of the participants was to design and implement constructions/sculptures in installations inspired by the place in which they were placed.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Χάρης Κωστογλούδης,  
Άννα Έγγελη / Haris  
Kostogloudis, Anna Eggeli

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 7'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Two Sides

## Δύο Πλευρές

### Ηθοποιοί/Cast

Imad Mohammed, Omran Mohammed, Malek Klash, Mooen Elshukri, Moustafa Yehia

### Περίληψη/Sinopsis

Απηυδαίμενοι με τις συνθήκες στην πατρίδα τους, δύο νεαροί Σύριοι πρόσφυγες πολέμου επιβιβάζονται σε ένα πλοίο με κατεύθυνση την Ευρώπη ελπίζοντας σε ένα καλύτερο μέλλον. Τι τους περιμένει στο νέο τους σπίτι; Πώς θα μπορούσαν να τα βγάλουν πέρα σε μια ξένη ήπειρο;

Fed up with circumstances in their homeland, two young Syrian war refugees board a boat headed towards Europe in hope of a better future. What does their new home hold for them? How would they be able to get by in a foreign continent?

### Σκηνοθεσία/Direction:

Moustafa Yehia

### Σενάριο/Script:

Moustafa Yehia

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Τάκης

Λιώνης / Takis Lionis

### Μοντάζ/Montage:

Τάκης

Λιώνης / Takis Lionis

### Παραγωγή/Production:

Moustafa Yehia

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

9'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

### Γλώσσα/Language:

Αραβικά / Arabic

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# The Chaplain

Ο Εφημέριος | Kaplan

## Ηθοποιοί/Cast

Václav Vašák, Jiří Černý, Dana Černá, Roman Černík

## Περίληψη/Sinopsis

Ο Petr, εφημέριος σε φυλακή, ο οποίος λειτουργεί ως ψυχολογική και ηθική υποστήριξη στο πλαίσιο αυτό, γνωρίζει τον Josef Procházka, τον άνθρωπο που είναι υπεύθυνο για τον θάνατο της κόρης του. Ο Petr θέλει να μάθει αν ο Josef μετανιώνει για τις πράξεις του, ώστε να μπορέσει να τον συγχωρήσει ύστερα από εννιά χρόνια.

Prison chaplain Petr, who acts as psychological and moral support in the prison, meets Josef Procházka, the man who caused his daughter's death. Petr wants to find out if Josef regrets his actions so that he can forgive him after nine years.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Matyáš Lada

## Σενάριο/Script:

Matyáš Lada, Adam Šejvl

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Adam Šejvl

## Παραγωγή/Production:

Matyáš Lada

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Τσεχία / Czech Republic

## Διάρκεια/Duration:

20'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2023

## Γλώσσα/Language:

Τσέχικα / Czech

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Οι Μονόκεροι Υπάρχουν

Unicorns Do Exist

## Ηθοποιοί/Cast

Ελένη Θυμοπούλου, Χρήστος Διαμαντούδης, Χρήστος Στυλιανού / Eleni Thimiopoulou, Christos Diamantoudis, Christos Stylianos

## Περίληψη/Sinopsis

Ο Θέμης, μετά την αποφυλάκισή του, επιστρέφει στο σπίτι της αδελφής του, Χριστίνας, συνειδητοποιώντας ότι έχουν αλλάξει πολλά από την τελευταία φορά που την είδε. Η επιστροφή του θα ξυπνήσει δυσάρεστες μνήμες και θα διχάσει αυτή και την οικογένειά της.

Themis returns to his sister's, Christina's, house after 10 years missing and being in prison. He really wants to be part of the family again but Christina and her husband are afraid of him and they do not want him near their child.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Μηλένα Περδικάρη / Milena Perdikari

**Σενάριο/Script:** Μηλένα Περδικάρη / Milena Perdikari  
**Διεύθυνση Φωτογραφίας/**

**Cinematography:** Γιώργος Μόκας / Giorgos Mokas

**Μοντάζ/Montage:** Παύλος Παπαδόπουλος / Pavlos Papadopoulos

**Μουσική/Music:** Υβόννη Φρεζή / Yvonne Frezi

## Παραγωγή/Production:

Δημήτρης Κωνσταντίνου, Άρτεμης Μαυρουδή / Dimitris Konstantinou, Artemis Mavroudi

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 25'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English





## 78/52: Hitchcock's Shower Scene

### Ηθοποιοί/Cast

Danny Elfman, Guillermo del Toro, Eli Roth, Peter Bogdanovich, Jamie Lee Curtis, Bret Easton Ellis, Walter Murch

### Περίληψη/Sinopsis

Μια ματιά χωρίς προηγούμενο στην εικονική σκηνή στον ντουσε στην ταινία «Ψυχώ» (1960) του Alfred Hitchcock, τον «άνθρωπο πίσω από την κουρτίνα» και τον επί της οθόνης φόνο που άλλαξε βαθιά την πορεία του παγκόσμιου κινηματογράφου.

An unprecedented look at the iconic shower scene in Alfred Hitchcock's "Psycho" (1960), the "man behind the curtain" and the screen murder that profoundly changed the course of world cinema.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Alexandre O. Philippe

### Σενάριο/Script:

Alexandre O. Philippe

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Robert Muratore

### Μοντάζ/Montage:

Chad Herschberger

### Μουσική/Music:

Jon Hegel  
Kerry Deignan Roy, Exhibit A Pictures

### Χώρα Παραγωγής/Country:

ΗΠΑ / USA

### Διάρκεια/Duration:

91'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2017

### Γλώσσα/Language:

Αγγλικά / English

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Nothing Holier Than A Dolphin

Τίποτα πιο Ιερό από ένα Δελφίνι

## Ηθοποιοί/Cast

Δημήτρης Καταλειφός, Γιώργος Συμεωνίδης, Samouel Akinola, Φλομαρία Παπαδάκη, Χρήστος Καραβέβας, Μιχάλης Γιαννικάκης, Γιώργος Κασαπάκης, Χαρίλαος Τρουβάς, Ιωάννα Φασούλα / Dimitris Kataleifos, Giorgos Symeonidis, Samouel Akinola, Flomaria Papadaki, Christos Karavevas, Michael Giannikakis, Giorgos Kasapakis, Harilaos Trouvas, Ioanna Fasoula

## Περίληψη/Sinopsis

Δυο ψαράδες έπιασαν στα δίχτυα τους κατά λάθος ένα δελφίνι. Το δελφίνι με τη σειρά του βρίσκει έναν ψαρά να πνίγεται και προσπαθεί να τον σώσει. Σε αυτό το μικρό χωριό της Μεσογείου, ένας αρχαίος μύθος αναπάντεχα αναβιώνει.

The two fishermen find a dolphin accidentally caught in their nets. The dolphin on its turn finds a fisherman drowning in the water and tries to save him. In this small Mediterranean village, an ancient myth unexpectedly comes to life.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Ισαβέλλα Μαργάρα / Isabella Margara

**Σενάριο/Script:** Ισαβέλλα Μαργάρα / Isabella Margara

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/Cinematography:**

Claudio Bolivar

**Μοντάζ/Montage:**

Χρήστος Γιαννακόπουλος / Christos Giannakopoulos

**Μουσική/Music:** Γρηγόρης Ελευθερίου / Greg Eleftheriou

**Παραγωγή/Production:**

Κυριακή Βήρου / Kyriaki Virou

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 17'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Το Νησί Της Μήδειας

The Isle Of Medea | L' Isola Di Medea

## Ηθοποιοί/Cast

Piero Tosi, Gabriella Pescucci, Dante Ferretti, Ninetto Davoli, Nadia Stancioff, Dacia Maraini, Giuseppe Gentile, Piera Degli Esposti, Fernando Franchi, Roberto Chiesi, Alessandra Zigaina, Rena Koutsoudaki, Ioanna Koutsoudaki

## Φωνές/Voices

Daniele Fior (Pier Paolo Pasolini), Sara Alzetta (Maria Callas)

## Περίληψη/Sinopsis

Ο πιο τολμηρός και προκλητικός συγγραφέας και σκηνοθέτης της εποχής και η μοναδική κορυφαία υψίφωνος του κόσμου με την θείκη φωνή: ο Pier Paolo Pasolini και η Maria Callas. Η ταινία που τους έφερε κοντά ήταν η "Μήδεια", το έτος 1969. Πενήντα χρόνια αργότερα, η ιστορία ενός απίθανου έρωτα επανέρχεται στην επιφάνεια - μέσα από τις αναμνήσεις και τις διηγήσεις των συντελεστών των γυρισμάτων και των πιο αγαπημένων φίλων. Μια έρευνα για δυο ευαίσθητες, και εκείνη την εποχή εύθραυστες, ψυχές που ήξεραν πώς να δημιουργήσουν μια τόσο βαθιά, λεπτή και ιδιαίτερη καλλιτεχνική και ανθρώπινη σχέση.

The most thorny and provocative writer of his age and the most acclaimed singer in the world: Pier Paolo Pasolini and Maria Callas. The film that made them meet was "Medea", shot in 1969. Nearly 50 years later, the story of an impossible love is unveiled through the memories and anecdotes of the crew and their most beloved friends. An investigation on two sensitive souls, and also fragile ones at that time, that were able to create a profound, delicate and special relationship, both on an artistic and human level.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Sergio Naitza

## Σενάριο/Script:

Sergio Naitza

## Διεύθυνση

## Φωτογραφίας/

## Cinematography:

Luca Melis

## Μοντάζ/Montage:

Davide Melis

## Μουσική/Music:

Marco Rocca

## Παραγωγή/Production:

KAREL film and video production - Lagunafest/ Lagunamovies

## Χώρα Παραγωγής/

Country: Ιταλία / Italy

## Διάρκεια/Duration: 90'

## Έτος Παραγωγής/

Year: 2017

## Γλώσσα/Language:

Ιταλικά / Italian

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Σιωπηλές Ημέρες

## Silent Days

### Περίληψη/Sinopsis

Τρία παιδιά στα Χανιά Κρήτης θυμούνται τις ημέρες καραντίνας και τα περιοριστικά μέτρα κατά της εξάπλωσης του Covid-19 το διάστημα μεταξύ 2020 και 2022. Με τον δικό τους μοναδικό και απροσδόκητο τρόπο ρίχνουν φως στις στιγμές αγωνίας και σιωπής που έζησαν, μιλούν για τις μικρές χαρές που ανακάλυψαν και πλέον ξαναπιάνουν χαρούμενα το νήμα της ζωής και της δημιουργικότητας με θέατρο, παιχνίδι, μουσική.

Three children in Chania, Crete, remember the lockdown days and the restrictive measures against the spread of Covid-19 between 2020 and 2022. In their own unique and unexpected way, they shed light on the dark moments of anxiety and silence they lived through, they miss the small joys they discovered and now, they cheerfully recapture the thread of life and creativity: theatre, play, music.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Χρύσα Βίλκενς /  
Chrissi Wilkens

**Σενάριο/Script:** Χρύσα  
Βίλκενς / Chrissi Wilkens

**Μοντάζ/Montage:** Χρύσα  
Βίλκενς / Chrissi Wilkens

### Παραγωγή/Production:

Χρύσα Βίλκενς /  
Chrissi Wilkens

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 16'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Πότε θ' ανοίξ' η Ανατολή

Θεατροπαιδαγωγικό πρόγραμμα εφαρμοσμένης Ιστορίας για τους πρόσφυγες του χτες και του σήμερα

## Περίληψη/Sinopsis

Με αφορμή τη συμπλήρωση 100 χρόνων από τη Μικρασιατική Καταστροφή, το Θέατρο του παπουτσιού πάνω στο δέντρο σχεδίασε και υλοποίησε ένα θεατροπαιδαγωγικό πρόγραμμα με στόχο να φέρει τα νέα παιδιά σε επαφή με ένα από τα σημαντικότερα γεγονότα της Νεότερης Ελληνικής Ιστορίας με τρόπο δημιουργικό.

A hundred years since the Asia Minor Catastrophe, the "theatro tou papoutsiou pano sto dentro" designed and implemented a theater-pedagogical program with the aim of bringing young children into contact with one of the most important events of modern greek history in a creative way.

## Σχεδιασμός

### Θεατροπαιδαγωγικού

**Προγράμματος:** Βαλεντίνα Παπαδημητράκη, Τάσος Καρακύκλας / Valentina Paradimitraki, Tasos Karakyklas  
**Κινηματογράφηση-Μοντάζ:** Κώστας Κοσμάδακης / Kostas Kosmadakis

### Παραγωγή/Production:

Θέατρο του παπουτσιού πάνω στο δέντρο - Chania Film Festival – Πολιτιστική Εταιρεία Κρήτης

*Υπό την Αιγίδα και με την οικονομική υποστήριξη του Υπουργείου Πολιτισμού και Αθλητισμού.*

### Συνδιοργάνωση:

Περιφέρεια Κρήτης  
*Με την υποστήριξη του ΔΗ.Π.Ε.Θ.Ε. Κρήτης*

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 10'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά/Greek



# (Εν)θύμηση

## Remembrance

*\* Το παρόν έργο αποτελεί πρωτότυπη δημιουργία που χρηματοδοτήθηκε από τον Δήμο Χανίων και την ΚΕΠΠΕΔΗΧ-ΚΑΜ μέσω του προγράμματος Ανοιχτά Πανιά. Η πρώτη παρουσίαση έλαβε χώρα στα Χανιά το έτος 2021.*

### Περίληψη/Sinopsis

Με ένα παρελθόν που φτάνει πίσω μέχρι την εποχή της Βενετοκρατίας, τα μετόχια αποτελούν αναπόσπαστο κομμάτι της ιστορίας και του πολιτισμού των Χανίων. Σήμερα, πολλά από αυτά αντιμετωπίζουν κίνδυνο κατάρρευσης, κυρίως λόγω της φθοράς του χρόνου. Μια φωτογράφος που ασχολείται χρόνια με τα μετόχια συναντά ανθρώπους που γεννήθηκαν, μεγάλωσαν και έζησαν ένα μέρος ή όλη τους τη ζωή στα μετόχια του κάμπου των Χανίων.

With their past going back to the era of Venetian Rule, “metochia” are an integral part of the history and culture of Chania. Today, many of them are in danger of collapsing, mainly due to the wear and tear of time. A photographer who has been dealing with metochia for years meets people who were born, raised and lived part or all of their lives in the metochia of the plain of Chania.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Σοφία Κάσσαρη / Sofia Kassari

### Σενάριο/Script:

Σοφία Κάσσαρη / Sofia Kassari

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Πάρης Χαμουρικός/  
Paris Chamourikos

### Μοντάζ/Montage:

Κωνσταντίνος Θάνος /  
Konstantinos Thanos

### Μουσική/Music:

Χρυσόστομος Γκέτσης /  
Chrysostomos Getsis

### Φωτογραφική έρευνα/ Photography research:

Στέλλα Μανιουδάκη /  
Stella Manioudaki

### Παραγωγή/Production:

Citron stories

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 19'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2021

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English





# Σφενδύλι: Όταν σε ξεριζώνει το νερό

Sfendili: When the Water Uproots You

## Περίληψη/Sinopsis

Το χωριό Σφενδύλι έπρεπε να βυθιστεί για να κατασκευαστεί το φράγμα του ποταμού Αποσελέμη. Η κατασκευή του φράγματος αυτού θα εξυπηρετούσε περίπου το 40% το κατοίκων της Κρήτης αλλά ταυτόχρονα θα ανάγκαζε τους λιγότερους κατοίκους του Σφενδυλίου να ξεριζωθούν από το χωριό τους.

Πώς αντιμετώπισαν οι κάτοικοι αυτή την κατάσταση;

The village of Sfendyli had to be submerged in order to be built the project of Aposelemis dam. The construction of this dam would serve approximately 40% of the inhabitants of Crete, but at the same time it would force the few inhabitants of Sfendyli to be uprooted from their village.

How did the residents deal with this situation?

## Σκηνοθεσία/Direction:

Μιχάλης Μπαστάκης /  
Michalis Bastakis

**Σενάριο/Script:** Μιχάλης  
Μπαστάκης / Michalis Bastakis

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Μιχάλης

Μπαστάκης, Νικόλαος  
Τσαμάνδουρας, Εμμανουήλ  
Κερούλης / Michalis Bastakis,  
Nikolaos Tsamandouras,  
Emmanouil Keroulis

**Μοντάζ/Montage:** Μιχάλης  
Μπαστάκης / Michalis Bastakis

**Μουσική/Music:**

Στέφανος Σαμαριτάκης /  
Stefanos Samaritakis

**Παραγωγή/Production:**

Μιχάλης Μπαστάκης /  
Michalis Bastakis

**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 40'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English





# Betrayed Bonds

## Δεσμοί που προδόθηκαν

### Ηθοποιοί/Cast

Ζωή Τσαραμανίδου, Κορίνα Ντόρτογλου, Αχίλλεας Πετράκης, Λάσκαρης Παναγιωτόπουλος, Θωμάς Χαριζόπουλος, Θανάσης Φιλίππου / Zoi Tsaramanidou, Korina Ntortoglou, Achilleas Petrakis, Laskaris Panagiotopoulos, Thomas Charizopoulos, Thanasis Fillipou

### Περίληψη/Sinopsis

Ένα ταξίδι αναψυχής ξεκινά με έξι αγαπημένους φίλους, αλλά το αθώο αυτό ταξίδι σκοτεινιάζει, όταν ένας από αυτούς εξαφανίζεται χωρίς ίχνος. Καθώς κυλάει η νύχτα, ξεδιπλώνεται ένα καταιγιστικό μυστήριο. Η αναζήτηση για την αλήθεια ανοίγει πόρτες προς την σκοτεινή πλευρά της ζωής των ηρώων αποκαλύπτοντας μυστικά που θα συγκλονίσουν.

A leisure trip of six friends turns dark when one of them disappears without a trace. As the night unfolds, a gripping mystery unravels. The search for the truth opens doors to the darker sides of the heroes' lives, revealing secrets that will shock.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Νικόλας-Θεόφιλος Τσιρώνης / Nikolas-Theofilos Tsironis

**Σενάριο/Script:** Νικόλας-Θεόφιλος Τσιρώνης / Nikolas-Theofilos Tsironis

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/Cinematography:**

Διαμαντής Κρυωνίδης / Diamantis Kryonidis

**Μοντάζ/Montage:** Νικόλας-Θεόφιλος Τσιρώνης / Nikolas-Theofilos Tsironis

**Μουσική/Music:** Ιωάννης Βιτώρης / Ioannis Vitoris

**Παραγωγή/Production:**

Νικόλας-Θεόφιλος Τσιρώνης / Nikolas-Theofilos Tsironis

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ελλάδα/Greece

**Διάρκεια/Duration:** 24'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά/Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά/English

# ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ 20 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023

## ΑΙΘΟΥΣΑ Α΄

09:00 - 13:30

**Προβολές για Σχολεία**

18:00 – 20:00

**Η Άκρη του Χρόνου /**

The Edge of Time/ 100' / Q&A

20:00– 22:00

**Ιπποδάμεια / Hippodamia /**

16' / Q&A

**Sun & Daughter /** Ήλιος

και Κόρη / 84'

22:00– 24:00

**Θέλεις Μανταρίνι; / Would You**

Like a Tangerine / 7' / Q&A

**Kalavrita-Guernica / Καλάβρυτα-**

Γκερνίκα /20' / Q&A

**Grief - Those Who Remain /**

Πένθος, Αυτοί Που Μένουν /

71' / Q&A

## ΑΙΘΟΥΣΑ Β΄

20:30 – 22:30

**Under the Lake /**

Κάτω απ' τη Λίμνη / 16'

**Etel Adnan: Εξόριστες Λέξεις /**

Etel Adnan: Words in Exile / 52'

**The Red Bank. James Joyce: Τα**

**Τετράδιά του, των Ελληνικών /**

The Red Bank. James Joyce: His

Greek Notebooks / 29'



# Η Άκρη του Χρόνου

The Edge of Time

## Περίληψη/Sinopsis

Ένας συγγραφέας μετά τον χαμό της κόρης του, απομονώνεται σε ένα σπίτι για να τελειώσει το τελευταίο του βιβλίο.

A writer with a writer's block after the loss of his daughter, isolates himself in a house to finish his last book.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Ανδρέας Ζωγράφος /  
Andreas Zografos

**Σενάριο/Script:** Ανδρέας  
Ζωγράφος / Andreas Zografos

## Παραγωγή/Production:

Ανδρέας Ζωγράφος /  
Andreas Zografos

**Διάρκεια/Duration:** 100'

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Ιπποδάμεια

## Hippodamia

### Ηθοποιοί/Cast

Μελισσάνθη Σπέη, Μαντλέν Ανηψητάκη, Simon Riedler /  
Melissanthi Spei, Madlen Anipsitaki, Simon Riedler

### Αφήγηση/Narration

Στεφάνια Ορφανίδου / Stefania Orfanidou

### Περίληψη/Sinopsis

Η Ιπποδάμεια αφηγείται τι έχει δει η ίδια όταν πρωτοήρθε στην Ελλάδα, καθώς το βίντεο περιφέρεται γύρω από την πλατεία ψάχνοντας για ξεθωριασμένες ρίζες και αμφισβητώντας την αίσθηση του ανήκειν.

Hippodamia narrates what she has witnessed since she first came to Greece while the video roams around the square searching for faded origins and questioning belonging.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ζωρζ Σαλαμέ /  
Georges Salameh

**Σενάριο/Script:** Ζωρζ Σαλαμέ /  
Georges Salameh

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Ζωρζ  
Σαλαμέ / Georges Salameh

**Μοντάζ/Montage:**  
Αλέξανδρος Σαλαμέ /  
Alexandros Salame

**Μουσική/Music:**  
Αλέξανδρος Μιστριώτης,  
Θεοφάνης Αβραάμ, Δημήτρης  
Μιστριώτης / Alexandros  
Mistriotis, Theofanis Avraam,  
Dimitris Mistriotis

**Παραγωγή/Production:**  
Ζωρζ Σαλαμέ, MeMSéA /  
Georges Salameh, MeMSéA

**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 16'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Sun and Daughter

Ο Ήλιος κι η Κόρη | Cuidando al Sol

## Ηθοποιοί/Cast

Luis Aduviri, Maria Belen Callisaya, Katerine Choque Huanca, Karina Paco

## Περίληψη/Sinopsis

Στη λίμνη Τιτικάκα της Βολιβίας, η δεκάχρονη Lucia αντιμετωπίζει μια σειρά από νέα, αντικρουόμενα συναισθήματα όταν ο πατέρας της φεύγει για την πρωτεύουσα Λα Παζ. Σε εκείνο το μυθικό μέρος κι ενώ περιμένει τον πατέρα της να επιστρέψει, χτίζει την καθημερινότητά της γύρω από τις προσδοκίες της ζωής της μετά την επανένωση τους.

In the Bolivian Titicaca Lake, ten-year-old Lucia faces a range of new, conflicting emotions when her father leaves for the capital La Paz. In that mythical place, while she waits for her dad to return, she builds her daily life around the expectations of her life after their reunion.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Catalina Razzini

## Σενάριο/Script:

Catalina Razzini

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Santiago Racaj

## Μοντάζ/Montage:

Irene Cajias, Fernando Epstein, Magdalena Schinca

## Παραγωγή/Production:

Paola Gosalvez, Eva Patricia Fernández, Rafael Linares

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Βολιβία / Bolivia

## Διάρκεια/Duration: 84'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2021

## Γλώσσα/Language:

Ισπανικά / Spanish

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Θέλεις Μανταρίνι;

Would You Like a Tangerine?

## Ηθοποιοί/Cast

Έβελυν Ασουάντ, Σοφία Ανδρέου, Σταύρος Τσουμάνης / Evelyn Assouad, Sofia Andreou, Stavros Tsoumanis

## Περίληψη/Sinopsis

Η Λένα κάνει ένα καινούριο ξεκίνημα σε μια νέα πόλη.

Lena is making a fresh start in a new city.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Δημήτρης Ιορδανόπουλος / Dimitris Iordanopoulos

## Σενάριο/Script:

Δημήτρης Ιορδανόπουλος / Dimitris Iordanopoulos

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/Cinematography:

Ανδρέας

Ανέστης / Andreas Anestis

## Μοντάζ/Montage:

Γιώργος Τριανταφύλλου /

Giorgos Triantafyllou

## Μουσική/Music:

Pagan Band

## Παραγωγή/Production:

StudyLand

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration:

7'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2023

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Kalavryta - Guernica

## Καλάβρυτα - Γκερνίκα

### Ηθοποιοί/Cast

Παναγιώτης Καρμάτης, Βίκυ Μαραγκάκη, Λεφτέρης Μπαμπινιώτης / Panagiotis Karmatis, Vicky Maragaki, Lefteris Mprampiniotis

### Αφήγηση/Narration

Γιάννης Βούρος, Κώστας Αρζόγλου, Μαίρη Βιδάλη / Giannis Vouros, Kostas Arzoglou, Mary Vidali

### Περίληψη/Sinopsis

Δύο πόλεις που έχουν χαρακτηριστεί σύμβολα αντίστασης στο παρελθόν έχουν την ίδια ιστορία: και οι δύο δέχθηκαν επίθεση από τον Αδόλφο Χίτλερ. Το ντοκιμαντέρ προσπαθεί να συνδέσει τις δύο πόλεις μέσα από τις αξιοσημείωτες ομοιότητες και τις ιστορίες τους.

Two towns that have been characterized as symbols of resistance in the past have the same kind of history: both attacked by Adolf Hitler. The documentary tries to connect the two towns through their remarkable similarities and stories.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ισμήνη Σακελλαροπούλου / Ismini Sakellaropoulou

**Σενάριο/Script:** Ισμήνη Σακελλαροπούλου / Ismini Sakellaropoulou

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Γιώργος Δασκαλόπουλος, Γιώργος Σμυρνιώτης / George Daskalopoulos, George Smyrniotis

### Μοντάζ/Montage:

Γιώργος Δασκαλόπουλος, Γιώργος Σμυρνιώτης / George Daskalopoulos, George Smyrniotis

**Μουσική/Music:** Αρετή Κόκκινου / Areti Kokkinou

### Παραγωγή/Production:

Ισμήνη Σακελλαροπούλου / Ismini Sakellaropoulou

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 20'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Grief - Those Who Remain

## Πένθος – Αυτοί Που Μένουν

### Αφήγηση/Narration

Γιούλα Μπούνταλη / Youla Boudali

### Περίληψη/Sinopsis

Σε μια κοινωνία που βάλλεται από την φασιστική, τη ρατσιστική και την ομοφοβική βία, τρεις οικογένειες θρηνούν τα δολοφονημένα τους παιδιά και αγωνίζονται για δικαιοσύνη.

In a society beset by fascist, racist and homophobic violence, three families mourn their murdered children and fight for justice.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Μυρτώ Πατσαλίδου, Μαρία Λούκα / Myrto Patsalidou, Maria Louka

### Σενάριο/Script:

Μαρία Λούκα / Maria Louka

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

**Cinematography:** Νίκος

Βούλγαρης / Nikos Voulgaris

### Μοντάζ/Montage:

Μυρτώ

Πατσαλίδου / Myrto Patsalidou

### Μουσική/Music:

Παύλος

Παυλίδης / Pavlos Pavlidis

### Παραγωγή/Production:

Πάνος Παπαδόπουλος,

Prosenghisi Film & Video

Productions / Panos

Papadopoulos, Prosenghisi

Film & Video Productions

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

71'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά,

Παντζάμπι / Greek, Panjabi

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά,

Ελληνικά / English, Greek





# Under the Lake

Κάτω απ' τη Λίμνη

## Περίληψη/Sinopsis

Καθώς ένα ορεινό χωριό στην Ελλάδα βυθίζεται κάτω από την λίμνη, οι αναμνήσεις των κατοίκων του αναδύονται από το νερό.

As a mountainous village in Greece sinks under the lake, the memories of its inhabitants emerge from the water

## Σκηνοθεσία/Direction:

Θανάσης Τρουμπούκης /  
Thanasis Trouboukis

## Σενάριο/Script:

Θανάσης Τρουμπούκης /  
Thanasis Trouboukis

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Κωνσταντίνος Κουκουλιός /  
Konstantinos Koukoulios

## Μοντάζ/Montage:

Γιάννης Χαλκιαδάκης /  
Giannis Chalkiadakis

## Παραγωγή/Production:

Δανάη Αναγνώστου, Κυβέλη  
Short, Θανάσης Τρουμπούκης  
/ Danai Anagnostou, Kyveli  
Short, Thanasis Trouboukis

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 17'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022



# Etel Adnan: Εξόριστες Λέξεις

## Etel Adnan: Words in Exile

### Ηθοποιοί/Cast

Etel Adnan, Fawwaz Traboulsi, Ελένη Βαροπούλου / Etel Adnan, Fawwaz Traboulsi, Eleni Varopoulou

### Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία ανασυνθέτει μέσα από μια σειρά εικαστικών θραυσμάτων, μια πληθώρα γλωσσών, λαών και των ταυτοτήτων τους, το μοναδικό πορτρέτο της ποιήτριας και ζωγράφου Etel Adnan.

Η ταινία βασίζεται στην αλληλογραφία της Αντνάν με τον καθηγητή Ιστορίας Fawwaz Traboulsi και με αποσπάσματα των συνομιλιών της με τη Βουβούλα Σκούρα, όπως καταγράφηκαν στο Παρίσι και στο ελληνικό νησί της Σκοπέλου.

The film reconstructs through an array of visual fragments, a multiplicity of languages, of peoples and their identities, the unique portrait of the poet and painter Etel Adnan.

The film is based on Adnan's correspondence with Professor of History Fawwaz Traboulsi and on fragments of her conversations with Vounoula Skoura as recorded in Paris and the Greek island of Skopelos.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Βουβούλα Σκούρα / Vounoula Skoura

**Σενάριο/Script:** Βουβούλα Σκούρα, Etel Adnan, Fawwaz Traboulsi / Vounoula Skoura, Etel Adnan, Fawwaz Traboulsi

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Χριστόφορος Γεωργούτσος, Γιάννης Σαρηγιάννης, Παναγιώτης Τσάγκας / Christoforos Georgoutsos, Giannis Sarigiannis, Panagiotis Tsagkas

### Μουσική/Music:

Νίκος Παπαδογούλας / Nikos Papadogoulas

### Παραγωγή/Production:

Νίκος Ταμιολάκης, Cinergon Productions, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου, EPT / Nikos Tamiolakis, Cinergon Productions, Greek Film Center, Television ERT S.A.

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 52'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2007

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# THE RED BANK. James Joyce: Τα Τετράδιά του, των Ελληνικών

THE RED BANK. James Joyce: His Greek Notebooks

## Αφήγηση/Narration

Βαγγέλης Ιντζίδης / Vangelis Intzidis

## Περίληψη/Sinopsis

Ένα δοκίμιο και ένα οδοιπορικό στον κορυφαίο εικονοκλάστη του 20ου αιώνα, τον Τζέιμς Τζόυς.

An essay and pilgrimage to the greatest iconoclast of the 20th century, James Joyce.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Βουβούλα Σκούρα /  
Vouvoula Skoura

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Παναγιώτης Οικονομόπουλος,  
Βουβούλα Σκούρα /  
Panayotis Economidou,  
Vouvoula Skoura

**Μοντάζ/Montage:** Γιάννης  
Νταρίδης, Bella Ivanova /  
Yiannis Ntaridis, Bella Ivanova

## Μουσική/Music:

Νίκος Παπαδογιούλας /  
Nikos Papadogoulas

## Παραγωγή/Production:

Παναγιώτης Κυριακούλακος,  
Fantasia Audiovisual  
Productions Ltd, Ελληνικό  
Κέντρο Κινηματογράφου /  
Panagiotis Kyriakoulakos,  
Fantasia Audiovisual  
Productions Ltd,  
Greek Film Center

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 29'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2013

# ΣΑΒΒΑΤΟ 21 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023

## ΑΙΘΟΥΣΑ Α΄

17:00-18:00

**Το Σπίτι με τις Ροδιές /**

The House with the  
Pomegranates / 32' / Q&A

**Handbrake / 11' / Q&A**

18:00-20:00

**Eleftheromania /**

Ελευθερομανία /  
19' / Q&A

**Μια Φορά το '44 / One Time  
in '44 / 15' / Q&A**

**Νησιά στην Άκρη / Islands  
on the Edge / 26' / Q&A**

**Φύλα Καπνού /  
Her Tobacco / 39'**

20:00-22:00

**Ζάκρος / Zakros / 99' / Q&A**

22:00-24:00

**Εμπλοκή / Imbroglio /  
22' / Q&A**

**Η Πολυθρόνα στο Πεζοδρόμιο /  
The Armchair on the Pavement /  
15' / Q&A**

**Φαύλος Κύκλος / Vicious Circle /  
28' / Q&A**

**Short Draft / 23' / Q&A**

**Να Τους Διαβάσω Ποιήματα /**

To Read Them Poems /  
24' / Q&A

**Just World / Δίκαιος Κόσμος /  
7' / Q&A**

00:30 - ...

**ΜΕΤΑΜΕΣΟΝΥΧΤΙΑ**

**Όλα Είναι Δρόμος / It's a Long  
Road / 118'**

## ΑΙΘΟΥΣΑ Β΄

20:30-22:30

**Home Is Somewhere Else /**

Το Σπίτι Μου Είναι Κάπου  
Αλλού / 87'

**Ten of Swords /**

Το Δέκα των Ξιφών / 5'

**Nature Deficit /**

Έλλειμμα Φύσης / 25'

**Spirit of the Forest /**

Το Πνεύμα του

Δάσους / 7'



# Το Σπίτι με τις Ροδιές

## The House with the Pomegranates

### Περίληψη/Sinopsis

Η συμπτωματική μας συνάντηση με την εγγονή του συγγραφέα πυροδότησε το ενδιαφέρον για ένα χάρτινο κουτί. Μέσα, ένας θησαυρός από παλιά γράμματα, αποκόμματα εφημερίδων, προσωπικά αρχεία και μισή ντουζίνα κουτάκια για φιλμ super 8mm. Πενήντα χρόνια μετά τον θάνατό του, η εγγονή του Χριστίνα, μοιράζεται μαζί μας τον ποιητικό εσωτερικό κόσμο του Στρατή Μυριβήλη.

Our coincidental meeting with the writer's granddaughter sparked interest in a cardboard box. Inside, a treasure of old letters, newspaper clippings, personal documents and half a dozen canisters of super 8mm film. Fifty years after his passing, his granddaughter Christina, shares with us Stratis Myrivilis' poetic inner world.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ειρήνη Βαχλιώτη, Παναγιώτης Κλειδαράς / Erini Vachlioti, Panagiotis Kleidas

**Σενάριο/Script:** Ειρήνη Βαχλιώτη / Erini Vachlioti

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Παναγιώτης Κλειδαράς / Panagiotis Kleidas

### Μοντάζ/Montage:

Χρόνης Θεοχάρης / Chronis Theocharis

### Μουσική/Music:

Αναστασία Χατζηπαύλου / Anastasia Chatzipavlou

### Παραγωγή/Production:

Έφη Σκρομπόλα, Βασίλης Τζανίδης / Effie Skrobola, Vassilis Tzanidis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

32'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Handbrake

## Ηθοποιοί/Cast

Πατρίσια Τόσκα, Έλενα Κατάκου, Άρης Αντωνόπουλος, Ματίνα Κοψολαίμη, Γιάννης Πετρίδης, Αλεξάνδρα Αϊδίνη / Patricia Tosca, Helena Katakou, Aris Antonopoulos, Matina Kopsolaimi, Yiannis Petridis, Alexandra Aidini

## Περίληψη/Sinopsis

Το "HANDBRAKE" είναι μια μικρού μήκους ιστορία εμπνευσμένη από τις σεναριογράφους της.

Με βάση το αναπηρικό κίνημα, η αναπηρία προκαλείται από τις υποδομές και την έλλειψη εκπαίδευσης και όχι από κάποιο ατομικό ελάττωμα (κινητικό, αισθητηριακό, ψυχικό).

Στην ταινία "HANDBRAKE" δύο νεαρές γυναίκες από την Αθήνα, από διαφορετικά σημεία εκκίνησης και με διαφορετικά μέσα μεταφοράς, εξετάζουν το πού αρχίζει και πού σταματάει η αναπηρία.

"HANDBRAKE" is a short story inspired by the experiences of its screenwriters.

According to the disability movement, disability is caused by the infrastructure and the lack of education, and not by the individual impairment (motor, sensory, mental).

In "HANDBRAKE", two young Athenian women from different starting points and with different means of transport examine where disability begins and where it ends.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Αντιγόνη Καρνεσιώτη / Antigoni Karnesioti

**Σενάριο/Script:** Αντιγόνη Καρνεσιώτη, Πατρίσια Τόσκα / Antigoni Karnesioti, Patricia Tosca

## Παραγωγή/Production:

Αντιγόνη Καρνεσιώτη / Antigoni Karnesioti

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 11'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English





# Eleftheromania

## Ελευθερομανία

### Ηθοποιοί/Cast

Olympia Dukakis, Anthonoula Katsimatides, Ermina Perez, Michael Roy, Casey Bonnici, Blue Bigwood-Mallin, George Nikitakis, Adrian Milan, Trevor Ketcheson, Jacqueline Ambrosia, Brad Baeza, Alex Kotsyk

### Περίληψη/Sinopsis

Βασισμένη σε πραγματική ιστορία, η "Eleftheromania" είναι μια βραβευμένη μικρού μήκους ταινία σε σκηνοθεσία του David Antoniuk, σενάριο και παραγωγή της Joanna Tsanis και παραγωγή από τους Gregory C. Pappas και Chuck Scott. Η "Eleftheromania" ακολουθεί την ιστορία της επιζήσασας του Άουσβιτς, Piroska (τη βραβευμένη με Όσκαρ Olympia Dukakis) καθώς αφηγείται μια ιστορία για μια ομάδα Ελληνοεβραίων κρατουμένων που αντιμετωπίζουν ένα ηθικό δίλημμα.

Based on a true story, Eleftheromania is an award-winning short film directed by David Antoniuk, written and produced by Joanna Tsanis, and produced by Gregory C. Pappas and Chuck Scott. Eleftheromania follows Auschwitz survivor Piroska (Academy Award Winner Olympia Dukakis) as she recounts a story about a group of Greek-Jewish prisoners confronting a moral dilemma.

### Σκηνοθεσία/Direction:

David Antoniuk

**Σενάριο/Script:** Joanna Tsanis

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/**

**Cinematography:** Nigel Akam

**Μοντάζ/Montage:**

Nick Montgomery

**Παραγωγή/Production:**

Gregory C. Pappas, Chuck Scott, Joanna Tsanis

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Καναδάς / Canada

**Διάρκεια/Duration:** 20'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2018

**Γλώσσα/Language:**

Αγγλικά / English

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek





# Μια Φορά το '44

One Time in '44

## Περίληψη/Sinopsis

Τον Οκτώβριο του 1944, ακριβώς πριν το τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου, Γερμανοί στρατιώτες έκαψαν το Κορωπί, ένα μικρό χωριό κοντά στην Αθήνα. Ο Νίκος Καραγιώργης ήταν τότε 8 χρονών. Όταν ξεκίνησε η φωτιά, ο Νίκος ήταν σε έναν αμπελώνα στα Σπάτα, κοντά στο χωριό, μαζεύοντας σταφύλια με τον πατέρα του. 78 χρόνια αργότερα η μνήμη του ταξιδεύει πίσω στον χρόνο, με έναν συνδυασμό αναπαράστασης και προφορικής ιστορίας.

In October 1944, right before the end of the Second World War, German troops burned down Koropi, a small village near Athens. Nikos Karagiorgis was 8 years old at the time. When the fire started Nikos was at a grapevine in Spata, close to the village, picking up grapes with his father. 78 years later his memory travels back in time in a combination of reenactment and oral history.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Μαίρη Μπουλή / Mary Bouli

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Θοδωρής Ηλιόπουλος /  
Thodoris Iliopoulos

## Μοντάζ/Montage:

Γιώργος Τσάπης / Giorgos Tsapis

## Παραγωγή/Production:

Μαίρη Μπουλή / Mary Bouli

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration:

15'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2023

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Νησιά στην Άκρη

## Islands on the Edge

### Αφήγηση/Narration

Διονυσία Κοπανά / Dionysia Korana

### Περίληψη/Sinopsis

Τέλενδος, ένα νησάκι δυτικά της Καλύμνου, δεκαοκτώ μίλια από την Τουρκία. Το όνομά της υποδηλώνει τέλος, το άκρο μιας μακράς λωρίδας γης. Η Τέλενδος παρότι μικρή αποδεικνύεται ανθεκτική στο χρόνο, με λιγοστούς μα πιστούς κατοίκους. Ο Παναγιώτης ο δάσκαλος του νησιού, ο Παντελής με το καϊκι του, ο Σάββας το μοναδικό παιδί του νησιού, η Μαρία η μαμά του που ακόμα υφαίνει στον αργαλειό, ο κυρ Χαράλαμπος, ο παππούς του Σάββα που έπαθε τη νόσο των δυτών πολύ νέος. Μέσα από τις ιστορίες τους μαθαίνουμε πως, αν και η ζωή στην Τέλενδο δεν είναι εύκολη, τελικά βρίσκονται εκεί ακριβώς που θα ήθελαν να είναι.

Telendos, a small island west of Kalymnos, eighteen miles from Turkey. Its name suggests the end, the end of a long strip of land. Although small, Telendos proves to be resistant to time, with few but loyal inhabitants. Panagiotis, the teacher of the island, Pantelis with his boat, Savvas, the only child of the island, Maria, his mother who still weaves on the loom, Mr. Charalampos, Savvas' grandfather who got the divers' disease very young. Through their stories we learn that, although life in Telendos is not easy, in the end they are exactly where they want to be.

**Σκηνοθεσία/Direction:** Γιώργος

Σαβόγλου, Διονυσία Κοπανά /

Yorgos Savoglou, Dionysia Korana

**Σενάριο/Script:** Γιώργος Σαβόγλου,

Διονυσία Κοπανά / Yorgos

Savoglou, Dionysia Korana

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/**

**Cinematography:** Γιάννης Μισουριδής

/ Giannis Misouridis

**Executive Producer:** Σάκης

Κουτσουρίδης / Sakis Kouytsoyridis

**Διεύθυνση Παραγωγής:** Χριστίνα

Τσακμακά / Christina Tsakmaka

**Μοντάζ/ Montage:** Γιώργος Σαβόγλου,

Σταματίνα Ρουπαλιώτη, Γιώργος

Διδυμιώτης, Δέσποινα Χαράλαμπος /

Yorgos Savoglou, Stamatina

Rouपालiotti, Giorgos Didymiotis,

Despoina Charalampous

**Μουσική/Music:**

Μιχάλης Τσιφτσής, Κωσταντής

Παπακωνσταντίνου / Michalis Tsiftsis,

Kostantis Papakonstantinou

**Παραγωγή/Production:** Ελληνική

Ραδιοφωνία Τηλεόραση Α.Ε. / ERT S.A.

**Εκτέλεση Παραγωγής:**

Honeybee Productions

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 26'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:** Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:** Αγγλικά / English



# Φύλα Καπνού

Her Tobacco

## Περίληψη/Sinopsis

Γυναίκες καπνεργάτριες, προσφύγισες δεύτερης γενιάς, ανατρέχουν στις εργατικές τους μνήμες από τις καπναποθήκες του Αγρινίου.

Female tobacco workers, second generation refugees themselves, recall their working years in the tobacco processing plants of Agrinio.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Ελίζα Καβαλαράκη, Στάθης Γαλαζούλας / Eliza Kavalarakí, Stathis Galazoulas

## Σενάριο/Script:

Ελίζα Καβαλαράκη, Στάθης Γαλαζούλας / Eliza Kavalarakí, Stathis Galazoulas

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Στάθης Γαλαζούλας / Stathis Galazoulas

## Μοντάζ/Montage:

Θανάσης Ντόβας / Thanasis Dovas

## Μουσική/Music:

Μαρενγκλν Μπούζο / Marenglen Buzo

## Παραγωγή/Production:

Στάθης Γαλαζούλας / Stathis Galazoulas

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration:

39'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2023

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Ζάκρος

## Zakros

### Περίληψη/Sinopsis

Η Ζάκρος είναι ένα ντοκιμαντέρ για μια αρχαιολογική ανασκαφή ενός προϊστορικού χώρου κοντά σε ένα μικρό χωριό της ανατολικής Κρήτης- ένα ντοκιμαντέρ γεμάτο μύθους και ακόμα περισσότερους ανθρώπους. Είναι ένα ντοκιμαντέρ που γυρίστηκε κατά τη διάρκεια μιας περιόδου 35 ετών.

Η αφήγηση επικεντρώνεται στην αρχαιολογική ανασκαφή του μινωικού ανακτόρου της Ζάκρου και στον Νικόλαο Πλάτωνα, τον αρχαιολόγο που την έφερε στο φως. Μέσα από τις αρχαιότητες θα παρακολουθήσουμε τους άνδρες και τις γυναίκες της μινωικής εποχής, τα έργα των οποίων έφτασαν ως αρχαιολογικά ευρήματα, ως έργα τέχνης, ως ίχνη ζωής, ως χειρονομίες.

Zakros is a documentary about an archeological excavation of a prehistorical site near a small village of east Crete; a documentary full of myths and even more people. It is a documentary that was shot during a period of 35 years.

The narration focuses on the archaeological excavation of the Minoan palace of Zakros and Nikolaos Platon, the archaeologist who brought it to light. Through the antiquities we are going to follow the men and women of the Minoan age, whose works reached us as archaeological findings, as works of art, as traces of life, as gestures.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Φίλιππος Κουτσαφτής /  
Filippos Koutsaftis

### Σενάριο/Script:

Φίλιππος Κουτσαφτής /  
Filippos Koutsaftis

**Μοντάζ/Montage:** Χρήστος  
Θεοχάρης / Christos Theoxaris

### Παραγωγή/Production:

Κωνσταντίνος Μωριάτης /  
Konstantinos Moriatis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

99' Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Εμπλοκή

## Imbroglio

### Ηθοποιοί/Cast

Κωνσταντίνος Συμιστής / Konstantinos Simsiris

### Περίληψη/Sinopsis

1943. Ο λοχίας Tim Baker πέφτει με το αλεξιπτωτο στα κατεχόμενα βουνά της Ελλάδας. Τραυματισμένος, ψάχνει τον σύνδεσμό του με την Αντίσταση, την στιγμή που τον σώσει μια οικογένεια.

1943. Sergeant Tim Barker is parachuted into the occupied mountains of Greece. Injured, he's searching for his link in the resistance when he's rescued by a family.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Δημήτρης Παπαγιαννόπουλος  
/ Dimitris Papagiannopoulos

### Σενάριο/Script:

Δημήτρης Παπαγιαννόπουλος  
/ Dimitris Papagiannopoulos

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Παύλος  
Λύγουρης / Pavlos Lygouris

### Μοντάζ/Montage:

Φαίδων  
Γκρέτσικος / Faidon Gretsikos

### Παραγωγή/Production:

Δημήτρης Ζάχος /

Dimitris Zahos

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

22'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2023

### Γλώσσα/Language:

Αγγλικά,  
Ελληνικά / English, Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Η Πολυθρόνα στο Πεζοδρόμιο

## The Armchair on the Pavement

### Ηθοποιοί/Cast

Παντελής Παπαδόπουλος, Όλγα Σειρλή, Λία Καράμπελα, Τάσος Παπαδόπουλος, Βασίλης Φακανάς / Pantelis Papadopoulos, Olga Seirli, Lia Karampela, Tasos Papadopoulos, Vasilis Fakanas

### Περίληψη/Sinopsis

Η εύθραυστη καθημερινότητα ενός ηλικιωμένου ζευγαριού ανατρέπεται όταν ο Γεράσιμος, συνταξιούχος με άνοια, ακούει ένα τραγούδι στο ραδιόφωνο και ξαφνικά θυμάται τα παλιά. Ενώ η λαχτάρα για ζωή, τον ωθεί να την κοπανάσει κρυφά απ' τη γυναίκα του, ένα απρόσμενο συμβάν πυροδοτεί απρόσμενα τη μεταξύ τους φλόγα.

Ξεχνιέται ποτέ η αγάπη;

The fragile daily life of an elderly couple is upended when Gerasimos, a retired dementia sufferer, hears a song on the radio and suddenly remembers the old days. While his longing for independence prompts him to sneak away from his wife, an unexpected event rekindles their lifelong flame.

Can you ever forget love?

### Σκηνοθεσία/Direction:

Μαίρη Κολώνια / Mary Kolonia

**Σενάριο/Script:** Μαίρη

Κολώνια / Mary Kolonia

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/**

**Cinematography:** Κωστής

Γκίκας / Kostis Gkikas

**Μοντάζ/Montage:** Δημήτρης

Βάτσιος / Dimitris Vatsios

**Μουσική/Music:** Ermis

**Παραγωγή/Production:**

Μαίρη Κολώνια / Mary Kolonia

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 15'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English





# Φαύλος Κύκλος

## Vicious Circle

### Αφήγηση/Narration

Μιχάλης Διακονάς, Μιχάλης Λεγάκης, Κώστας Τζημούλης /  
Michalis Diakonakos, Michalis Legakis, Kostas Tzimoulis

### Περίληψη/Sinopsis

Ένας ναυαγός πρόσφυγας, αφού διασώθηκε από μια ΜΚΟ, συναντά έναν άστεγο και παίζουν μουσική μαζί στο δρόμο. Μια μέρα, περνάει μια διαδήλωση από μπροστά τους και τους «επισκέπτεται» μια ομάδα ρατσιστών. Μέχρι που ένας ανάπηρος ζητιάνος μπαίνει ανάμεσά τους και όλα ανατρέπονται.

A castaway refugee, after being rescued by an NGO, meets a homeless person and they play music together on the street. One day, when a demonstration passes in front of them, they are “visited” by a group of racists. Until a disabled beggar comes between them and everything is turned upside down.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Βασίλης Τσιράκης /  
Vasilis Tsirakis

**Σενάριο/Script:** Βασίλης  
Τσιράκης / Basilis Tsirakis

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Νίκος

Τζαφερίδης / Nikos Tzaferidis

**Μοντάζ/Montage:** Νίκος  
Τζαφερίδης / Nikos Tzaferidis

**Μουσική/Music:** Νίκος  
Χαλκιάς / Nikos Chalkias

**Παραγωγή/Production:**

Αναρέσεις the project /  
Aneresis the project

**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 28'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English





# Short Draft

## Ηθοποιοί/Cast

Δημήτρης Καπετανάκος, Αντώνης Τσιτσιόπουλος, Δάφνη Λαζαροπούλου / Dimitris Kapetanakos, Antonis Tsiotsiopoulos, Dafni Lazaropoulou

## Περίληψη/Sinopsis

Ένας άντρας, με την απειλή όπλου, γίνεται πειρατής ενός ταξί όταν ο ταξιτζής αρνείται να τον πάει εκεί που του ζητάει. Σε μία κούρσα όπου όλα θα πάνε στραβά και κανείς δεν είναι αυτό που φαίνεται, ένα κορίτσι θα έρθει να τους αλλάξει το δρόμο. Ένας δρόμος που στο τέλος θα παραμείνει ένα αίνιγμα ακόμα και για τους ήρωες της ταινίας.

A man hijacks a taxi when the taxi driver refuses to take him where he wants. Two men will share a ride where everything will go wrong and a girl will change their way, where the end will be a mystery even for the heroes of "Short Draft".

## Σκηνοθεσία/Direction:

Σπυρίδων Παπασπύρου / Spyridon Papaspyrou

## Σενάριο/Script:

Σπυρίδων Παπασπύρου / Spyridon Papaspyrou

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Manu Tilinski

**Μοντάζ/Montage:** Τάσος Κακούσης / Tasos Kakousis

## Παραγωγή/Production:

Μιχάλης Μαθιουδάκης, Μαρία Ρεπούση / Michalis Mathioudakis, Maria Repousi

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 23'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Να Τους Διαβάσω Ποιήματα

To Read Them Poems

## Αφήγηση/Narration

Γιώργος Κατσής, Δημήτρης Καπετανάκος, Σοφία Φίλωνος /  
Giorgos Katsis, Dimitris Kapetanakos, Sofia Filonos

## Περίληψη/Sinopsis

Ένας νταλικέρης και ένας ποιητής γνωρίζονται σε ένα μπαρ.  
Έτσι ξεκινούν ένα μεγάλο ταξίδι που τους οδηγεί σε μια  
παράδοση και επικίνδυνη βραδιά ποίησης στη μέση του  
πουθενά. Είναι όμως Χριστούγεννα και γίνονται θαύματα.

A road trip with a truck driver and a poet leads them to a grotesque and risky poetry slam. But it's Christmas and miracles happen.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Αλέξης Χατζηγιάννης

**Σενάριο/Script:** Αλέξης

Χατζηγιάννης, Βαγγέλης

Χατζηγιάννης, Δημήτρης

Καπετανάκος, Γιώργος Κατσής

/ Alexis Chatzigiannis, Vangelis

Chatzigiannis, Dimitris

Kapetanakos, Giorgos Katsis

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/**

**Cinematography:** Γιούρι

Χαριτίδης / Yuri Charitidis

**Μοντάζ/Montage:**

Γιώργος Γεωργόπουλος /

Giorgos Georgopoulos

**Μουσική/Music:** Βαγγέλης

Χατζηγιάννης & JESVS LO5T /

Vangelis Chatzigiannis &

JESVS LO5T

**Παραγωγή/Production:**

Χρήστος Πυθαράς /

Christos Pytharas

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 24'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Just World

## Δίκαιος Κόσμος

### Ηθοποιοί/Cast

Δώρα Μπενάκη, Αθηνά Καζούρη, Μαρία Λιαδάκη, Ελευθερία Συνατσάκη / Dora Benaki, Athina Kazouri, Maria Liadaki, Eleutheria Sinatsaki

### Περίληψη/Sinopsis

Πόσο γρήγορα κι ανώδυνα η κοινή γνώμη ενοχοποιεί τα θύματα της οικογενειακής βίας; Πως αντιδρούμε στη βία όταν αυτή δεν αφορά τις δικές μας ζωές; Πόσο εύκολα βάζουμε ταμπέλες στους άλλους, προκειμένου να συγκαλύψουμε και πολλές φορές να ξεπλύνουμε τις πράξεις τους; Πόσο δύσκολο είναι να μπορούμε στη θέση του άλλου και να του προσφέρουμε χείρα βοηθείας; Η κυρίαρχη ρητορική σε τέτοιες περιπτώσεις, μάρτυρες της οποίας έχουμε βρεθεί όλοι μας, επιβεβαιώνει την κοσμοθεωρία ενός «δίκαιου κόσμου», στον οποίο σε κάποιες «αξιζει» η βία, ενός σε κάποιες όχι. Είναι όμως έτσι;

How easy is it for public opinion to criticise the victims of domestic violence? How do we react to violence when it does not concern our own lives? How callously do we label victims in order to wash away the abusers? How difficult is it to get in someone else's shoes and offer help to those who need it? In a country where femicides are an everyday phenomenon and a never-ending nightmare, our short film "Just World" tries to shed light on these oversimplifications that make us all complicit in the end of the day.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Κωνσταντίνα Πάλλη / Konstantina Palli

**Σενάριο/Script:** Κωνσταντίνα

Πάλλη / Konstantina Palli

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/**

**Cinematography:**

Nickolay Dorozhkin

**Μοντάζ/Montage:**

Nickolay Dorozhkin

**Μουσική/Music:** Γιάννης

Βαρδάς / Yannis Vardas

**Παραγωγή/Production:**

Studio Rosso

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 7'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2021

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Όλα Είναι Δρόμος

It's a Long Road

## Ηθοποιοί/Cast

Θανάσης Βέγγος, Δημήτρης Καταλειφός, Γιώργος Αρμένης /  
Thanasis Vengos, Dimitris Katalifos, Giorgos Armenis

## Περίληψη/Sinopsis

Πρόκειται για μια σπονδυλωτή ταινία για τρεις ανθρώπους που πορεύονται προς μία οριακή στιγμή της ζωής τους.

A film made up of three different stories, each one involving a person who is approaching a critical moment in his life.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Παντελής Βούλγαρης /  
Pantelis Voulgaris

**Σενάριο/Script:** Γιώργος Σκαμπαρδώνης, Παντελής Βούλγαρης / Yorgos Skabardonis, Pantelis Voulgaris

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/Cinematography:** Γιώργος Φρέντζος / Yorgos Frentzos

**Μοντάζ/Montage:** Ντίνος Κατσουρίδης /  
Dinos Katsouridis

**Μουσική/Music:** Σταμάτης Σπανουδάκης /  
Stamatis Spanoudakis

**Παραγωγή/Production:** Παντελής Βούλγαρης, Οργανισμός Πολιτιστική Πρωτεύουσα της Ευρώπης Θεσσαλονίκης 1997, Alco Films, EPT/ Pantelis Voulgaris, Organization Cultural Capital of Europe Thessaloniki 1997, Alco Films, ERT S.A.

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 118'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 1998

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Home Is Somewhere Else

## Το Σπίτι Μου Είναι Κάπου Αλλού

### Ηθοποιοί/Cast

José Eduardo Aguilar “El Deportee”, Jasmine, Laura, Iván, Evelyn, Elizabeth, Feliciano Escalante, Maricela

### Περίληψη/Sinopsis

Συνδυάζοντας τη δύναμη της ποίησης, του animation και πραγματικών συνομιλιών, η ταινία “Home Is Somewhere Else” αφηγείται την εμπειρία του να μεγαλώνει κανείς χωρίς χαρτιά στις ΗΠΑ.

Τέσσερις νεαρές φωνές μοιράζονται τις ελπίδες και τα όνειρά τους για ένα μέλλον, τα οποία συνυπάρχουν με τον μόνιμο φόβο της πιθανής απέλασης για αυτούς ή τις οικογένειές τους.

Combining the power of poetry, animation and real conversations, “Home Is Somewhere Else” narrates the experience of growing up undocumented in the US.

Four young voices share their hopes and dreams for a future that coexist with permanent fear of possible deportation for them or their families.

**Σκηνοθεσία/Direction:** Carlos Hagerman, Jorge Villalobos

**Σενάριο/Script:** Carlos Hagerman, Jorge Villalobos

**Animation:** Andrea Mondragón, Sarah Páramo, Alejandro Caballero “Male”

**Μοντάζ/Montage:** Inger Díaz Barriga, Alejandra Ruvalcaba, Martha Uc

**Μουσική/Music:** Javier Álvarez

**Παραγωγή/Production:** Carlos Hagerman, Guillermo Rendón, Jorge Villalobos, Brinca Taller de Animación S.A. de C.V.

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Μεξικό / Mexico

**Διάρκεια/Duration:** 87’

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:** Ισπανικά, Αγγλικά / Spanish, English

**Υπότιτλοι/Subtitles:** Ελληνικά / Greek



# Ten of Swords

## Το Δέκα των Ξιφών

### Περίληψη/Sinopsis

Σε κάθε έναν από εμάς υπάρχουν διαφορετικά αρχέτυπα από τον κόσμο των καρτών ταρώ. Η ταινία παρουσιάζει ένα ταξίδι ενός άνδρα/γυναίκας/μη δυαδικό καθώς αντιμετωπίζουν τον εαυτό τους μέσα από αυτά τα αρχέτυπα.

In each of us there are different archetypes from the world of tarot cards. The film presents a journey of a man/woman/non binary as they confronts thirself through these archetypes.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Adi Shahaar

**Animation:** Adi Shahaar

**Μουσική/Music:**

Daina Maimon

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ισραήλ / Israel

**Διάρκεια/Duration:** 5'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Αγγλικά / English

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek





# Nature Deficit

## Έλλειμμα Φύσης | Naturdepression

### Ηθοποιοί/Cast

Stefanie Flora Fröholtz, Martin Krahbichler, Elina Christof, Markus Lindenhofer, Ken Rischard, Sebastian Holzer

### Περίληψη/Sinopsis

Η ιστορία διαδραματίζεται το 2050. Η Κλάρα, ένα νεαρό κορίτσι, αντιμετωπίζει τη δυσκολία να ζει σε μια κοινωνία, όπου η φύση έχει γίνει σπάνια και περιορισμένη. Ενώ οι άνθρωποι συνεχίζουν να εκμεταλλεύονται τη γη, αλλά και τη θάλασσα με την εξόρυξη σε μεγάλα βάθη, εισιτήρια εισόδου στα τελευταία άθικτα δάση μπορούν να αγοραστούν, ωστόσο σε υψηλές τιμές, τις οποίες μόνο οι θεατές μπορούν να πληρώσουν. Η Κλάρα αναπτύσσει κατάθλιψη που συνδέεται με αυτή την απουσία της φύσης στο περιβάλλον της.

The story is set in 2050. Klara, a young girl, faces the difficulty of living in a society, where nature has become rare and restricted. While humans keep exploiting the earth and also the sea with deep-sea-mining, entry tickets to the last intact woods may be purchased, however at advanced prices, which only viewers can afford. Klara develops a depression linked to this absence of nature in her environment.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Astrid Rothaug

### Σενάριο/Script:

Astrid Rothaug

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Αυστρία / Austria

### Διάρκεια/Duration: 25'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Γερμανικά / German

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek





# Spirit of the Forest

## Το Πνεύμα του Δάσους

### Αφήγηση/Narration

Kirtana Kumar, Aviendha Asati, Vihaan Varior

### Περίληψη/Sinopsis

Σε ένα ιερό άλσος κοντά στο χωριό του στη νότια Ινδία, ένα μικρό κορίτσι σκοντάφτει και διαταράσσει το πνεύμα του δάσους, που την οδηγεί σε μια περιπέτεια για να φωτίσει την προέλευση αυτού του αρχαίου βάλτου.

A little girl stumbles into a sacred grove near her village in south India. She disturbs the spirit of the forest, who takes her on an adventure to illuminate the origins of this ancient swampland.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Nandini Rao, Nirupa Rao, Kalp Sanghvi

**Σενάριο/Script:** Nandini Rao

**Animation:** Isha Mangalmurti, Kalp Sanghvi, Shaheen Sheriff, Anwaar Alam, Rajesh Thakare

**Μουσική/Music:** Abhi Tambe

**Παραγωγή/Production:**

Nandini Rao

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ινδία / India

**Διάρκεια/Duration:** 7'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2021

**Γλώσσα/Language:** Αγγλικά,

Κανάντα / English, Kannada

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek

# ΚΥΡΙΑΚΗ 22 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023

## ΑΙΘΟΥΣΑ Α΄

17:00-18:00

**Witchfairy** / Μαγισσονεράιδα /  
15' / Q&A

**Cultural Routes** / Πολιτισμικές  
Διαδρομές / 3' / Q&A

**Little t** / Μικρό τ / 6' / Q&A

**Great Little Giant** / Μέγας  
Μικρός Γίγαντας / 8' / Q&A

**U-Trip** / 6' / Q&A

**Η Μικρασιατική Καταστροφή** /  
The Asia Minor Catastrophe / 9'

**The Heaviest Order** / Η πιο  
Βαριά Παραγγελία / 10'

## 18:00-20:00

**Longing** / Καημός / 4'

**Mighty Afrin: In the Time of  
the Floods** / 92' / Q&A

## 20:00-22:30

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου  
Χανίων τιμά τον **ΦΑΤΙΧ ΑΚΙΝ**

Τιμητική Εκδήλωση και προβολή  
της ταινίας **Μαζί ή Τίποτα** /  
In the Fade, 106'

## 22:30-24:00

**Time, Transfigured** /  
15' / Q&A

**Notes on Displacement** /  
Σημειώσεις Εκτοπισμού /  
75' / Q&A

## ΑΙΘΟΥΣΑ Β΄

20:30-22:30

**We Will Not Fade Away** /  
Δεν θα Σβήσουμε / 100'



# Witchfairy

## Μαγισσονεράιδα

### Περίληψη/Sinopsis

Pixie De Winter, Kato Haes, Maja Van Honsté

### Περίληψη/Sinopsis

Η Rosemary, μια νεαρή νεράιδα, ζει μια βαρετή ζωή στο νεραϊδόκαστρο. Θα προτιμούσε να ήταν μάγισσα, χωρίς τάξη. Δυστυχώς, η μητέρα της διαφωνεί έντονα οπότε η Rosemary αποφασίζει να το σκάσει και να κατευθυνθεί προς το μυστηριώδες δάσος των μαγισσών.

Rosemary, a young fairy leads a boring life at the fairytale castle. She'd rather be a witch and get really messy. Unfortunately her mother strongly disagrees, so Rosemary decides to run off to the mysterious witch forest.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Cedric Igodt, David Van Der Weyer

**Σενάριο/Script:** Brigitte Minne

**Animation:** Koen De Koninck, Daan Houbregs, Serge Lenaers

**Μουσική/Music:**

Hans Mullens

**Παραγωγή/Production:**

Cedric Igodt, Lachezar Velinov

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Βέλγιο/Belgium

**Διάρκεια/Duration:** 15'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022



# Cultural Routes

## Πολιτισμικές Διαδρομές

### Περίληψη/Sinopsis

Η πτυχιακή εργασία της κ. Δήμου για το πτυχίο της στο Τμήμα Γραφιστικής του Πανεπιστημίου Δυτικής Αττικής. Πρόκειται για μια ταινία κινουμένων σχεδίων μικρού μήκους για τις "Πολιτισμικές Διαδρομές του Συμβουλίου της Ευρώπης", παρουσιάζοντας επτά "Πολιτισμικές Διαδρομές" στις οποίες συμμετέχει η Ελλάδα.

Ms Dimou thesis for her BA in Graphic Design Department of UniWA. It's a short animation film about "Cultural Routes of the Council of Europe", presenting the seven "Cultural Routes" that Greece participates in.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ματίνα Δήμου / Matina Dimou

**Animation:** Ματίνα Δήμου /  
Matina Dimou

### Παραγωγή/Production:

Πανεπιστήμιο Δυτικής Αττικής  
/ University of West Attica

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 3'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022



# Little t

## Μικρό τ

### Ηθοποιοί/Cast

Meredith Hom, Fran Kalal, Seraphina Tong, Britta Wilson, Free-son Wang, Wendy Chan, Rich Hurrey, Alex Pimwong, Rui Tong

### Περίληψη/Sinopsis

Αφού αποτυγχάνει να βρει τη δουλειά των ονείρων της, η Alexis αμφισβητεί τον εσωτερικό της κριτή και αποκαλύπτει την προέλευση του φαγητού παρηγοριάς της.

After failing to get her dream job, Alexis questions her inner critic and unravels the origins of her comfort food.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Masha Ellsworth

**Σενάριο/Script:** Masha Ellsworth

**Animation:** Kevin Andrus, Nicholas De Lotto, Masha Ellsworth, Daniel Gonzales, Kelly Juarez Hernandez, Brandon Montell, Ada Pyszkiewicz, Max Rodriguez

**Μοντάζ/Montage:** Diana Flores, Libby Blood, Kathy Riggold, Michellen Sahlin

**Μουσική/Music:** Jeniffer Rowekamp

**Παραγωγή/Production:** Masha Ellsworth

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ηνωμένες Πολιτείες Αμερικής / United States of America

**Διάρκεια/Duration:** 6'

**Έτος Παραγωγής/Year:**

**Γλώσσα/Language:** 2023

Αγγλικά / English

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Great Little Giant

Μέγας Μικρός Γίγαντας | Wielki Mały Gigant

## Ηθοποιοί/Cast

Bartek Dargiewicz, Jakub Winnicki, Dominika Probachta

## Περίληψη/Sinopsis

Πρόκειται για μεταφορά του ιρλανδικού θρύλου του Δρόμου του Γίγαντα. Ο Finn McCool και ο εχθρός του από την Σκωτία φωνάζανε για χρόνια σχετικά με το ποιος από τους δύο είναι ο μεγαλύτερος γίγαντας. Ενοχλημένος από την συνεχή φιλονικία, ο Finn ήταν έτοιμος να διασχίσει την θάλασσα για να αντιμετωπίσει τον εχθρικό γίγαντα. Όταν τα πράγματα ξεφεύγουν, η γυναίκα του Finn, Ooanagh, ετοιμάζεται να σώσει την κατάσταση.

An adaptation of the Irish legend of the Giant's Causeway. Finn McCool has been shouting with his Scottish rival for years about which of them is the biggest giant. Irritated by the constant bickering, Finn would cross the sea to face the hostile giant. When things get out of hand, Finn's wife Ooanagh comes to the rescue.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Jakub Dolny

## Μουσική/Music:

Michał Wittą

## Παραγωγή/Production:

Olga Zwada, Beata Gzik

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Πολωνία / Poland

## Διάρκεια/Duration: 8'

Έτος Παραγωγής/Year: 2023



# U-Trip

## Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία animation "U-Trip" είναι η ιστορία μιας ημέρας στη ζωή του συστήματος του μετρό στο Βερολίνο (U-Bahn). Βαγόνια και σταθμοί γίνονται το σημείο συνάντησης μιας απέραντης σειράς χαρακτήρων από το πλούσιο και κουρελιασμένο ύφασμα του Βερολίνου του 21ου αιώνα.

The animated film U-Trip is the story of a day in the life of Berlin's metro system, the U-Bahn. Train cars and stations become the meeting point of a vast array of characters drawn from the rich and tattered fabric of 21st century Berlin.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Maria Naidyonova

## Σενάριο/Script:

Maria Naidyonova

## Μουσική/Music:

Aleksandr Sudin

## Παραγωγή/Production:

Svend Erik Kundby-Nielsen

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Γερμανία / Germany

## Διάρκεια/Duration: 6'

Έτος Παραγωγής/Year: 2021





# Η Μικρασιατική Καταστροφή

## The Asia Minor Catastrophe

### Αφήγηση/Narration

Γιώργος Χατζηβασιλείου, Ρεβέκκα Τσιλιγκαρίδου / George Chatzivasileiou, Revecca Tsiligaridou

### Περίληψη/Sinopsis

Μικρού μήκους animation ντοκιμαντέρ με θέμα την Μικρασιατική Καταστροφή του 1922. Σε δέκα λεπτά παρουσιάζει το γενικό πλαίσιο της πολύπλοκης, συμπαγούς και κοσμοπολιτικής ιστορίας της Σμύρνης γύρω στο 1922. Το πιο τραγικό μέρος της πρόσφατης ελληνικής ιστορίας. Η ταινία χορηγήθηκε από τον Δήμο Καλαμαριάς, μέρος το οποίο είχε δεχτεί πολλούς πρόσφυγες μετά την Μικρασιατική Καταστροφή του 1922 (με αφορμή την επέτειο των εκατό χρόνων από την καταστροφή).

Greek animated short documentary about “The Asia Minor Catastrophe” in 1922. In ten minutes, it presents the picture of the complicated, compact, and cosmopolitan history of Smyrna around 1922. The most tragic story of recent Greek history. The film was funded by the Municipality of Kalamaria that received a lot of refugees after the Minor Asia Destruction in 1922 (on the occasion of the 100th anniversary of the disaster).

### Σκηνοθεσία/Direction:

Γιώργος Χατζηβασιλείου / George Chatzivasileiou

### Σενάριο/Script:

Γιώργος Χατζηβασιλείου / George Chatzivasileiou

**Animation:** Κώστας Πέππας / Kostas Peppas

### Μοντάζ/Montage:

Παναγιώτης Φουντούκης / Panagiotis Foundoukis

### Παραγωγή/Production:

Γιώργος Χατζηβασιλείου / George Chatzivasileiou

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 10'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# The Heaviest Order

## Η πιο Βαριά Παραγγελία

### Ηθοποιοί/Cast

Peter Böving

### Περίληψη/Sinopsis

Η Greta Thunberg κάνει μια σημαντική παραγγελία σε έναν φούρνο... Μια ταινία για την σπατάλη τροφίμων.

Greta Thunberg makes a significant order at a bakery... A film about food waste.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Peter Böving

**Σενάριο/Script:** Peter Böving

**Παραγωγή/Production:**

Peter Böving

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Γερμανία / Germany

**Διάρκεια/Duration:** 10'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:** Αγγλικά,

Γαλλικά, Γερμανικά, Ιταλικά,

Ισπανικά / English, French,

German, Italian, Spanish

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Longing

Καημός | Verlangen

## Περίληψη/Sinopsis

Η μητέρα του Chris εξαφανίζεται χωρίς να αφήσει κανένα ίχνος και αυτός και ο πατέρας του, Toon, βρίσκονται σε κατάσταση μεγάλης θλίψης. Ενώ ο Chris μπορεί να κλάψει και να αισθανθεί, ο Toon δεν έχει τη δυνατότητα να γίνει ευάλωτος και κυριολεκτικά καταπίνει τα δάκρυά του. Το σώμα του αρχίζει να γεμίζει και ο ίδιος απομακρύνεται από τον Chris.

Chris' mother disappears without a trace, he and his father Toon are both confronted with great sadness. While Chris is able to cry and emote, Toon cannot bring himself to be vulnerable and literally swallows his tears. His body starts to fill up and he grows away from Chris.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Lotte Salomons

## Σενάριο/Script:

Maxime Baksteen

**Animation:** Pieter Schillemans

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

**Cinematography:**

Judith Boeschoten

## Μοντάζ/Montage:

Lot Hoogeboom

## Μουσική/Music:

Manel Fornells Hibon

## Παραγωγή/Production:

Idris Bakker, Siemen Versloot

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ολλανδία / Netherlands

## Διάρκεια/Duration:

4'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022



# Mighty Afrin: In the Time of Floods

## Περίληψη/Sinopsis

Ο παντοδύναμος Βραχμαπούτρα φουσκώνει ξανά, έτοιμος να καταπιεί τα πάντα στο διάβα του. Σε ένα νησί από λάσπη που σιγά σιγά εξαφανίζεται, η Αφρίν, μια δωδεκάχρονη ορφανή κοπέλα, ετοιμάζεται να αφήσει τον μοναδικό κόσμο που έχει γνωρίσει μέχρι τώρα. Όταν το σπίτι της βουλιάζει από τις πλημμύρες, η Αφρίν πηγαίνει με τη σχεδία της στη Ντάκα, μια μητρόπολη που σφύζει από ζωή, για να βρει τον πατέρα της, που έχει απομακρυνθεί από κοντά της. Αναγκασμένη να μεγαλώσει γρήγορα, η Αφρίν πρέπει να αντιμετωπίσει τα μυστήρια ενός κόσμου που βυθίζεται.

The mighty Brahmaputra river is rising again, ready to swallow everything in its path. On a disappearing mud island, 12-year-old orphan Afrin prepares to leave the only world she has ever known. When the floodwaters submerge her home, she refuses to surrender to its deadly tides. Afrin rows herself in a wooden boat toward the teeming metropolis of Dhaka to find her estranged father among the millions of climate refugees. Forced to grow up fast, Afrin must confront the mysteries of a sinking world.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Άγγελος Ράλλης /  
Angelos Rallis

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Άγγελος Ράλλης / Angelos Rallis

## Μοντάζ/Montage:

Nadia Ben Rachid, Άγγελος Ράλλης / Angelos Rallis

## Παραγωγή/Production:

Maria Del Mar Rodriguez, Άγγελος Ράλλης, Manny Films, Birgit Kemner, Philippe Gompel / Maria Del Mar Rodriguez, Angelos Rallis, Manny Films, Birgit Kemner, Philippe Gompel

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα, Γαλλία, Γερμανία / Greece, France, Germany

## Διάρκεια/Duration: 91'

Έτος Παραγωγής/Year: 2023



# Μαζί ή τίποτα

In the fade | Aus dem Nichts

## Ηθοποιοί/Cast

Diane Kruger, Denis Moschitto, Johannes Krisch, Samia Muriel Chancrin, Numan Acar

## Περίληψη/Sinopsis

Από το πουθενά, η ζωή της Κάτια καταρρέει όταν ο κουρδικής καταγωγής σύζυγός της, Νούρι και ο μικρός τους γιος, Ρόκο, σκοτώνονται σε μια βομβιστική επίθεση. Με τη βοήθεια φίλων και συγγενών, η Κάτια καταφέρνει να αντέξει το σοκ και προσπαθεί να σταθεί και πάλι στα πόδια της. Όμως, η αναζήτηση των ενόχων και η διαλεύκανση των κινήτρων πίσω από τη δίχως νόημα τραγωδία περιπλέκει το πένθος της Κάτια και κρατά ανοιχτές τις πληγές της.

Katja's life collapses out of nowhere after the deaths of her husband of Kurdish descent, Nouri, and son, Rocco, in a bomb attack. With the help of family and friends, Katja manages to endure the shock and tries to stand back on her feet. However, the search for the culprits and the motives behind the senseless tragedy complicates Katja's mourning and keeps her wounds open.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Fatih Akin

**Σενάριο/Script:** Fatih Akin

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:**

Rainer Klausmann

**Μοντάζ/Montage:**

Andrew Bird

**Μουσική/Music:**

Josh Homme

**Παραγωγή/Production:**

Fatih Akin

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Γερμανία, Γαλλία /

Germany, France

**Διάρκεια/Duration:** 106'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2017

**Γλώσσα/Language:**

Γερμανικά, Ελληνικά, Αγγλικά,  
Τουρκικά / German, Greek,  
English, Turkish

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Time, Transfigured

## Χρόνος, Μεταμορφωμένος

### Ηθοποιοί/Cast

Νίκος Βαλλιανάτος, Δαμιανός Μπρανίδης, Λεωνίδα Χριστοδουλάκος / Nikos Vallianatos, Damianos Branidis, Leonidas Christodoulakos

### Περίληψη/Sinopsis

Πόσα μπορεί κανείς να θυσιάσει στο όνομα της γνώσης που ξεπερνά την ανθρώπινη κατανόηση; Η ιστορία ακολουθεί τον Κωστή, μέλος μιας υπόγειας θρησκευτικής οργάνωσης καθώς προσπαθεί να έρθει σε επαφή με όντα της τέταρτης διάστασης.

How much can one sacrifice in the name of knowledge beyond human comprehension? The story follows Kostis, member of an underground religious organization, as he tries to come in contact with fourth dimensional beings.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Γιάννης Βαρλάμης /  
Giannis Varlamis

**Σενάριο/Script:** Γιάννης Βαρλάμης / Giannis Varlamis

### Παραγωγή/Production:

Γιάννης Βαρλάμης /  
Giannis Varlamis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 15'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English





# Notes On Displacement

## Σημειώσεις Εκτοπισμού

### Περίληψη/Sinopsis

Η Nadira, μια ηλικιωμένη γυναίκα από την Παλαιστίνη, είναι πρόσφυγας από τα 12 της χρόνια. Τώρα αναγκάζεται να εγκαταλείψει και τη Δαμασκό. Αυτή και η κόρη της η Μονα φοβόντουσαν για τις ζωές τους εκεί αλλά η ιδέα μιας ασφαλούς ύπαρξης κάπου αλλού μοιάζει με μακρινό όνειρο. Ο δημιουργός Khaled Jarrar λαμβάνει ανησυχητικά βίντεο και ηχητικά μηνύματα ενώ διασχίζουν τη θάλασσα για να φτάσουν στη Λέσβο. Εκεί τους συναντάει και πορεύεται μαζί τους στο μακρύ δρόμο προς μια νέα ζωή.

Nadira, an elderly Palestinian, has been a refugee since the age of 12. Now she has to evacuate Damascus, too. She and her daughter Mona feared for their lives there, but the idea of a safe existence elsewhere is a distant dream. Filmmaker Khaled Jarrar receives unsettling videos and voice messages as they cross to the Greek island of Lesbos. He joins them there, on the long road to a new life.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Khaled Jarrar

**Σενάριο/Script:** Khaled Jarrar, Iris Pakulla, Yasmin Zaher

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/Cinematography:**

Khaled Jarrar

**Μοντάζ/Montage:**

Gladys Joujou

**Μουσική/Music:** Du Yun

**Παραγωγή/Production:**

Khaled Jarrar, Thomas Kaske, May Odeh

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Παλαιστίνη / Palestine

**Διάρκεια/Duration:** 75'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:** Αραβικά,

Αγγλικά / Arabic, English

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek





# We Will Not Fade Away

Δεν θα Σβήσουμε | Ми не згаснемо

## Περίληψη/Sinopsis

Μια ομάδα εφήβων από το Ντονμπάς φτάνουν στην ενηλικίωση, με όνειρα να κατακτήσουν τον κόσμο. Παρότι ακούγονται στο βάθος πυροβολισμοί και εκρήξεις, δεν χάνουν την ελπίδα τους και αποφασίζουν να εκπληρώσουν το όνειρό τους να ταξιδέψουν, το οποίο όμως παραδόξως φαίνεται ρεαλιστικό.

A group of teenagers from Donbas are entering adulthood, dreaming of conquering the world. Although gunshots and explosions can be heard in the distance, they do not lose hope and decide to fulfill their dream of traveling, which unexpectedly turns out to be realistic.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Alisa Kovalenko

## Σενάριο/Script:

Alisa Kovalenko

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Alisa

Kovalenko, Serhiy Stetsenko

## Μοντάζ/Montage:

Maryna

Maykovska, Kasia Boniecka

## Μουσική/Music:

Wojciech Frycz

## Παραγωγή/Production:

Valeriy Kalmykov, Oleksiy

Kobelev, Yana Kalmykova,

Trueman Production, East

Roads Films, HAKA Films

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ουκρανία / Ukraine

## Διάρκεια/Duration:

100'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2023

## Γλώσσα/Language:

Αγγλικά, Ουκρανικά, Ρωσικά /

English, Ukrainian, Russian

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek

# ΔΕΥΤΕΡΑ 23 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023

## ΑΙΘΟΥΣΑ Α΄

09:00 - 13:30

**Προβολές για Σχολεία**

17:00-20:00

**Inquisitors** / Ιεροεξεταστές /  
20' / Q&A

**Neighbours** / Οι Γείτονες /  
124' / Q&A

20:00-22:00

**Πίσω από τις Θημωνιές** /  
Behind the Haystacks /  
118' / Q&A

22:00-24:00

**Footsteps on the Wind** /  
Βαδίζοντας στον Άνεμο /  
7' / Q&A

**Άλλος ένας** /  
Another One / 10'

**Wild Women** / Άγριες  
Γυναίκες / 90' / Q&A

## ΑΙΘΟΥΣΑ Β΄

20:30-22:30

**Αλυκές** / Salt Flats /  
36' / Q&A

**Lost Images** / Χαμένες  
Εικόνες / 36'

**Βουλολίμνα** / Voulolimna /  
18' / Q&A



# Inquisitors

## Ιεροεξεταστές

### Ηθοποιοί/Cast

Ragna Kaeni

### Περίληψη/Sinopsis

Μια φεμινίστρια ακαδημαϊκός χρησιμοποιεί την ευφυΐα της και την γοητεία της για να παρεισφρήσει στην βιβλιοθήκη ενός Δομινικανού μοναστηριού, όπου διατηρούνται παλιά χειρόγραφα και διάφορες συλλογές μη ορθόδοξου περιεχομένου. Στόχος της είναι να εντοπίσει και να «ακυρώσει» μια συλλογή με υλικό ευγονικής, η οποία είναι κρυμμένη στην μυστική βιβλιοθήκη του μοναστηριού.

A feminist academic uses her intelligence and charm to infiltrate a Dominican monastery's library, which preserves old manuscripts and various collections of a non-orthodox kind. Her goal is to track down and “cancel” a collection of eugenic materials, hidden in the monastery's secret library.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Mart Raukas

**Σενάριο/Script:** Mart Raukas

**Παραγωγή/Production:**

Mart Raukas

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Εσθονία / Estonia

**Διάρκεια/Duration:** 20'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:** Αγγλικά,  
Ελληνικά / English / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Neighbours

## Οι Γείτονες | Nachbarn

### Ηθοποιοί/Cast

Serhed Khalil, Jalal Altawil, Jay Abdo, Heval Naif, Zirek, Mazen Alnatour, Tuna Dwek

### Περίληψη/Sinopsis

Με μια λεπτή αίσθηση του χιούμορ και σάτιρας, η ταινία αφηγείται μια παιδική ηλικία, η οποία, ανάμεσα στη δικτατορία και το σκοτεινό δράμα, έχει και τις ανάλαφρες στιγμές της. Πόση φιλία, αγάπη και αλληλεγγύη είναι δυνατή σε εποχές καταπίεσης και δεσποτισμού;

With a fine sense of humor and satire, the film tells of a childhood, which, between dictatorship and dark drama, also has its light moments. How much friendship, love and solidarity are possible in times of repression and despotism?

### Σκηνοθεσία/Direction:

Mano Khalil

**Σενάριο/Script:** Mano Khalil

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:**

Stephane Kuthy

**Μοντάζ/Montage:**

Thomas Bachmann

**Μουσική/Music:**

Mario Batkovic

**Παραγωγή/Production:**

Frame Film GMBH, Mano Khalil

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελβετία, Γαλλία /

Switzerland, France

**Διάρκεια/Duration:** 124'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2021

**Γλώσσα/Language:**

Αραβικά, Εβραϊκά, Κουρδικά /  
Arabic, Hebrew, Kurdish

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Πίσω από τις Θημωνιές

## Behind the Haystacks

### Ηθοποιοί/Cast

Στάθης Σταμουλακάτος, Λένα Ουζουνίδου, Ευγενία Λάβδα, Χρήστος Κοντογεώργης, Ντίνα Μιχαηλίδου, Πασχάλης Τσαρούχας, Κώστας Φιλίπογλου, Ερατώ Γεωργίου, Λίτσα Γιάννου, Στέφανος Κοσμίδης, Αναστάσης Κοζίντιν, Θοδωρής Σκυφτούλης, Μαρίνα Σωκράτη / Stathis Stamoulakatos, Eleni Ouzounidou, Evgenia Lavda, Christos Kontogeorgis, Dina Michailidou, Paschalis Tsarouhas, Kostas Filippoglou, Erato Georgiou, Litsa Giannou, Stefanos Kosmidis, Anastasis Kozdine, Thodoris Skyftoulis, Marina Sokrati

### Περίληψη/Sinopsis

Ένας ψαράς πνιγμένος στα χρέη, μία γυναίκα που αναζητά τον πραγματικό λόγο του Θεού και μία κόρη που προσπαθεί να ορίσει τη ζωή της μέσα σ' ένα καταπιεστικό περιβάλλον. Ένα τραγικό γεγονός σ' ένα μικρό χωριό κοντά στη λίμνη Δοϊράνη, φέρνει τρεις ανθρώπους μπροστά σε προσωπικά αδιέξοδα και μεγάλα διλήμματα.

A fisherman drowning in debt, a woman searching for the true Word of God and a daughter trying to define her life in an oppressive environment. A tragic incident on Greece's northern border strikes a local family of three, pushing them to face their own personal impasses, while having to deeply consider the price for their actions.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ασημίνα Προέδρου / Asimina Proedrou

**Σενάριο/Script:** Ασημίνα Προέδρου / Asimina Proedrou

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:** Σίμος

Σαρκετζής / Simos Sarkertzis

**Μοντάζ/Montage:** Ηλέκτρα Βενάκη / Elektra Venaki

**Μουσική/Music:** Μάριος Στρόφαλης / Marios Strofalis

**Παραγωγή/Production:**

Ιωάννα Μπολομύτη, Markus Halberschmidt, Vladimir Anastasov, Angela Nestorovska, Αργοναύτες ΑΕ, FICTION PARK, Sektor Film / Ioanna Bolomyti, Markus Halberschmidt, Vladimir Anastasov, Angela Nestorovska, Argonauts Productions, FICTION PARK, Sektor Film

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα, Γερμανία, Βόρεια Μακεδονία / Greece, Germany, North Macedonia

**Διάρκεια/Duration:** 118'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Footsteps on the Wind

## Βαδίζοντας στον Άνεμο

### Ηθοποιοί/Cast

Mariana Chiuso, Danilo Chen, Nara Boldorini, Cauã Martins

### Περίληψη/Sinopsis

Η μικρού μήκους σε μορφή animation ταινία "Footsteps On The Wind" ακολουθεί το τραγούδι του Sting, "Inshallah".

Βασισμένη στη σκληρή και έντονη πραγματικότητα που βιώνουν οι πρόσφυγες ανά τον κόσμο, η ταινία θίγει ένα αφήγημα ειπωμένο μέσα από τα μάτια παιδιών που δεν εγκαταλείπουν ποτέ τα όνειρά τους.

Η μικρή Noor και ο αδερφός της Josef βλέπουν τις ζωές τους να διαλύονται όταν ένα απροσδόκητο γεγονός βρίσκει το σπίτι τους, ωθώντας τους σε ένα ταξίδι σε θάλασσες και μυστηριώδεις τόπους.

"Footsteps in the Wind" is an animated short film to Sting's song "Inshallah".

Based on the harsh and intense reality of refugees around the world, this film broaches a narrative told through the eyes of children that never give up on their dreams.

Little Noor and her brother Josef see their lives torn apart when an unexpected event hits home. Pushing them into a journey over the seas and mysterious lands.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Gustavo Leal, Faga Melo, Maya Sanbar

**Σενάριο/Script:** Pedro Paulo de Andrade, Maya Sanbar

**Animation:** Gustavo Leal, Faga Melo

**Μουσική/Music:** Sting, Gabriel de Goes Gabriel

**Παραγωγή/Production:** Gillian Gordon, Fernanda Zaffari

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ηνωμένο Βασίλειο / United Kingdom

**Διάρκεια/Duration:** 7'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2020

**Γλώσσα/Language:**

Αγγλικά / English

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Άλλος Ένας

## Another One

### Ηθοποιοί/Cast

Σοφοκλής Μαλαξιάνακης, Nico Nioradze /  
Sofoklis Malaxianakis, Nico Nioradze

### Περίληψη/Sinopsis

Εμπνευσμένη από μια εικόνα που παραμένει χαραγμένη στη συλλογική μας συνείδηση, η ταινία παρακολουθεί έναν ηλικιωμένο ψαρά στην καθημερινή του βιοπάλη στη θάλασσα, στην αγορά, στο σπίτι. Μια μέρα, ένα μικρό, μουσκεμένο αγόρι αρχίζει να τον ακολουθεί παντού. Μια σπαρακτική ιστορία για καθημερινούς υπερήρωες...

Inspired by an image that remains engraved into our collective consciousness, the film follows an elderly fisherman in his daily toil, when a drenched boy starts following him around. A gut-wrenching story about everyday superheroes...

### Σκηνοθεσία/Direction:

Θοδωρής Παπαδουλάκης /  
Theo Papadoulakis

**Σενάριο/Script:** Θοδωρής Παπαδουλάκης, Γιώργος Νικηφόρου Ζερβάκης /  
Theo Papadoulakis, Giorgos Nikiforou Zervakis

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:**

Γιώργος Μρομπολάκης /  
Giorgos Mrompolakis

**Μοντάζ/Montage:**

Θοδωρής Παπαδουλάκης /  
Theo Papadoulakis

**Μουσική/Music:** Γιώργος Νικηφόρου Ζερβάκης /  
Giorgos Nikiforou Zervakis

**Παραγωγή/Production:**

Δημήτρης Ξενάκης, Ιωάννα Δάβη, Γιώργος Νικηφόρου Ζερβάκης /  
Dimitris Xenakis, Ioanna Davi, Giorgos Nikiforou Zervakis, Indigo View Productions

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 10'

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English





# Wild Women

## Άγριες Γυναίκες

### Ηθοποιοί/Cast

Petite Soeur Elie Emmanuel, Nathalie Delay, Annick de Souza, Hayat Nur Artiran, Rabbi Shefa Gold

### Περίληψη/Sinopsis

Κεντρικό θέμα της ταινίας το αισθητηριακό και υπαρξιακό ταξίδι στην απομόνωση ενός ερημητηρίου, μιας νεαρής κινηματογραφίστριας, καθοδηγούμενης από τα λόγια γυναικών που έχουν αφιερώσει τις ζωές τους σε διάφορες μορφές πνευματικότητας.

In the isolation of a hermitage, a sensorial and existential journey of a young filmmaker guided by the words of women who have dedicated their lives to various forms of spirituality.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Cécile Mavet

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Cécile Mavet, Caroline Guimbal

### Μοντάζ/Montage:

Sandrine Deegen

### Μουσική/Music:

Cécile Mavet

### Παραγωγή/Production:

Julie Frères, Dérives, Trois Guinées, Mirage, Graphoui, CBA

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Βέλγιο / Belgium

### Διάρκεια/Duration:

90'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2021

### Γλώσσα/Language:

Γαλλικά, Τουρκικά, Αγγλικά / French, Turkish, English

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Αλυκές

## Salt Flats

### Περίληψη/Sinopsis

Σαράντα μέρες χρειάστηκαν για την δημιουργία ελάχιστων χιλιοστών αλατιού. Το πορτρέτο ενός τοπίου. Ένα εικονογραφικό ντοκιμαντέρ των αλυκών του Αγγελοχωρίου.

Forty days needed to form only a few millimeters of salt. The portrait of a landscape. A pictorial documentary of Angelochori's salt flats.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Έρα Ντίκα, Γιώργος Σαβόγλου  
/ Ira Dika, Yorgos Savoglou

### Σενάριο/Script:

Έρα Ντίκα / Ira Dika

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Έρα Ντίκα,  
Ηλιάννα Δρίβα, Γιώργος  
Σαβόγλου / Ira Dika, Iliana  
Driva, Yorgos Savoglou

### Παραγωγή/Production:

Έρα Ντίκα, Γιώργος  
Σαβόγλου, Ε.Κ.Κ. / Ira Dika,  
Yorgos Savoglou, G.F.C.

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 36'

Έτος Παραγωγής/Year: 2014



# Lost Images

## Χαμένες Εικόνες

### Ηθοποιοί/Cast

Maria Frepoli

### Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία πραγματεύεται μια ζωή που αφέθηκε πίσω σε έναν τόπο μακρινό, μια οριστική αναχώρηση, τη μνήμη και την απώλεια, την αγάπη και νεκρά πουλιά, οράματα και τύφλωση. Ένα οπτικό ποίημα, το οποίο έχει επίσης εμπνευστεί από ένα σχέδιο του Egon Schiele.

This film is about a life left behind in a distant land, about a final departure, memory and loss, love and dead birds, visions and blindness.

A visual poem also inspired by a drawing by Egon Schiele.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Cesare Bedogne

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ιταλία / Italy

### Διάρκεια/Duration: 36'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022



# Βουλολίμνα

## Voulolimna

### Ηθοποιοί/Cast

Irene Ragusini

### Περίληψη/Sinopsis

Η μικρού μήκους ταινία «Βουλολίμνα» είναι ένα σύγχρονο συλλογικό πορτρέτο δύο λιμνών στην Κρήτη (Κουρνά και Αγιά) που περιλαμβάνει όλα τα ζωντανά και μη πράγματα, πραγματικά και φανταστικά: ζώα, φυτά, νεράιδες, τουρίστες, ακόμη και πλαστικά ποδήλατα.

The short film “Voulolimna” is a contemporary collective portrait of two lakes in Crete (Kourna and Agia) that includes all living and nonliving things, real and imagined: animals, plants, fairies, tourists, even plastic bicycles.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Νεφέλη Παπαϊωάννου/  
Nefeli Papaioannou

### Σενάριο/Script:

Νεφέλη Παπαϊωάννου, Όλγα Ευαγγελίδου, Irene Ragusini  
/ Nefeli Papaioannou, Olga Evangelidou, Irene Ragusini

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

### Cinematography:

Νεφέλη Παπαϊωάννου/  
Nefeli Papaioannou

### Μοντάζ/Montage:

Νεφέλη Παπαϊωάννου/  
Nefeli Papaioannou

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

18'

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English

# ΤΡΙΤΗ 24 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023

## ΑΙΘΟΥΣΑ Α΄

09:00 - 13:30

Προβολές για Σχολεία

18:00-20:00

**Το Καπρί** / The Boar / 20΄

**Πέντε Φορές Ξένος** / Five

Times a Stranger / 75΄ / Q&A

20:00-22:00

**City of Lost Souls** / Πόλη

των Χαμένων Ψυχών / 14΄

**Κοντραμπάντο: Αναζητώντας**

τη Μέλπω / Contrabando:

Seeking Melpo / 70΄ / Q&A

22:00-24:00

**Ο Άγγελος τα Χριστούγεννα** /

Angelos at Christmas /18΄

**Musically Different** / Μουσικά

Διαφορετικοί / 91΄ / Q&A

## ΑΙΘΟΥΣΑ Β΄

20:30-22:30

**La Singla** / 95΄



# Το Καπρί

## The Boar

### Ηθοποιοί/Cast

Δημήτρης Δρόσος, Έλενα Μαρσίδου / Dimitris Drosos, Elena Marsidou

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Φώτης επιστρέφει σε ένα ερημωμένο χωριό στα βουνά της Βόρειας Ελλάδας για την ανακοίνωση της διαθήκης του αποθανόντος πατέρα του. Συγκρούεται με τους κατοίκους του χωριού, το τοπικό περιβάλλον και τις δικές του διαδρομές μέχρι να ανακαλύψει ότι βρίσκεται πιο κοντά στον πατέρα του από όσο νόμιζε.

Fotis returns to a deserted village in the Northern Greece mountains for his deceased father's will announcement. He collides with the villagers, local environment and his own routes till he finds out that he is closer to his father than he ever thought he was.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Κωνσταντίνος Τσιόδουλος / Konstantinos Tsioudoulos

### Σενάριο/Script:

Κωνσταντίνος Τσιόδουλος / Konstantinos Tsioudoulos

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Αλέξης Πηλός / Alexis Pilos

### Μοντάζ/Montage:

Βανέσσα Ζέρη / Vanessa Zeri

### Παραγωγή/Production:

Αλέξης Πηλός / Alexis Pilos

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 20'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Πέντε Φορές Ξένος

## Five Times a Stranger

### Ηθοποιοί/Cast

Σταύρος Κωτούλας / Stavros Kotoulas

### Περίληψη/Sinopsis

Το συναρπαστικό ταξίδι του 80χρονου Έλληνα καλλιτέχνη, του Σταύρου, ο οποίος έχει ζήσει πέντε ιστορίες ζωής σε πέντε διαφορετικές χώρες της Ευρώπης, σε μόνο μια ζωή! Πολιτικές διαμάχες, φτώχεια, δυσπιστία και πάντα οι αποφάσεις άλλων έχουν σχηματίσει τον κύκλο ζωής του. Έχοντας ξεκινήσει από ένα μικρό χωριό στην Ελλάδα, ο Σταύρος διέσχισε την Αλβανία, ήρθε αντιμέτωπος με το κομμουνιστικό καθεστώς της Ουγγαρίας και το εθνικιστικό της Αυστρίας, συνέπεσε με το στρατιωτικό καθεστώς της Ελλάδας και τελικά απόλαυσε την ελευθερία και ανεκτικότητα της σουηδικής κοινωνίας το '70, όπου έκανε σπουδές τέχνης και παντρεύτηκε.

The extraordinary journey of the 80-years-old Greek artist Stavros, who has lived five life stories in five different countries of Europe, in just one lifetime! Political conflicts, poverty, mistrust and, always, the decisions of others have shaped his life circle. Starting from a small village in Greece, Stavros crossed Albania, faced Hungary's communism and Austria's nationalism, met with Greece's military regime and finally enjoyed the freedom and tolerance of the 70's Swedish society, where he studied arts and got married.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Βαγγέλης Ευθυμίου / Vangelis Eythimiou

**Σενάριο/Script:** Βαγγέλης Ευθυμίου / Vangelis Eythimiou

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/Cinematography:** Βαγγέλης Ευθυμίου / Vangelis Eythimiou

**Μοντάζ/Montage:** Ιωάννα Πογιαντζή / Ioanna Rogiantzi

**Μουσική/Music:** Κώστας Βόμβολος, Κωνσταντής Πιστιόλης / Kostas Vomvolos, Konstantis Pistiolis

**Παραγωγή/Production:** Βαγγέλης Ευθυμίου, Landart Productions, EPT, Χριστίνα Λασκαρίδη / Vangelis Eythimiou, Landart Productions, ERT, Christina Laskaridi

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 75'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:** Αγγλικά, Ελληνικά, Σουηδικά / English, Greek, Swedish

**Υπότιτλοι/Subtitles:** Αγγλικά / English





# City of Lost Souls

## Πόλη των Χαμένων Ψυχών

### Ηθοποιοί/Cast

Έλενα Τσακλίδου, Bianca Radoslav /  
Yelena Tsaklidou, Bianca Radoslav

### Περίληψη/Sinopsis

Ελπίδα. Μία νέα ψυχή στο Βερολίνο. Λούμη. Οι δρόμοι της ανήκουν. Τι θα συμβεί όταν αυτή η νεαρή γυναίκα και το έφηβο κορίτσι με παρόμοιους κόσμους συναντηθούν; Κόσμοι με διαφορετική πραγματικότητα, προβλήματα και φιλοδοξίες, αλλά που κουβαλάνε τον ίδιο πόνο.

Elpida. A new soul from Greece to Berlin. Lumi. She owns the streets. What will happen when that young woman and teenage girl with similar worlds meet? Worlds with different problems, outlooks and ambitions, but carrying the same pain and longing.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Νίκος Μπουγιούκας /  
Nikos Mrougioukas

### Σενάριο/Script:

Νίκος Μπουγιούκας, Έλενα Τσακλίδου, Bianca Radoslav, Deep Dakshy / Nikos Mrougioukas, Yelena Tsaklidou, Bianca Radoslav, Deep Dakshy

### Μοντάζ/Montage:

Σοφοκλής Διονυσόπουλος /  
Sofoklis Dionysopoulos

### Μουσική/Music:

Γιάννης Παπαδάκης, Ορφέας Παπαδάκης / Yiannis Papadakis, Orfeas Papadakis

### Παραγωγή/Production:

Pietro Venier

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Γερμανία / Germany

### Διάρκεια/Duration:

14'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά, Αγγλικά, Γερμανικά /  
Greek, English, German

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



## Κοντραμπάντο: Αναζητώντας τη Μέλιπω

### Contrabando: Seeking Melpo

#### Ηθοποιοί/Cast

Σπήλιος Αργυρόπουλος, Σοφία Σεϊρλή, Βάντα Τσέλιου / Spilios Argyropoulos, Sophia Seirli, Vanda Tseliou

#### Περίληψη/Sinopsis

Συνάντηση σημαίνει αναζήτηση...

Πώς μια ταινία για τη Μέλιπω Αξιώτη θα καταφέρει να δώσει έστω και ένα μικρό δείγμα της ζωής, και κυρίως του έργου της, χωρίς να την προδώσει;

Encountering means searching...

How would a film about Melpo Axioti manage to offer even a slight sample of her life, and most of all her work, without betraying her?

#### Σκηνοθεσία/Direction:

Βουβούλα Σκούρα / Vououla Skoura

#### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

**Cinematography:** Γιάννης Σαρηγιάννης, Παναγιώτης Οικονομόπουλος, Yorgo Scheib / Giannis Sarigiannis, Panayiotis Oikonomopoulos, Yorgo Scheib

**Μοντάζ/Montage:** Γιάννης Νταρίδης / Yiannis Ntaridis

#### Μουσική/Music:

Νίκος Παπαδογούλας / Nikos Papadogoulas

#### Παραγωγή/Production:

Film51 oceans, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου / Film51 oceans, Greek Film Center

#### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

#### Διάρκεια/Duration:

70'

#### Έτος Παραγωγής/Year:

2023

#### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

#### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Ο Άγγελος τα Χριστούγεννα

## Angelos at Christmas

### Ηθοποιοί/Cast

Δημήτρης Γεωργαλάς, Υβόννη Μαλτέζου, Κώστας Λάσκος, Μάριος Νούσιος / Dimitris Georgalas, Ivonni Maltezu, Kostas Laskos, Marios Noysias

### Περίληψη/Sinopsis

Μια παραμονή Χριστουγέννων, ο Άγγελος, ένας μυστηριώδης πενήντάχρονος άντρας, παρατηρεί ένα μικρό αγόρι που λέει τα κάλαντα στους δρόμους της Αθήνας. Πείθει το παιδί να το πάρει με το αμάξι του προς έναν άγνωστο προορισμό.

It is Christmas Eve. Angelos, a mysterious 50-year-old man, observes a young boy singing the carols in the streets of Athens. He convinces the child to go with him in his car towards an unknown destination.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Φώτης Ζαμπετάκης / Fotis Zampetakis

**Σενάριο/Script:** Φώτης Ζαμπετάκης / Fotis Zampetakis

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/**

**Cinematography:** Κώστας Σταμούλης / Kostas Stamoulis

**Παραγωγή/Production:**

Μάχη Αρβανίτη, ARTemis Productions, Ελληνικό Κέντρο Κινηματογράφου / Mahi Arvaniti, ARTemis Productions, Greek Film Centre

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 18'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2020

**Γλώσσα/Language:**

Αλβανικά, Ελληνικά / Albanian, Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Musically Different

Μουσικά Διαφορετικοί | Musicalement Autre

## Αφήγηση/Narration

Frédéric Souterelle

## Περίληψη/Sinopsis

Το "Musically Different" δείχνει το απίθανο μονοπάτι δύο εξαιρετικών μουσικών. Ο Jean-Pierre Dussert είναι αυτιστικός, σχιζοφρενής... και ένας βιρτουόζος πιανίστας. Ο Georges Nikolaïdis είναι φιλάνθρωπος, διευθυντής πολιτιστικών δραστηριοτήτων και μιας μουσικής ακαδημίας στην περιοχή του Παρισιού και... ένας φοβερός φλαουτίστας.

Αυτό το ντοκιμαντέρ αφορά τον αγώνα του Georges να βγάλει τον Jean-Pierre από μια 27χρονη περίοδο όντας εσώκλειστος σε ψυχιατρικά νοσοκομεία και να τον βοηθήσει να επιστρέψει σε μια «κανονική» ζωή με την βοήθεια της μουσικής.

Μέσα από πρόβες και μια περιοδεία στα νότια της Γαλλίας, ο Jean-Pierre απολαμβάνει την ελευθερία που έχει μόλις ανακαλύψει χάρη στην μουσική.

Musically Different shows the incredible path of two outstanding musicians. Jean-Pierre Dussert is autistic, schizophrenic... and a virtuoso pianist.

Georges Nikolaïdis is a philanthropist, Director of Cultural activities, Director of a music academy in Paris area and... a brilliant flutist.

This documentary relates Georges' struggle to get Jean-Pierre out of a 27-year period being locked up in psychiatric hospitals, and help him to get back to a 'normal' life thanks to music. Through rehearsals and a tour in South of France, Jean-Pierre enjoys new-found freedom thanks to music.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Nicolas Moissakis

## Σενάριο/Script:

Nicolas Moissakis

## Μοντάζ/Montage:

Léo Rivières

## Παραγωγή/Production:

Georges Nikolaïdis, GRADISCA

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Γαλλία / France

## Διάρκεια/Duration: 91'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2022

## Γλώσσα/Language:

Γαλλικά / French

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# La Singla

## Ηθοποιοί/Cast

Helena Kaittani, Adelfa Calvo, Maria Alfonsa Rosso, Antonia Singla

## Περίληψη/Sinopsis

Η Singla γεννήθηκε κωφή και έμαθε να χορεύει flamenco χωρίς να ακούει τη μουσική. Στα 17 της χρόνια έφερε την επανάσταση στο flamenco αλλά προτού κλείσει τα 30, εξαφανίστηκε από τη σκηνή. Πενήντα χρόνια αργότερα, έχει έρθει η στιγμή για να διηγηθεί την ιστορία της.

La Singla was born deaf and learned to dance flamenco without listening to music. At age 17, she revolutionized flamenco, but before turning 30 years old, she disappeared from the stage. Fifty years later, the time has come to tell her story.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Paloma Zapata

## Σενάριο/Script:

Paloma Zapata

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

## Cinematography:

Dani Mauri, Iñaki Gorraiz

## Μουσική/Music:

Juliane Heinemann

## Παραγωγή/Production:

Paloma Zapata, Paola Sainz

de Baranda, Nadja Smith

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ισπανία, Γερμανία /

Spain, Germany

## Διάρκεια/Duration: 95'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2023

## Γλώσσα/Language:

Ισπανικά / Spanish

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek

# ΤΕΤΑΡΤΗ 25 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023

## ΑΙΘΟΥΣΑ Α΄

09:00 - 13:30

**Προβολές για Σχολεία**

17:00 – 20:00

**Shattered** / Θραύσματα /  
61' / Q&A

**Cage Survivor** / 70' / Q&A  
**Στο Μπαλκόνι** / At the  
Balcony / 41' / Q&A

20:00-22:00

**Vidisova** / 9' / Q&A

**Laughing in Afghanistan** /  
Γελώντας στο Αφγανιστάν /  
90' / Q&A

22:00-24:00

**Where Have all the Smiles Gone**

/ Που Πήγαν τα Χαμόγελα /  
29' / Q&A

**Ό,τι Λες Για Μένα** /

Everything You Say About Me /  
88' / Q&A

## ΑΙΘΟΥΣΑ Β΄

20:30-22:30

**Mykonian Pastoral** / 60'

**The Village of Roses** /  
Το Χωριό των Ρόδων / 90'





# Shattered

Θραύσματα | Paramparça

## Ηθοποιοί/Cast

Zehra Denizaslanli

## Περίληψη/Sinopsis

Η ζωή της Zehra ήταν πάντα γεμάτη οικονομικές και οικογενειακές υπερβολές, φτώχεια και επιτυχίες. Παντρεμένη σε νεαρή ηλικία, έχει τραυματικές εμπειρίες τόσο με τον πατέρα της όσο και με το σύζυγό της. Παρόλα αυτά, η δυνατή αυτή γυναίκα τρίτης γενιάς προσφύγων από την Κρήτη ξεκινάει και πάλι τη ζωή της ανοίγοντας ένα κρητικό εστιατόριο στην Bodrum.

Zehra's life has been full of financial and familial excesses, poverty and successes. She marries young and has traumatic experiences with both her father and her husband. Nevertheless, this strong woman from the third generation of Cretan immigrants starts her life again by running a Cretan restaurant in Bodrum.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Nurdan Tekeoğlu,  
Orhan Tekeoğlu

## Σενάριο/Script:

Orhan Tekeoğlu

## Μοντάζ/Montage:

Λουκάς Αγέλαστος, Sercan  
Güdücü / Lukas Agelastos,  
Sercan Güdücü

## Παραγωγή/Production:

Nurdan Tekeoğlu,  
Spiridoula Gouskou

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Τουρκία / Turkey

## Διάρκεια/Duration: 60'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2023

Γλώσσα/Language: Ελληνικά,  
Τουρκικά / Greek, Turkish

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά, Ελληνικά /  
English, Greek





# Cage Survivor

## Περίληψη/Sinopsis

Η Τέρρυ είναι 33 ετών.

Νιώθει παγιδευμένη. Μετά από 10 χρόνια ζωής στην Αθήνα, αφήνει το σπίτι, τις δουλειές, τους φίλους και τις προπονήσεις της, για αγώνες MMA και αποφασίζει να επιστρέψει στο πατρικό της σπίτι στη Πάργα για να κάνει μια νέα αρχή.

Terry is 33 years old.

She feels disappointed, trapped and financially incapable of continuing her life in the capital, so after 10 years life in Athens, she leaves her home, jobs, friends and training for MMA matches and decides to return to her parental home in Parga, a small provincial town in Greece, to make a new start.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Ιρίνα Μπόικο / Irina Boiko

## Σενάριο/Script:

Ιρίνα Μπόικο / Irina Boiko

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Ξενοφώντας Βαρδαρός /  
Xenofontas Vardaros

## Μοντάζ/Montage:

Ξενοφώντας Βαρδαρός /  
Xenofontas Vardaros

## Παραγωγή/Production:

Κυριάκος Χατζημικηλίδης,  
t-shOrt / Kyriakos  
Chatzimichailidis, t-shOrt,

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 70'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Στο Μπαλκόνι

## At the Balcony

### Περίληψη/Sinopsis

Η Αθηνά, η Μαριάννα και η Τούλα, τρεις φίλες γύρω στα 60 κάθε μέρα πίνουν τον καφέ τους στο μπαλκόνι. Οι ανησυχίες, οι αστείες στιγμές και οι προσωπικές τους υποθέσεις βρίσκονται στο επίκεντρο αυτού του ντοκιμαντέρ. Θα θέλατε να τις συντροφεύσετε;

A balcony is the meeting point for three friends, in their sixties, Athena, Marianna and Toula. Every day they are drinking their coffee at the balcony. Worries, funny moments and their personal affairs are in the spotlight in this documentary. Would you like to join them?

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ελισσάβετ Χατζηχαράλαμπος  
/ Elissavet Chatzicharalampous

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Αλεξάνδρα  
Μιχαηλίδου Τζαριδίου /  
Alexandra Michailidou Tzaridou

### Μοντάζ/Montage:

Ευδοξία Κυροπούλου /  
Evdoxia Kyroroulou

### Παραγωγή/Production:

Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greek

Διάρκεια/Duration: 42'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022

Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Vidisova

## Περίληψη/Sinopsis

Ο κύριος Τάσος ξανάχτισε το σπίτι των παιδικών του αναμνήσεων με τα χέρια του, σε ένα μικρό χωριό που καταστράφηκε μαζικά από τους ίδιους τους κατοίκους του στα τέλη της δεκαετίας του '60, προκειμένου να επιδοτηθούν ως σεισμόπληκτοι και να χτίσουν ένα νέο χωριό. Ένα ντοκιμαντέρ για τη μνήμη, το πέρασμα του χρόνου και το συλλογικό τραύμα.

Mr. Tasos, a 68 year old, rebuilt the house of his childhood memories with his hands, in a small village, that was destroyed collectively by its own residents in the late '60s in order for them to receive earthquake grants and build a new village closer to the main road. A short documentary about memory, the passage of time, regret and the need to turn time back.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Γιώργος Παναγόπουλος /  
George Panagoroulos

## Σενάριο/Script:

Γιώργος Παναγόπουλος /  
George Panagoroulos

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Γιώργος Παναγόπουλος /  
George Panagoroulos

## Μοντάζ/Montage:

Στέλιος Ζωίδης / Stelios Zoidis

## Μουσική/Music:

Simon Lundsgaard

## Παραγωγή/Production:

Γιώργος Παναγόπουλος,  
Χρήστος Τασγιώργος /  
George Panagoroulos,  
Christos Tasigiorgos

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 9'

Έτος Παραγωγής/Year: 2021

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Laughing in Afghanistan

## Γελώντας στο Αφγανιστάν

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Καρίμ Ασίρ, ο Αφγανός Τσάρλι Τσάπλιν, σε ένα κατεστραμμένο Αφγανιστάν, δίνει παραστάσεις με μοναδικό όπλο το γέλιο. Όταν οι Ταλιμπάν εισβάλουν στην Καμπούλ ο Καρίμ απειλείται με θάνατο. Προσπαθώντας να σωθεί, φθάνει στην Ελλάδα. Παρακολουθούμε την περιπέτεια της ζωής του και εξερευνούμε το θέμα του γέλιου. Μπορεί το γέλιο να αλλάξει τον κόσμο;

Karim Asir, the Afghan Charlie Chaplin, in the midst of bombs and disasters, gives performances with laughter, his only weapon. When Taliban take over Kabul, Karim is threatened to death. After lots of difficulties he manages to come to Greece. We follow his life adventure and explore the issue of laughter. Can laughter change the world?

### Σκηνοθεσία/Direction:

Αννέτα Παπαθανασίου /  
Anneta Papathanassiou

### Σενάριο/Script:

Αννέτα Παπαθανασίου /  
Anneta Papathanassiou

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Δημήτρης Κορδελάς /  
Dimitris Kordelas

### Μοντάζ/Montage:

Χρόνης Θεοχάρης /  
Charis Theocharis

### Μουσική/Music:

Μαρία Χριστίνα Κριθαραά /  
Maria Christina Krithara

### Παραγωγή/Production:

Μίκης Μοδιάνο, Φωτεινή  
Οικονομοπούλου /  
Mikes Modiano, Photini  
Econoomidou

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα /  
Greece

### Διάρκεια/Duration:

90'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

### Γλώσσα/Language:

Αγγλικά, Ελληνικά, Περσικά /  
English, Greek, Persian

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά, Ελληνικά /  
Greek, English



# Where Have all the Smiles Gone

## Που Πήγαν τα Χαμόγελα

### Περίληψη/Sinopsis

Χιλιάδες άνθρωποι εγκαταλείπουν κάθε χρόνο τα σπίτια τους στο Νεπάλ για να κυνηγήσουν τα όνειρά τους και την ευτυχία τους στο εξωτερικό. Ελπίζοντας σε μια καλύτερη ζωή και οικονομική ευημερία, οι εργαζόμενοι από το Νεπάλ μετακινούνται σε ξένες χώρες για να κερδίσουν χρήματα και να βοηθήσουν τις οικογένειές τους. Ωστόσο, στον προορισμό χώρες συχνά κακομεταχειρίζονται και στερούνται τα ανθρώπινα δικαιώματά τους. Και ενώ οι μεταναστευτικό κύμα αυξάνεται κάθε χρόνο και η οικονομία του Νεπάλ εξαρτάται σε μεγάλο βαθμό από τα εμβάσματα, οι μετανάστες συχνά, αντί για μεγαλύτερη οικονομική ευημερία, έρχονται πίσω στο Νεπάλ με πολύ κακή υγεία ή νεκροί σε φέρετρα λόγω των κακών συνθηκών εργασίας.

Thousands of people are leaving their homes in Nepal each year to pursue their dreams and happiness abroad. Hoping for a better life and economic prosperity, Nepali workers move to foreign countries to earn money and help their families. However, in the destination countries they are often mistreated and deprived of their human rights. And while the immigration wave is increasing each year and Nepali economy heavily depends on remittance, the immigrants are often, instead with greater economic prosperity, coming back to Nepal in very bad health or dead in coffins due to the bad working conditions.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Anja Strelec

### Σενάριο/Script:

Anja Strelec, Chandra Kant Jha

### Μοντάζ/Montage:

Sabina Basnet, Anja Strelec

### Παραγωγή/Production:

Chandra Kant Jha, Jack Erlingur, Deepa Dharel, Anja Strelec

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Νεπάλ / Nepal

### Διάρκεια/Duration: 29'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Αραβικά / Arabic

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Ότι Λες Για Μένα

Everything You Say About Me | Oti Vakeresa Mange

## Περίληψη/Sinopsis

Ένα ξύλινο σεντούκι ανοίγει και φανερώνει καλά κρυμμένα μυστικά. Μια βαθιά ιστορία αγάπης, ένα έγκλημα για λόγους τιμής στην Πελοπόννησο, η φυγή στην Κρήτη και η περιπλάνηση μιας μεγάλης οικογένειας στο χώρο και το χρόνο προς αναζήτηση νέας πατρίδας.

A wooden chest opens, revealing well-hidden secrets. A deep love story, a crime committed out of honor in the Peloponnese, escape to Crete, and the journey of a large family through space and time in search of a new homeland.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Ευαγγελία Γούλα /  
Evangelia Goula

**Σενάριο/Script:** Ευαγγελία  
Γούλα / Evangelia Goula

**Μουσική/Music:**  
Σπύρος Ρουμελιώτης /  
Spyros Roumeliotis

**Παραγωγή/Production:**  
Ευαγγελία Γούλα

**Συμπαράγωγή/Co-production:**  
Βασιλική Αρβελάκη, EPT /  
Vasiliki Arvelaki, ERT S.A.

**Συγχρηματοδότηση/  
Co-Funding:**

Ελληνικό Κέντρο  
Κινηματογράφου (EKK) /  
Greek Film Centre (GFC)

**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 88'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:** Ελληνικά,  
Ρομανί / Greek, Romani

**Υπότιτλοι/Subtitles:**  
Αγγλικά / English





# Mykonian Pastoral

## Περίληψη/Sinopsis

Το «Mykonian Pastoral» είναι μια κιβωτός του Νώε, όπου οι τελευταίοι αυτόχθονες ενός από τα πιο κοσμοπολίτικα νησιά στον κόσμο, αναζητούν καταφύγιο από τον τουριστικό κατακλυσμό που απειλεί να τους αφανίσει. Συνεχιστές των παραδόσεων μιας άλλης εποχής, αυτοί και τα ζωντανά τους μας προσκαλούν σε ένα πιο απλό και πιο αργό κόσμο, όπου ακόμα και η πιο άχαρη δουλειά φαντάζει μεγαλειώδης και πολύτιμη. Με άξονα τη Μαού, τη μοναδική αγροτική περιοχή που έχει απομείνει πάνω στο νησί, θα συναντήσουμε ένα cast από αυθεντικούς Μυκονιάτες που θα μοιραστούν μαζί μας μια άγνωστη Μύκονο, που μοιάζει περισσότερο με αντικατοπτρισμό: ένα άχρονο, γαλήνιο μέρος, όπου ο χρόνος δεν είναι χρήμα και η ήρεμη καθημερινότητα είναι πιο πολύτιμη κι απ' το χρυσάφι. Υπάρχει στ' αλήθεια αυτός ο κόσμος ή απλά τον φαντάζονται;

"Mykonian Pastoral" is a real Noah's Ark, where the last true natives of one of the most cosmopolitan islands in the world seek shelter, along with their animals, from the relentless wave of development that threatens to swallow them whole. Holding on to traditions rooted in the distant past, their lifestyle harkens back to a simpler, slower time when even the most trivial menial task was full of meaning and intention.

Shot in and around Maou, the last agricultural stronghold of the island, we meet a cast of born and bred Mykonians who shed light on a little-known side of the island, closely resembling a lost utopia: a serene place that largely exists outside of time, where simple everyday pleasures are worth their weight in gold. But does that place really exist or is it just a figment of their imaginations?

## Σκηνοθεσία/Direction:

Ελιάνα Αμπραβανέλ /  
Eliana Abravanel

## Σενάριο/Script:

Ελιάνα Αμπραβανέλ /  
Eliana Abravanel

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Ζωή Μαντά / Zoi Manta

**Μοντάζ/Montage:** Δημήτρης  
Πεπονής / Dimitris Peponis

## Μουσική/Music:

Ακίνδυνο Κουτσοράς /  
Akindynos Koutsouras

## Παραγωγή/Production:

Ελιάνα Αμπραβανέλ /  
Eliana Abravanel

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 60'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English





# The Village of Roses

Το Χωριό των Ρόδων | Rosornas by

## Περίληψη/Sinopsis

Κάθε πρωί ένα σχολικό λεωφορείο περνάει από την Denise και τα ξαδέρφια της, Jonathan και Walter, χωρίς να τους παίρνει. Στο μεταξύ, η άνοδος της ακροδεξιάς είναι αισθητή στην Ευρώπη. Σε μια περίοδο έξι χρόνων, ακολουθούμε την καθημερινή ζωή μιας οικογένειας Ρομά, η οποία παλεύει να ζήσει με ζεστασιά και χιούμορ.

Όλα συνυφασμένα με τηλεοπτικό αρχειακό υλικό και κλήσεις μεταξύ της διευθύντριας και της φίλης της Dijana Pavlović, γεγονός που αφυπνίζει όλο το συναισθηματικό φάσμα, δίνοντας ταυτόχρονα μια εμπειρία αναγνώρισης και σύγκρουσης με προκαταλήψεις.

Every morning a school bus passes Denise and her cousins Jonathan and Walter, without picking them up. Meanwhile the far-right is growing in Europe. Over a period of six years, we follow the everyday life of one Roma family, fighting to exist with warmth and humor.

All woven together with TV-archives and phone calls between the director and her friend Dijana Pavlović, which awakens the entire emotional spectrum, give an experience of recognition and confrontation against one's own prejudices at the same time.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Hanna Heilborn

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Stefania

Violetto, Stephanie Blanchard

**Μοντάζ/Montage:**

Dominika Daubenbüchel,  
SFK, Nils Eidvall

**Μουσική/Music:**

József Balázs

**Παραγωγή/Production:**

Elin Kamler, Story AB

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Σουηδία / Sweden

**Διάρκεια/Duration:** 90'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ρομανί, Ιταλικά, Αγγλικά /  
Romany, Italian, English

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek

# ΠΕΜΠΤΗ 26 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023

**ΑΙΘΟΥΣΑ Α'**  
09:00 - 13:30

**Προβολές για Σχολεία**

**18:00-20:00**

**Cat Postale / 9' / Q&A**

**Louis I. King of the Sheep /** Λουδοβίκος Α' Βασιλεύς των Αμνών / 8' / Q&A

**I'm Not Afraid! /** Δεν Φοβάμαι! / 7' / Q&A

**Monochromia /** Μονοχρωμία / 4' / Q&A

**Looking for Joy /** Ψάχνοντας τη Τζόι / 8'

**Πόλη Ξένη /** Strange Town / 3'

**Pink Mountain /** Ροζ Βουνό / 9'

**Καλοσύνη /** Kindness / 14' / Q&A

**The Call of the Lighthouses /** Το Κάλεσμα των Φάρων / 10' / Q&A

**Τελευταία Πνοή /** The Last Sigh / 15' / Q&A

**Πώς Να Ανάψεις Τσιγάρο Χωρίς Να Καείς /** How to Light a Cigarette Without Burning Yourself, 15' / Q&A

**20:00-22:00**

**Unconscious /** Χωρίς Αισθήσεις / 9'  
**The Laughing Boy /** Το Γελαστό Παιδί / 91' / Q&A

**22:00-24:00**

**Έλευσις /** Elefsis / 19' / Q&A

**ΝΗΖΑ | Ο Όρκος και το Άγραφο Δίκαιο των Βοσκών στον Ψηλορείτη /** ΝΗΖΑ | The Oath and the Unwritten Law of the Shepherds in Psiloritis Mount / 40' / Q&A

**Παράλληλοι Αυτοσχεδιασμοί /** Improvisations in a Parallel Mode / 44'

**ΑΙΘΟΥΣΑ Β'**  
20:30-22:30

**ACRID / 20' / Q&A**  
**Existere /** Το Να Υπάρχεις / 20' / Q&A

**May 2000 /** Μάης 2000 / 18' / Q&A

**People #404 / 6' / Q&A**

**Η Αρχή /** The Beginning / 16' / Q&A

**Χένια /** Ξένια / 10' / Q&A

**The Bathday /** Το Μπάνιο / 14' / Q&A

**Good Morning /** Καλημέρα / 5' / Q&A

**Λού /** Lou / 8' / Q&A

**Menu /** Μενού / 8' / Q&A



# Cat Postale

## Αφήγηση/Narration

Μιχάλης Οικονόμου / Michalis Oikonomou

## Περίληψη/Sinopsis

Η Σανδάλω είναι μια αδέσποτη γάτα στο άνθος της εφηβείας της. Ο μικρός παραθαλάσσιος οικισμός στον οποίο πέρασε τους πρώτους μήνες της ζωής της ερήμωσε με την άφιξη του χειμώνα. Μετά από ένα καλοκαίρι γεμάτο με λαχταριστά αποφάγια που προσέφεραν απλόχερα οι παραθεριστές, η Σανδάλω και οι υπόλοιπες γάτες του χωριού πρέπει να επιβιώσουν κυνηγώντας στην φύση. Αναζητώντας την ανθρώπινη φροντίδα, οι γάτες ξεκινούν ένα περιπετειώδες ταξίδι στο μικρό κυκλαδονησί. Κρυφός πόθος της Σανδάλω είναι να βρει τον Ακουαρέλο, τον γατόφιλο καλόγερο που ερωτεύθηκε όταν ήταν ακόμη ένα γατάκι. Αρκεί, μέχρι να τον βρει, η επιβίωση στην άγρια φύση να μην την εξαγριώσει ανεπανόρθωτα.

Chantal is a young female cat that grew up on a touristic seaside village. The end of the tourist season turns her birth town into a ghost town. Along with a clowder of other strays, Chantal embarks on an odyssey across the small island in search of a peculiar monk named Aquarelle - the man who she believes is destined to be her foster parent. Surviving through the wilderness will force Chantal to grow. Thus, before surrendering to domestic life, she will have to question her true nature once again.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Ζαχαρίας Μαυροειδής / Zacharias Mavroeidis

## Σενάριο/Script:

Ζαχαρίας Μαυροειδής / Zacharias Mavroeidis

**Animation:** Μαίρη Καρπέτα, Άγγελος Ρούβας, Νίκος Πετροπουλέας / Mairi Karpeta, Angelos Rouvas, Nikos Petropouleas

## Μοντάζ/Montage:

Παντελής Αναστασιάδης / Pantelis Anastasiadis

**Μουσική/Music:** Μάρθα Μαυροειδίη / Martha Mavroeidis

## Παραγωγή/Production:

Μαρία Κοντογιάννη / Maria Kontogianni

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 9'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022



# Louis I. King Of The Sheep

Λουδοβίκος Α' Βασιλεύς Των Αμνών |  
Louis 1er Roi des Moutons

## Αφήγηση/Narration

Isabella Rossellini

## Περίληψη/Sinopsis

Μια μέρα που φυσούσε πολύ, ο Louis το πρόβατο βρίσκει ένα χάρτινο στέμμα και έκτοτε μετατρέπεται σε Louis I. Βασιλεύς των Αμνών. Απευθύνεται στο λαό του, δαμάζει τη φύση, ξεκινάει εορτασμούς, διαχωρίζει τα πρόβατα βάσει χρώματος και αποφασίζει ποιο θα αναλάβει να κάνει τι. Τα πράγματα κυλάνε βασιλικά. Τουλάχιστον μέχρι το επόμενο φύσημα του ανέμου.

One windy day, Louis the sheep finds a paper crown and thereby becomes Louis I. King of the Sheep. He addresses his people, tames nature, initiates festivities, separates the sheep by color and decides who gets to do what. Things go their royal ways. At least until the next gust of wind.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Markus Wulf

## Σενάριο/Script:

Markus Wulf, Maggie Briggs

## Animation:

Emily Ann Hoffman, Victoria Arslani

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

## Cinematography:

Taylor Stanton

## Μοντάζ/Montage:

Esteban Garzia Vernaza

## Μουσική/Music:

Kaspian Shines

## Παραγωγή/Production:

Maggie Briggs, Su-Jin Song, Jorge Granados Ross, Markus Wulf, Levin Hübner

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Γερμανία / Germany

## Διάρκεια/Duration:

8'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2022

## Γλώσσα/Language:

Γαλλικά / French

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# I'm Not Afraid!

Δεν Φοβάμαι! | Ich Habe Keine Angst!

## Ηθοποιοί/Cast

Frede Mayer-Gulliksen, Katharina Welzl, Alma Eline Valseth, Justus Raphael Velte, Boris Rogachev, Jens Jonathan Gulliksen

## Περίληψη/Sinopsis

Κατά τη διάρκεια ενός παιχνιδιού κρυφτού ο Vanja φεύγει από το φωτεινό δωμάτιο και μπαίνει σε μια αυλή ελάχιστα φωτισμένη, με πολλές σκοτεινές γωνίες, περίεργες σκιές και παράξενους θορύβους. Για να ξεπεράσει το φόβο, ο Vanja μεταμορφώνεται σε επικίνδυνη τίγρη!

During a game of hide and seek Vanja leaves the bright living room and enters a dimly lit courtyard, which has far too many dark corners, weird shadows and strange noises. To overcome the fear, Vanja turns into a dangerous tiger!

## Σκηνοθεσία/Direction:

Marita Mayer

**Σενάριο/Script:** Marita Mayer

**Animation:** Carlo Palazzari

**Μουσική/Music:**

Marius Kirsten

**Παραγωγή/Production:**

Fabian Driehorst, Lillian Løvseth, Anita Killi

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Γερμανία, Νορβηγία /  
Germany, Norway

**Διάρκεια/Duration:** 7'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Γερμανικά, Νορβηγικά /  
German, Norwegian

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Monochromia

## Μονοχρωμία

### Περίληψη/Sinopsis

Η επιθυμία να σε βλέπουν γι' αυτό που είσαι είναι μια βαθιά ανθρώπινη ανάγκη. Ακόμα κι αν είστε ένα μικρό ρομπότ. Σε έναν κόσμο όπου όλα είναι μόνο μαύρα ή άσπρα - σε έναν δυαδικό κόσμο δηλαδή - ένα μικρό ρομπότ ανακαλύπτει μια μέρα (τυχαία) ότι κάτω από τη μονόχρωμη επιφάνειά του κρύβεται χρώμα. Συνειδητοποιεί ότι είναι ένα άτομο - και παίρνει μια απόφαση.

The desire to be seen for who you are is a deep human need. Even if you are a little robot. In a world in which everything is only black or white - in a binary world that is - a little robot discovers one day (by chance) that color is hidden beneath its monochrome surface. It realizes that it is an individual - and makes a decision.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Barbara Müller

**Σενάριο/Script:** Lena Baumgartner, Barbara Müller

**Animation:** Matthias Bäck, Philipp Hutflesz, Kevin Loigge, Pierr-Luigi Gasciarino

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Αυστρία / Austria

**Διάρκεια/Duration:** 4'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023





# Looking for Joy

## Ψάχνοντας τη Τζόι

### Περίληψη/Sinopsis

Ένα κορίτσι ψάχνει έναν τρόπο να σπάσει τον φαύλο κύκλο της ρουτίνας της.

A girl is looking for a way to break the vicious cycle of her routine.

**Σκηνοθεσία/Direction:** Άννα Οικονόμου / Anna Οικονομου

**Animation:** Άννα Οικονόμου / Anna Οικονομου

**Μουσική/Music:**  
Μαρίνα Σκούρα, Στέλιος Γραμματικός / Marina Skoura, Stelios Grammaticas

**Παραγωγή/Production:**  
Πανεπιστήμιο Δυτικής Αττικής / University of West Attica

**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 8'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2021





# Πόλη Ξένη

## Strange Town

### Περίληψη/Sinopsis

Μια παιδική ανάμνηση δίνει έναυσμα σε ένα κορίτσι να ξεκινήσει ένα ταξίδι ενηλικίωσης. Μια παράξενη για πολλούς πόλη, κρύβει ρίζες κάτω από την επιφάνεια. Οι στιγμές, σαν σημεία στίξης, ενέχουν μια νίκη και μια αγκαλιά.

A childhood memory triggers a girl to embark on a journey of adulthood.

A strange town to many, hides roots under the surface.

Moments, like punctuation marks, they hold a victory and an embrace.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ευτυχία Κονδύλη /  
Eftychia Kondyli

**Animation:** Ευτυχία Κονδύλη /  
Eftychia Kondyli

### Παραγωγή/Production:

Guerilla Motion Studio

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 4'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Pink Mountain

Ροζ Βουνό

## Περίληψη/Sinopsis

Στην οθωμανική πόλη των Ιωαννίνων το 1809, ο ανθοκόμος του κάστρου ερωτεύεται την ευνοούμενη του Αλή Πασά, την Βασιλική. Θα μπορέσει ποτέ να κερδίσει την αγάπη της;

In the Ottoman city-state of Ioannina in 1809, The Florist of the castle is in love with the favorite of Ali Pasha, Vassiliki. Will he ever be able to win her love?

## Σκηνοθεσία/Direction:

Thomas Künstler

**Σενάριο/Script:** Thomas Künstler, Γλυκερία Πατραμάνη / Thomas Kunstler, Glykeria Patramani

## Παραγωγή/Production:

Κωνσταντίνος Βασιλαρος / Konstantinos Vassilaros

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 9'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022



# Καλοσύνη

## Kindness

### Περίληψη/Sinopsis

Στο πλαίσιο της προσχολικής εκπαίδευσης, μια συγκεκριμένη ομάδα επέλεξε την «καλοσύνη» ως το κεντρικό εκπαιδευτικό τους θέμα. Οι δασκάλες χρησιμοποίησαν αρκετά εργαλεία και ασκήσεις για να παρακινήσουν τα παιδιά να συλλογιστούν σχετικά με την καλοσύνη, συμπεριλαμβανομένων και ασκήσεων ενσυνειδητότητας. Τι είναι η καλοσύνη; Πώς δείχνουμε στα παιδιά τι είναι η καλοσύνη; Τι μας διδάσκουν τα παιδιά για την καλοσύνη;

In the context of public preschool education, a certain group chose “kindness” as their central educational theme. The teachers used several tools and exercises to make children think over kindness, including mindfulness exercises. What is kindness? How do we show children what kindness is? What do children teach us about kindness?

### Σκηνοθεσία/Direction:

Νίκος Κοντιζάς /  
Nikos Kontizas

**Σενάριο/Script:** Νίκος  
Κοντιζάς / Nikos Kontizas

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Μάνος  
Καλαφατέλης, Νίκος Κοντιζάς,  
Alexandros Mattei / Manos  
Kalafatelis, Nikos Kontizas,  
Alexandros Mattei

### Μουσική/Music:

Michael Berklin

### Παραγωγή/Production:

Νίκος Κοντιζάς, Μάνος  
Καλαφατέλης / Nikos Kontizas,  
Manos Kalafatelis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 14'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# The Call of the Lighthouses

## Το Κάλεσμα των Φάρων

### Περίληψη/Sinopsis

Ένα ντοκιμαντέρ που περιγράφει την ιστορία της ανακαίνισης των δύο νοτιότερων φάρων της χερσαίας Ευρώπης, από τη σκοπιά του αρχιτέκτονα που ανέλαβε την ανακαίνιση τους πριν από δεκατρία χρόνια. Το έργο ήταν δύσκολο και γεμάτο απρόοπτα προβλήματα, εξαιτίας των αντίξοων καιρικών συνθηκών που επικρατούσαν εκεί. Ωστόσο ο ίδιος και η ομάδα του κατάφεραν τελικά να το ολοκληρώσουν με επιτυχία.

A documentary describing the history of the renovation of the two southernmost lighthouses in land Europe, from the point of view of the architect who undertook the renovation thirteen years ago. The project was difficult and full of unexpected problems, due to the adverse weather conditions there. However, he and his team managed to complete the project successfully.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Κωνσταντίνος Ποταμιάνος /  
Konstantinos Potamianos

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Κωνσταντίνος Ποταμιάνος /  
Konstantinos Potamianos

### Μοντάζ/Montage:

Κωνσταντίνος Ποταμιάνος /  
Konstantinos Potamianos

### Παραγωγή/Production:

Κωνσταντίνος Ποταμιάνος /  
Konstantinos Potamianos

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 11'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Τελευταία Πνοή

## The Last Sigh

### Ηθοποιοί/Cast

Ευαγγελία Ανδρεαδάκη, Αλέξης Καλοφωλιάς, Γιώργος - Ίκαρος Μπαμπασάκης / Evangelia Andreadaki, Alexis Kalofolias, Giorgos- Icaros Babasakis

### Περίληψη/Sinopsis

Ένα ζευγάρι περιθωριακών άλλη μια μέρα στη δουλειά. Η γυναίκα είναι αποδυναμωμένη. Ο άντρας επιχειρεί να την προσεγγίσει. Και οι δύο περιβάλλονται από ένα θανατηφόρο ιό.

A couple of veteran outcasts on another day at work. The woman is weakened. The man tries to approach her. Both are surrounded by a deadly virus.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Χάρης Ραφτογιάννης / Haris Raftogiannis

### Σενάριο/Script:

Χάρης Ραφτογιάννης / Haris Raftogiannis

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Γιώργος Βαλσαμής / Giorgos Valsamis

### Μοντάζ/Montage:

Νίκος Βαβούρης / Nikos Vanouris

### Μουσική/Music:

Κτίρια τη Νύχτα / Buildings at Night

### Παραγωγή/Production:

Χάρης Ραφτογιάννης, Luca Cabriolu, Andrea Di Blasio, Ελένη Κοσσυφίδου / Haris Raftogiannis, Luca Cabriolu, Andrea Di Blasio, Eleni Kosyfidou

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 15'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Πώς Να Ανάψεις Τσιγάρο Χωρίς Να Καείς

## How to Light a Cigarette Without Burning Yourself

### Ηθοποιοί/Cast

Νέλη Μπαριτάκη, Σταύρος Τσουμάνης / Nelly Baritaki, Stavros Tsoumanis

### Περίληψη/Sinopsis

Μια νεαρή ηθοποιός επανασυνδέεται με τον πρώην της και προσπαθεί να έχει μια ανοιχτή σχέση μαζί του.

A young actress reconnects with her ex-boyfriend and tries to have an open relationship with him.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Κωνσταντίνος Σπανουδάκης / Konstantinos Spanoudakis

**Σενάριο/Script:** Κωνσταντίνος Σπανουδάκης / Konstantinos Spanoudakis

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:**

Γιώργος Καραβούλιας / George Karavouliasis

**Μοντάζ/Montage:**

Κωνσταντίνος Σπανουδάκης, Δημήτρης Σταματόπουλος / Konstantinos Spanoudakis, Dimitris Stamatopoulos

**Παραγωγή/Production:**

Κωνσταντίνος Σπανουδάκης, Δημήτρης Σταματόπουλος / Konstantinos Spanoudakis, Dimitris Stamatopoulos

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 15'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Unconscious

Χωρίς Αισθήσεις

## Ηθοποιοί/Cast

MohammadAmin Asadi

## Περίληψη/Sinopsis

Ένα αγόρι με αλμπινισμό ψάχνει να βρει έναν καινούριο φίλο.

A boy with albinism is looking to find a new friend.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Nima Kalvandi

## Σενάριο/Script:

Nima Kalvandi

## Παραγωγή/Production:

Nima Kalvandi

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ιράν / Iran

## Διάρκεια/Duration: 9'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2020

## Γλώσσα/Language:

Περσικά / Persian

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek





# The Laughing Boy

Το Γελαστό Παιδί | An Buachail Gealgháireach

## Ηθοποιοί/Cast

Μαρία Φαραντούρη, Liam Ó'Maonlaí, David Power, Des Geraghty, Λαμπρινή Γιώτη, Andy Irvine, Donal Lunny / Maria Farantouri, Liam Ó'Maonlaí, David Power, Des Geraghty, Lambri Gioti, Andy Irvine, Donal Lunny

## Περίληψη/Sinopsis

Σε αυτή την ενστικτώδη και δραματική ταινία, ένα ιρλανδικό τραγούδι μετατρέπεται σε ελληνικό ύμνο — δύο χώρες σε κοινό αγώνα για την ελευθερία και τη δημοκρατία, κινούμενο από τη δύναμη της μουσικής.

In this visceral and dramatic film, an Irish song becomes a Greek anthem — two countries in a common struggle for liberty and democracy, animated by the power of poetry and music.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Alan Gilsenan

**Σενάριο/Script:** Theo Dorgan

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Colm Hogan

**Μοντάζ/Montage:**

Bjorn Mac Giolla

**Μουσική/Music:**

Eleni Karaindrou

**Παραγωγή/Production:**

Kathryn Baird, Sheila Friel

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ιρλανδία / Ireland

**Διάρκεια/Duration:** 91'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Αγγλικά, Ελληνικά, Ιρλανδικά, /  
English, Greek, Irish

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Έλευσις

## Elefsis

### Περίληψη/Sinopsis

Το «αιώνιο τώρα» είναι η αιώνια ζωή, μια ζωή ανεξάρτητη από το χρόνο, όπου ο διαχωρισμός του παρελθόντος, του παρόντος και του μέλλοντος δεν έχει καμία σημασία. Αλλά για τους πραγματικούς Μύστες - και δεν υπάρχουν πιο πραγματικοί από τους Ελευσίνιους - δεν υπάρχει τέτοιο πρόβλημα όπως το πέρασμα στην αιωνιότητα, γιατί ήδη ζούμε σ' αυτήν.

The "eternal now" is the eternal life, a life independent of time where the separation of past, present and future has no meaning. But for real Mysts - and there are no more real than Eleusinian people - there is no such problem as passing to eternity because we already live in it.

**Σκηνοθεσία/Direction:** Τάκης Μπαρδάκος / Takis Bardakos

**Σενάριο/Script:** Τάκης Μπαρδάκος / Takis Bardakos

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/Cinematography:** Τάκης Μπαρδάκος / Takis Bardakos

**Παραγωγή/Production:** Τάκης Μπαρδάκος / Takis Bardakos

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 19'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022



# ΝΗΖΑ | Ο Όρκος και το Άγραφο Δίκαιο των Βοσκών στον Ψηλορείτη

ΝΗΖΑ | The Oath and the Unwritten Law of the Shepherds  
in Psiloritis Mount

## Αφήγηση/Narration

Δημήτρης Καλλέργης / Dimitris Kallergis

## Περίληψη/Sinopsis

Το ντοκιμαντέρ ακολουθεί το χρονικό του Όρκου, που ακόμα και σήμερα γίνεται με το άγγιγμα της εικόνας του Αγίου Γεωργίου κατά την επίκληση του θεού Δία. Με την αναζήτηση λύσεων σε διενέξεις, όπως ο «Σασμός» και η σχέση του με τους σύγχρονους νόμους, το ντοκιμαντέρ στοχάζεται πάνω στο πώς έχουν εξελιχθεί οι άγραφοι νόμοι από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα.

The documentary follows the chronicle of the Oath, which even in today's world, is made by touching the icon of Saint George whilst invoking the God Zeus. Exploring procedures around dispute resolution such as 'Sasmos' and their relationship with modern law, the documentary also reflects on how unwritten laws evolved from ancient times until today.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Μανώλης Φοινικιανάκης /  
Manolis Foinikianakis

## Σενάριο/Script:

Μανώλης Φοινικιανάκης /  
Manolis Foinikianakis

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Μανώλης Φοινικιανάκης /  
Manolis Foinikianakis

## Μοντάζ/Montage:

Μανώλης Φοινικιανάκης,  
Τάσος Σταματάκης / Manolis  
Foinikianakis, Tasos Stamatakis

## Παραγωγή/Production:

Γιώργος Καλομοίρης, Αντώνης  
Νταγιαντάς / Yiorgos Kalomoiris,  
Antonias Ntagiantas

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 40'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Παράλληλοι Αυτοσχεδιασμοί

## Improvisations in a Parallel Mode

### Περίληψη/Sinopsis

Η βιωματική πρόσληψη ενός ταξιδιού αναζήτησης ήχων και μουσικών αυτοσχεδιασμών στον αγροτικό καμβά της ελληνικής επαρχίας. Ένα οπτικοακουστικό χαϊκού που κάνει αισθητή την κρυφή αρχιτεκτονική μιας φύσης που ανασαινει μυστικισμό και τελετουργία.

Ο αυτοσχεδιασμός είναι το θέμα αλλά και ο τρόπος αυτού του πολυσυλλεκτικού οπτικοακουστικού έργου. Με πυξίδα τους μουσικούς που συναντήσαμε, αφεθήκαμε σε ένα αυθόρμητο ταξίδι, με τη λιγότερη δυνατή έλλογη διαμεσολάβηση. Με την μέγιστη δυνατή ενσυνείδητη παρουσία.

The experiential intake of a journey in search of sounds and musical improvisations in the rural canvas of the Greek countryside. An audio-visual haiku that reveals the hidden architecture of a nature that breathes mysticism and rituality. Improvisation is the subject as well as the method of this collective audiovisual work. Guided by the musicians we wanted to meet, we set off on a spontaneous journey, with as little rational mediation as possible. With the maximum possible conscious presence.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Πέτρος Κολοτούρος /  
Petros Kolotouros

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Κατερίνα Τζόβα, Πέτρος  
Κολοτούρος / Katerina Tzova,  
Petros Kolotouros

### Μοντάζ/Montage:

Πέτρος Κολοτούρος /  
Petros Kolotouros

### Παραγωγή/Production:

Κατερίνα Τζόβα, Πέτρος  
Κολοτούρος / Katerina Tzova,  
Petros Kolotouros

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 44'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022



# ACRID

## Ηθοποιοί/Cast

Ramin Rastad, Shahab Ghazali, Amin Zare, Radnoush Moghadam, Mokhtar Saeghi

## Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία αφορά ένα ζευγάρι, όπου ο άντρας ανακαλύπτει ότι η γυναίκα του έχει σχέση με τον πρώην σύζυγό της και χρειάζεται τρεις μάρτυρες για να το αποδείξει.

It is about a couple where the man of the family finds out about his wife's relationship with her ex-husband and he needs 3 witnesses to prove this.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Payam Korkzan

**Σενάριο/Script:** Payam Korkzan, Amin Panahi

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:**

Danial Motamed Zadeh

**Μοντάζ/Montage:**

Marjan Tabasi

**Μουσική/Music:** Amin Panahi

**Παραγωγή/Production:**

Payam Korkzan

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ιράν / Iran

**Διάρκεια/Duration:** 20'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Περσικά / Persian

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Existere

## Το Να Υπάρχεις

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Horacio είναι ένας μοναχικός νεαρός άνδρας, παγιδευμένος ανάμεσα σε μια επαναλαμβανόμενη ρουτίνα και τα αλληγορικά του όνειρα που δεν τον αφήνουν να ησυχάσει. Υπό αυτές τις συνθήκες, παίρνει την απόφαση να μην συνεχίσει τη ρουτίνα του. Αλλά μέσα από αυτή την πράξη η παρατήρηση του, των κοινών πραγμάτων αποκαλύπτει ένα βαθύ μήνυμα ζωτικότητας.

Horacio is a lonely young man trapped between a repetitive routine and his allegorical dreams that do not let him rest. In these circumstances, he makes the decision not to continue with his routine. But through this act his observation of common things reveal a profound message of vitality.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Héctor Calvillo Hernández

### Σενάριο/Script:

Héctor Calvillo Hernández

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Argenis Salinas Pineda

### Μοντάζ/Montage:

Sofia Landgrave Barbosa,

Lisa Méndez Robbins

### Μουσική/Music:

Nonis Prado Mercado

### Παραγωγή/Production:

Julio Flores, ENAC/UNAM

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Μεξικό / Mexico

### Διάρκεια/Duration: 20'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Ισπανικά / Spanish

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# May 2000

Μάης 2000 | Май нулевого

## Ηθοποιοί/Cast

Mikita Voronov, Tina Stojilkovic, Maryana Spivak, Artur Smolyaninov

## Περίληψη/Sinopsis

Τον Μάιο του 2000, ο 17χρονος Roma πουλάει DVD κοντά στον σιδηροδρομικό σταθμό, παίζει κιθάρα δίπλα στη φωτιά και ονειρεύεται τη Rita, το κορίτσι που γνώρισε πρόσφατα. Όμως η ανέμελη ζωή του Roma αναστατώνεται όταν ο πατέρας του επιστρέφει από την εκστρατεία της Τσετσενίας. Θα μπορέσουν ο Roma και η Rita να διατηρήσουν τα συναισθήματά τους ζωντανά μέσα στη θανάσιμα πιεστική ατμόσφαιρα της βίας;

In May 2000, 17-year-old Roma sells DVDs near the railway station, plays guitar by the campfire and dreams of Rita, the girl he recently met. But Roma's lighthearted life gets troubled when his father returns from the Chechen Campaign. Will Roma and Rita keep their feelings alive in the deadly pressing atmosphere of violence?

## Σκηνοθεσία/Direction:

Kirill Sultanov

**Σενάριο/Script:** Kirill Sultanov

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:**

Dmitriy Zorin

**Μοντάζ/Montage:**

Alexandr Chekunov

**Μουσική/Music:**

Ekaterina Vladimirskaia

**Παραγωγή/Production:**

Andrey Zharskiy,

Svetlana Berezova

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ρωσία / Russia

**Διάρκεια/Duration:** 18'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Ρώσικα /Russian

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek





## People #404

### Περίληψη/Sinopsis

Το μήνυμα «404» εμφανίζεται όταν δεν υπάρχει πρόσβαση σε μια ιστοσελίδα λόγω σφάλματος. Οι δημιουργοί επέλεξαν αυτόν τον τίτλο για τους ανθρώπους που συναντάμε καθημερινά στην πόλη, αλλά στην πραγματικότητα δεν βλέπουμε.

Το project αυτό δημιουργήθηκε στα πλαίσια του εργαστηρίου «Παραγωγής Βίντεο και Αφήγησης Ιστοριών», που διοργανώθηκε από το Karpos Center of Education and Intercultural Communication, με την υποστήριξη της Ύπατης Αρμοστείας του ΟΗΕ για τους Πρόσφυγες στην Ελλάδα.

“404 error” message appears when there is no access to a website due to an error. The film makers chose this title for the people we meet daily in the city, but in reality, we do not see them.

This project was created during the Video & Storytelling LAB, designed and implemented by Karpos, Center for Education and Intercultural Communication with the support of UNHCR Greece.

### Σκηνοθεσία/Direction:

George Chalakhashvili,  
Ornela Ntoko

### Σενάριο/Script:

George Chalakhashvili,  
Ornela Ntoko

### Μοντάζ/Montage:

Γεωργία Τσιμετζόγλου /  
Georgia Tsismetzoglou

### Παραγωγή/Production:

Κέντρο Εκπαιδευτικών  
Δράσεων & Διαπολιτισμικής  
Επικοινωνίας «Καρπός»,  
UNHCR Greece / Karpos  
Center of Education and  
Intercultural Communication,  
UNHCR Greece

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 6'



# Η Αρχή

## The Beginning

### **Αφήγηση/Narration**

Βαγγέλης Αμπατζής, Ασημίνα Αναστασοπούλου, Γιάννης Εγγλέζος, Μάνος Κοντός, Νάνσυ Σιδέρη / Vangelis Ampatzis, Asimina Anastasopoulou, Giannis Englezos, Manos Kontos, Nancy Sideri

### **Σκηνοθεσία/Direction:**

Γιώργος Νικολόπουλος / Giorgos Nikolopoulos

**Σενάριο/Script:** Γιώργος Νικολόπουλος, Παναγιώτης Αργυρού / Giorgos Nikolopoulos, Panagiotis Argyrou

### **Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:**

Ορέστης Τσιτούρης, Κώστας Τσουδής / Orestis Tsitouris, Kostas Tsoudis

**Μοντάζ/Montage:** Μαρία Κουνάβη / Maria Kounavi

### **Παραγωγή/Production:**

Βάσια Κοκορόγιαννη / Vassia Kokorogianni

### **Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

### **Διάρκεια/Duration:** 16'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

### **Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

### **Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Χένια

## Ξένια

### Ηθοποιοί/Cast

Χριστίνα Σωτηρίου, Ελένη Μπίκου, Κορίνα Μιχαλοπούλου, Γιώργος Ντάβος, Πέτρος Αποστολόπουλος, Γιώργος Χουσάκος, Ντένια Ψυλλιά, Θωμάς Χαβιανίδης / Christina Sotiriou, Eleni Bikou, Korina Michalopoulou, Giorgos Ntavos, Petros Apostolopoulos, Giorgos Housakos, Ntenia Psyllia, Thomas Chavianidis

### Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία αφορά την αναζήτηση της Ξένιας, για λίγη επικοινωνία μέσα στον κοινωνικό της περίγυρο. Το έργο της αποδεικνύεται δυσκολότερο απ' όσο περίμενε και καλείται μαζί με τον θεατή να αντιμετωπίσει ένα διαχρονικό κοινωνικό φαινόμενο.

Xenia is trying to interact with her social circle, in search of true communication.

Her attempt turns out harder than expected, as she is up against a timeless social phenomenon.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Αλέξανδρος Κακούρης / Alexander Kakouris

**Σενάριο/Script:** Αλέξανδρος Κακούρης, Μελίνα Ξυπολιτάκη / Alexander Kakouris, Melina Xypolitaki

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

**Cinematography:** Γιώργος Δελλής / Giorgos Dellis

### Μοντάζ/Montage:

Αλέξανδρος Κακούρης / Alexander Kakouris

### Παραγωγή/Production:

Γιώργος Δελλής / Giorgos Dellis, ODRYX Productions

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 10'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# The Bathday

## Το Μπάνιο

### Ηθοποιοί/Cast

Aleksandra Sheviriyova, Evgeny Komarov

### Περίληψη/Sinopsis

Ένα νεαρό κορίτσι, η Sasha, αποφυλακίζεται. Ο πατέρας της την συναντάει και την πηγαίνει στο χωριό όπου η Sasha πέρασε τα παιδικά της χρόνια.

A young girl Sasha is released from prison. Her father meets her and takes her to the village where Sasha spent his childhood.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Μαρία Αντονόνα

### Σενάριο/Script:

Μαρία Αντονόνα

### Παραγωγή/Production:

Μαρία Αντονόνα

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ρωσία / Russia

### Διάρκεια/Duration: 14'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Ρωσικά / Russian

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Good Morning

Καλημέρα | Dzień Dobry

## Ηθοποιοί/Cast

Laura Pajor, Beata Maria Rewers

## Περίληψη/Sinopsis

Βγάξεις έξω τα σκουπίδια και πετυχαίνεις έναν γείτονα που αποφεύγεις. Τι κάνεις; Η ταινία αφορά το πόσο δύσκολη μπορεί μια «καλημέρα» μεταξύ γειτόνων να είναι.

You'll take out the garbage and bump into a neighbor you avoid. What are you doing? About how difficult neighborly "good morning" can be.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Zuzanna Klara Bardian

## Σενάριο/Script:

Zuzanna Klara Bardian

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

## Cinematography:

Augustyn Bardian

## Μοντάζ/Montage:

Zuzanna Klara Bardian

## Μουσική/Music:

Tymoteusz Lasik

## Παραγωγή/Production:

Zuzanna Klara Bardian, Hanna Seredyńska, Adrian Janisio

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Πολωνία / Poland

## Διάρκεια/Duration: 5'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2023

## Γλώσσα/Language:

Πολωνικά / Polish

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Λου

Lou

## Ηθοποιοί/Cast

Χρυσάνθη Θεοδοσία, Κατερίνα Παπαδάκη /  
Crysanthi Theodosi, Katerina Papadaki

## Περίληψη/Sinopsis

Η ιστορία αφορά την Λου, μια νεαρή γυναίκα η οποία έχει μόλις πέσει θύμα βιασμού στην τουαλέτα ενός νυχτερινού κλαμπ και που τώρα προσπαθεί να αποφασίσει αν θα το καταγγείλει ή όχι στην αστυνομία.

The story is about Lou, a young woman that has just been raped in the bathroom of a nightclub and now she is trying to decide if she is going to report it to the police or not.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Αντονία Φρόκου /  
Antonia Froukou

**Σενάριο/Script:** Αντονία  
Φρόκου / Antonia Froukou

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:**

Κώστας Σπανουδάκης /  
Kostas Spanoudakis

**Μοντάζ/Montage:**

Κώστας Σπανουδάκης,  
Δημήτρης Σταματόπουλος /  
Kostas Spanoudakis, Dimitris  
Stamatopoulos

**Παραγωγή/Production:**

Αντονία Φρόκου, Κωνσταντίνα  
Μαντά / Antonia Froukou,  
Konstantina Manta

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 8'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Μενού

## Menu

### Ηθοποιοί/Cast

Πένυ Χρυσικού, Chalil Ali Zada, Μάρω Θεοδοσίου, Αργυρώ Μαγκοπούλου / Penny Chrisikou, Chalil Ali Zada, Maro Theodosiou, Argiro Magkoroulou

### Περίληψη/Sinopsis

Σε ένα μικρό εστιατόριο, το τέλος της βάρδιας φέρνει μια σειρά από εκπλήξεις.

In a small restaurant, the end of the shift brings a series of surprises.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Πένυ Θεοδοσίου / Penny Theodosiou

### Σενάριο/Script:

Πένυ Θεοδοσίου / Penny Theodosiou

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Φώτης

Μήτσης / Fotis Mitsis

### Μοντάζ/Montage:

Εύη Λόη / Evi Loi

### Παραγωγή/Production:

Βασίλης Μαζωμένος / Vassilis Mazomenos

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 8'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:** Αγγλικά / English



# ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ

## 27 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ

### 2023

#### ΑΙΘΟΥΣΑ Α΄

17:00 – 18:00

**The Blind Writer** /

Ο Τυφλός Συγγραφέας / 10΄

**Always Forgive** / Πάντα

να Συγχωρείς / 52΄

18:15-20:00

**Γέγονε - Μέσα στο Μουσείο**  
(επεισόδιο 'Εύφηρος') /

Gegone - Inside the Museum  
(episode 'Euyphiros'), 6΄

**Ένας Κόσμος, Δύο Όψεις** /

Two Sides of the Same  
World / 24΄ / Q&A

**Metamorphosis - Γιάννης**

**Π. Μαρκαντωνάκης** /

Metamorphosis - Giannis P.  
Markantonakis / 55΄ / Q&A

20:15-22:00

**Πατέρας** / Father / 20΄ / Q&A

**Garrano** / Γκαράνο / 14΄

**Γιάννης Θεοδωράκης**

**«Ναι... μπορούμε και πάλι**

**να ελπίζουμε»** / Yannis

Theodorakis "Yes... we can  
hope again" / 61΄ / Q&A

22:15-24:00

**Caged** / Εγκλωβισμένος /  
20΄ / Q&A

**Fault** / Σφάλμα / 15΄ / Q&A

**Pillow** / 10΄ / Q&A

**Κύβος** / Κγνος / 10΄ / Q&A

**Joy** / 6΄ / Q&A

**Παπαρούνες και Πάπιες** /

Poppies and Ducks /

21΄ / Q&A

**Πορφυρή Λεμονιά** / Porfyri

Lemonia / 13΄ / Q&A

**Όχι Αύριο** / Not

Tomorrow, / 20΄ / Q&A

**Το Παιχνίδι** / Toy /

11΄ / Q&A

#### ΑΙΘΟΥΣΑ Β΄

20:30-22:30

**Παράταση-102** / Extra

Time-102 / 32΄ / Q&A

**Ο Μότσαρτ στο Βουνό**

**του Κενταύρου** /

Mozart in the

Centaur's

Mountain / 70΄



# The Blind Writer

Ο Τυφλός Συγγραφέας | L'Écrivain aveugle

## Ηθοποιοί/Cast

Jeanne Peylet Frisch, Malo Martin

## Περίληψη/Sinopsis

Όλα τα σχέδια της ταινίας έγιναν στα τυφλά, δηλαδή χωρίς να κοιτάζει κανείς το χαρτί σχεδιάζοντας, αλλά χρησιμοποιώντας μόνο απτικές πληροφορίες. Μια τεχνική πρόκληση που δίνει φόρμα στην αμηχανία του συγγραφέα μπροστά στις βεβαιότητες των ιδεολογιών: σ' ένα κόσμο «επικοινωνίας» τι σημαίνει βλέπω;

The drawings of this film were made blindfolded, that is, without looking at them while drawing but using only tactile cues. A challenge that materializes the writer's perplexity: in a world of "communication", what does "see" mean?

## Σκηνοθεσία/Direction:

Georges Sifianos

## Σενάριο/Script:

Georges Sifianos

## Μουσική/Music:

Gustave Caprene

## Παραγωγή/Production:

Georges Sifianos

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Γαλλία, Ελλάδα /

France, Greece

## Διάρκεια/Duration: 10'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2021

## Γλώσσα/Language:

Γαλλικά / French

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Always Forgive

Πάντα να Συγχωρείς | Immer Verzeihen

## Ηθοποιοί/Cast

Cristina Bernhard, Anja Wolfsgruber

## Περίληψη/Sinopsis

Ένα χαρούμενο και μαγευτικό τοπίο, μια κούκλα που αρπάζεται από τα χέρια ενός μικρού κοριτσιού και πετιέται στη φωτιά. Το ντοκιμαντέρ ακολουθεί τη ζωή της Cristina Bernhard, γεννημένης το 1939 σε μια οικογένεια αγροτών και κτηνοτρόφων. Η ονειρεμένη της παιδικότητα, περιτριγυρισμένη από βουνά και ολόφυτα λιβάδια, διακόπτεται απότομα λόγω του θανάτου της μητέρας της. Η άφιξη της μητριάς της θα της αλλάξει για πάντα τη ζωή. Η κακομεταχείριση και η βία θα την αναγκάσουν να αφήσει το χωριό της σε πολύ μικρή ηλικία και να βρει την ευτυχία μακριά από τα αγαπημένα της βουνά.

A happy and enchanted landscape, a doll snatched away from a little girl and thrown into the fire.

The documentary traces the life of Cristina Bernhard, born in 1939 into a modest family of farmers and cattle breeders. Her fairytale childhood surrounded by mountains and lush meadows is abruptly interrupted by the death of her mother. The arrival of her stepmother will change her life forever. Mistreatment and violence will force her to leave her village at a very young age and to achieve happiness far away from her beloved mountains.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Davide Grotta, Gabriele Borghi

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Alexander

Fontana, Davide Grotta

**Μοντάζ/Montage:** Gabriele

Borghi, Davide Grotta

**Μουσική/Music:** Sergio

De Vito, Epsilon Indi

**Παραγωγή/Production:**

Davide Grotta

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ιταλία / Italy

**Διάρκεια/Duration:** 52'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Αγγλικά, Γερμανικά, Ιταλικά /

English, German, Italian

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



## Γέγονε - Μέσα στο Μουσείο (επεισόδιο 'Εύφηρος')

Gegone – Inside the Museum (episode 'Euphiros')

### Περίληψη/Sinopsis

Μια σειρά stop motion animation που ξεκλειδώνει τη φαντασία των παιδιών αλλά και την πόρτα κάθε μουσείου. Ο Εύφηρος, ένα επιτύμβιο γλυπτό στο μουσείο του Κεραμεικού ζωντανεύει και μας μιλάει για το δικό του όνειρο, να γίνει ένας άξιος πολίτης της Αθήνας.

A stop motion animation series in collaboration with museums in Attica that creates a first contact of children with museums. Euphiros, a tomb sculpture of a young boy in the museum of Kerameikos comes to life and tells us about his own dream, to become a worthy citizen of Athens.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Γιάννης Ζιώγκας, Φωκίων Ξένος / Joan Zhonga, Fokion Xenos

### Σενάριο/Script:

Βάσια Χατζηγιαννάκη / Vassia Hadjiyannaki

### Παραγωγή/Production:

EPT / ERT

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 6'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Ένας Κόσμος, Δύο Όψεις

## Two Sides of the Same World

### Αφήγηση/Narration

Γιώργος Καπουτζίδης / Yorgos Kapoutzidis

### Περίληψη/Sinopsis

Το «Ένας Κόσμος, Δύο Όψεις» κινείται στα όρια του Κοινωνικού Ντοκιμαντέρ και της αυτοβιογραφίας, με στοιχεία από inspirational ταινίες και ταινίες self-improvement (self help documentary). Κυρίως, όμως, η ταινία είναι όνειρο και έμπνευση της πρωταγωνίστριας, Παρασκευής Σαλαβγιά. Γεννημένη πρόωρα με εγκεφαλική παράλυση, αριστερή ημιπληγία λόγω πρόωρου τοκετού, η Παρασκευή έδωσε το δικό της αγώνα μακριά από τα δικά μας μάτια, «τυλιγμένη» από την αγάπη της οικογένειάς της. Τον έδωσε για χρόνια τόσο επιτυχημένα, που η αναπηρία της σχεδόν πέρασε στην περιοχή του αόρατου, στον κόσμο της «αόρατης» αναπηρίας. Η ίδια δεν ήθελε να μείνει εκεί.

“Two Sides of the Same World” moves on the edge of social documentary and autobiography, with elements from inspirational and self-improvement films (self-help documentary). Above all, however, the film is a dream and an inspiration of the protagonist, Paraskevi Salavgia. Born prematurely with cerebral palsy and left hemiplegia due to premature birth, Paraskevi fought her own battle far from our eyes, “wrapped” by the love of her family. She fought for years with so much success that her disability almost passed into the realm of the invisible, the world of “invisible” disability. She herself did not want to stay there.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ζαχαρίας Σπανός / Zaharias Spanos

### Σενάριο/Script:

Παρασκευή Σαλαβγιά, Ζαχαρίας Σπανός / Paraskevi Salavgia, Zaharias Spanos

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Γιώργος Τσικλαούρι / Yorgos Tsiklaouri

**Μοντάζ/Montage:** Γιώργος Τσικλαούρι / Yorgos Tsiklaouri

**Μουσική/Music:** Περικλής Σιούντας / Periklis Siountas

### Παραγωγή/Production:

Paok Action

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 24'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Metamorphosis - Γιάννης Π. Μαρκαντωνάκης

Metamorphosis - Giannis P. Markantonakis

## Περίληψη/Sinopsis

Ο κύκλος ζωής του μεταξοσκώληκα συνυφαίνεται με τις εκθέσεις και τις δράσεις του Χανιώτη εικαστικού, γλύπτη, περφόρμερ και παιδαγωγού της τέχνης, Γιάννη Π. Μαρκαντωνάκη. Εμμονικός και προβοκάτορας, ακροβατεί μεταξύ χάους και τάξης, με εμβληματικά έργα που κοσμούν το δημόσιο χώρο και συνθέσεις που κεντρίζουν το φαντασιακό, αξιοποιώντας υλικά ανακύκλωσης που συνιστούν το δικό του πολύτιμο μετάξι.

The life cycle of the caterpillar is linked to the exhibitions and events by the Chanian artist, sculptor, performer and art teacher, Giannis P. Markantonakis. An obsessive and provocative personality who treads the fine line between chaos and order; his sculptures grace public spaces while his artworks made from recycled materials awaken imaginary and constitute the artist's own precious silk.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Κώστας Αθουσάκης /  
Costas Athousakis

## Σενάριο/Script:

Γιάννης Π. Μαρκαντωνάκης,  
Καλλιόπη Μπρεδολόγου  
/ Giannis P. Markantonakis,  
Kalliopi Bredologou

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Μανώλης Λεβεντέλης /  
Manolis Levedelis

## Μοντάζ/Montage:

Κώστας Αθουσάκης /  
Costas Athousakis

## Μουσική/Music: MMDM

## Παραγωγή/Production:

Sisyphus Projects με την  
Υποστήριξη της Περιφέρειας  
Κρήτης / Sisyphus Projects  
with the Support of Region of Crete

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 55'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2023

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English





# Πατέρας

## Father

### Ηθοποιοί/Cast

Βασίλης Σαμούρκας, Κώστας Ξηκομινός, Boyko Paskalev /  
Vasilis Samourkas, Kostas Xikominos, Boyko Paskalev

### Περίληψη/Sinopsis

Ένας γιος, ενώ βρίσκεται σε κατάσταση πένθους, προσπαθεί να βρει έναν τρόπο να φύγει από την Βουλγαρία κουβαλώντας τις στάχτες του πατέρα του.

A son in grief, tries to find a way out of Bulgaria carrying his father's ashes.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Στέφανος Γκέκας /  
Steven Gekas

**Σενάριο/Script:** Στέφανος  
Γκέκας / Steven Gekas

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Φανούριος  
Καζάκης / Fanourios Kazakis

**Μοντάζ/Montage:** Βασίλης  
Κολοκυθάς / Vasilis Kolokythas

**Παραγωγή/Production:**  
Στέφανος Γκέκας / Steven  
Gekas

**Χώρα Παραγωγής/  
Country:** Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 20'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Βουλγαρικά, Ελληνικά /  
Bulgarian, Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek





# Garrano

## Γκαράνο

### Ηθοποιοί/Cast

António Durães, David Doutel, Paulo Calatré, Rodolfo Areias

### Περίληψη/Sinopsis

Ένα άλογο Γκαράνο αναγκάζεται να τραβήξει ένα βαρύ φορτίο κάτω από τον φλεγόμενο ήλιο.

Ο νεαρός Joel ανακαλύπτει έναν άντρα που σκοπεύει να βάλει φωτιά σε ένα δάσος.

A Garrano horse is forced to pull a heavy load under a blazing sun.

Young boy Joel discovers a man who is about to set a forest on fire.

### Σκηνοθεσία/Direction:

David Doutel, Vasco Sá

### Σενάριο/Script:

David Doutel, Vasco Sá

**Animation:** Alexandra Ramires, Leonor Pacheco, Miguel Lima, Vykintas Labanauskas

### Μουσική/Music:

Jonas Jurkūnas

### Παραγωγή/Production:

Agné Adomėnė, David Doutel, Rodrigo Areias, Vasco Sá

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Πορτογαλία / Portugal

### Διάρκεια/Duration:

14'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2022



# Γιάννης Θεοδωράκης «Ναι... μπορούμε και πάλι να ελπίζουμε»

Yannis Theodorakis "Yes... we can hope again"

## Αφήγηση/Narration

Ανδρέας Κωνσταντίνου

## Περίληψη/Sinopsis

Ο Στέλιος και ο Αντώνης Διαμαντής, βασικοί συντελεστές του ντοκιμαντέρ, επιχειρούν να σκιαγραφήσουν το ποιητή, λογοτέχνη και αυθεντικό αγωνιστή της Δημοκρατίας μέσα από την έρευνα που έχουν κάνει, μέσα από συνεντεύξεις και μαρτυρίες ανθρώπων που έζησαν, δούλεψαν, πόνεσαν και αγάπησαν αυτόν το σπουδαίο άνθρωπο.

Το ντοκιμαντέρ περιέχει γεγονότα της ζωής του και ιστορικά γεγονότα που ακούγονται για πρώτη φορά. Τη σχέση του με την οικογένειά του, τους φίλους και συναγωνιστές του, την δημοσιογραφία, την ποίηση και κυρίως τη σχέση του με τον αδελφό του, τον συνθέτη, Μίκη Θεοδωράκη.

Stelios and Antonis Diamantis, basic contributors of the documentary, attempt to outline the poet, writer and authentic fighter of Democracy through the research they have done, through interviews and testimonies of people who lived, worked, suffered and loved this great man.

The documentary contains historical anecdotes and unknown events of his life. His relationship with his family, his friends and competitors, journalism, poetry and especially his relationship with his brother, the composer Mikis Theodorakis.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Αντώνης Διαμαντής /  
Antonis Diamantis

**Σενάριο/Script:** Στέλιος  
Διαμαντής / Stelios Diamantis

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Χρήστος  
Παπαμέτης, Θεόδωρος Παπα-  
μέτης, Κώστας Κοσμαδάκης /  
Christos Papametis, Theodoros  
Papametis, Kostas Kosmadakis

## Μοντάζ/Montage:

Αλέξανδρος Φερεντίνος,  
Νίκος Βασιλάκης, Αντώνης  
Διαμαντής / Alexandros  
Ferentinos, Nikos Vasilakis,  
Antonis Diamantis

## Παραγωγή/Production:

Στέλιος Διαμαντής, Αντώνης  
Διαμαντής, ΟΜΜΑ ΣΤΟΥΝΤΙΟ,  
Stelios Diamantis, Antonis  
Diamantis, ΟΜΜΑ STUDIO

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration:

61'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2023

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Caged

## Εγκλωβισμένος

### Ηθοποιοί/Cast

Σίμος Κυπαρισσόπουλος, Silvana Sodini, Κώστας Κονταράτος, Ελένη Σακελλαρίδου / Simos Kyparissopoulos, Silvana Sodini, Kostas Kontratos, Eleni Sakellaridou

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Διονύσης, ένας πολύ μοναχικός άνθρωπος απομονωμένος στην εξοχή, προσπαθεί ν' ανακαλύψει την ταυτότητα της γυναίκας, όπου εμφανίζεται στα όνειρά του. Σε αυτή του την προσπάθεια θα τον βοηθήσει ο Ανδρέας που είναι ψυχολόγος στο επάγγελμα, αλλά με τον Διονύση τους συνδέει μια παλιά φιλία.

Dionisis is a lonely man trying to figure out the woman's identity that keeps showing up in his dreams with the help of his psychologist friend, Andreas.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ορέστης Ρούσκας / Orestis Rouskas

**Σενάριο/Script:** Ορέστης Ρούσκας / Orestis Rouskas

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/**

**Cinematography:** Παύλος Μαυρικίδης / Pavlos Mavrikidis

**Μοντάζ/Montage:**

Γιάννης Κατσάμπουλας / Giannis Katsaboulas

**Μουσική/Music:** Γιάννης Καραλιάς / Giannis Karalias

**Παραγωγή/Production:**

Γιώργος Κάλτσας, Ορέστης Ρούσκας / Giorgos Kaltsas, Orestis Rouskas

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 20'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Fault

## Σφάλμα

### Ηθοποιοί/Cast

Δημήτρης Καταλειφός, Ευσταία Λαγιάκαπα, Ελένη Δαφνή, Μπάμπης Γαλασιάτος / Dimitris Kataleifos, Efstathia Lagiokapa, Eleni Dafni, Babis Galiatsatos

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Γιώργος πηγαίνει στην Αθήνα την παραμονή της δίκης της εγγονής του και προσπαθεί να πείσει την αστυνομικό που η Άννα χτύπησε προσπαθώντας να δραπετεύσει αφού έκλεψε από ένα πολυκατάστημα έτσι ώστε να αλλάξει την κατάθεσή της. Αυτό που πραγματικά προσπαθεί να κάνει είναι να εξιλεωθεί για όσα της είχε κάνει όταν έμεινε να την μεγαλώνει μόνος του.

George goes to Athens on the eve of his granddaughter's trial and tries to persuade the police woman Anna hit trying to escape after stealing from a department store to change her testimony. What he is really trying to do is to atone for what he had done to her when he was left raising her alone.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Κατερίνα Παπαναστασάτου / Katerina Papanastasatou

### Σενάριο/Script:

Κατερίνα Παπαναστασάτου / Katerina Papanastasatou

### Παραγωγή/Production:

Τάσος Γερακίνης / Tassos Gerakinis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

15'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Pillow

## Ηθοποιοί/Cast

Έρα Παπακωνσταντίνου, Σπύρος Περγαντάς / Ira Papakonstantinou, Spyros Pergantas

## Σκηνοθεσία/Direction:

Αναστάσης Δαλλής /  
Anastasis Dallis

## Σενάριο/Script:

Αναστάσης Δαλλής,  
Έρα Παπακωνσταντίνου,  
Σπύρος Περγαντάς / Anastasis  
Dallis, Ira Papakonstantinou,  
Spyros Pergantas

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Γιώργος Οικονόμου /  
Giorgos Oikonomou

## Μοντάζ/Montage:

Γιώργος Οικονόμου /  
Giorgos Oikonomou

## Μουσική/Music:

Νίκος Τσόπογλου, Μηνάς  
Βακαλούδης / Nikos Tzoroglou,  
Minas Vakaloudis

## Παραγωγή/Production:

Αναστάσης Δαλλής /  
Anastasis Dallis

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 10'

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Κύβος

## Κυνος

### Ηθοποιοί/Cast

Ντένια Ψυλλιά, Βασίλης Τριανταφύλλου, Πάυλος Κοζαλίδης /  
Ntenia Psyllia, Vasilis Triantafyllou, Pavlos Kozalidis

### Περίληψη/Sinopsis

Μια ματιά στην ημέρα ενός τεχνικού που διορθώνει μνήμες σε έναν ελεγχόμενο δυστοπικό κόσμο.

A look into a day of a technician who fixes memories in a controlled dystopian world.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Δημήτρης Μουλάς /  
Dimitris Moulas

### Σενάριο/Script:

Δημήτρης Μουλάς /  
Dimitris Moulas, Γιώργος  
Γαϊτατζής / Giorgos Gaitatzis

### Παραγωγή/Production:

Δημήτρης Μουλάς /  
Dimitris Moulas

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 10'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022



# Joy

## Ηθοποιοί/Cast

Μανώλης Λεβεντέλης, Βαγγέλης Βαρβαρής / Manolis Levedelis, Vagelis Varvaris

## Περίληψη/Sinopsis

Στον φανταστικό τόπο του *El Tío*, ετοιμάζεται κάτι νέο και μαγικό που μπορεί να σε ταξιδέψει σε κόσμους χαρούμενους και γεμάτους χορό. Κάτι, όμως, πάντα πάει στραβά!

In *El Tío*'s fantastic place, something new and magical is on its way, something that can bring you to joyful worlds, full of dancing. However, something always goes wrong!

## Σκηνοθεσία/Direction:

Μανώλης Λεβεντέλης / Manolis Levedelis

## Σενάριο/Script:

Μανώλης Λεβεντέλης / Manolis Levedelis

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Μανώλης Λεβεντέλης / Manolis Levedelis

## Μοντάζ/Montage:

Μανώλης Λεβεντέλης / Manolis Levedelis

## Κινηματογράφηση:

Κώστας Κοσμάδακης / Kostas Kosmadakis

## Μουσική/Music:

Άρης Καλογερόπουλος / Ares Kalogeropoulos

## Παραγωγή/Production:

President Productions

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 6'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2023

## Γλώσσα/Language:

Ισπανικά / Spanish

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek





# Παπαρούνες και Πάπιες

Roppies and Ducks | Papaveri e Papere

## Ηθοποιοί/Cast

Στέφη Πουλοπούλου, Ιωάννα Μαυρέα / Stefi Pouloupoulou, Ioanna Mavrea

## Περίληψη/Sinopsis

Η Κατερίνα επιμένει να κολυμπάει στην θάλασσα παρόλο που απαγορεύεται αυστηρά. Ξοδεύει όλα της τα χρήματα σε πρόστιμα και εν τέλει δεν έχει άλλη επιλογή από το να ζητήσει βοήθεια από την μητέρα της, δοκιμάζοντας την τεταμένη σχέση τους.

Katerina insists on swimming in the sea, even though it is strictly prohibited. She spends all of her money paying fines and ultimately has no choice but to ask her mother for help, putting their strained relationship to the test.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Χριστίνα-Καλλιρρόη Γαρμπή / Christina-Kallirroï Garbi

## Σενάριο/Script:

Χριστίνα-Καλλιρρόη Γαρμπή / Christina-Kallirroï Garbi

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Γιάννης Καραμπάτσος / Yiannis Karabatsos

**Μοντάζ/Montage:** Ελισάβετ Πηρούνια / Elisavet Pirounia

**Μουσική/Music:** Δημήτρης Τάσαινας / Dimitris Tasainas

## Παραγωγή/Production:

Romanna Lobach, Πωλ Τυπάλδος / Paul Typaldos, Λήδα Βλαχάβα/Lida Vlahava

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 21'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Πορφυρή Λεμονιά

Porfyri Lemonia

## Ηθοποιοί/Cast

Δάφνη Λιανάκη, Χάρης Γεωργιάδης, Ελένη Τζώρτζη, Μαρία Χαλεπλή / Daphne Lianaki, Harris Georgiadis, Eleni Tzortzi, Maria Chalepli

## Περίληψη/Sinopsis

Η Λεμονιά θέλει να δραπετεύσει από την τραυματική βία που ασκείται πάνω της και παραβιάζει το δικαίωμά της για ζωή, όπως και το δικαίωμα να απολαμβάνει την ζωή χωρίς διακρίσεις. Και απαιτεί να δοθεί ένα τέλος σε αυτή την κατάσταση που δοκιμάζει και υποβαθμίζει την δημοκρατία και τον πολιτισμό.

Lemonia wants to escape, from a traumatic force of violence against her, that violates her right to life, as well as the right to enjoy life without discrimination. And she demands an end to a situation that tests and undermines democracy and culture.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Δημήτρης Αντζους / Dimitris Andjus

## Σενάριο/Script:

Καλλιόπη Βίλλυ Κωτούλα / Calliopi Villy Kotoula

## Παραγωγή/Production:

Καλλιόπη Βίλλυ Κωτούλα / Calliopi Villy Kotoula

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 13'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Όχι Αύριο

## Not Tomorrow

### Ηθοποιοί/Cast

Νικολάκης Ζεγκινόγλου, Μαρίσσα Τριανταφυλλίδου, Κωνσταντίνος Σειραδάκης, Σταύρος Τσουμάνης, Ναταλία Swift / Nikolakis Zegkinoglou, Marissa Triantafyllidou, Konstantinos Seiradakis, Stavros Tsoumanis, Natalia Swift

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Μιχάλης έχει περίπου 24 ώρες να επαναπροσδιορίσει την ζωή του και να επανορθώσει στους δικούς του. Αυτή τη νύχτα γνωρίζει ένα κορίτσι. Εύχεται απλώς να μην ξημερώσει ποτέ.

Michalis has barely 24 hours to redefine his life and make up for his close ones. That same night he meets a girl. He only wishes that the morning never comes.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Αμέρισα Μπάστα / Amerissa Basta

**Σενάριο/Script:** Αμέρισα

Μπάστα / Amerissa Basta

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/**

**Cinematography:** Γιώργος

Βαλασμάς / Giorgos Valsamis

**Μοντάζ/Montage:** Πάνος

Βουτσαράς / Panos Voutsaras

**Παραγωγή/Production:**

Δημήτρης Νάκος, Ιωάννα

Σουλτάνη / Dimitris Nakos,

Ioanna Soultani

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 20'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Το Παιχνίδι

Τoy

## Ηθοποιοί/Cast

Κυριάκος Κάρκαλης, Γεωργία Μπαλιώτη, Τζόνι Βαβούρας, Στέλιος Γαλάνης, Αλέξης Μαρτζούκος / Kyriakos Karkalis, Georgia Mpalioti, Johnny Vavouras, Stelios Galanis, Alexis Martzoukos

## Περίληψη/Sinopsis

Παραμονή Πρωτοχρονιάς. Ο Νίκος ψάχνει ένα πρωτοχρονιάτικο δώρο για το βαφτιστήρι του, σε ένα παιχνιδάδικο με έναν παράξενο πωλητή. Κατά την διάρκεια της παραμονής του εκεί, του ξυπνάνε αναμνήσεις της δικής του παιδικής ηλικίας. Τελικά παίρνει ένα παιχνίδι, αλλά όχι αυτό που νομίζει...

New Year's Eve. Nikos is looking for a New Year's gift for his godchild in a toy store with a strange salesman. During his stay there, he evoked memories of his own childhood. He finally gets a toy, but not what he thinks...

## Σκηνοθεσία/Direction:

Νατάσα Σμυρναίου /  
Natasha Smyrniou

**Σενάριο/Script:** Νατάσα Σμυρναίου, Κώστας Ανδριανός /  
Natasha Smyrniou, Kostas Andrianos

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

**Cinematography:** Πάυλος Μαυρικίδης / Pavlos Mavrikidis

## Μοντάζ/Montage:

Νατάσα Σμυρναίου /  
Natasha Smyrniou

## Παραγωγή/Production:

Νατάσα Σμυρναίου /  
Natasha Smyrniou

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration:

11'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Παράταση-102

Extra Time-102

## Ηθοποιοί/Cast

Χαράλαμπος Μιχαηλάρης, Ειρήνη Σταμάτη /  
Charalambos Michailaris, Irini Stamati

## Περίληψη/Sinopsis

Ανθρωπολογική καταγραφή μιας τοτεμικής γηραιότητας στο μεταχρυσικό διάκενο υλικών και συμβολικών τελετουργιών ενός μεταβατικού μετα-εγκόσμιου οιονεί αναχωρητισμού.

Anthropological record of a totemic old age man living in the limbic gap of materials and symbolic rituals concerning a transitory post-secular potential departure.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Μαρίνα Σταμάτη /  
Marina Stamati

**Σενάριο/Script:** Μαρίνα  
Σταμάτη / Marina Stamati

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

**Cinematography:** Μαρίνα  
Σταμάτη / Marina Stamati

**Μοντάζ/Montage:** Ελένη  
Γαλάνη / Eleni Galani

## Παραγωγή/Production:

Μαρίνα Σταμάτη, Ελένη Γαλάνη  
/ Marina Stamati, Eleni Galani

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 32'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Ο Μότσαρτ στο Βουνό του Κενταύρου

## Mozart in the Centaur's Mountain

### Περίληψη/Sinopsis

Ψηλά στο γραφικό βουνό του Πηλίου στην Ελλάδα, το πάθος μιας οικογένειας είναι να διοργανώνει και να διατηρεί ένα φεστιβάλ ζωντανής κλασικής μουσικής για περισσότερα από 20 χρόνια. Μια αληθινή ιστορία αγάπης για τη μουσική, για τους φίλους που ενώνονται. Μια ζωντανή ιστορία με άφθονο φαγητό και πολλά τσέλα!

High up in the picturesque mount of Pelion in Greece, a family's passion has been to run and preserve a festival of live classical music for more than 20 years. A true story of love for music, of friends uniting. A lively tale with plenty of food and lots of cellos!

### Σκηνοθεσία/Direction:

Γιάννης Καραπιπερίδης /  
Yiannis Karariperidis

### Μοντάζ/Montage:

Γιάννης Καραπιπερίδης /  
Yiannis Karariperidis

### Παραγωγή/Production:

Κωνσταντίνος Μωριάτης /  
Konstantinos Moriatis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα /Greece

### Διάρκεια/Duration: 70'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2020

### Γλώσσα/Language:

Αγγλικά, Γερμανικά, Ελληνικά /  
English, German, Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά, Αγγλικά /  
Greek, English

# ΣΑΒΒΑΤΟ 28 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023

**ΑΙΘΟΥΣΑ Α΄**  
**ΕΙΔΙΚΗ ΠΡΟΒΟΛΗ**

**13:30-15:00**

**Mauthausen /**

Μαουτχάουζεν / 90' / Q&A

**17:15**

**Προβολές Μαθητικών**

**Ταινιών** από τα εκπαιδευτικά

προγράμματα του Φεστιβάλ

Κινηματογράφου Χανίων

2022-2023

**20:00**

**Τελετή Λήξης** 11ου Φεστιβάλ

Κινηματογράφου Χανίων

**Απονομές Βραβείων**

**Πάρτυ στην Πλατεία**





# Mauthausen

## Ηθοποιοί/Cast

Αρίσταρχος Παπαδανήλ, Άρης Ζέρβας, Τάσος Παππάς-Πετρίδης, Θίσιβη Βουρλιωτάκη, Avigdor (Viktor) Neumann, Παναγιώτης Κουντουράς, Σταυρούλα Μυλωνά, Xenia Alexandrovna, Annina Jendreyko / Aristarchos Papadaniel, Aris Zervas, Tassos Pappas-Petridis, Thisvi Vourliotaki, Avigdor (Viktor) Neumann, Panagiotis Kountouras, Stavroula Milona, Xenia Alexandrovna, Annina Jendreyko

## Περίληψη/Sinopsis

Ένα ποιητικό ντοκιμαντέρ, το οποίο βασίζεται στην νέα ερμηνεία του έργου του Μίκη Θεοδωράκη και Ιάκωβου Καμπανέλλη, "Mauthausen", από τον Αρίσταρχο Παπαδανήλ (φωνητικά) και τον Άρη Ζέρβα (τσέλο) και στο πρωτότυπο, χειρόγραφο και αδημοσίευτο κείμενο για ένα γύρισμα, «Οδοιπορικό Μασουτχάουζεν-Μάιος 1988», από τον επιζώντα του στρατοπέδου συγκέντρωσης και θεμελιωτή του μοντέρνου ελληνικού μεταπολεμικού θεάτρου, Ιάκωβο Καμπανέλλη.

A poetic documentary based on the new interpretation of Mikis Theodorakis' and Iakovos Kambanellis' "MAUTHAUSEN cantata" by Aristarchos Papadaniel (voice) and Aris Zervas (cello) and the original handwritten unpublished text for a film shooting "Travelogue to Mauthausen - May 1988" by the concentration camp survivor and founder of the modern Greek post-war theatre Iakovos Kambanellis.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Παναγιώτης Κουντουράς, Αρίσταρχος Παπαδανήλ / Panagiotis Kountouras, Aristarchos Papadaniel

**Σενάριο/Script:** Ιάκωβος Καμπανέλλης, Αρίσταρχος Παπαδανήλ / Iakovos Kambanellis, Aristarchos Papadaniel

## Παραγωγή/Production:

Αρίσταρχος Παπαδανήλ, Παναγιώτης Παπαδανήλ / Aristarchos Papadaniel, Panagiotis Papadaniel

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration:

91' Έτος Παραγωγής/Year: 2023

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



Παιδιά &  
Εκπαιδευτική  
Κοινότητα

**CFFedu**



**CrE.Doc**  
Centre for Educational Documentary Production



**Σάββατο 28  
Οκτωβρίου 2023**  
Πνευματικό Κέντρο  
Χανίων  
Ώρα προβολής: 17:15 μμ

**ΠΡΟΒΟΛΕΣ ΤΑΙΝΙΩΝ  
ΠΟΥ ΔΗΜΙΟΥΡΓΗΣΑΝ  
ΜΑΘΗΤΕΣ ΚΑΙ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΟΙ  
ΤΗ ΣΧΟΛΙΚΗ ΧΡΟΝΙΑ  
2022 - 2023**

Θα προβληθούν οι ταινίες:

«Από ξένο τόπο» / Γυμνάσιο Σούδας

Οι Λέξεις που Πληγώνουν / 1ο ΓΕ.Λ. Χανίων

Το Οικοτροφείο Κισάμου / 1ο Γυμνάσιο Κισάμου

Ξάστερη Ματιά / ΓΕ.Λ. Ελ. Βενιζέλου

Το Μαγικό Ταξίδι / Δ.Σ. Παζινού

Φόλα, ο φόβος των ζώων / Δ.Σ. Πλατάνου

Μελισσηδόν / Γυμνάσιο Αλικιανού

«Ψηφιακά Παιδιά από Κούνια» / 9ο Δ.Σ. Χανίων

ΕΠΑλιτέχνες / ΕΠΑ.Λ. Ακρωτηριου

2 Φορές Πρόσφυγας - Χαμιντιέ / 2ο Γυμνάσιο Χανίων

Όλοι για Έναν / Δ.Σ. Ταυρωνίτη

Κάμερα Γράφει / Δ.Σ. Ταυρωνίτη

# SCREENING ROOM ON- LINE EDITION

Συντονιστείτε στο:

[www.chaniafilmfestival.com](http://www.chaniafilmfestival.com)



# #screenlife

## Ηθοποιοί/Cast

Σιμόνη Γιαννάτου, Σοφία Ρουβά, Σοφοκλής Μαθιόπουλος, Αναστασία Τσούτση, Ερατώ Αφεντάκη / Simoni Giannatou, Sofia Rouva, Sofoklis Mathiopoulos, Anastasia Tsoutsi, Erato Afentaki

## Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία "#screenlife" αποδίδει την μετάβαση από την καθημερινότητα της προ-Covid-19 εποχής σε ένα διαφορετικό, πιο περιοριστικό και τρομακτικό τρόπο ζωής, δίνοντας έμφαση στην ανάγκη μας για φυσική σύνδεση και επικοινωνία.

"#screenlife" portrays the transition from the pre-Covid-19 era lifestyle to a different, more restrictive and fearful way of living, while emphasizing on our need for physical connection and communication.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Αντώνης Καραθανασόπουλος / Antonis Karathanasopoulos

## Σενάριο/Script:

Αντώνης Καραθανασόπουλος / Antonis Karathanasopoulos

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/Cinematography:

Θοδωρής Μαργαρίτης / Thodoris Margaritis

## Μοντάζ/Montage:

Γρηγόρης Ζαχαράκης / Gregory Zacharakis

## Μουσική/Music: Christos Ithy

## Παραγωγή/Production:

Αντώνης Καραθανασόπουλος / Antonis Karathanasopoulos

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 21'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# A Cross In the Desert

Σταυρός στην Έρημο | Sveta Petka - Krst u pustinji

## Ηθοποιοί/Cast

Milena Predic, Milica Stefanovic, Mariam Amer, Samaia Amareen, Filip Hajdukovic, Abdelrahman Barakat, Moataz Abu Al-Ganam, Jana Todorovic, Andrej Sepetkovski, Daniel Sic, Branislav Tomasevic, Jadranka Selec

## Περίληψη/Sinopsis

Η Paraskeva, ένα θεοσεβούμενο κορίτσι, αφήνει την ζωή της στην Κωνσταντινούπολη και περνάει 40 χρόνια στην έρημο της Ιορδανίας, αντιμέτωπη με αμαρτίες, πειρασμούς και εσωτερικούς δαίμονες. Ακολουθούμε την πορεία της από ένα συνηθισμένο κορίτσι ως μια από τις πιο αγαπητές αγίες της χριστιανικής θρησκείας. Βασισμένο σε πραγματική ιστορία.

Pious girl Paraskeva, leaves her life in Constantinople and spends 40 years in Jordan desert, fighting sins, temptations and inner demons. We follow her path from an ordinary girl to one of the most beloved female Saints in Christianity. Based on true story

## Σκηνοθεσία/Direction:

Hadzi-Aleksandar Djurovic

## Σενάριο/Script:

Ljiljana Habjanovic Djurovic,  
Hadzi-Aleksandar Djurovic

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Hadzi-Aleksandar Djurovic,  
Bojan Rakic, Shafiq Olabi

## Μοντάζ/Montage:

Hadzi-Aleksandar Djurovic

## Μουσική/Music:

Ana Krstajic

## Παραγωγή/Production:

Milovan Djurovic,  
Khaled Haddad, Ljiljana  
Habjanovic Djurovic,  
Hadzi-Aleksandar Djurovic

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Σερβία / Serbia

## Διάρκεια/Duration:

120' **Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

## Γλώσσα/Language:

Αραβικά, Σερβικά / Arabic, Serbian

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# A Night of Riots

## Ένα Βράδυ με Εξεγέρσεις

### Ηθοποιοί/Cast

Elie Njeim, Κωνσταντίνος Αλκιβιάδης, Άννα Γιαγκιώζη, Παμπλίνα Γεωργίου / Elie Njeim, Konstantinos Alkiviadis, Anna Yiagiozi, Pambina Georgiou

### Περίληψη/Sinopsis

Κατά την διάρκεια μιας εξέγερσης στους δρόμους της Κύπρου, ένας άντρας αραβικής καταγωγής επιχειρεί να βρει καταφύγιο στο σπίτι μιας οικογένειας. Ωστόσο, συνειδητοποιεί γρήγορα πως η ζωή του είναι πιθανώς περισσότερο σε κίνδυνο εντός του σπιτιού παρά έξω στους δρόμους με τους διαδηλωτές.

During a riot in the streets of Cyprus, a man of Arabic descent attempts to find shelter inside a family's home. However, he soon realizes that his life is probably more in danger inside the house, rather than outside in the streets with the rioters.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ανδρέας Σεϊτάνης /  
Andreas Sheittanis

### Σενάριο/Script:

Ανδρέας Σεϊτάνης / Andreas Sheittanis

### Παραγωγή/Production:

Ανδρέας Φυλακτού /  
Andreas Phylactou

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Κύπρος / Cyprus

### Διάρκεια/Duration:

15'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

### Γλώσσα/Language:

Αραβικά, Αγγλικά, Ελληνικά /  
Arabic, English, Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# All you See

Ότι Βλέπετε | Al Wat Je Ziet

## Περίληψη/Sinopsis

Τι γίνεται αν από τη μια μέρα στην άλλη δεν σε βλέπουν πια, αλλά σε κοιτάζουν έντονα; Οι τέσσερις πρωταγωνιστές έχουν ξαφνικά καταλήξει σε έναν κόσμο γεμάτο αποξένωση. Είναι όλοι «νέοι» στην Ολλανδία αλλά σύντομα ανακαλύπτουν ότι στα μάτια των άλλων θα είναι πάντα αυτοί που μόλις ήρθαν. Ακόμη και μετά από 35 χρόνια.

What if from one day to the next you're not seen anymore, but you are being stared at?

The four protagonists in this film have suddenly ended up in a new world full of alienation. They are all "new" in the Netherlands, but soon find out that in the eyes of others, they will forever be seen as newcomers. Even after 35 years.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Niki Padidar

**Σενάριο/Script:** Niki Padidar

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:**

Jean Charles Counet NSC,  
Jefrim Rothuizen

**Μοντάζ/Montage:**

Niki Padidar

**Μουσική/Music:** Fin Greenall

**Παραγωγή/Production:**

Mint Film Office

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ολλανδία / The Netherlands

**Διάρκεια/Duration:** 73'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Ολλανδικά, Αγγλικά /  
Dutch, English

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek





# Atlas

## Άτλας

### Ηθοποιοί/Cast

Γαρυφαλλιά Κατσιμίγα, Βασίλης Μιγκούλης, Κώστας Μπακάλης / Garyfallia Katsimiga, Vasilis Migkoulis, Kostas Mprakalis

### Περίληψη/Sinopsis

Οι ιστορίες μέσα στην ταινία “Atlas” υπερβαίνουν σύνορα και αγγίζουν παγκόσμια θέματα ανθεκτικότητας, ταυτότητας και αναζήτησης ονείρων. Μέσα από προσωπικές συνεντεύξεις, κινηματογράφηση και ένα αφήγημα, η ταινία “Atlas” έχει ως στόχο να εμπνεύσει και να ευνοήσει μια βαθύτερη κατανόηση της μεταναστευτικής εμπειρίας.

The stories within “Atlas” transcend borders and touch upon universal themes of resilience, identity, and the pursuit of dreams. Through intimate interviews, cinematography, and a narrative, “Atlas” aims to inspire and foster a deeper understanding of the immigrant experience.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ιωάννης Κατσέρης / Ioannis Katseris

**Σενάριο/Script:** Ιωάννης Κατσέρης / Ioannis Katseris  
**Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:**

Σιέβα Διαμαντάκος / Sieva Diamantakos

**Μοντάζ/Montage:** Σιέβα Διαμαντάκος / Sieva Diamantakos

**Μουσική/Music:** Roope Luokkamäki

**Παραγωγή/Production:**

Dimitrios Kouzis Loukas

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 70'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Bajamar

## Ηθοποιοί/Cast

Candela Moreno, Carola Beneficio, Carles Goñi, Mia Falcó, Enzo Rodríguez

## Περίληψη/Sinopsis

Η Luisa ερωτεύεται για πρώτη φορά, με την γειτόνισσά της, Anna, κατά την διάρκεια των καλοκαιρινών διακοπών στην παραλία με την οικογένειά της. Παράλληλα, η Luisa θα αντιληφθεί ότι η σχέση μεταξύ των γονιών της είναι πιο περίπλοκη από όσο νόμιζα, κάτι που θα την κάνει να αμφισβητήσει τα ιδανικά της για την αγάπη και αναπόφευκτα να μεγαλώσει.

Luisa falls in love for the first with her neighbor Anna while she spends her summer vacation at the beach with her family. At the same time, Luisa will find out something about her parent's relationship that will make her question her ideals of love and inevitably grow up.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Juana Castro

**Σενάριο/Script:** Juana Castro

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:**

Patrick Higgins

**Μοντάζ/Montage:** Andrés

Castilla, Alejandra Bernal

**Μουσική/Music:**

Santiago Castro, Jairo Castro

**Παραγωγή/Production:**

Juana Castro

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Κολομβία / Colombia

**Διάρκεια/Duration:** 19'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Ισπανικά / Spanish

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Birds

## Ο Νίκος Μαράκης Βλέπει τη Φύση

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Νίκος Μαράκης άρχισε να φωτογραφίζει τη φύση στις αρχές της δεκαετίας του 1990. Η έλλειψη υποδομών περίθαλψης των άγριων ζώων στην ανατολική Κρήτη, τον οδήγησε να ασχοληθεί εθελοντικά με την προστασία και τη διάσωση τους, καθιστώντας, αυτόν και την οικογένεια του ουσιαστικά τα πρόσωπα αναφοράς στο συγκεκριμένο τομέα. Συνέχισε τη δράση του, δημιουργώντας την ομάδα Εθελοντών προστασίας θαλάσσιας χελώνας στη Σητεία και σειρά εκπαιδευτικών ομιλιών στα σχολεία της περιοχής για την ενημέρωση των μαθητών.

Η ταινία τον ακολουθεί προσπαθώντας να αναδείξει την σπουδαιότητα της δράσης του αλλά και την καλλιτεχνική αποτύπωσή της στις φωτογραφίες του.

Nikos Marakis started photographing nature in the early '90s. The lack of health facilities for wild animals in eastern Crete led him to contribute to their protection and rescue as a volunteer, making him and his family key factors. He continued his action by creating the Volunteer group for the protection of sea turtles in Sitia and with a series of educational speeches for local schools.

The film follows him in his attempt to highlight the importance of his action, as well as its artistic depiction in his photographs.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Μιχάλης Γιαννακάκης /  
Michalis Giannakakis

**Σενάριο/Script:** Μιχάλης  
Γιαννακάκης / Michalis  
Giannakakis

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Μιχάλης  
Γιαννακάκης / Michalis  
Giannakakis

**Μοντάζ/Montage:** Γιάννης  
Χατζάκης / Giannis Chatzakis

**Μουσική/Music:** Μαρία  
Παπαδάκη / Maria Papadaki

### Παραγωγή/Production:

Οι Ταινίες του Ισίδωρου /  
Οι Ταινίες του Isidorou

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 28'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Bloody Gravel

## Ματωμένο Χαλίκι

### Ηθοποιοί/Cast

Yaser Saghari, Meysan Damanzeh, Samaneh Mahdipur, Sanaz Roshani

### Περίληψη/Sinopsis

Η Roya και ο Bashir είναι ερωτευμένοι και εξαιτίας των περιορισμών στο Αφγανιστάν αναγκάζονται να φύγουν. Ελπίζουν να μπουν παράνομα στο Ιράν. Η Roya είναι έγκυος, κάτι που δεν ήταν προσχεδιασμένο. Αποφασίζει ότι δεν θέλει να περάσει τις δυσκολίες που έχει το να περνάς τα σύνορα αλλά ο Bashir της θυμίζει τους κινδύνους που την περιμένουν πίσω, με την οικογένειά της. Οι Saku και Osho είναι διακινητές και δέχονται, παρά τους κανόνες που έχουν, να περάσουν την Roya από τα σύνορα.

Roya and Bashir are in love and because of the restrictions in Afghanistan they are forced to flee. They hope to enter Iran illegally. Roya is pregnant and the child was not planned. She decides she doesn't want to go through the hardships of the border crossing, but Bashir reminds her of the dangers that await her back with her family. Saku and Osho are human smugglers and they accept, against their own rules, to help Roya cross the border.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Hojjat Hosseini

### Σενάριο/Script:

Hojjat Hosseini

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Shayan Habibi

### Μοντάζ/Montage:

Sheyda Ghorji

### Παραγωγή/Production:

Hojjat Hosseini, Daniela Gorani

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ιράν / Iran

### Διάρκεια/Duration: 18'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language: Baluchi,

Περσικά / Baluchi, Persian

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Confusion of the Afternoon

Απογευματινή Σύγχυση | 午後的迷茫

## Περίληψη/Sinopsis

Δύο αγόρια ξεκίνησαν να παίζουν πόκερ μετά από ένα βαρετό απογευματινό μάθημα. Η ακούσια σωματική και οπτική επαφή άγγιξε τον έναν από τους δύο... Ένα όνειρο συναισθηματικής διαύγειας κάνει την εμφάνισή του.

Two boys played poker after a boring afternoon class. The unintentional body touch and eye interaction touched one of the boys... A dream about emotional enlightenment keeps appearing.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Yung-Chieh Lee

## Σενάριο/Script:

Yung-Chieh Lee

**Animation:** Yung-Chieh Lee

## Μοντάζ/Montage:

Yung-Chieh Lee

## Παραγωγή/Production:

Chiao-Fang Lin

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ταϊβάν / Taiwan

## Διάρκεια/Duration:

3'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2023



# Courage

## Περίληψη/Sinopsis

Φτιαχτήκαμε από αγάπη αλλά κάτι έχει παρθεί από εμάς. Γνωρίστε την Jasmina και την Miriam, οι οποίες είχαν το κουράγιο να δραπετεύσουν από μια ζωή γεμάτη απόγνωση, ως εκδιδόμενες γυναίκες.

We were created out of love, but something has been taken away from us.

Meet Jasmina and Miriam, who took the courage to break free from a life of despair in prostitution.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Star Bazancir, Jasmina Pusök

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Wahab Akman

## Μοντάζ/Montage:

Star Bazancir

## Μουσική/Music:

Piltan Gundogan, Ronya Güler

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Σουηδία / Sweden

## Διάρκεια/Duration: 16'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2022

## Γλώσσα/Language:

Αγγλικά / English

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Curettage

## Ηθοποιοί/Cast

Zahra Miri, Parsa Aproz

## Περίληψη/Sinopsis

Η Nasim είναι έγκυος και οι ιατρικές εξετάσεις έχουν δείξει ότι το έμβρυο έχει μια αναπηρία και θα γεννηθεί χωρίς να έχει αναπτυχθεί πλήρως.

Ο άντρας και φίλος της Nasim της ζητάει να κάνει έκτρωση. Όμως η ίδια στεναχωριέται και έχει αμφιβολίες.

Στο όνειρό της, ο γιος της που έχει αναπηρία ζητάει από τη Nasim να τον σκοτώσει για να σώσει την ζωή του. Αλλά μετά από το όνειρο αυτό, κάτι ενέπνευσε την γυναίκα.

Nasim is pregnant, but the doctor's examinations have shown that the fetus has a physical disability and will be born incomplete.

Nasim's husband and friend asks her to abort the fetus.

But she is worried and doubtful.

In Nasim's dream, his disabled son asks Nasim to kill him in order to save his life.

But after the dream, something inspired the woman.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Sepideh Ghavami

## Σενάριο/Script:

Sepideh Ghavami

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

## Cinematography:

Sobhan Farzaneh

## Μοντάζ/Montage:

Sepideh Ghavami

## Μουσική/Music:

Amir Asi

## Παραγωγή/Production:

Sobhan Farzaneh

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ιράν / Iran

## Διάρκεια/Duration:

12'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2023

## Γλώσσα/Language:

Περσικά / Persian

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek





# Dinamo Mesken

## Περίληψη/Sinopsis

Ο ποδοσφαιρικός σύλλογος Ertuğrulgazi Mesken ιδρύθηκε το 1971 από νέα παιδιά της γειτονιάς, στα οποία άρεσε το ποδόσφαιρο. Ο σύλλογος έκλεισε για πολιτικούς λόγους το 1982, μετά το στρατιωτικό πραξικόπημα του 1980. Οι παίκτες και τα μέλη του συλλόγου συλλήφθηκαν και βασανίστηκαν. Οι άνθρωποι που έζησαν την περίοδο εκείνη μας αφηγούνται πώς το πραξικόπημα επηρέασε τόσο την γειτονιά όσο και την ομάδα.

Ertuğrulgazi Mesken Sports Club was founded in 1971 by the neighborhood youth and children interested in soccer. The club was closed down for political reasons in 1982, following the Military Coup in 1980. The players and members of the club were taken into custody and tortured. The people who lived those times tell us how the Coup had affected both the neighborhood and the team.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Ahmet Karanfil, Yusuf Anavatan

**Σενάριο/Script:** Yusuf Anavatan, Ahmet Karanfil

**Παραγωγή/Production:**

Ahmet Karanfil

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Τουρκία / Turkey

**Διάρκεια/Duration:** 30'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Τουρκικά / Turkish

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Dromedy

## Ηθοποιοί/Cast

Κωνσταντίνος Λάγκος, Γεωργία Αμπουράντου / Konstantinos Lagkos, Georgia Ampourandy

## Περίληψη/Sinopsis

Ένας φιλόδοξος stand-up comedian αντιμετωπίζει τον φόβο της λογοκρισίας και την επιρροή της πολιτικής ορθότητας στη δουλειά του.

An ambitious stand-up comedian faces the fear of censorship and the influence of political correctness within his work.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Χρήστος Δουλγεράκης / Christos Doulgerakis

## Σενάριο/Script:

Χρήστος Δουλγεράκης / Christos Doulgerakis

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Γρηγόρης Πανόπουλος / Grigoris Panopoulos

**Μοντάζ/Montage:** Δημήτρης Βαβάτσης / Dimitris Vavatsis

**Μουσική/Music:** Νίκος Ρουσσάκης / Nikos Roussakis

## Παραγωγή/Production:

Αντιγόνη Γαβριατοπούλου, A&G Films Media Entertainment LTD, Χρήστος Δουλγεράκης / Antigoni Gavriatoroulou, A&G Films Media Entertainment LTD, Christos Doulgerakis

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration:

28'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Ennui / Elation / Collapse

Ανία / Ενθουσιασμός / Κατάρρευση

## Ηθοποιοί/Cast

Barbara Nina Rettig

## Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία "Ennui / Elation / Collapse" είναι ένα οπτικοακουστικό πείραμα με θέμα το να μεγαλώνεις με συνεχείς επιρροές από τα μέσα. Η πρωταγωνίστρια, ψάχνοντας κάτι να την αποσπάσει από την μονότονη ύπαρξή της, βρίσκει αυτό που αναζητά, επιτρέπει στην εαυτή της να εξαπατηθεί από τις νέες επιρροές και να βυθιστεί εντελώς σε αυτές.

"Ennui / Elation / Collapse" is an audio-visual experiment about growing up with constant medial influences. The protagonist, looking for a distraction in her monotonous existence, finds what she is looking for, allows herself to be completely taken in by the new influences and becomes completely immersed in them.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Robin Reiningger

## Σενάριο/Script:

Robin Reiningger

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Oliver

Parsch, Robin Reiningger

## Μοντάζ/Montage:

Robin Reiningger

## Μουσική/Music:

Karl Julian Schmidinger

## Παραγωγή/Production:

Robin Reiningger

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Αυστρία / Austria

## Διάρκεια/Duration: 7'

Έτος Παραγωγής/Year: 2023



# Fragmentations

Θραύσματα | Fragmentari

## Ηθοποιοί/Cast

Catalina Romanet, Alexia Preda, Roberta Antonie, Adina Cristescu

## Περίληψη/Sinopsis

Μια φορά κι έναν καιρό ήταν ένα μικρό κορίτσι που ζούσε χαρούμενα με τους γονείς της και την μικρή της αδερφή. Όμως το κορίτσι ζούσε στην Ρουμανία και οι γονείς της ήθελαν πολύ ένα σπίτι, οπότε πήγαν στην Ισπανία για να βρουν δουλειά. Το μικρό κορίτσι έμεινε με την αδερφή της υπό την φροντίδα της γιαγιάς τους και έτσι πέρασαν τα χρόνια μέχρι που μια μέρα η μικρή της αδερφή της είπε ότι οι γονείς τους θα επιστρέψουν. Κι έτσι, το κορίτσι άρχισε να ελπίζει.

Once upon a time there was a little girl who lived happily with her parents and her younger sister. But the little girl lived in Romania and her parents really wanted a house for them, so they went to work in Spain. The little girl stayed with her sister in the care of her grandmother and so the years passed, until one day the little sister told her that their parents were going to return. So the little girl began to hope.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Miruna Minculescu

## Σενάριο/Script:

Miruna Minculescu

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Barbu Nitelea

## Μοντάζ/Montage:

Sabin Mardale

## Παραγωγή/Production:

Oana Bardan, Miruna Minculescu

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ρουμανία / Romania

## Διάρκεια/Duration:

24'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2021

## Γλώσσα/Language:

Ρουμανικά / Romanian

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



## **Greek Pottery. Χώμα | Νερό | Φωτιά** **Pottery. Earth | Water | Fire**

### **Περίληψη/Sinopsis**

Ο πειραματικός χαρακτήρας της ταινίας συμβάλλει στην δημιουργία μιας αξιοσημείωτης εμπειρίας με μοναδικές στιγμές, έντονα συναισθήματα και πλάνα.

The experiential character of the film contributes to creating a remarkable experience with unique memories, vivid emotions, and shots.

### **Σκηνοθεσία/Direction:**

Ανδρέας Μόργκαν /  
Andreas Morgan

**Σενάριο/Script:** Ανδρέας  
Μόργκαν / Andreas Morgan

**Μοντάζ/Montage:** Ανδρέας  
Μόργκαν / Andreas Morgan

### **Παραγωγή/Production:**

Γιηνελόπη Μασούρη /  
Penelope Massouri

**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 52'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

### **Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

### **Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# I Am More Dangerous Dead

## Ηθοποιοί/Cast

Ken Saro-Wiwa, Ledum Mitee, Charles Wiwa,  
Kwame Saro-Wiwa, Roy Doron, Omolade Adunbi

## Περίληψη/Sinopsis

Ένα λυρικό αφιέρωμα στον συγγραφέα, ποιητή και ακτιβιστή για το περιβάλλον, Ken Saro-Wiwa, ο οποίος εκτελέστηκε μαζί με άλλους οκτώ ακτιβιστές λόγω της αντίθεσής τους στην περιβαλλοντική ζημιά που προκαλείται στην πλούσια σε πετρέλαιο πατρίδα τους, Ogoni.

A poetic tribute to writer, poet and environmental activist, Ken Saro-Wiwa, who was executed alongside eight other activists for opposing the environmental damage done in their oil-rich homeland, Ogoni.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Majiye Uchibeke

## Σενάριο/Script:

Majiye Uchibeke

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

## Cinematography:

Wubetu Shimelash

## Μοντάζ/Montage:

Cristina

Headrick, Matthew Berger

## Παραγωγή/Production:

Denzel Jenkins, Miles Lagoze

## Χώρα Παραγωγής/Country:

ΗΠΑ / USA

## Διάρκεια/Duration:

24'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2022

## Γλώσσα/Language:

Αγγλικά / English

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Leading Lights

Πρωτοπόροι | Eclaireuses

## Περίληψη/Sinopsis

Η Marie και η Juliette παραιτούνται από την δουλειά τους ως δασκάλες για να ανοίξουν την La Petite Ecole στην καρδιά των Βρυξελλών, όπου παιδιά χωρίς πρότερο εκπαιδευτικό υπόβαθρο και συχνά εξόριστα, είναι ευπρόσδεκτα. Αφήνοντας την επίσημη εκπαίδευση στην άκρη, τους προσφέρουν χώρο και χρόνο για να γίνουν ξανά παιδιά, πριν έρθουν αντιμέτωπα με το σχολείο που περιμένει από αυτά να είναι μαθητές.

Η ταινία μας μεταφέρει στις προσπάθειές τους και την έρευνα και συνεπώς μας οδηγεί στο να δούμε το εκπαιδευτικό σύστημα ως πιθανό συνεχιστή της καταπίεσης που επιδρά σε όλους μας.

Marie and Juliette quit their teaching jobs to open La Petite Ecole in the heart of Brussels where children, without former schooling and often exiled, are welcomed.

Leaving aside formal learning, they offer them space and time to be children again before facing school which will expect them to be students.

This film walks us through their efforts and research and thereby forces us to see the schooling system as a possible perpetuator of oppression that affects us all.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Lydie Wisshaupt-Claudel

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Colin Lénèque

## Μοντάζ/Montage:

Meline Van Aelbrouck

## Μουσική/Music:

Thomas Grimm-Landsberg,

Lucas Lebart

## Παραγωγή/Production:

Les Productions du Verger

Joachim Thôme & Jérôme

Laffont

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Βέλγιο / Belgium

## Διάρκεια/Duration:

90'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2022

## Γλώσσα/Language:

Γαλλικά / French

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek





# Let's Guess

## Ας Μαντέψουμε

### Ηθοποιοί/Cast

Faeze Hosseini, Masoud Esmaeili

### Περίληψη/Sinopsis

Η ιστορία αφορά μια νεαρή κοπέλα που ετοιμάζεται να μεταναστεύσει από το Ιράν αλλά δεν καταφέρνει να αδειάσει το διαμέρισμά της εγκαίρως, ενώ έχει λήξει το συμβόλαιό της. Ο νέος ένοικος φτάνει και θέλει να φέρει τα πράγματά του. Επομένως, πρέπει χωρίς να το θέλει να περάσει μια μέρα με έναν ξένο άντρα...

The story is about a young girl who is about to emigrate from Iran, but fails to vacate her rental apartment on time, while her contract has ended. The new tenant arrives and wants to bring his stuff in. So, she has to unwantedly spend a day with a stranger...

### Σκηνοθεσία/Direction:

Fateme Karbasi

### Σενάριο/Script:

Samar Gholizadeh

### Παραγωγή/Production:

Fateme Karbasi

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ιράν / Iran

### Διάρκεια/Duration: 18'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language:

Περσικά / Persian

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Lights

Φώτα | Světla

## Περίληψη/Sinopsis

Στην πόλη που μένουν οι λάμπες γίνεται μια γιορτή για τις μικρές φλόγες. Το γεγονός αυτό θα τις επιτρέψει να μεγαλώσουν και να γίνουν μέρος του συστήματος που θα τις προστατεύσει και θα τις κάνει να λάμπουν για πάντα. Αλλά σε μια φλόγα αρέσει να παίζει με την φωτιά και επαναστατεί ενάντια στο σύστημα.

In the town of lightbulbs, a party for small flames is taking place. This will allow them to grow up and become a part of the system which will protect them and allow them to shine forever. But one flame likes to play with fire and it rebels against the system.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Jitka Nemikinsonová

## Σενάριο/Script:

Jitka Nemikinsonová

**Animation:** Jitka Nemikinsonová,

Vojtěch Papp, Naděžda

Mikheeva, Anna Rybecká

**Μοντάζ/Montage:** Daria

Chernyak, Jitka Nemikinsonová

**Μουσική/Music:**

Maxmilián Hruška

**Παραγωγή/Production:**

Veronika Kühroná,

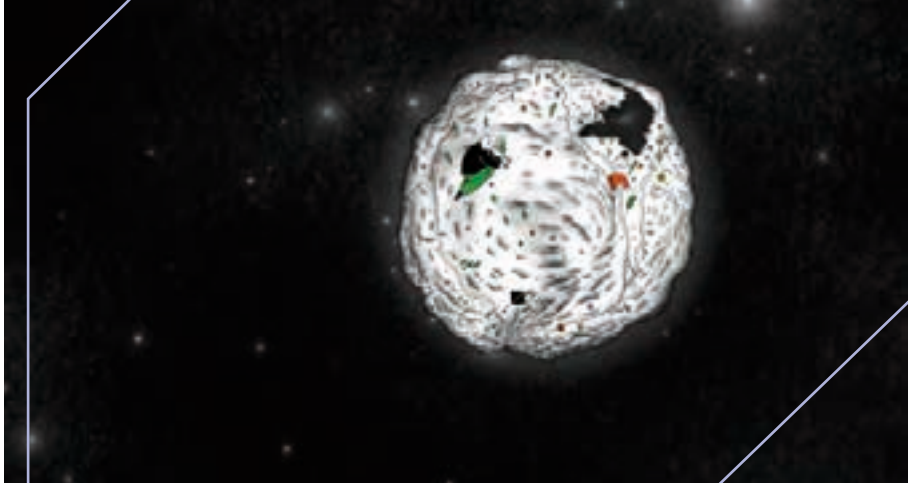
Michal Kráčmer

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Τσεχία / Czech Republic

**Διάρκεια/Duration:** 8'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023



# Oliver, the Giant

Όλιβερ, ο Γίγαντας | Oliver, Az Óriás

## Περίληψη/Sinopsis

Ο Όλιβερ είναι ένα γιγάντιο παιδί που ζει σε ένα μικρό πλανήτη με άλλους, πολύ μικρούς ανθρώπους. Ο Όλιβερ δεν συνειδητοποιεί την ασημαντότητά του, ώσπου μια μεγάλη σκιά εμφανίζεται μπροστά του από το πουθενά.

Oliver is a giant kid who is living on a little planet with other very little humans. Oliver doesn't realize his own triviality until a big shadow appears to him from nowhere.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Lantos Júlia

**Σενάριο/Script:** Lantos Júlia

**Animation:** Hertelendi Amanda, Lantos Júlia

**Μοντάζ/Montage:**

Czakó Judit

**Παραγωγή/Production:**

Mécs Mónika

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ουγγαρία / Hungary

**Διάρκεια/Duration:** 8'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022



# Ostomachion, The Battle of the Bones

## Ηθοποιοί/Cast

Νίκη Φραγκέλη, Εμμανουήλ Στεφανουδάκης / Niki Fragkelli, Emmanouil Stefanoudakis

## Περίληψη/Sinopsis

Κατά την διάρκεια μιας υπέροχης εξόρμησης στο δάσος, ένας νεαρός συγγραφέας παίρνει ως δώρο από την σύντροφό του ένα παζλ με την Μόνα Λίζα. Τις επόμενες μέρες, καθώς προσπαθεί να το φτιάξει, μαγεύεται από την ανδρόγυνη απεικόνιση της Μόνα Λίζα ενώ η κοπέλα του αρχίζει να ανησυχεί.

During a lovely outing in the forest, a young author receives a Mona Lisa puzzle from his partner as a present. As he endeavors to solve it in the following days, he becomes mesmerized by the androgynous depiction of Mona Lisa, while his girlfriend grows concerned.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Μαίρη Κλάμπουρα / Mary Klampoura

**Σενάριο/Script:** Μαίρη Κλάμπουρα / Mary Klampoura

## Παραγωγή/Production:

Χαράλαμπος Ρουμελιώτης, Μαίρη Κλάμπουρα / Charalampos Roumeliotis, Mary Klampoura

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 17'

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Paradise

Παράδεισος | Paradis

## Περίληψη/Sinopsis

Τέσσερα κορίτσια κρύβονται σε ένα καταφύγιο, προσπαθώντας να κατανοήσουν τον πόνο της Γης.

Four girls are hiding in a bunker trying to understand Earth's pain.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Alexander Armas  
Kerekliadis Turpin

Σενάριο/Script: Alexander  
Armas Kerekliadis Turpin

Παραγωγή/Production:

Elisa Fernanda Pirir

Χώρα Παραγωγής/Country:

Νορβηγία / Norway

Διάρκεια/Duration: 17'

Έτος Παραγωγής/Year: 2021

Γλώσσα/Language:

Νορβηγικά / Norwegian

Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Pass

## Πέρασμα

### Ηθοποιοί/Cast

Mina Hamedani, Hesam Hosseini, Ebrahim Barzide, Soheil Mirza

### Περίληψη/Sinopsis

Ένα κοινωνικό δράμα από το Ιράν που έχει ως θέμα το ερώτημα αν μπορούμε να εμπιστευτούμε όλους όσους συναντάμε.

A social issue drama from Iran that deals with the question whether we can trust everyone we come across.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Elika Abdollahi

### Σενάριο/Script:

Elika Abdollahi

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Mehdi Jesmani

### Μοντάζ/Montage:

Elika Abdollahi

### Μουσική/Music:

Danial Rabeinia, Mehrad Mehdi Pour

### Παραγωγή/Production:

Elika Abdollahi

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ιράν / Iran

### Διάρκεια/Duration: 10'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2020

### Γλώσσα/Language:

Περσικά / Persian

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Podalirius

## Ποδαλείριος

### Ηθοποιοί/Cast

Regina Baranova

### Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία "Podalirius" είναι ένα λυρικό αφιέρωμα στην ύφεση και την ροή της ζωής. Είναι μια στενή αναζήτηση της γυναίκας και της εσωτερικής της ουσίας, εμβαθύνοντας στην κυκλική και αναγεννητική φύση της ύπαρξης. Η ταινία είναι μια ωδή στην ψυχή μιας γυναίκας και στην σύνδεσή της με τον κύκλο της ζωής.

"Podalirius" is a lyrical tribute to the ebb and flow of life. It is an intimate exploration of a woman and her innermost being, delving into existence's cyclical and regenerative nature. The film is an ode to the soul of a woman and its connection to the cycle of life.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ramazi Baranov

### Μουσική/Music:

Maria Mikhaylovskaya, Irena Josifoska

### Παραγωγή/Production:

Emilio Campos

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ρωσία / Russia

### Διάρκεια/Duration:

60' Έτος Παραγωγής/Year: 2023





# Pray

## Προσευχή

### Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία έχει να κάνει με την πραγματική ζωή ενός καλλιτέχνη και τις ευσεβείς προσευχές του. Εκφράζει την επιθυμία του καλλιτέχνη για ειρήνη και μια καλύτερη ζωή, ενώ ταυτόχρονα δείχνει την εξερεύνησή του, την απελπισία και την σύγχυση. Αυτή η αντιφατική ψυχική κατάσταση θα μείνει με τον καλλιτέχνη για το υπόλοιπο της ζωής του.

The film is about an artist's real life and pious prayers. The film expresses the artist's desire for peace and a better life, but also shows the artist's exploration, helplessness and confusion. This contradictory state of mind will stay with the artist for the rest of his life.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Joe Chang

**Σενάριο/Script:** Joe Chang

**Animation:** Joe Chang

**Μουσική/Music:** Shihan Yuan

**Παραγωγή/Production:**

Yang Li, Joe Chang

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Καναδάς / Canada

**Διάρκεια/Duration:** 5'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2020



# RadioSol - Η Συχνότητα της Κρίσης

RadioSol - The Frequency of Crisis

## Περίληψη/Sinopsis

Ανάμεσα σε κοινωνική δράση και αγώνα για επιβίωση, οι RadioSol, μια μπάντα από την Αθήνα, μοιράζεται αναζητήσεις και ανησυχίες για τα αδιέξοδα της ύφεσης, της προσφυγικής κρίσης και της ανόδου της ακροδεξιάς, με καλλιτέχνες, δημοσιογράφους και ακτιβιστές. Σύντομα συνειδητοποιούν ότι η μετουσίωση αυτής της δυστοπίας σε μουσική είναι η μόνη τους επιλογή.

Amidst social action and the struggle to survive, RadioSol, a band from Athens, share their pursuits and concerns about the dead-ends of recession, the refugee crisis and the rise of the far-right with other artists, journalists, and activists. The band soon realizes that transfiguring this overwhelming reality into music is their only choice.

## Σκηνοθεσία/Direction:

RadioSol

**Σενάριο/Script:** RadioSol

**Μοντάζ/Montage:** Domenico Bonassi, Δημήτρης Τζιμέας / Domenico Bonassi, Dimitris Tzimeas

**Μουσική/Music:** Δημήτρης Τζιμέας, Domenico Bonassi, Κώστας Γιαννίρης / Dimitris Tzimeas, Domenico Bonassi, Kostas Gianniris

**Παραγωγή/Production:**

RadioSol

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 92'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Reflektion

Αντανάκλαση | Tükörcék

## Περίληψη/Sinopsis

Καθώς ξημερώνει 2 Αυγούστου του 1944, οι τελευταίοι των εναπομείναντων 3000 Ρομά φυλακισμένων στο στρατόπεδο συγκέντρωσης Άουσβιτς-Μπίρκεναου, εκτελέστηκαν.

By dawn of the 2nd of August 1944, the last of the 3000 remaining Romani prisoners in Auschwitz-Birkenau concentration camp were executed.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Králl Kevin

**Animation:** Králl Kevin,  
Petra Vasas

## Παραγωγή/Production:

Petra Vasas

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ουγγαρία / Hungary

## Διάρκεια/Duration: 3'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2021

## Γλώσσα/Language: Αγγλικά,

Ουγγρικά / English, Hungarian

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Requiem

## Ρέκβιεμ

### Ηθοποιοί/Cast

Bella Ramsey, Safia Oakley-Green, Simon Balcon, Sean Buchanan

### Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία "Requiem" διαδραματίζεται το έτος 1605, με φόντο τις δίκες μαγισσών. Πρόκειται για μια ιστορία ενηλικίωσης, ακολουθώντας την Evelyn καθώς μπλέκεται σε ένα παιχνίδι κυνηγητού με τον πατέρα της, τον ιερέα Gilbert, για να είναι με την Mary, τη γυναίκα που αγαπάει.

"Requiem" is set in 1605, against the backdrop of the witch trials. It's a coming of age story, following Evelyn as she engages in a game of cat and mouse against her father, Minister Gilbert, in order to be with Mary, the woman she loves.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Em J. Gilbertson

### Σενάριο/Script:

Laura Jayne Tunbridge

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Joseph Guy

### Μοντάζ/Montage:

Oli Bauer

### Μουσική/Music:

Madison Willing

### Παραγωγή/Production:

Michelle Brøndum

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ηνωμένο Βασίλειο /

United Kingdom

### Διάρκεια/Duration:

25 '

### Έτος Παραγωγής/Year:

2021

### Γλώσσα/Language:

Αγγλικά / English

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Res Publica

## Περίληψη/Sinopsis

Το Res Publica αποτελεί μια ταινία ντοκιμαντέρ η οποία ασχολείται με το θέμα της ιδιωτικοποίησης του νερού και των εταιρειών ύδρευσης στην Ελλάδα. Ζώντας σε μια εποχή που μια σειρά από φυσικά και κοινωνικά αγαθά χάνουν τον δημόσιο χαρακτήρα τους, η ελεύθερη πρόσβαση σε καθαρό και πόσιμο νερό τίθεται σε κίνδυνο.

Res Publica is a documentary film about the privatization of water and public water companies. Nowadays, when several social and natural goods are losing their public character, free access to safe water is in danger.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Μιχάλης Κατσούρης /  
Michalis Katsouris

**Σενάριο/Script:** Μιχάλης  
Κατσούρης / Michalis Katsouris

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:**

Νεφέλη Κουλουριώτη /  
Nefeli Koulourioti

**Μοντάζ/Montage:**

Γιάννης Τζουβελέκης /  
Giannis Tzouveleakis

**Μουσική/Music:** Αλέξανδρος  
Σπάθης / Alexandros Spathis

**Παραγωγή/Production:**

Μιχάλης Κατσούρης /  
Michalis Katsouris

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 20'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Rigla

## Ο Ηγέμονας | The Ruler

### Ηθοποιοί/Cast

Marina Paliu

### Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία animation "Rigla" θίγει το πρόβλημα της φυσικής και ψυχικής βίας που αντιμετωπίζουν τα παιδιά στο εκπαιδευτικό περιβάλλον αλλά και στο ενδοοικογενειακό - αυτά τα δύο περιβάλλοντα όπου αναγκάζεται να επιβιώσει ένα τραυματισμένο και ανυπεράσπιστο παιδί μέσα από διάφορους μηχανισμούς άμυνας αλληλοσυνδεδεμένους και αλληλοεξαρτώμενους.

"Rigla" is an animation that address the problem of physical and mental violence that children endure in the educational environment but also in the domestic environment - these two habitats in which a traumatised and defenceless child is forced to survive through various coping mechanisms being interconnected and interdependent.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Alex Halka

### Σενάριο/Script:

Cătălina Bălăilău

**Animation:** Alex Halka

### Μουσική/Music:

Vlaicu Golcea

### Παραγωγή/Production:

Teatrul Postnațional Interfonic

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ρουμανία / Romania

**Διάρκεια/Duration:** 9'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023



# Shadow

## Σκιά

### Ηθοποιοί/Cast

Αγγελική Μαρίνου, Κώστας Παπακωνσταντίνου, Χρήστος Πασσαλής / Angeliki Marinou, Kostas Papakonstantinou, Christos Passalis

### Περίληψη/Sinopsis

Η ταινία "Shadow" επικεντρώνεται στις νυχτερινές αστικές περιπλανήσεις μιας γυναίκας, η οποία βιώνει μια εσωτερική κρίση.

The film "Shadow" focuses on the nocturnal urban wanderings of a woman, experiencing an inner crisis.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ιφιγένεια Δημητρίου /  
Ifigenia Dimitriou

**Σενάριο/Script:** Ιφιγένεια  
Δημητρίου / Ifigenia Dimitriou

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Ασημίνα

Λυδία Διονυσοπούλου /  
Asimina Lydia Dionysopoulou

**Μοντάζ/Montage:** Αλέξης  
Κουάντας / Alexis Quantas

**Μουσική/Music:** Kolida Babo

**Παραγωγή/Production:**  
Ιφιγένεια Δημητρίου /  
Ifigenia Dimitriou

**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 15'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English





# Sol

## Σολ

### Ηθοποιοί/Cast

Gabi Sahyouni, Rana Deeb, Michel Sahyouni

### Περίληψη/Sinopsis

Μπορεί να νομίζετε ότι είναι μια ειδική περίπτωση αλλά είναι απλώς ένας άνθρωπος που έχει δημιουργηθεί με ιδιαίτερα χαρίσματα.

You might think he's a special case, but he's just an ordinary human being created with special features.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Zahra Alboudi

**Σενάριο/Script:** Zahra Alboudi

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/**

**Cinematography:** Fadi Zwan

**Μοντάζ/Montage:**

Zahra Alboudi

**Μουσική/Music:**

Hazem Jabbour

**Παραγωγή/Production:**

Zahra Alboudi

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Συρία / Syria

**Διάρκεια/Duration:** 42 '

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Αραβικά /Arabic

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Swollen

## Παρα... μορφωμένος

### Περίληψη/Sinopsis

Το κεφάλι ενός άντρα μεγαλώνει όλο και περισσότερο με την ανάγνωση κάθε βιβλίου. Μέχρι το σημείο να νιώθουν απειλή οι άνθρωποι στην πόλη από την ύπαρξή του. Και πηγαίνει φυλακή...

A man's head gets bigger and bigger by reading every book. To the point where the people of the city feel threatened by his existence. And he goes to prison...

### Σκηνοθεσία/Direction:

Zahra Khorshidi Paji

### Σενάριο/Script:

Hamidreza Mazrae Khatiri

**Animation:** Zahra Khorshidi

Paji, Mahdi Barghzadegan

### Μουσική/Music:

Hani Nazarian

### Παραγωγή/Production:

Mahdi Aghababa Rangraz,

Hamidreza Mazrae Khatiri,

Zahra Khorshidi Paji

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ιράν / Iran

**Διάρκεια/Duration:** 6 '

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022



# The Birth of a Woman

Η Γέννηση μιας Γυναίκας | Zrodenie Ženy

## Περίληψη/Sinopsis

Ο βασικός χαρακτήρας αυτού του ντοκιμαντέρ είναι η ίδια η σκηνοθέτις, η οποία ως έφηβη πέρασε μια περίοδο έντονης αρρενωπότητας. Τώρα σκέφτεται φωναχτά σχετικά με τα ζητήματα που πολλοί από μας ντρεπόμαστε να θίξουμε. Είναι η οικειότητα που φέρνει την δυνατότητα για κατανόηση και αποδοχή ζητημάτων φύλου που τόσο συχνά καταδικάζονται.

The main character of this documentary is the director herself who as a teenager went through a very masculine period. Now she is thinking out loud about the topics that a lot of us are too shy to talk about. It's the intimacy that brings the potential of understanding and acceptance of so often condemned subjects of gender.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Soňa Nótová

## Σενάριο/Script:

Soňa Nótová, Lucia Ditte

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Krisztián Ollári

## Μοντάζ/Montage:

Katarína Koniarová

## Παραγωγή/Production:

Richard Chudý

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Σλοβακία / Slovakia

## Διάρκεια/Duration:

29'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2022

## Γλώσσα/Language:

Τσέχικα,  
Σλοβακικά / Czech, Slovak

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά  
/ Greek



# The Eclipse

## Η Έκλειψη

### Ηθοποιοί/Cast

Θάνος Αρβανιτιδής, Νεφέλη Βερούκιου / Thanos Arvanitidis, Nefeli Verykiou

### Περίληψη/Sinopsis

Όταν πραγματοποιείται μια μυστηριώδης ηλιακή έκλειψη, η συμπεριφορά των ανθρώπων φαίνεται να αλλάζει δραματικά. Ένας νεαρός άνδρας προσπαθεί να φτάσει στην κοπέλα του, αλλά θα τον εμποδίσουν οι βίαιοι άνθρωποι που έχουν κοιτάξει την έκλειψη και προσπαθούν να τον κάνουν να κοιτάξει κι αυτός.

A mysterious solar eclipse takes place and people's behavior seems to change dramatically. A young man is trying to reach his girlfriend but he will be prevented by the violent people who have looked at the eclipse and try to make him look as well.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Χρήστος Πράντζαλος / Chris Prantza

**Σενάριο/Script:** Χρήστος Πράντζαλος / Chris Prantza

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/**

**Cinematography:** Χρήστος Πράντζαλος, Σωτήρης Αθανασίου, Δημήτρης Παπαναστασίου / Chris Prantza, Sotiris Athanasiou, Dimitris Papanastasiou

**Μοντάζ/Montage:** Χρήστος Πράντζαλος / Chris Prantza

**Παραγωγή/Production:**

Χρήστος Πράντζαλος / Chris Prantza

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 13 '

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# The Hero

## Ο Ήρωας

### Ηθοποιοί/Cast

Anna Seniuk, Cyprian Grabowski, Krzysztof Dracz, Edyta Torhan, Bartłomiej Firlet

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Cyprian, ένα δεκάχρονο ορφανό αγόρι, το οποίο μεγαλώνει η αγαπημένη γιαγιά του, ονειρεύεται να γίνει ένας πραγματικός ήρωας. Ξαφνικά η γιαγιά του πεθαίνει και η απειλή του ορφανοτροφείου είναι στον αέρα. Τώρα ο Cyprian πρέπει να έρθει αντιμέτωπος με την πραγματική απώλεια και να συνειδητοποιήσει τι σημαίνει να είσαι ήρωας απέναντι στον πόνο.

Cyprian, 10 years old orphan, raised by his beloved grandmother, dreams to become a real hero. Suddenly his grandmother dies and a threat of an orphanage hangs over Cyprian. Now he has to confront the real loss and realize what it means to be a hero in the face of suffering.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Milena Dutkowska

### Σενάριο/Script:

Milena Dutkowska

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Igor Połaniewicz

### Παραγωγή/Production:

Krystyna Doktorowicz

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Πολωνία/Poland

### Διάρκεια/Duration: 24 '

### Έτος Παραγωγής/Year: 2021

### Γλώσσα/Language:

Πολωνικά / Polish

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# The Man on the Left

## Αφήγηση/Narration

Μαρία Τσάγκαρη / Maria Tsagkari

## Περίληψη/Sinopsis

Στην ταινία "The Man on the Left" η εικαστικός Μαρία Τσάγκαρη αφηγείται το αποκαλυπτικό της ταξίδι ερευνώντας τη ζωή και τη μουσική πορεία του Ρεμπέτη και βιολιστή Νίκου Συρίγου του Σαντορινιού, του προπάππου της, που ξεκίνησε απροσδόκητα όταν προσκλήθηκε να συμμετάσχει σε μια καλλιτεχνική έκθεση για το Ρεμπέτικο τραγούδι.

Visual artist Maria Tsagkari narrates her illuminating journey researching the life and musical career of the Rebetis and violinist Nikos Syrigos, her great-grandfather, which began unexpectedly when she was invited to participate in an art exhibition about Rebetiko music.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Μαρία Τσάγκαρη /  
Maria Tsagkari

Σενάριο/Script: Μαρία  
Τσάγκαρη / Maria Tsagkari

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Μαρία  
Τσάγκαρη, Νερίταν Ζιντζιρία,  
Χρήστος Γιαννακόπουλος /  
Maria Tsagkari, Neritan  
Zinzhiria, Christos  
Giannakopoulos

Μοντάζ/Montage: Βανέσσα  
Ζέρη / Vanessa Zeri

Μουσική/Music:  
Κωνσταντίνος Βήτα /  
Konstantinos Vita

## Παραγωγή/Production:

Μαρία Τσάγκαρη /  
Maria Tsagkari

Χώρα Παραγωγής/Country:  
Ελλάδα / Greece

Διάρκεια/Duration: 25 '

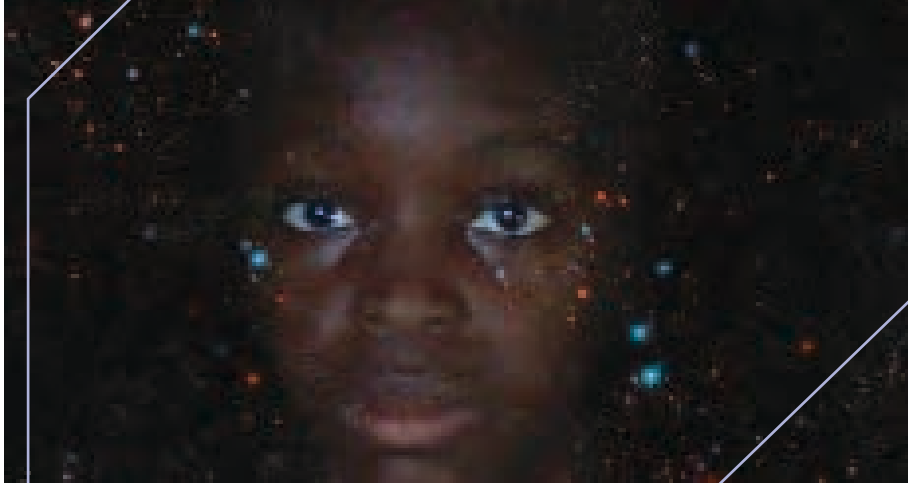
Έτος Παραγωγής/Year: 2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Vanished

Χαμένα Όνειρα | Rêves Partis

## Ηθοποιοί/Cast

Alseni Bathily, Alba Guilera, Emmanuelle Kombou-Kouatchou, Thomas Petit

## Περίληψη/Sinopsis

Ελκόμενη από την μουσική και τα φώτα ενός παράνομου πάρτυ με ηλεκτρονική μουσική, ένα μικρό κορίτσι που ζει παράνομα στα πέριξ, χάνεται στο πλήθος. Για να την βρει, ο μεγαλύτερος αδερφός της, Souleymane, πρέπει να ξεπεράσει την αδιαφορία των ravers και τον εκκωφαντικό ήχο της techno μουσικής.

Attracted by the music and the lights of an illegal electro party, a little girl living illegally on the premises gets lost in the crowd. To find her, Souleymane, her older brother, must overcome the ravers' indifference and the deafening noise of the techno music.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Victor Gomez

## Σενάριο/Script:

Elise Levy, Samy Andre Ali

## Παραγωγή/Production:

Rumena Ivanova,

Rosalie Gleyze

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Γαλλία / France

## Διάρκεια/Duration: 8'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2022

## Γλώσσα/Language: Αγγλικά,

Γαλλικά / English, French

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek





# We Are the Houses We Lived In

## Είμαστε τα Σπίτια που Μέσα τους Ζήσαμε

### Περίληψη/Sinopsis

Βασισμένο στο κείμενο της Όλγας Βερελή "The Forest is a Cemetery" (2019), το «Είμαστε τα Σπίτια που Μέσα τους Ζήσαμε» είναι ένα οδοιπορικό στο χωριό της μητέρας μου. Το «Είμαστε τα σπίτια που μέσα τους ζήσαμε» είναι ένα ταξίδι αυτογνωσίας και αναστοχασμού πάνω στα όρια των έμφυλων σχέσεων, των οικογενειακών δεσμών και των κοινωνικών συμβάσεων. Μια διαδρομή ανακάλυψης των ιστοριών που δεν λέγονται, μια τελετή συγχώρεσης, συμφιλίωσης και αποδοχής.

Based on Olga Vereli's text "The forest is a Cemetery" (2019), "We Are the Houses We Lived In" is a trip to the village the directors' mother grew up in. Through this film, she reflects on the family's perception, her personal memory and on the boundaries of gender structures. A digging into the stories that are untold, a rite of passage to forgiveness, healing and acceptance.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Κατερίνα Μαρκουλάκη / Katerina Markoulaki

**Μουσική/Music:** Δημήτρης Κοντούλης / Dimitris Kontoulis

### Παραγωγή/Production:

Χριστιάνα Χειραναγνωστάκη, Anoihta Pania Contemporary Art Festival, Δήμος Χανίων / Christiana Chiranagnostaki, Anoihta Pania Contemporary Art Festival, Municipality of Chania

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 15'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Who Will Be Eaten

## Ποιος, Ποιος Θα Φαγωθεί

### Ηθοποιοί/Cast

Χρυσαλένα Χριστοπούλου, Ευθύμης Χαλκίδης, Σεταγιές Περζάντ / Chrysalena Christopoulou, Eythimis Chalkidis, Sentayes Perzant

### Περίληψη/Sinopsis

Βρισκόμαστε στην Αθήνα.

Η πόλη είναι σαν καράβι που πλέει στο Αιγαίο με επιβάτες όλων των πολιτισμών. Το καράβι δεν τους χωράει όλους και ο ταξικός κανιβαλισμός ξεκινά. Η ηρωίδα αμφιταλαντεύεται ανάμεσα στον ατομικισμό και στη συλλογική δράση, στην πολυτέλεια της αποχής της από τα κοινά και στη συναισθηματική δυσκολία συμμετοχής της σε αυτά. Θα καταφέρει να σώσει το επόμενο παιδί που πρόκειται να φαγωθεί;

We are in Athens.

The city is like a ship sailing upon the Aegean Sea with passengers of all cultures. There is not enough space for everyone on this ship and so the class cannibalism begins. The heroine in the film vacillates between individualism and collective action, the luxury of abstention from public life and the emotional struggle of participating in it. Will she be able to save the next child to be eaten?

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ελπινίκη Βουτσά  
Ρεντζεποπούλου / Elpiniki Voutsas Rentzeropoulou

**Σενάριο/Script:** Ελπινίκη Βουτσά Ρεντζεποπούλου / Elpiniki Voutsas Rentzeropoulou

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:** Φανούριος Καζάκης, Βαγγέλης Τσάκας / Fanourios Kazakis, Vangelis Tsakas

**Μοντάζ/Montage:**

Αλέξανδρος Νούσκας  
Βαρελάς, Ελπινίκη Βουτσά  
Ρεντζεποπούλου / Alexandros Nouskas Varelas, Elpiniki Voutsas Rentzeropoulou

**Μουσική/Music:** Μιχάλης Καταχανάς / Michalis Katachanas

**Παραγωγή/Production:**

Έλλη Σκρέτα / Elli Skreta  
**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 70'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2020

**Γλώσσα/Language:** Αραβικά, Αγγλικά, Γαλλικά, Γερμανικά, Ελληνικά, Περσικά / Arabic, English, French, German, Greek, Persian

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek



# Yiacemi

## Γιασεμί

### Ηθοποιοί/Cast

Χριστίνα Αλεξάνδρα Σωτηράκου, Γιώργος Καραμύχος, Ντίνα Κούκου, Κατερίνα Λιάγκου / Christina Alexandra Sotirakou, Yorgos Karamihos, Dina Koukou, Katerina Liagkou

### Περίληψη/Sinopsis

Ένα ευαίσθητο πλάσμα σε ένα σκληρό κόσμο. Μεταξύ λογικής και φαντασίας. Από την τέχνη στην τρέλα. Ο χρόνος της γίνεται επανάσταση.

Η εξερεύνηση ρίχνει φως στο σκοτάδι. Και το σκοτάδι διαλύεται. Σαν χείμαρρος σαρώνει τα πάντα. Το γιασεμί συνθλίβεται εύκολα. Αφήνει το σαγηνευτικό και θεραπευτικό του άρωμα στα δάχτυλα. Στην μύτη. Στα μάτια.

A sensitive creature in a cruel world. Between logic and imagination. From art to madness. Her time becomes a rebellion. Exploration sheds light into the darkness. And the darkness dissipates. Like a torrent it sweeps away everything. A jasmine flower is easily crushed. It leaves its intoxicating and healing aroma on the fingers. On the nose. On the eyes.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Μιχάλης Τιγκιρίδης / Michalis Tigkiridis

**Σενάριο/Script:** Μιχάλης Τιγκιρίδης / Michalis Tigkiridis

### Παραγωγή/Production:

Χριστίνα Αλεξάνδρα Σωτηράκου, Μιχάλης Τιγκιρίδης, Γιώργος Καραμύχος, Κατερίνα Λιάγκου / Christina Alexandra Sotirakou, Michalis Tigkiridis, Yorgos Karamihos, Katerina Liagkou

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 15'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



## Ακολουθώντας τα Ίχνη του Εφήμερου

### Following the Traces of the Ephemeral

#### Περίληψη/Sinopsis

Ένα ταξίδι στη δημιουργία του θεατρικού κοστουμιού, από τη σύλληψη της ιδέας στο μυαλό του ενδυματολόγου μέχρι την τελική κατασκευή από το χέρι της μοδίστρας. Η ταινία παρακολουθεί το στήσιμο της έκθεσης «Ίχνη του εφήμερου», την οποία επιμελήθηκε για το Κρατικό Θέατρο Βορείου Ελλάδος η σκηνογράφος και ενδυματολόγος Ιουλία Σταυρίδου. Μια ταινία μαθητών της αφιερωμένη στη μνήμη της.

A journey following the creation of the theatrical costume from the conception of the idea by the costume designer to the final construction by the dressmaker. It follows the setting up of the exhibition "Traces of the ephemeral", curated for NTNG by Ioulia Stavridou. A film by her students, dedicated to her.

#### Σκηνοθεσία/Direction:

Ειρήνη Χατζηκυριακίδου /  
Eirini Chatzikiriakidou

#### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Αλεξάνδρα Σιαφάκα /  
Alexandra Sifaka

#### Μοντάζ/Montage:

Γιάννης Κολαξίζης /  
Yiannis Kolaxizis

#### Μουσική/Music:

Αναστάσης Πετρέλης /  
Anastasis Petrelis

#### Παραγωγή/Production:

Άννα Μονογυιού /  
Anna Monogiou

#### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα /  
Greece

#### Διάρκεια/Duration:

22'

#### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

#### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά /  
Greek

#### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά /  
English



# Αροάνια

## Aroania

### Ηθοποιοί/Cast

Gal Robissa, Δημήτρης Κρίκος, Μαρία Σταμούλη / Gal Robissa, Dimitris Krikos, Maria Stamouli

### Περίληψη/Sinopsis

Δύο αδέρφια που είχαν να ιδωθούν πολλά χρόνια, ξεκινούν ένα ταξίδι με την άρρωστη μητέρα τους.

Two brothers who haven't seen each other for many years begin a journey with their sick mother.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ηλίας Αβραμίδης / Ilias Avramidis

### Σενάριο/Script:

Κατερίνα Τζωρτζάτου / Katerina Tzortzatos

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Βασίλης

Κάρτας / Vasilis Kartas

### Μοντάζ/Montage:

Γιάννης Γρατσωνίδης / Giannis Gratsonidis

### Παραγωγή/Production:

Σοφία Γιαννατσέλη / Sofia Giannatseli

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 20'

Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



## Ατσάλινη Ιστορία – «622 Ποσειδών»

### Steel History – “622 Poseidon”

#### Περίληψη/Sinopsis

Κομιστής της ελπίδας. Μέσο για την επίτευξη των πιο παράτολμων αποστολών. Σύμβολο της ηρωικής συμμετοχής των Ελληνικών δυνάμεων στον Πόλεμο της Κορέας. Το θρυλικό Douglas C-47 (Dakota) 622 είναι έτοιμο να ξαναπετάξει στους Ελληνικούς Ουρανούς. Οι ιστορίες που το συνοδεύουν, αν και μοιάζουν φανταστικές, είναι πέρα για πέρα αληθινές.

Bearer of hope. Means to achieve the most daring missions. Symbol of the heroic participation of the Greek forces in the Korean War. The legendary Douglas C-47 (Dakota) “622 Poseidon” is ready to fly again in the Greek Skies. The stories that accompany it, although they seem fictional, are completely true.

#### Σκηνοθεσία/Direction:

Δημήτρης Χατζημαλής / Dimitris Chatzimalis

**Σενάριο/Script:** Πασχάλης Παλαβούζης, Κωνσταντίνος Σεραφειμίδης / Paschalis Palavouzis, Konstantinos Serafimidis

#### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

**Cinematography:** Λευτέρης Κάσδαγλης / Lefty Kasdaglis

#### Παραγωγή/Production:

Γιώργος Κάσδαγλης, Νατάσα Βερώνη / George Kasdaglis, Natasa Veroni

#### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 45’

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:** Αγγλικά, Ελληνικά / English, Greek

#### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Βούτες

## Voutes

### Περίληψη/Sinopsis

Οι «Βούτες» είναι μια ταινία που ταξιδεύει στο Πέραμα, μια εργατική συνοικία του Πειραιά, ακολουθώντας τον Παναγιώτη και το Φώτη. Η ταινία παρατηρεί την ενασχόλησή τους με τα περιστέρια, καταγράφει τις αφηγήσεις τους, παρουσιάζει τη σχέση τους με τους άλλους περιστεράδες και περιπλανιέται μαζί τους στην πόλη.

Voutes is a film depicting Perama, a working-class district of Athens, by following Panayiotis and Fotis. The film observes their pigeon-keeping practice, documents their narratives, presents their relationship with the other pigeon-fanciers, and follows them around the suburb.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Τάσος Γκικοσάτης

### Σενάριο/Script:

Τάσος Γκικοσάτης

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography:

Ιάσων Αρβανιτάκης

### Μοντάζ/Montage:

Τάσος Κωνσταντόπουλος

### Μουσική/Music:

Παραγωγή/Production:

Τάσος Γκικοσάτης

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Διάρκεια/Duration: 40'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά/Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά/English





# Γέφυρα Μπέλεϋ

## Bailey Bridge

### Περίληψη/Sinopsis

Η κοινωνική προσφορά των Ενόπλων Δυνάμεων στις τοπικές κοινωνίες είναι αδιαμφισβήτητη και παγιωμένη στη συνείδηση όλων των Ελλήνων.

Η συνεισφορά αυτή δεν είναι κάτι που αφορά μόνο την Ελλάδα αλλά επεκτείνεται και διεθνώς.

Μία από αυτές τις συνεισφορές είναι η κατασκευή γεφυρών που ονομάζονται τύπου Bailey, ή Beley όπως συνήθως αποκαλούνται, τόσο κατά τη διάρκεια της ειρήνης όσο και κατά τη διάρκεια του πολέμου και συχνά εν μέσω πυρών του εχθρού.

The social contribution of the Armed Forces to the local communities is unquestionable and is consolidated in the consciousness of all Greeks.

This contribution is not something that concerns only Greece but is also expanding internationally.

One of these contributions is the construction of bridges called Bailey type, or Beley as usual called, both during peace and during war and often in the midst of enemy fire.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ευάγγελος Επισκόπου /  
Evangelos Episkopou

**Σενάριο/Script:** Ευάγγελος  
Επισκόπου / Evangelos  
Episkopou

### Παραγωγή/Production:

Ευάγγελος Επισκόπου /  
Evangelos Episkopou

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 82'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



## Γιάννης Καλατζόπουλος, Εξ' απαλών Ονύχων (Γιαννάκης το Παιδί Θαύμα) Giannis Kalatzopoulos, (Giannakis, the Miracle Child)

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Γιάννης Καλατζόπουλος γεννήθηκε στην Αθήνα το 1949. Από μικρός στον κινηματογράφο, στο θέατρο για παιδιά και στο ραδιόφωνο, έγινε γνωστός ως «παιδί-θαύμα». Αργότερα φοίτησε στη Δραματική Σχολή ως εξαιρετικό ταλέντο, παράλληλα με το γυμνάσιο. Τελείωσε την Πάντειο και τη Νομική Αθηνών και στη συνέχεια παρακολούθησε μαθήματα σκηνοθεσίας θεάτρου στην Accademia Nazionale d' Arte Drammatica της Ρώμης. Στην μακρόχρονη πορεία του στο σινεμά και το θέατρο, συνεργάστηκε με τους σημαντικότερους σκηνοθέτες και ηθοποιούς.

Giannis Kalatzopoulos was born in Athens in 1949. Being a part of cinema, theater for children and radio from a very young age, he became known as the "wonder child". Later on, while he was in high school, he was also a student of the Drama School and an exquisite talent. He graduated from Pantheon University and Law School in Athens and then he had theater direction classes at the Accademia Nazionale d' Arte Drammatica in Rome. In his long career in cinema and theater, he collaborated with most important directors and actors.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Προκόπης Δάφνος /  
Prokopis Dafnos

**Σενάριο/Script:** Προκόπης  
Δάφνος / Prokopis Dafnos

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Προκόπης  
Δάφνος / Prokopis Dafnos

**Μοντάζ/ Montage:**  
Τζαννέτος Κομινέας /  
Tzannetos Komineas

### Μουσική/Music:

Γιάννης Καλατζόπουλος /  
Giannis Kalantzopoulos

**Παραγωγή/Production:**  
Παναγιώτης Κακαβιάς /  
Panagiotis Kakaviadis

**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 81'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Δ' Λυκείου

## 4th Grade of High School

### Ηθοποιοί/Cast

Νίκος Λιβάνης, Αντιγόνη Αναστασιάδου /  
Nikos Livanis, Antigoni Anastasiadou

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Νίκος είναι απόφοιτος ενός ειδικού Λυκείου. Συναντάει την Αντιγόνη (κοινωνική λειτουργό) και μιλάνε για την εμπειρία του από τον στρατό, την πυγμαχία και τις κοινές τους αναμνήσεις από τα σχολεία που υπήρξαν μαζί. Μοιράζονται τα συναισθήματα και τις σκέψεις τους, ονειρεύονται μαζί και συγκινούνται αναπολώντας.

Nikos is a graduate of a special high school. He meets Antigoni (a social worker) and they talk about his experience in the army, boxing and their shared memories of the schools they attended together. They share their feelings and thoughts, dream together and are moved by reminiscence.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Αιμιλία Βακουφάρη /  
Aimilia Vakoufari

**Σενάριο/Script:** Αιμιλία Βακουφάρη / Aimilia Vakoufari

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

### Cinematography:

Στάθης Γαλαζούλας /  
Stathis Galazoulas

### Μοντάζ/Montage:

Ξενοφών Αγγελόπουλος / Xenophon Aggelopoulos

### Μουσική/Music:

Μιχάλης Βρέττας / Michalis Vrettas

### Παραγωγή/Production:

Ένωση Ελληνικού Ντοκιμαντέρ / Greek Documentary Association

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

15'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Δεν θα μας Διαλύσετε

You Shall Not Disband Us

## Περίληψη/Sinopsis

Στιγμές ταξικού πολέμου στο νησί της Σύρου κατά την διάρκεια των αρχών του 20ου αιώνα.

Moments of class warfare in Syros island during the early 20th century.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Jazra Khaleed

**Σενάριο/Script:** Jazra Khaleed

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:**

Σίλβια Τσομπανάκη /

Silvia Tsompanaki

**Μοντάζ/Montage:**

Γιάννης Καραμήτρος /

Yannis Karamitros

**Παραγωγή/Production:**

Jazra Khaleed

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 11'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Εγκεφαλικό Σάουντρακ

## Soundtrack

### Ηθοποιοί/Cast

Γιάννης Σαμψαλάκης, Ιάσωνας Πρεμέτης, Χρίστος Στυλιανού, Όλγα Σταματοπούλου, Ιορδάνης Αϊβάζογλου, Δημήτρης Ναζίρης / Giannis Sampsalakis, Iasonas Premetis, Christos Stylianou, Olga Stamatopoulou, Iordanis Aivazoglou, Dimitris Naziris

### Περίληψη/Sinopsis

Είχε το πιο γλυκό όνειρο. Θολές εικόνες από την παιδική του ηλικία κι από τον καιρό που οι γονείς του ήταν ζωντανοί. Ένα παλιό τραγούδι αρχίζει να παίζει στο βάθος, διαγράφοντας με περισσότερη σαφήνεια τις φιγούρες των γονιών του. Ωστόσο δεν ονειρεύεται. Είναι ξύπνιος. Και η μουσική παίζει μέσα στο μυαλό του...

He was having the sweetest dream. Blurry images from when he was young and his parents were alive. An old song starts to play in the distance, giving a clearer shape to the figures of his parents.

However, he's not dreaming. He's awake. And the music is playing inside his head...

### Σκηνοθεσία/Direction:

Μαρία Καραμανωλάκη / Maria Karamanolaki

Σενάριο/Script: Δήμητρα Καψάλα / Dimitra Kapsala

Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography: Βασίλης

Κάρτας / Vasilis Kartas

Μοντάζ/Montage: Ηλίας

Αβραμίδης, Μαρία Ανθίδου /

Ilias Avramidis, Maria Anthidou

Μουσική/Music: Γρηγόρης

Σεϊτανίδης / Grigoris Seitanidis

Παραγωγή/Production:

Μαρία Ανθίδου /

Maria Anthidou

Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

Διάρκεια/Duration: 19'

Έτος Παραγωγής/Year: 2023

Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Η Γη της Φράουλας

## The Strawberry Land

### Περίληψη/Sinopsis

Σε ένα μικρό χωριό όπως η Νέα Μανωλάδα, κάθε χρόνο αναπτύσσεται εντός της καθιερωμένης τοπικής κοινωνίας, μια πολυπληθής κοινότητα μεταναστών εργατών της γης, διατηρώντας την δική της κουλτούρα. Το ίδιο μέρος καλείται να στεγάσει διαφορετικές κουλτούρες και κοινωνικές πραγματικότητες. Το διακύβευμα είναι μεγάλο...

In a small village, such as Nea Manolada, every year a numerous community of migrant land workers, maintaining its own culture, develops within the established local society. The same place is called to house different cultures and different social realities. The stake is high...

### Σκηνοθεσία/Direction:

Λάζαρος Ασμής /  
Lazaros Asmis

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Λάζαρος  
Ασμής, Γκόλφου Γαβριλιάδη /  
Lazaros Asmis, Golfo Gavriiadi

### Μοντάζ/Montage:

Λάζαρος  
Ασμής / Lazaros Asmis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

25'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English





# Η Νίκη

Niki

## Ηθοποιοί/Cast

Ελένη Γερασιμίδου, Αγγελική Ξένου,, Κωνσταντίνος Καραγάνης, Βαγγέλης Ζάπας, Πέτρα Μαυρίδη / Eleni Gerasimidou, Aggeliki Xenou, Konstantinos Karaganis, Vaggelis Zapas, Petra Mavridi

## Περίληψη/Sinopsis

Η γιαγιά Νίκη πάσχει από Αλτσχάιμερ. Η κόρη της, η οποία έχει χρόνια να την δει, την επισκέπτεται στο γηροκομείο μαζί με την υπόλοιπη οικογένεια.

Grandma Niki has Alzheimer's disease. Her daughter who has not seen her in years, visits her in the elderly home along with the rest of the family.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Ιωάννης Μακρόπουλος / Ioannis Makro

**Σενάριο/Script:** Ιωάννης Μακρόπουλος / Ioannis Makro

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:** Άκης

Βαλεργάκης / Akis Valergakis

**Μοντάζ/Montage:** Ιωάννης Μακρόπουλος / Ioannis Makro

**Μουσική/Music:** Νίκος Δρογώσης / Nikos Drogosis

**Παραγωγή/Production:**

Ιωάννης Μακρόπουλος / Ioannis Makro

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 9'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English





# Η Παρέλαση

The Parade | Le Défilé

## Ηθοποιοί/Cast

Σεμέλη Μητροπούλου, Μαργαρίτα Τάση, Ιωάννης Γιαννής, Έλβις Αλλαρά, Δανάη Τσιοπλή, Μάκης Παπαδημητρίου, Δημήτρης Ήμελλος / Semeli Mitropoulou, Margarita Tasi, Ioannis Giannis, Elvis Allarai, Danai Tsiopli, Makis Papadimitriou, Dimitris Imellos

## Περίληψη/Sinopsis

Οι περιπέτειες μιας ομάδας μαθητών λυκείου στην Αθήνα, κατά την διάρκεια της εθνικής στρατιωτικής παρέλασης.

The adventures of a group of high school students in Athens, Greece, during the day of the national military parade.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Μιχάλης Γαλανόπουλος /  
Michail Galanopoulos

## Σενάριο/Script:

Μιχάλης Γαλανόπουλος /  
Michail Galanopoulos

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Φίλη  
Ολσέφσκι / Fili Olsefski

## Μοντάζ/Montage:

Antoine Flahaut

## Παραγωγή/Production:

Lionel Baier, Nicolas Wadimoff

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελβετία / Switzerland

## Διάρκεια/Duration: 24'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2022

Γλώσσα/Language: Αλβανικά,  
Ελληνικά / Albanian, Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Ηλίθια Διλήμματα

## Love Is a Heavy Load

### Ηθοποιοί/Cast

Κατερίνα Ρουσιάκη, Δημήτρης Μανδρινός, Παύλος Τσεκούρας, Αχιλλέας Ρουσιάκης / Katerina Rousiaki, Dimitris Mandrinis, Pavlos Tsekouras, Achilleas Rousiakis

### Περίληψη/Sinopsis

Η Κατερίνα και ο Δημήτρης κανονίζουν άλλη μια τυχαία συνάντηση, ένα ραντεβού στο βουνό, που όμως καθυστερεί να ξεκινήσει, αφού δε συμφωνούν σε τίποτα πέρα από το αγαπημένο τους θέμα, το θάνατο. Η μόνη στιγμή που υπάρχουν αληθινά είναι εκείνη που ξεφεύγει και από τους δύο.

Katerina and Dimitris arrange yet another random encounter, a date in the wild, which fails to start because they won't agree on anything besides their favorite topic of interest, contemplating death. The only moment they truly exist, is the one that got away from both.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Μαριάννα Μποζαντζόγλου, Κατερίνα Ρουσιάκη / Marianna Bozantzoglou, Katerina Rousiaki

**Σενάριο/Script:** Μαριάννα Μποζαντζόγλου, Κατερίνα Ρουσιάκη / Marianna Bozantzoglou, Katerina Rousiaki

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/Cinematography:** Καρολίνα Απικιάν / Carolina Apikian

**Μοντάζ/Montage:**

Βαγγέλης Δικόπουλος / Vangelis Diokopoulos

**Μουσική/Music:**

Αντώνης Παπανικολάτος / Antonis Papanikolatos

**Παραγωγή/Production:**

Μαριάννα Μποζαντζόγλου, Κατερίνα Ρουσιάκη / Marianna Bozantzoglou, Katerina Rousiaki

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 17'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

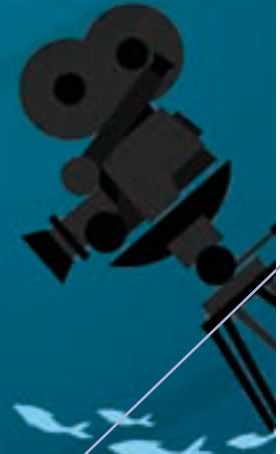
**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English

# Θαλάσσιο Πάρκο Αλοννήσου

Ο φυσικός πλούτος μέσα  
στον Γαλαξία του Αιγαίου

Alonissos National  
Marine Park



## Θαλάσσιο Πάρκο Αλοννήσου - ο Φυσικός Πλούτος μέσα στον Γαλαξία του Αιγαίου

### Alonissos National Marine Park - the Natural Wealth of the Galaxy of the Aegean Sea

#### Ηθοποιοί/Cast

Πέτρος Βαφίνης, Ελένη Τούντα, Στύρος Ιωσηφίδης, Δημήτρης Πουρσανίδης, Ευαγγελία Σκαφιδά, Βέρα Αλεξανδροπούλου, Λουκία Καλαϊτζή, Χριστίνα Οικονόμου, Ιωάννα Ουρανίτσα, Ειρήνη Απάτζογλου, Ευδοκία Γούλα / Petros Vafinis, Eleni Tounta, Spiros Iossifidis, Dimitris Poursanidis, Evangelia Skafida, Vera Alexandropoulou, Loukia Kalaitzi, Christina Economou, Ioanna Ouranitsa, Irini Apazoglou, Evdokia Goula

#### Περίληψη/Sinopsis

Το ντοκιμαντέρ, που αποτελεί απότοκο της κοινής προσπάθειας των Προσκόπων Αλοννήσου, έχει ως επίκεντρο το Θαλάσσιο Πάρκο Αλοννήσου και την ανάδειξη της ανεκτίμητης οικολογικής αξίας του, των δράσεων για την προστασία του, αλλά και των προκλήσεων που αντιμετωπίζει. Παράλληλα παρουσιάζει την ιστορική πορεία, το νομικό καθεστώς προστασίας, τα ιδιαίτερα χαρακτηριστικά και την απaráμλλη βιοποικιλότητά του.

The documentary, which is the result of the joint effort of the Alonissos Scouts, focuses on the Marine Park of Alonissos and highlights its immense ecological value, the actions for its protection, as well as the challenges it faces. It presents the history of the marine park, its legal protection status, its special characteristics and its unparalleled biodiversity.

#### Σκηνοθεσία/Direction:

Μαρία Αλεξίου, Ανδρέας Στέλλας, Παναγιώτης Κυριαζής / Maria Alexiou, Andreas Stellas, Panagiotis Kyriazis  
**Σενάριο/Script:** Δέσποινα Καραμαλή / Despoina Karamali  
**Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:** Φίλιππος Μπίτρα, Γεώργιος Πάτρας, Νικολέτα Ραβανού, Νικόλας Παπαγιάννης / Filippos Mpitra, Giorgos Patras, Nikoleta Ravanou, Nikolas Papagiannis

#### Παραγωγή/Production:

Thalassa Foundation, Alonissos Scouts

#### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

#### Διάρκεια/Duration:

30'

#### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

#### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

#### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Καλοκαιρινό Αεράκι

## Summer Breeze

### Ηθοποιοί/Cast

Ακύλλας Καραζήσης, Ζωή Σιγαλού, Μαριάνθη Παντελοπούλου / Akyllas Karazisis, Zoe Sigalou, Marianthi Pantelopoulou

### Περίληψη/Sinopsis

Ένας πρόσφατα χωρισμένος μεσήλικας παίρνει δώρο ένα κινητό από την κόρη του και επανασυνδέεται με τον πρώτο του έρωτα που του ζητάει να συναντηθούν.

A recently divorced middle-aged man receives a smartphone from his daughter and reconnects with the first love of his life who asks him to meet.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Αλέξανδρος Ρέλλος / Alexandros Rellos

Σενάριο/Script: Αλέξανδρος Ρέλλος / Alexandros Rellos

Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:

Claudio Bolivar GSC

Μοντάζ/Montage: Μαντώ Βροντάκη / Manto Vrontaki

Μουσική/Music: Θεόδωρης Παπαδημητρίου /

Thodoris Papadimitriou

Παραγωγή/Production:

Αλέξανδρος Ρέλλος / Alexandros Rellos

Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

Διάρκεια/Duration: 15'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022

Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Κάτω από το Πεύκο

## Under the Pine

### Περίληψη/Sinopsis

Ντοκιμαντέρ με οικολογικό και ανθρωποκεντρικό πρόσημο. Ιστορίες ανθρώπων σε παράλληλη αλλά και αλληλένδετη δράση με το Πεύκο.

Άνθρωποι που ζουν (εμπνέονται, βιοπορίζονται, ψυχαγωγούνται) από το Πεύκο, αφηγούνται και περιπλέκουν τις ζωές τους με τη ζωή του δέντρου.

A documentary with an ecological and anthropocentric approach.

Stories of people in parallel and interconnected action with the pine tree.

People who live (are inspired, make a living, are entertained) by the Pine tree, narrate and intertwine their lives with the life of the tree.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Παναγιώτης Κακαβιάς /  
Panagiotis Kakavias

**Σενάριο/Script:** Παναγιώτης  
Κακαβιάς / Panagiotis Kakavias  
**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Κώστας  
Δρίμτζιας / Kostas Drimtzias

### Μοντάζ/Montage:

Τζαννέτος Κομινέας /  
Tzannetos Komineas

### Μουσική/Music:

Άννα Στερεοπούλου /  
Anna Stereopoulou

### Παραγωγή/Production:

Κατερίνα Μπεληγιάννη,  
COSMOTE TV / Katerina  
Mpeligianni, COSMOTE TV

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 54 '

### Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Κινηματογράφος και Πολιτική - Από τον Αναλογικό στον Ψηφιακό Κόσμο

## Cinema and Politics - From the Analog to the Digital World

### Ηθοποιοί/Cast

Joseph Vogl

### Περίληψη/Sinopsis

Έχουμε αφήσει πίσω τον αναλογικό 20ο αιώνα και βρισκόμαστε στον ψηφιακό 21ο. Τι έχει αλλάξει; Πώς ανταποκρίθηκε ο κινηματογράφος και η τέχνη γενικώς στην πολιτική αυτών των δύο τόσο διαφορετικών περιόδων;

We have left behind the 20th century of the analog and we are in the 21st of the digital. What has changed? How did cinema and art in general respond to the politics of these two so different periods?

### Σκηνοθεσία/Direction:

Γεώργιος Κεραμιδιώτης /  
Georgios Keramidiotis

### Σενάριο/Script:

Γεώργιος Κεραμιδιώτης /  
Georgios Keramidiotis

### Παραγωγή/Production:

Ευστάθιος Κεραμιδιώτης,  
Γεώργιος Κεραμιδιώτης /  
Efstathios Keramidiotis,  
Georgios Keramidiotis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 70'

Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Γερμανικά, Ελληνικά /  
German, Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Κουτσό

## Hopscotch

### Ηθοποιοί/Cast

Σοφία Τοψαχαλίδου / Sofia Topsachalidou

### Περίληψη/Sinopsis

Αφήστε τα παιδιά να παίξουν!

Let the children play!

### Σκηνοθεσία/Direction:

Φάνης Τοψαχαλίδης /  
Fanis Topsachalidis

### Σενάριο/Script:

Φάνης Τοψαχαλίδης /  
Fanis Topsachalidis

### Μουσική/Music:

Ιωάννης  
Παπαδημητρίου /  
Ioannis Papadimitriou

### Παραγωγή/Production:

Κώστας Θεοδοσιάδης /  
Kostas Theodosiadis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

1' **Έτος Παραγωγής/Year:** 2023





# Μάγμα

## Magma

### Ηθοποιοί/Cast

Ελένη Βεργέτη, Μελίνα Κοτσέλου / Eleni Vergeti, Melina Kotselou

### Περίληψη/Sinopsis

Σε ένα απομονωμένο νησί ενός απομακρυσμένου πλανήτη μια γυναίκα βρίσκει ένα παράξενο πλάσμα στην ακτή.

In a remote island on a distant planet a strange creature is found washed ashore by a woman.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Λία Τσάλτα / Lia Tsalta

### Σενάριο/Script:

Λία Τσάλτα / Lia Tsalta

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Γιάννης

Κανάκης / Yiannis Kanakis

### Παραγωγή/Production:

Ιωάννα Πετεινάρáκη / Ioanna

Petinaraki, Ana Maria Pirvan,

Λία Τσάλτα / Lia Tsalta

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 18'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022



# Με Αξιοπρέπεια

## Dignity

### Ηθοποιοί/Cast

Ηλέκτρα Γεννατά, Γιώργος Γερωνυμάκης, Πάννης Κότσιφας, Μαρούσκα Παναγιωτοπούλου, Θανάσης Χαλκιάς, Χάρης Τσιτσάκης, Βαγγελιώ Ανδρεαδάκη / Ilektra Gennata, Giorgos Geronemakis, Giannis Kotsifas, Marouska Panagiotopoulou, Thanassis Chalkias, Charis Tsitsakis, Vaggelio Andreadaki

### Περίληψη/Sinopsis

Την ημέρα των γενεθλίων του άρρωστου ηλικιωμένου πατέρα τους, η επανένωση τριών αδερφών οδηγεί σε μια έντονη σύγκρουση, μετά την οποία οι ζωές τους δεν μπορούν να παραμείνουν οι ίδιες.

On the day of their ailing, elderly father's birthday, the reunion of three siblings leads to an intense confrontation after which their lives can no longer remain the same.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Δημήτρης Κατσιμίρης / Dimitris Katsimiris

**Σενάριο/Script:** Δημήτρης Κατσιμίρης / Dimitris Katsimiris  
**Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:**

Βασίλης Σταυρόπουλος / Vasilis Stavrouroulos

**Μοντάζ/Montage:**

Βασίλης Σταυρόπουλος / Vasilis Stavrouroulos

**Παραγωγή/Production:**

Βασίλης Σταυρόπουλος, Frau Films / Vasilis Stavrouroulos, Frau Films

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 75'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Νύχτες Αυγούστου

## August Nights

### Ηθοποιοί/Cast

Κριστιάν Κουλμπίντα, Χρήστος Στεφανής, Ρωμανός Κατσαρής, Στάθης Συμεωνίδης, Άννυ Λούλου, Νεκτάριος Σκανδαλάκης, Φωτεινή Νεμππεγλεριώτη / Christian Culbida, Hristos Stefanis, Romanos Katsaris, Stathis Symeonidis, Anny Loulou, Nektarios Skandalakis, Fotini Nempegleioti

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Χρήστος κι ο Γιάννης έχουν ξεμείνει στη άδεια, αυγουσιτιάτικη Αθήνα. Μεταξύ μπάλας και αλητείας, τα δύο αγόρια έρχονται πιο κοντά με αβέβαια, διστακτικά βήματα.

Two teenage boys spend their summer roaming the lonely streets of Athens. As time passes, their repressed romantic feelings towards each other start to unravel, in the context of their otherwise macho group of friends.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Άλκηστη Μιχαλοπούλου / Alkisti Michalorouλου

### Σενάριο/Script:

Άλκηστη Μιχαλοπούλου / Alkisti Michalorouλου

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Μιχαέλα

Σαββίδη / Mikaela Savvidi

### Μοντάζ/Montage:

Νίκη

Ινέστο / Nikki Innesto

### Μουσική/Music:

Αλέξης Μαρκαντωνάτος /

Alexis Markantonatos

### Παραγωγή/Production:

Άλκηστη Μιχαλοπούλου,

Μάνος Τζιβάκης / Alkisti

Michalorouλου, Manos Tzivakis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

10'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Ο Φόβος Εγκυμονεί Ελευθερίες

## Fear Lurks Liberties

### Ηθοποιοί/Cast

Θεατρική Ομάδα «Ανάμεσα στο Φως και την Σκιά» / Theatrical Group "Anamesa sto Fos kai tin Skia"

### Περίληψη/Sinopsis

Η οικογένεια, η εργασία, το κράτος, οι εαυτοί μας χτίζουν τείχη, δημιουργούν ανασφάλειες, περιθωριοποιούν, μας γεμίζουν φόβους· αλλά οι άνθρωποι μας, οι αγαπημένοι μας, οι σύντροφοί μας παίρνουν το χέρι μας και μαζί ανοίγουμε νέους δρόμους σε ό, τι έχουμε ονειρευτεί.

The family, the work, the state, our own self, build walls, create insecurities, marginalize, they fill us with fears; but our people, our beloved ones, our companions, take our hand and together we open new roads to everything we dreamed of.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ρούσσα Μαρκάκη / Roussa Markaki

### Παραγωγή/Production:

Ανάμεσα στο Φως και την Σκιά / Anamesa sto Fos kai tin Skia

Χώρα Παραγωγής/Country: Ελλάδα / Greece

Διάρκεια/Duration: 16'

Έτος Παραγωγής/Year: 2020

Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Οδεύοντας στον Λόφο

On the Hill

## Ηθοποιοί/Cast

Βασίλης Μπουτούσικος, Στάθης Κόικας / Vassilis Boutsikos, Stathis Koikas

## Περίληψη/Sinopsis

Ο Καταγραφέας, ο διαχειριστής του εγκεφάλου του Επαμεινώνδα, καταγραφεί τις στιγμές του σε χαρτάκια. Ο κολλητός του Επαμεινώνδα, Γιάννης, τον παρακινεί για πεζοπορία ώστε να ξεχαστεί από τον πρόσφατο χωρισμό του. Ο χρόνος περνάει, ο Επαμεινώνδας γίνεται πατέρας και ύστερα καταλήγει με άνοια στο γηροκομείο. Το δωμάτιο του Καταγραφέα βρίσκεται, πλέον, σε κατάσταση κινδύνου. Η πεζοπορία συνεχίζεται.

Transcriptionist, the operator of Epaminondas' brain, records moments from Epaminondas' life on post-it notes. Giannis, Epaminondas' best friend, urges him to go on a hike in order for Epaminondas to forget his recent break-up. Time passes, Epaminondas becomes a father and years later he is staying in a nursing home while having dementia. Transcriptionist's room is, now, in danger. The hiking continues.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Γιώργος Σταγάκης / George Stagakis

## Σενάριο/Script:

Δαμιανός Χρυσσοχοΐδης / Damianos Chrysochoidis

## Παραγωγή/Production:

Δαμιανός Χρυσσοχοΐδης, Γιώργος Σταγάκης / Damianos Chrysochoidis, George Stagakis

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration: 17'

Έτος Παραγωγής/Year: 2023

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Όσα Είπαμε Παλιά Ισχύουν

## Our Past Words Still Stand

### Περίληψη/Sinopsis

Ένα ντοκιμαντέρ για τον Μάριο Μέσκο, τον Έλληνα ποιητή... Ένα ταξίδι στο μακεδονικό τοπίο με τις παλιές, παράξενες ονομασίες τόπων, όπου ο Μέσκος γεννήθηκε και μεγάλωσε, τόπους που ποτέ δεν ξέχασε – ακόμη κι όταν έφυγε για την Αθήνα και την Θεσσαλονίκη.

A documentary about Markos Meskos, the Greek poet... A journey through the Macedonian landscapes with the old strange place names, where Meskos was born and raised, places he never forgot – even when he left for Athens and Thessaloniki.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Πηγή Δημητρακοπούλου /  
Pigi Dimitrakopoulou

### Σενάριο/Script:

Θανάσης Λαμπρόπουλος /  
Thanasis Lampropoulos

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Δημήτρης  
Κορδελάς / Dimitris Kordelas

### Μοντάζ/Montage:

Στέλλα  
Φιλίππου, Νίκος  
Γαβαλάς / Stella Filippopoulou,  
Nikos Gavalas

### Παραγωγή/Production:

Γιώργος Κυριάκος, Γιάννης  
Ζαργάνης, Βασίλης Τζανίδης  
/ Giorgos Kyriakos, Giannis  
Zarganis, Vassilis Tzanidis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

53'

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Οι Καουμπόηδες του Ασπρόπυργου

## Cowboys of Aspropyrgos

### Περίληψη/Sinopsis

Οι «Καουμπόηδες του Ασπρόπυργου» αφηγούνται την υποφωτισμένη ιστορία ενός εργοστασίου γάλακτος που είχε τροφοδοτήσει τον πληθυσμό της Αθήνας μετά τον Β' Παγκόσμιο Πόλεμο, φέρνοντας στην επιφάνεια μια ξεχασμένη τοπική μνήμη.

The "Cowboys of Aspropyrgos" narrate the underlit story of a milk factory that fed the population of Athens after World War II by bringing to the surface a forgotten local memory.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Κωνσταντίνος Πιλάβιος / Constantin Pilavios

### Σενάριο/Script:

Μαρία Σαμπατακάκη / Maria Sampatakaki

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Γιώργος

Μαργάρης / Giorgos Margaritis

Μοντάζ/Montage: Βανέσσα

Ζέρη / Vanessa Zeri

### Παραγωγή/Production:

Ίδρυμα Βασιλείου Τσίγκου,

Δημήτριος Τσίγκος, Μίνα

Ντρέκη / Vasilius Tsingos

Foundation, Dimitrios

Tsingos, Mina Dreki

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

Διάρκεια/Duration: 35'

Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English





# Οι Μαθητές του Ουμπέρτο Πρίμο

## The Students of Umberto Primo

### Περίληψη/Sinopsis

Θεσσαλονίκη, ναζιστική κατοχή. Το 96 τοις εκατό του εβραϊκού πληθυσμού στάλθηκε στο Άουσβιτς. Αυτή η ταινία καταγράφει τις ανεπίπτωτες ιστορίες εννέα Εβραίων μαθητών που φοιτούσαν στο ιταλικό σχολείο Umberto Primo.

Η ταινία βασίζεται στο αρχαιολογικό υλικό που ανακαλύφθηκε το 2003 από έναν Ιταλό καθηγητή και σε μαρτυρίες επιζώντων πρωταγωνιστών.

Thessaloniki, Nazi occupation, 96 percent of the Jewish population was sent to Auschwitz. This film records the untold stories of nine Jewish students who attended the Italian school, Umberto Primo.

The film is based on archival material discovered in 2003 by an Italian professor and testimonies of surviving protagonists.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Alessandra Maioletti

### Σενάριο/Script:

Antonio Crescenzi,  
Alessandra Maioletti

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Δημήτρης  
Κατσαίτης / Dimitris Katsaitis

### Μοντάζ/Montage:

Βαγγέλης Πυρπύλης, Χρήστος  
Ουζούνης / Vangelis Pyrpylis,  
Christos Ouzounis

### Μουσική/Music:

Χρήστος Δαβίδ Νταούλας /  
Christos David Daoulas

### Παραγωγή/Production:

Alessandra Maioletti, Τάσος  
Κατσάρης / Tasos Katsaris

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 80'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2021

### Γλώσσα/Language: Ιταλικά,

Ελληνικά / Italian, Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Περιστατικό στην Άκρη του Δρόμου

## An Incident on the Side of the Road

### Ηθοποιοί/Cast

Διονύσης Καραθανάσης, Δημήτρης Λώλης / Dionisis Karathanasis, Dimitris Lolis

### Περίληψη/Sinopsis

Ένα όνειρο, ένα μάθημα, το αντάτζιο του Albinoni, μια σπουδαία επαγγελματική ευκαιρία, ο κ. Παπαδόπουλος. Ένα φτυάρι, το Μεγάλο, επιτήρηση. Σε ένα εργοστάσιο, ένα περιστατικό στην άκρη του δρόμου.

A dream, a lesson, Albinoni's adagio, a great professional opportunity, Mr. Papadopoulos. A shovel, the Great, surveillance. In a factory, an incident on the side of the road.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Μιχάλης Γιαγκουνίδης / Michalis Giagkounidis

### Σενάριο/Script:

Μιχάλης Γιαγκουνίδης / Michalis Giagkounidis

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Ορέστης Ψωμόπουλος / Orestis Psomopoulos

### Μουσική/Music:

Αγγελική Βλάχου, Αντώνης Βλάχος, Αριάδνη Αναστασοπούλου / Aggeliki Vlachou, Antonis Vlachos, Ariadni Anastasopoulou

### Παραγωγή/Production:

Άννα Μονογιού / Anna Monogiou

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

23'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Πέτρα και Χρόνος, Οι Ξερολιθιές της Κύθνου

## Stone Through Time, The Dry Stones of Kythnos

### Περίληψη/Sinopsis

Το ντοκιμαντέρ αναφέρεται στις ξερολιθιές του νησιού της Κύθνου στο Αιγαίο, στην Ελλάδα. Στην σημασία των ξερολιθιών στις ζωές των κατοίκων του νησιού από την αρχαιότητα μέχρι σήμερα. Ποια η ανάγκη διατήρησης των δομών ξερολιθιάς για το περιβάλλον σήμερα; Ποιο κίνδυνο εγκυμονεί η κατάρρευσή τους;

The documentary refers to the dry stone walls of the island of Kythnos in the Aegean Sea in Greece. From ancient times until today the importance of dry stone walls in the life of the residents of the island. What is the need to preserve the dry stone structures for the environment today. What is the danger if the dry stone walls collapse.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Γιάννης Σπηλιόπουλος /  
Giannis Spiliopoulos

### Σενάριο/Script:

Γιάννης Σπηλιόπουλος /  
Giannis Spiliopoulos

### Παραγωγή/Production:

Δήμος Κύθνου, Σύλλογος  
Φίλων Αρχαιολογικού  
Μουσείου Νήσου Κύθνου /  
Municipality of Kythnos,  
Association of Friends of  
the Archaeological Museum  
of Kythnos

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 47'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Ρίζες

## Roots

### Ηθοποιοί/Cast

Διονύσης Καραθανάσης, Δημήτρης Λώλης / Dionisis Karathanasis, Dimitris Lolis

### Περίληψη/Sinopsis

Το ντοκιμαντέρ καταγράφει τους ρυθμούς της ζωής των κατοίκων της Βόρειας Εύβοιας μετά από την καταστροφική πυρκαγιά του 2021. Αρχικά, παρουσιάζεται η υφιστάμενη -προβληματική- κατάσταση μετά από την πυρκαγιά μέσα από την οπτική των ανθρώπων που ζούνε στην περιοχή. Στη συνέχεια, γίνεται αναφορά στους παραγωγικούς τομείς και τη τοπική οικονομία η οποία έχει πληγεί και πρέπει να ανακάμψει. Η ταινία κλείνει με τους κατοίκους της περιοχής να μιλάνε για τον λόγο για τον οποίον αγαπάνε τον τόπο τους και συνεχίζουν να μένουν σε αυτόν.

The documentary captures the rhythms of life of the residents of Northern Evia after the catastrophic fire of 2021. First, the existing - problematic - situation is presented from the perspective of the people who live in the area. Afterwards, the productive sectors and the local economy which have been affected and need to recover are mentioned. The film ends with the local residents talking about why they love their place and continue to live there.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Δημήτρης Τρομπούκης / Dimitris Trompoukis

### Σενάριο/Script:

Δημήτρης Τρομπούκης / Dimitris Trompoukis

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Γιώργος Οικονόμου / Giorgos Oikonomou

### Μοντάζ/Montage:

Δημήτρης Τρομπούκης / Dimitris Trompoukis

### Μουσική/Music:

Ester – Plain, Buluki - Toua

### Παραγωγή/Production:

Βασίλης Γκοιμίσης / Vasillis Gimisis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 21'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Στο Μυαλό του Ηράκλειτου

## Being Heraclitus

### Περίληψη/Sinopsis

Ο Ηράκλειτος γεννήθηκε χαρισματικός. Έχει υψηλό επίπεδο ευφυΐας και τρομερή μνήμη, είναι ακραία ευφάνταστος και συναισθηματικά ώριμος. Η πρώτη του χρονιά στο σχολείο ήταν μεγάλη απογοήτευση. Ωστόσο, ο Ηράκλειτος δεν τα παρατάει. Μαθαίνει να πέφτει και να ξανασηκώνεται. Στην ηλικία των έξι, έχει δύο όπλα: την αίσθηση του χιούμορ και το αξιολάτρευτο θράσος του.

Heraclitus was born gifted. He has a high level of intellect and tremendous memory, he is extremely imaginative and emotionally mature. His first year at school was a big disappointment. However Heraclitus doesn't give up. He learns to fall and rise again. At the age of six, he has two weapons: his sense of humor and his adorable audacity.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ελισάβετ Λαλουδάκη,  
Massimo Pizzocaro / Elisavet  
Laloudaki, Massimo Pizzocaro

### Μουσική/Music:

Eitan Epstain

### Παραγωγή/Production:

Matteo Pizzocaro

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 26'

Έτος Παραγωγής/Year: 2023

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά/ English



# Τα Στοιχεία

## The Elements

### Ηθοποιοί/Cast

Δήμητρα Σύρου, Στέλλα Ράπτη, Φένια Σχοινά, Πηνελόπη Φλουρή / Dimitra Syrou, Stella Rapti, Fenia Sxoina, Pinelopi Flouri

### Περίληψη/Sinopsis

Μια γυναίκα θύμα σεξουαλικής επίθεσης που δεν μπορεί να θεραπευτεί από το τραύμα, ξεκινάει μια ομαδική θεραπεία ως το τελευταίο της καταφύγιο μόνο για να συνειδητοποιήσει πως ίσως και να υπάρχει κάτι ακόμη που μπορεί να βοηθήσει, με πιο ευρείες συνέπειες, παρασύροντας και άλλα μέλη της ομάδας στην διαδικασία.

A sex assault survivor who cannot heal from the trauma joins group therapy as a last resort, only to realize that there may be in fact one more thing that can help, with far more reaching consequences, dragging along other group members in the process.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Έρη Γερούλη / Eri Geroulis

### Σενάριο/Script:

Έρη Γερούλη / Eri Geroulis

### Παραγωγή/Production:

Έρη Γερούλη / Eri Geroulis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 17'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English





# Το Μέρος Μεταξύ του Ήταν και του Θα Είναι

## The Place Between Was and Will Be

### Περίληψη/Sinopsis

Όταν ο παππούς του αρχίζει να έχει τα πρώτα σημάδια άνοιας, ο σκηνοθέτης πραγματοποιεί μια τελετουργία προκαταρκτικού πένθους στο εγκαταλελειμμένο εξοχικό των παππούδων του.

Χρησιμοποιώντας την ανθρωπολογική έννοια του μεταίχμιου, προσπαθεί να επιβραδύνει μια στιγμή μεγάλης αλλαγής και να ανοίξει μια συζήτηση που η οικογένειά του αποφεύγει.

After his grandfather is diagnosed with dementia, the filmmaker conducts a ritual of anticipatory grief in his grandparents' abandoned summer house. By using the concept of liminality to explore the house's past, present and uncertain future, he aims to slow down the moment of a big change and open a discourse his family avoids to have.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Θοδωρής Παναγόπουλος / Theo Panagoroulos

### Σενάριο/Script:

Θοδωρής Παναγόπουλος / Theo Panagoroulos

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Erica Monde, Θοδωρής Παναγόπουλος / Erica Monde, Theo Panagoroulos

### Μοντάζ/Montage:

Θοδωρής Παναγόπουλος / Theo Panagoroulos, Erica Monde

### Μουσική/Music:

Αλεξάνδρα Κατερίνοπούλου / Alexandra Katerinopoulou

### Παραγωγή/Production:

Θοδωρής Παναγόπουλος, Erica Monde

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

18'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English





# Το Φωτογραφείο του Μπαμπά μου

## My Father's Studio

### Αφήγηση/Narration

Πάνος Σκουρολιάκος / Panos Skouroliakos

### Περίληψη/Sinopsis

Το σπάνιο κινηματογραφικό υλικό που ανακάλυψα στο υπόγειο του γνωστού φωτογράφου Τάκη Τλούπα, στη Λάρισα, ήταν για μένα θησαυρός. Αυτό με παρακίνησε να αναζητήσω τον άνθρωπο και την δουλειά του. Με οδηγό την κόρη του Βάνια καταγράφουμε την καλλιτεχνική του πορεία, συγκροτώντας ταυτόχρονα μια ανθρωπογεωγραφία της Θεσσαλίας του περασμένου αιώνα.

The rare film material I discovered in the basement of the well-known photographer Takis Tloupas, in Larissa, was a treasure. This motivated me to look for the man and his work. Guided by his daughter Vania, we record his artistic course, while at the same time forming an anthropogeography of Thessaly of the last century.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Καλλιόπη Λεγάκη /  
Kalliori Legaki

Σενάριο/Script: Καλλιόπη  
Λεγάκη / Kalliori Legaki

Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:

Οδυσσέας Παυλόπουλος /  
Odysseas Pavloroulos

Μοντάζ/Montage: Ξενοφών  
Λατινάκης / Xenofon Latinakis

Παραγωγή/Production:

EPT A.E., Πορτολάνος Films /  
ERT S.A., Portolanos Films

Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

Διάρκεια/Duration: 75'

Έτος Παραγωγής/Year: 2022

Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Φουρνή, το Χωριό Μας

Fourni, Our Village

## Αφήγηση/Narration

Πάνος Σκουρολιάκος / Panos Skouroliakos

## Περίληψη/Sinopsis

Όταν ο παππούς του αρχίζει να έχει τα πρώτα σημάδια άνοιας, ο σκηνοθέτης πραγματοποιεί μια τελετουργία προκαταρκτικού πένθους στο εγκαταλελειμμένο εξοχικό των παππούδων του.

Χρησιμοποιώντας την ανθρωπολογική έννοια του μεταίχμιου, προσπαθεί να επιβραδύνει μια στιγμή μεγάλης αλλαγής και να ανοίξει μια συζήτηση που η οικογένειά του αποφεύγει.

After his grandfather is diagnosed with dementia, the filmmaker conducts a ritual of anticipatory grief in his grandparents' abandoned summer house. By using the concept of liminality to explore the house's past, present and uncertain future, he aims to slow down the moment of a big change and open a discourse his family avoids to have.

## Σκηνοθεσία /Direction:

Θανάσης Ταταύλαλης /  
Thanasis Tatavialis

## Σενάριο/Script:

Θανάσης Ταταύλαλης /  
Thanasis Tatavialis

## Μοντάζ/Montage:

Αλίκη Δήμα, Γιώτης Βράντζας /  
Alikì Dima, Giotis Vrantzas

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration:

43'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Φωτοευαισθησία

## Sun and Shadow

### Ηθοποιοί/Cast

Λία Μπάστα, Νικόλας Seymour Σταθόπουλος /  
Lia Basta, Nicholas Seymour Stathopoulos

### Περίληψη/Sinopsis

Είχε φως και ήταν σκληρό.  
Οι σκιές δεν μπορούσαν να γιατρευτούν.  
Το Αγόρι είχε αποκοιμηθεί.  
Το Κορίτσι θυμόταν και παντού υπήρχε άμμος.

There was light and it was brutal.  
Shadows could not heal.  
The Boy had fallen into sleep.  
The Girl was recalling and sand was everywhere.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Μελίνα Λουκανίδου /  
Melina Loukanidou

### Σενάριο/Script:

Μελίνα Λουκανίδου /  
Melina Loukanidou

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Μιχάλης  
Γκατζόγιας / Mihalis Gkatzogias

### Μοντάζ/Montage:

Μελίνα Λουκανίδου /  
Melina Loukanidou

### Παραγωγή/Production:

Μελίνα Λουκανίδου,  
Γιώργος Μπισδίκης / Melina  
Loukanidou, Yorgos Bisdikis

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration: 15'

### Έτος Παραγωγής/Year: 2022

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Χωρίς τον Στράτο

Without Stratos

## Ηθοποιοί/Cast

Σταματούλα Σκιάνη / Stamatoula Skiani

## Περίληψη/Sinopsis

Μια ηλικιωμένη γυναίκα χωρίς τον άντρα της τώρα πια.

An elderly woman is now living without her husband.

## Σκηνοθεσία /Direction:

Νίκος Κατσός / Nikos Katsos

## Σενάριο/Script:

Νίκος Κατσός / Nikos Katsos

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

Cinematography: Νίκος

Κατσός / Nikos Katsos

## Μοντάζ/Montage:

Νίκος Κατσός / Nikos Katsos

## Παραγωγή/Production:

Νίκος Κατσός / Nikos Katsos

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration:

5'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English

# SCREENING ROOM ON- LINE EDITION

## Σχολικά

**In a World of Wolves** / Σε Έναν Κόσμο Λύκων, Σκηνοθεσία:  
Οι μαθητές της Scuola Media Sarnelli - de Donato -  
Rodari di Polignano a Mare, 10'

**Αλισάχνη/Alicahne**, Σκηνοθεσία: Οι μαθητές  
του Γυμνασίου με Α. Τ. Σικίνου, 10'

**Elizabethan Theatre**, Σκηνοθεσία: Οι μαθητές  
του βου Διαπολιτισμικού Δημοτικού Σχολείου  
Ελευθερίου-Κορδελιού, 7'

**My Day in Kyiv in Summer 2022** / Η Μέρα μου  
στο Κίεβο το Καλοκαίρι του 2022,  
Σκηνοθεσία: Elina Myshanych, 7'

**Rise, Fall, Hope** / Άνοδος, Πτώση, Ελπίδα, Σκηνοθεσία:  
Οι μαθητές του Gymnasium Draschestraße, 7'

**Όταν ο Georges Προσγειώθηκε στον Κόσμο του Wassily**  
/When Georges Landed on Wassily's World, Σκηνοθεσία:  
Οι μαθητές του Τμήματος ΖΕΠ Υποδοχής Προσφύγων και  
Μεταναστών του 40ου Δημοτικού σχολείου Αθηνών, 5'

**Το Όνειρο της Επιστροφής** / Dream of Returning,  
Σκηνοθεσία: Η ομάδα L.I.F.E. των συνεργαζόμενων  
νηπιαγωγείων, 10'

**Kazimir Malevich. A Stop Motion Animation Project.**  
**Learning For Suprematism** /Kazimir Malevich. Ένα Stop  
Motion Animation. Μαθαίνοντας για τον Σουπρεματισμό,  
Σκηνοθεσία: Στέλλα Πιταροκόλη, 1'

Υποστηρικτής

**11**  
Chanla  
Film  
Festival



Παιδιά &  
Εκπαιδευτική  
Κοινότητα

**CFFedu**



Chania  
Film  
Festival

ΔΡΑΣΕΙΣ  
ΓΙΑ ΤΗΝ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ





οπτικοακουστική δημιουργία  
εκπαίδευση και στα Social Media  
οπτικοακουστική παιδεία  
οπτικοακουστική αγωγή  
παιδεία για τα μέσα  
υποψιασμένη θέαση  
ασφάλεια με τα μέσα  
ασφάλεια στα μέσα

2023-2024

# Κινηματογραφικές Προβολές Εργαστήρια για μαθητές και Εκπαιδευτικούς Αφιέρωματα Εκθέσεις Παράλληλες Εκδηλώσεις



chaniafilmfestival.com



Οργάνωση-Παραγωγή

Αγίδα & Υποστήριξη

Συνδιοργάνωση

Υποστήριξη





Παιδιά &  
Εκπαιδευτική  
Κοινότητα

**CFFedu**

11eleventh

ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΡΑΓΙΩΝΗ  
**Chania  
Film  
Festival**  
chaniafilmfestival.com



## Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων Έχει σχεδιάσει και υλοποιεί τα προγράμματα:

**CineΜαθήματα** (εκπαίδευση ομάδων της εκπαιδευτικής κοινότητας στην παραγωγή ταινιών σε σχολικό περιβάλλον)

**CineΓραφήματα** (εκπαίδευση ομάδων εκπαιδευτικών στον οπτικοακουστικό και κινηματογραφικό γραμματισμό)

**Αληθινές Ιστορίες / Crete Education Documentary Project / CR.E.DOC** (βιωματική διερεύνηση της ένταξης του ντοκιμαντέρ στην εκπαιδευτική διαδικασία)

**Κρήτη, Προφορική Ιστορία / Crete Oral History** (ευαισθητοποίηση της τοπικής κοινωνίας για την αξία της διαφύλαξης της άυλης πολιτιστικής κληρονομιάς, ως στοιχείου συλλογικής ταυτότητας και μνήμης και καταγραφή αυτής).

**Cff e-edu** (εξ αποστάσεως επιμορφωτικά προγράμματα για τον Οπτικοακουστικό Γραμματισμό, την Κινηματογραφική Παιδεία, την Δημιουργική Γραφή και την Προφορική Ιστορία)

**Κινηματογραφική Λέσχη στο Σχολείο** (δημιουργία κινηματογραφικών λεσχών στα σχολεία με θέαση και προσέγγιση ταινιών)

**Φωτο-ιστορία** (γνωριμία με τον κόσμο της φωτογραφίας και δημιουργία φωτο-ιστορίας)

**Πρωινό στο σινεμά** (γνωριμία με τον κόσμο του βίντεο με επίσκεψη στον χώρο μας)

**Κινηματογράφος και Δημιουργική Γραφή** (προσεγγίσεις έτοιμων κινηματογραφικών προϊόντων/σεναρίων και εργαστήρια συγγραφής σεναρίων)

Τα εκπαιδευτικά προγράμματα και οι δράσεις του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων ΕΧΟΥΝ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων.



Πληροφορίες - Δηλώσεις Συμμετοχής: [www.chaniafilmfestival.com/cffedu/](http://www.chaniafilmfestival.com/cffedu/)



Παιδιά &  
Εκπαιδευτική  
Κοινότητα

CFFedu

11eleventh



## Εργαστήρια για Μαθητές & Εκπαιδευτικούς

Στο πλαίσιο του 11<sup>ου</sup> Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων έχει υιοθετήσει τα τελευταία χρόνια ένα ιδιαίτερα πλούσιο πρόγραμμα εργαστηρίων για την εκπαιδευτική κοινότητα με στόχο την ανάπτυξη κινηματογραφικών αλλά και άλλων δημιουργικών δεξιοτήτων.

ΜΙΑ ΣΚΗΝΗ ΑΠΟ ΜΙΑ ΤΑΙΝΙΑ

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ANIMATION 2D

STOP-MOTION/ANIMATION

ΓΙΑ ΑΤΟΜΑ ΜΕ ΑΝΑΠΗΡΙΑ

ΦΙΛΜΟΓΡΑΦΩΝΤΑΣ ΤΗΝ ΠΡΑΓΜΑΤΙΚΟΤΗΤΑ

ΒΙΩΜΑΤΙΚΟ ΘΕΑΤΡΙΚΟ ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΟ ΣΚΙΤΣΟΥ

ΕΙΜΑΣΤΕ ΣΤΟΝ ΑΕΡΑ! ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ΡΑΔΙΟΦΩΝΟΥ

ΓΡΑΦΟΝΤΑΣ ΜΟΥΣΙΚΗ ΓΙΑ ΜΙΑ ΤΑΙΝΙΑ

ANIMATION ΜΕ ΑΚΟΥΑΡΕΛΕΣ

«ΑΚΟΥ, ΝΙΩΣΕ, ΔΕΙΞΕ»

ΡΥΘΜΟΣ & ΚΡΟΥΣΤΑ

ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΗ ΛΕΣΧΗ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙ ANIMATION 3D

ΚΑΛΩΣ ΗΡΘΕΣ ΠΑΡΑΞΕΝΕ ΣΤΟΝ ΤΟΠΟ ΜΑΣ

ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΣΤΟ MOTION CAPTURE

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ ΔΥΤΙΚΗΣ ΑΤΤΙΚΗΣ

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΙΟΝΙΟΥ ΠΑΝΕΠΙΣΤΗΜΙΟΥ

ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΜΕ ΤΗΝ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΟΥ ΑΚΤΟ



Δείτε αναλυτικές περιγραφές των εργαστηρίων και δηλώστε  
ΑΠΟΚΛΕΙΣΤΙΚΑ ηλεκτρονικά συμμετοχή στο site μας:  
<https://www.chaniafilmfestival.com>



Δίκτυο Συνεργατικών  
Σχολείων Χανίων  
με την Παιδαγωγική Φρενέ



Παιδιά &  
Εκπαιδευτική  
Κοινότητα

CFFedu

# Το Σχολείο Αλλιώς !

**Βιωματικά Εργαστήρια  
για την εκπαιδευτική κοινότητα**

**Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων  
Δίκτυο Συνεργατικών Σχολείων Χανίων  
με την Παιδαγωγική Φρενέ  
Πληροφορίες - Δηλώσεις Συμμετοχής:**

[www.chaniafilmfestival.com](http://www.chaniafilmfestival.com)

ΤΟ 11<sup>Ο</sup> ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΧΑΝΙΩΝ

# ΕΚΤΟΣ ΤΩΝ ΤΕΙΧΩΝ

ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ  
ΧΑΝΙΩΝ ΤΑΞΙΔΕΥΕΙ ΣΕ ΣΧΟΛΕΙΑ ΤΗΣ  
ΕΝΔΟΧΩΡΑΣ ΤΩΝ ΧΑΝΙΩΝ ΜΕ  
ΘΕΑΤΡΙΚΕΣ ΠΑΡΑΣΤΑΣΕΙΣ,  
ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΕΣ ΠΡΟΒΟΛΕΣ.

# Το Φεστιβάλ κινηματογράφου Χανίων πηγαίνει σχολείο με το “Κοντσέρτο για Πιάνο & Βωβό Κινηματογράφο” του Γιώργου Σαλτάρη



Ο πιανίστας και συνθέτης Γιώργος Σαλτάρης παρουσιάζει στο πλαίσιο των παράλληλων δράσεων του 11ου Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων και σε επιλεγμένα σχολεία το έργο του “Κοντσέρτο για Πιάνο & Βωβό Κινηματογράφο”.

Πρωτότυπες μουσικές συνθέσεις επενδύουν αποσπάσματα από κλασικές ταινίες του βωβού κινηματογράφου, με τον συνθέτη να ερμηνεύει τα έργα του στο πιάνο επί σκηνής, παράλληλα με την προβολή των ταινιών στη μεγάλη οθόνη.

Ακολουθεί εκπαιδευτικό σεμινάριο, όπου ο συνθέτης παρουσιάζει στους μαθητές τις ιδιαιτερότητες ενός τέτοιου εγχειρήματος και αναλύει την τεχνική της πρωτότυπης μουσικής επένδυσης (original soundtrack) ταινιών και θεατρικών έργων, μέσα από παραδείγματα και ερωτήσεις.

Μέρες

# Σε Όλη Την Κρήτη

Κινηματογράφου

Για την

Εκπαιδευτική

Κοινότητα

Τα εκπαιδευτικά προγράμματα και οι δράσεις του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων ΕΧΟΥΝ ΤΗΝ ΕΓΚΡΙΣΗ και τελούν υπό την Αιγίδα του Υπουργείου Παιδείας και Θρησκευμάτων βάσει θετικής σχετικής εισήγησης του Ινστιτούτου Εκπαιδευτικής Πολιτικής.

Πληροφορίες και Δηλώσεις Συμμετοχής στις Δράσεις:

[cff-e-edu.gr](http://cff-e-edu.gr)

[chaniafilmfestival.com](http://chaniafilmfestival.com)

Χανιά - Ρέθυμνο - Ηράκλειο - Άγιος Νικόλαος



Cine  
ραφήματα



Παιδεία &  
Εκπαιδευτική  
Κοινότητα

CFFe-edu



# Ένα βήμα ΠΟΙΟΤΗΤΑΣ

**Καλωσορίζουμε την «ΑCTA – Τεχνοβλαστό του Αριστοτελείου Πανεπιστημίου Θεσσαλονίκης» η οποία μας ελέγχει και μας πιστοποιεί!**



Quality Training Label

Βεβαιώνεται ότι το εκπαιδευτικό κέντρο

**ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΚΡΗΤΗΣ**

είναι εγκεκριμένο από την ΑCTA Α.Ε. σύμφωνα με το πρότυπο Quality Training Label



 **ΑCTA**  
Αριστοτελείου Πανεπιστημίου  
Θεσσαλονίκης  
Τμήμα Διασφάλισης Ποιότητας  
Κέντρο Αξιολόγησης Εκπαίδευσης

  
Διευθύντρια Εκπαίδευσης της ΑCTA Α.Ε.  
Ιωάννης Ανδρονιάδης

Πρωτόκολλο Αξιολόγησης: 2473/2020 Πρωτοκολλοί Αξιολόγησης: 031/01/2020



Quality Training Label

Βεβαιώνεται ότι το εκπαιδευτικό πρόγραμμα

Γραμματειακό / γραμματείας/α

είναι εγκεκριμένο από την ΑCTA Α.Ε. σύμφωνα με το πρότυπο Quality Training Label σύμφωνα με το πρόγραμμα από το αρμοδιότητα κέντρο

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΚΡΗΤΗΣ  
με αριθμό 025-2391-279-071



   
Αριστοτελείου Πανεπιστημίου  
Θεσσαλονίκης  
Τμήμα Διασφάλισης Ποιότητας  
Κέντρο Αξιολόγησης Εκπαίδευσης



Quality Training Label

Βεβαιώνεται ότι το εκπαιδευτικό πρόγραμμα

ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

είναι εγκεκριμένο από την ΑCTA Α.Ε. σύμφωνα με το πρότυπο Quality Training Label σύμφωνα με το πρόγραμμα από το αρμοδιότητα κέντρο

ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΙΑ ΚΡΗΤΗΣ  
με αριθμό 025-2391-279-071



   
Αριστοτελείου Πανεπιστημίου  
Θεσσαλονίκης  
Τμήμα Διασφάλισης Ποιότητας  
Κέντρο Αξιολόγησης Εκπαίδευσης

**11<sup>ο</sup> Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων**

18-28/10/2023

# ΕΡΓΑΣΤΗΡΙΑ ΚΑΙ MASTERCLASSES ΓΙΑ ΟΛΟΥΣ

Το **Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων** έχει υιοθετήσει τα τελευταία χρόνια ένα ιδιαίτερα πλούσιο πρόγραμμα από εργαστήρια και masterclasses για τους φίλους του με στόχο την ανάπτυξη κινηματογραφικών αλλά και άλλων δημιουργικών δεξιοτήτων.

Δείτε αναλυτικά τις περιγραφές των εργαστηρίων που θα υλοποιηθούν και δηλώστε συμμετοχή στο site μας: **[www.chaniafilmfestival.com](http://www.chaniafilmfestival.com)**



**Chania  
Film  
Festival**

11eleventh





# Animation μόνο στον ΑΚΤΟ!

Σπούδασε στην μοναδική σχολή  
που προσφέρει ολοκληρωμένες  
σπουδές Animation στην Ελλάδα!

Διάλεξε το πρόγραμμα  
που σου ταιριάζει ανάμεσα από  
Πανεπιστημιακές Σπουδές και  
Σπουδές Επαγγελματικής Κατάρτισης.

Εδώ θα ζήσεις  
την κορυφαία  
σπουδαστική εμπειρία!

Για όσα ονειρεύεσαι,  
μη συμβιβάζεσαι!



Αναζήτηση Τοιχοθήκη / Stop Fofien



In partnership with  
**Middlesex  
University  
London**

AKTO Art & Design College | Αθήνα (Ευαγγελιστών 11Α) | Τ. 2105230130  
Θεσσαλονίκη (2ης Οκτωβρίου 38-40 & Α. Γουγγύλου) | Τ. 2318221231  
akto.gr |     | admissions@aktocollege.gr

11th Anniversary

11  
Chania  
Film  
Festival



Παιδιά &  
Εκπαιδευτική  
Κοινότητα

CFFedu



Chania  
Film  
Festival

ΠΡΟΒΟΛΕΣ  
ΓΙΑ ΤΗΝ  
ΕΚΠΑΙΔΕΥΤΙΚΗ  
ΚΟΙΝΟΤΗΤΑ



# Antigone

## Αντιγόνη

### Ηθοποιοί/Cast

Nahéma Ricci, Nour Belkhiria, Rawad El-Zein, Rachida Oussaada, Antoine Desrochers, Paul Doucet, Hakim Brahimi

\*Ευγενική χορηγία από την Παιδική και Νεανική Ταινιοθήκη του Νεανικού Πλάνου

### Περίληψη/Synopsis

Η Αντιγόνη, άριστη μαθήτρια και υποδειγματικό μέλος της κοινότητας, παραβαίνει τον νόμο βοηθώντας τον αδερφό της να δραπετεύσει από τη φυλακή.

Καθώς ο κλοιός στενεύει διαρκώς γύρω της, αυτή ορθώνει το ανάστημά της απέναντι στις αρχές: την αστυνομία, τη δικαιοσύνη, το σωφρονιστικό σύστημα, αλλά και στον πατέρα του φίλου της, του Αίμονα.

Antigone, a top student and model member of the community, goes against the law by helping her brother escape prison. As the situation becomes increasingly harder, she stands up to the authorities: the police, the justice and the penitentiary system, as well as her friend Aemon's father.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Sophie Deraspe

### Σενάριο/Script:

Sophie Deraspe

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Sophie Deraspe

### Μοντάζ/Montage:

Geoffrey Boulangé, Sophie Deraspe

### Μουσική/Music:

Jean Massicotte, Jad Orphée Chami

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Καναδάς / Canada

### Διάρκεια/Duration:

109'

### Έτος Παραγωγής/Year:

2019

### Γλώσσα/Language:

Γαλλικά,  
Αγγλικά, Αραβικά /  
French, English, Arabic

### Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek





# Dear mr. Führer

Αγαπητέ κε Φίρερ | Das Glaszimmer

## Ηθοποιοί/Cast

Xari Wimbauer, Luis Vorbach, Hannah Yoshimi Hagg, David Benkovitch, Lisa Wagner, Philipp Hochmair, Hans Löw, Barbara Romaner

\*Ευγενική χορηγία από την Παιδική και Νεανική Ταινιοθήκη του Νεανικού Πλάνου

## Περίληψη/Synopsis

1945, λίγο πριν το τέλος του Β' Παγκοσμίου Πολέμου. Η Anna και ο 11χρονος γιος της ο Felix αναγκάζονται να φύγουν από το βομβαρδιζόμενο Μόναχο προς τη βαυαρική ύπαιθρο. Κι ενώ για την Anna είναι ιδιαίτερα δύσκολο να προσποιηθεί την ένθερμη εθνικοσοσιαλίστρια, ο Felix μοιάζει να μαγεύεται όλο και περισσότερο από τη ναζιστική προπαγάνδα και τους υποστηρικτές της.

1945, a while before the end of the Second World War. Anna and her 11 year old son, Felix, are forced to leave Munich, which is being bombed, and head to the Bavarian countryside. And while Anna struggles to pose as a keen national socialist, Felix seems to become fascinated by the nazi propaganda and its supporters.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Christian Lerch

**Σενάριο/Script:** Christian Lerch, Josef Einwanger

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:** Tim Kühn

**Μοντάζ/Montage:**

Valesca Peters

**Μουσική/Music:**

Martin Probst

**Παραγωγή/Production:**

Robert Marciniak

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Γερμανία / Germany

**Διάρκεια/Duration:** 94'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2020

**Γλώσσα/Language:**

Γερμανικά / German

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek





# Journey to YourLand

## Ταξίδι στην YourLand

### Περίληψη/Synopsis

Μακριά από τα σύνορα των ζοφερών καθημερινών στερεοτύπων βρίσκεται ένας μαγικός κόσμος που λέγεται Yourland. Εκεί, τα κοράκια συμπεριφέρονται σαν τους ανθρώπους, οι γερανοί περπατάνε σαν τα ρομπότ και οι μαϊμούδες είναι στρατηγοί. Ο Riki πρέπει να μπει σε αυτό τον κόσμο για να βρει την αλήθεια, σώζοντας την Yourland αλλά και τον δικό του κόσμο.

Far beyond the borders of gloomy everyday stereotypes lies a magical world called Yourland. There the ravens act like the men, the building cranes walk like robots and monkeys are army generals. Riki has to enter this world to find the truth and save Yourland and his own world.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Peter Budinský

**Σενάριο/Script:** Katarzyna Gondek, Barbora Budinská, Peter Budinský, Patrik Pašš, Kristina Májová, Phil Parker

**Animation:** Alkay Animation Prague, Plutoon

### Μοντάζ/Montage:

Douglas Boswell, Arthur Uberti, Jan Hameeuw

### Μουσική/Music:

Martin Hasák

### Παραγωγή/Production:

Peter Badač, Barbora Budinská, Jan Hameeuw

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Σλοβακία, Βέλγιο, Τσεχία / Slovakia, Belgium, Czech Republic

### Διάρκεια/Duration: 75'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022



# Lunana: A Yak In the Classroom

Λουνάνα: Ένα Γιακ Μέσα στην Τάξη

## Ηθοποιοί/Cast

Sherab Dorji, Ugyen Norbu Lhendup, Kelden Lhamo Gurung, Pema Zam

\*Ευγενική χορηγία από την Παιδική και Νεανική Ταινιοθήκη του Νεανικού Πλάνου

## Περίληψη/Synopsis

Ένας νεαρός δάσκαλος στο σύγχρονο Μπουτάν, ο Ugyen, παραμελεί τα καθήκοντά του, αφού ετοιμάζεται να φύγει στην Αυστραλία για να γίνει τραγουδιστής. Οι προϊστάμενοί του, υπό μορφή τιμωρίας, τον στέλνουν να ολοκληρώσει την υπηρεσία του στο πιο απομακρυσμένο σχολείο του κόσμου, στο χωριό Λουνάνα. Μετά από οκτώ ημέρες εξαντλητικής πεζοπορίας μόνο για να φτάσει στο χωριό, συνειδητοποιεί ότι πρέπει να αποχαιρετήσει τις δυτικότερες ανέσεις του.

A young teacher in Bhutan, Ugyen, neglects his duties, since he is ready to leave for Australia to become a singer. His supervisors send him to the world's most remote village Lunana to complete his service, as a form of punishment. After eight days of exhausting hiking only to get to the village, he realizes he has to leave his comforts behind.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Pawo Choyning Dorji

## Σενάριο/Script:

Pawo Choyning Dorji

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Jigme Tenzing

## Μοντάζ/Montage:

Ku Hsiao-Yun

## Μουσική/Music:

Duu-Chih Tu

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Μπουτάν / Bhutan

## Διάρκεια/Duration:

109'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2019

## Γλώσσα/Language:

Ντζόνγκα / Dzongkha

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Το Καναρινί Ποδήλατο

## The Canary Yellow Bicycle

### Ηθοποιοί/Cast

Δημήτρης Αλεξανδρής, Γιώργος Χάλαρης, Μάνος Βακούσης, Νίκος Γεωργάκης, Θάνος Γραμμένος / Dimitris Alexandris, Giorgos Chalaris, Manos Vakousis, Nikos Georgakis, Thanos Grammenos

### Περίληψη/Synopsis

Ένας νέος δάσκαλος από την επαρχία, ο Άρης Σιούτης, αναλαμβάνει την έκτη τάξη σε κάποιο δημοτικό σχολείο της Αθήνας. Από την πρώτη κιόλας μέρα, την προσοχή του τραβάει ο Λευτέρης, ένας μαθητής με πολλές αδυναμίες και κενά στην γνώση του. Ο δάσκαλος ανακαλύπτει ότι ο Λευτέρης είναι πολύ ευαίσθητο παιδί και δεν πρέπει να τον αντιμετωπίζουν ως καθυστερημένο.

Aris Sioutis, a new teacher from the country, takes on the 6th grade of some elementary school in Athens. Since the very first day, a student with many weaknesses and lack of knowledge, Lefteris, catches his eye. The teacher finds out that Lefteris is a very sensitive child and should not be treated as though he had some mental disability.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Δημήτρης Σταύρακας / Dimitris Stavrakas

### Σενάριο/Script:

Βασίλης Σπηλιόπουλος, Δημήτρης Σταύρακας, Σταύρος Τσιώλης / Vasilis Spiliopoulos, Dimitris Stavrakas, Stavros Tsiolis

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/

### Cinematography:

Ντίνος Κατσουρίδης / Ntinos Katsouridis

### Μοντάζ/Montage:

Ντίνος Κατσουρίδης / Ntinos Katsouridis

### Μουσική/Music:

Νίκος Κυπουργός / Nikos Kipourgos

### Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

### Διάρκεια/Duration:

90'

### Έτος Παραγωγής/Year:

1999

### Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek



# Ο Αδελφός μου Κυνηγάει Δεινόσαυρους

My Brother Chases Dinosaurs

## Περίληψη/Synopsis

Ο Jack έχει έναν αδελφό, τον Gio, ο οποίος έχει σύνδρομο Down. Ως παιδί ο Jack πίστευε το τρυφερό ψέμα που του είχαν πει οι γονείς του, ότι δηλαδή ο Gio ήταν ένα ξεχωριστό παιδί με υπερδυνάμεις. Τώρα που σε λίγο θα πάει στο γυμνάσιο, ο Τζακ δεν πιστεύει πια ότι ο αδελφός του είναι υπερήρωας, αλλά σχεδόν ντρέπεται γι' αυτόν, ειδικά από τότε που γνώρισε την Arianna.

Jack 's brother, Gio, has Down Syndrome. As a kid, Jack believed the tender lie his parents had told him, that Gio was a special child with superpowers. Now that he is about to go to high school, Jack no longer believes that his brother is a superhero, but he is almost ashamed of him, especially since he met Arianna.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Stefano Cipani

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ιταλία, Ισπανία / Italy, Spain

## Διάρκεια/Duration: 102'

Έτος Παραγωγής/Year: 2019

## Γλώσσα/Language:

Ιταλικά / Italian

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Η Ρόκα Αλλάζει τον Κόσμο

Rocca Changes the World

## Περίληψη/Synopsis

Θαρραλέα, αστεία και μοναδική: αυτή είναι η Rocca. Είναι έντεκα χρόνων και ζει μία, μάλλον, ιδιαίτερη ζωή. Όσο ο μπαμπάς της την κοιτάζει από ψηλά—αφού είναι αστροναύτης σε αποστολή στο διάστημα—η Rocca ζει μόνη με το σκιουράκι της και πηγαίνει σε κανονικό σχολείο για πρώτη φορά στη ζωή της. Ο ανέμελος και αντισυμβατικός τρόπος ζωής της, την κάνει να ξεχωρίζει αμέσως ανάμεσα στους συμμαθητές της. Με γενναιότητα αντιμετωπίζει τους νταήδες της τάξης, γιατί πρώτα και πάνω απ' όλα η Rocca υπερασπίζεται τη δικαιοσύνη. Γι' αυτό, άλλωστε, γίνεται φίλη με τον άστεγο Caspar και προσπαθεί να τον βοηθήσει. Ταυτόχρονα, παλεύει με όλες τις δυνάμεις για να κερδίσει την καρδιά της γιαγιάς της.

Rocca is brave, funny and unique. She is eleven years old and lives a rather special life. As her dad looks down on her - as he is an astronaut on a space mission - Rocca lives alone with her squirrel and goes to a regular school for the first time in her life. Her carefree and unconventional lifestyle makes her immediately stand out among her classmates. She bravely confronts the bullies of the class, because first and foremost Rocca defends justice. That's why she becomes a friend with the homeless Caspar and tries to help him. At the same time, she tries to win her grandmother's heart.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Katja Benrath

**Σενάριο/Script:** Hilly Martinek

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:**

Torsten Breue

**Μοντάζ/Edit:** Jan Ruschke

**Μουσική/Music:**

Milena Fessmann,

Tobias Kuhn, Annette Fock

**Παραγωγός/Production:**

Tobias Rosen,

Heike Wiehle - Timm

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Γερμανία / Germany

**Διάρκεια/Duration:** 101'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2019

**Γλώσσα/Language:**

Γερμανικά / German

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek





# Ο Κιρικού και η Μάγισσα

Kirikou et la Sorcière

## Περίληψη/Sinopsis

Μια ταινία που αποτέλεσε τη μεγαλύτερη εμπορική επιτυχία γαλλικής παραγωγής κινουμένων σχεδίων. Η ταινία κινουμένων σχεδίων «Ο Κιρικού και η Μάγισσα» του Μισέλ Οσελό, εμπνευσμένη από έναν αφρικάνικο μύθο έχει αποσπάσει τις καλύτερες κριτικές κι έχει χαρακτηριστεί ως μια από τις καλύτερες ευρωπαϊκές ταινίες κινουμένων σχεδίων που γυρίστηκαν ποτέ.

A film that was the biggest commercial success of French animation production. Michel Ocelot's animated film "Kirikou and the Sorceress", inspired by an African myth, has received the best reviews and has been described as one of the best European animated films ever made.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Michel Ocelot

## Σενάριο/Script:

Michel Ocelot

## Μουσική/Music:

Yousseu n'Dour

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Γαλλία, Βέλγιο /

France, Belgium

## Διάρκεια/Duration: 70'

Έτος Παραγωγής/Year: 1998

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek



Συμπαραγωγή

COSMOTETV

# Λουλούδια που μαράθηκαν νωρίς

## Flowers fade early

### Περίληψη/Synopsis

Χαράματα 28ης Αυγούστου 1944, Χανιά, Κρήτη. Οι Γερμανοί κατακτητές κυκλώνουν το μικρό χωριό Κακόπετρος στον σημερινό Δήμο Πλατανιά. Φεύγοντας το απόγευμα, το ναζιστικό μίσος αφήνει πίσω του 23 νεκρούς, άδεια, λεηλατημένα σπίτια και τις ψυχές των επιζώντων ισοβίως σημαδεμένες. Πέντε επιζώντες θυμούνται και αφηγούνται εκείνη τη βροχερή Δευτέρα αλλά και την υπόλοιπη ζωή τους όπως χαραγμένη - από τον πόνο - συνεχίστηκε.

Dawn of August 28th, 1944. Crete. During occupation the German conquerors surround the small village called Kakopetros, located today in the Municipality of Platanias in Chania. In the afternoon when they depart, Nazis leave 23 dead people behind. They also leave empty, looted houses, and the souls of the people of this village, eternally wounded. Five survivors open their chest of fragile memories and remember what happened at that rainy Monday. They recall the facts and share how painful their life was the following years.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Ματθαίος Φραντζεσκάκης, Βίκη Αρβελάκη / Mat. Frantzeskakis, V. Arvelaki

**Σενάριο/Script:** Ματθαίος Φραντζεσκάκης / Matthaios Frantzeskakis

### Διεύθυνση Φωτογραφίας/Cinematography:

Σταύρος Παπαδημητρίου, Κυριάκος Χαριτάκης, Δημήτρης Κυριακάκης / Stavros Papadimitriou, Kiriakos Haritakis, Dimitris Kiriakakis

### Μοντάζ/Montage:

Βίκη Αρβελάκη / Vicky Arvelaki

### Μουσική/Music:

Ψαραντώνης (Αντώνης Ξυλούρης), Ψαρογιώγης (Γιώργης Ξυλούρης), Γιάννης Παπατζανής, Γιάννης Πολυχρονάκης / Psarantonis (Antonis Xilouris), Psarogiorgis (Giorgis Xilouris), Giannis Papatzanis, Giannis Polixronakis

**Παραγωγός/Production:** Πολιτιστική Εταιρεία Κρήτης / Crete Cultural Organization

**Χώρα Παραγωγής/Country:** Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 65'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2018

**Γλώσσα/Language:** Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:** Αγγλικά / English





# Μαρίκα... γιατί να φοβάσαι;

Marika... why be afraid?

## Περίληψη/Synopsis

Κατά την 5η ημέρα της Μάχης της Κρήτης, το Σάββατο 24 Μαΐου 1941, τρεις Γερμανοί στρατιώτες πέρασαν από τον Κακόπετρο, ένα χωριό κοντά στα Χανιά. Πλησίασαν το σπίτι του Αντώνη Λουφαρδάκη. Χωρίς λόγο, εισέβαλαν στο σπίτι και εκτέλεσαν με τα αυτόματα όπλα τους πέντε γυναίκες και ένα δίχρονο παιδί. Η πεντάχρονη τότε Μαρίκα, είδε τα πάντα, ενώ ήταν κρυμμένη κάτω από ένα κρεβάτι.

On the fifth day of the Battle of Crete, Saturday 24 of May 1941, three Germans pass by the village of Kakopetros in the Municipality of Platanias, Chania, and approach the home of Antonis Loufardakis, located next to a creek below the central street. Without any reason at all, they enter their home and kill with automatic weapons five women and a two-year-old child. Five-year-old Maria witnessed everything, while remained hidden under the bed.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Ματθαίος Φραντζεσκάκης /  
Matthaios Frantzeskakis

## Σενάριο/Script:

Ματθαίος Φραντζεσκάκης /  
Matthaios Frantzeskakis

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Κώστας Κοσμάδακης /  
Kostas Kosmadakis

## Μοντάζ/Montage:

Κώστας Κοσμάδακης /  
Kostas Kosmadakis

## Παραγωγή/Production:

Πολιτιστική Εταιρεία Κρήτης /  
Crete Cultural Organization

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Ελλάδα / Greece

## Διάρκεια/Duration:

15'

Έτος Παραγωγής/Year: 2021

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Αγγλικά / English



# Ίκαρος και Δαίδαλος

Icarus | Icare

## Ηθοποιοί/Cast

Βασίλης Παπαστάθης, Ακίνδυνος Γκίκας, Ντίνος Σούτης, Χριστίνα Τσιπιανίτη, Γιώργος Ματαράγκας, Κωνσταντίνος Κλαυδιανός / Vasilis Papastathis, Akindinos Gkikas, Ntinos Soutis, Xristina Tsiopianiti, Giorgos Mataragkas, Konstantinos Klavdianos

## Περίληψη/Sinopsis

Ο αρχαίος μύθος του αγοριού που πέταξε πολύ κοντά στον ήλιο ζωντανεύει για πρώτη φορά στη μεγάλη οθόνη, σε μια μοναδική διασκευή για τους μικρούς λάτρεις της ελληνικής μυθολογίας.

The ancient myth of the boy who flew too close to the sun, comes to life for first time on the big screen, in a unique adaptation for young lovers of Greek mythology.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Carlo Vogele

## Σενάριο/Script:

Isabelle Andrivet, Carlo Vogele

## Μοντάζ/Montage:

Benjamin Massoubre

## Μουσική/Music:

André Dziezuk

## Παραγωγή/Production:

Iris Production, Rezo Productions, Iris Films

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Λουξεμβούργο, Γαλλία, Βέλγιο / Luxembourg, France, Belgium

## Διάρκεια/Duration: 76'

## Έτος Παραγωγής/Year: 2022

## Γλώσσα/Language:

Ελληνικά / Greek



# Καλάμιτι, το Κορίτσι Συμφορά

Calamity

## Περίληψη/Sinopsis

Σε ένα κομβίο κάρων που κινείται προς τη Δύση με την ελπίδα για μια καλύτερη ζωή, ο πατέρας της Martha Jane τραυματίζεται. Η μικρή αναλαμβάνει να οδηγήσει το οικογενειακό κάρο και να φροντίσει τα άλογα. Η μάθηση είναι δύσκολη κι όμως η Martha Jane ποτέ της δεν έχει νιώσει τόσο ελεύθερη...

In a convoy heading west, in hopes of a better life, Martha Jane's father is injured. The little girl undertakes to drive the family cart and take care of the horses. Learning is hard but Martha Jane has never felt so free...

## Σκηνοθεσία/Direction:

Rémi Chayé

## Σενάριο/Script:

Rémi Chayé, Fabrice de Costil, Sandra Tosello

## Μοντάζ/Montage:

Benjamin Massoubre

## Μουσική/Music:

Florenca Di Concilio

## Παραγωγή/Production:

Cleland Jericca, Claus Toksvig  
Kjaer, Claire La Combe,  
Henri Magalon

## Χώρα Παραγωγής/

Country: Γαλλία, Δανία /

France, Denmark

Διάρκεια/Duration: 85'

Έτος Παραγωγής/Year: 2020

## Γλώσσα/Language:

Γαλλικά / French

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / Greek



# Triple Trouble

Τριπλό Πρόβλημα | Tarapaty 2

## Ηθοποιοί/Cast

Pola Król, Jakub Janota-Bzowski, Mia Goti, Joanna Szczepkowska, Marta Malikowska, Sandra Korzeniak, Zbigniew Zamachowski, Tomasz Ziętek, Marcin Pempuś, Marta Juras, Andrzej Walden

## Περίληψη/Sinopsis

Η Τζούλκα κι ο Όλεκ πρέπει να λύσουν το μυστήριο της κλοπής ενός πίνακα του Κλωντ Μονέ Παραλία στο Πουρβίλ και να σώσουν τη θεία της Τζούλκα που κατηγορείται για τη ληστεία. Στην παρέα βρέθηκε κι ένα τρελοκόριτσο η Φέλκα της οποίας η παρουσία σύντομα θα κλονίσει τη φιλία τω παιδιών.

Julka and Olek have to solve the mystery of the theft of Claude Monet's painting "Beach in Pourville" and save Julka's aunt accused of the robbery. They are joined by crazy new girl – Felka, who's presence quickly disrupts the friendship between the kids.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Marta Karwowska

## Σενάριο/Script:

Marta Karwowska

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/

## Cinematography:

Jakub Burakiewicz

## Μοντάζ/Montage:

Aleksandra Gowin

## Μουσική/Music:

Jerzy Rogiewicz

## Παραγωγή/Production:

Agnieszka Dziedzic, Mazovia and Warsaw Film Fund, Provincial Culture Center in Rzeszow/Podkarpackie Film Commission, Piramida film, DI Factory, Next Film, Haka Films, Poznan Tourism Organisation, Warmia-Masuria Film Fund

## Χώρα Παραγωγής/Country:

Πολωνία / Poland

## Διάρκεια/Duration:

83'

## Έτος Παραγωγής/Year:

2020

## Γλώσσα/Language:

Πολωνικά / Polish

## Υπότιτλοι/Subtitles:

Ελληνικά / English

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων  
συναντά την

# Camera Zizanio



Η Camera Zizanio συμπληρώνει φέτος 22 χρόνια παρουσίας στο χώρο της νεανικής οπτικοακουστικής δημιουργίας και αποτελεί το μεγαλύτερο Ευρωπαϊκό Φεστιβάλ ταινιών που έχουν δημιουργήσει παιδιά και νέοι.

Διεξάγεται κάθε Δεκέμβρη στον Πύργο Ηλείας, παράλληλα με το Διεθνές Φεστιβάλ Κινηματογράφου Ολυμπίας για Παιδιά και Νέους.

Στα πλαίσια του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων παρουσιάζεται μια επιλογή ταινιών που διακρίθηκαν τα τρία τελευταία χρόνια στο ελληνικό τμήμα της διοργάνωσης.

Οι ταινίες καλύπτουν και τις τρεις ηλικιακές κατηγορίες της Camera Zizanio (Α: έως 12 ετών, Β: 13 έως 16, Γ: 17 έως 20).

Στο πρόγραμμα περιλαμβάνονται και ταινίες των πολυεθνικών κινηματογραφικών εργαστηρίων του Φεστιβάλ Ολυμπίας.



Η σχολή κινηματογράφου της Πράγας FAMU, το Τσεχικό Κέντρο Αθήνας και το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων παρουσιάζουν μια σειρά από τις καλύτερες ταινίες μικρού μήκους, που γυρίστηκαν από τους φοιτητές της FAMU τα τελευταία δέκα χρόνια με τίτλο **“FAMU για παιδιά”**.





ΚΥΚΛΟΦΟΡΕΙ ΑΠΟ ΤΙΣ ΕΚΔΟΣΕΙΣ ΠΥΞΙΔΑ ΤΗΣ ΠΟΛΗΣ  
ΚΑΙ ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΧΑΝΙΩΝ



# ΧΑΝΙΑ

## όμορφη πόλη

ΕΠΙΛΟΓΗ ΚΕΙΜΕΝΩΝ **ΝΙΚΗ ΤΡΟΥΛΙΝΟΥ**  
ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ **ΕΝΗ ΚΟΥΚΟΥΛΑ**

...κι όταν οι στενοί δρόμοι σε πνίγουν, να, βιγίκες κιόλας στη θάλασσα. Από τη Νέα Χώρα στο παλιό λιμάνι, στην Πύλη της Άμμου σύριζα στο κύμα, ως να βγεις παρακάμπτοντας και Ξανασσαντώντας συνεχώς το κύμα, άλλοτε τρυφερό και άλλοτε εκδικητικό, στην Αγία Κυριακή. Και το νερό, σε απίστευτες αποχρώσεις, σε όλες τις εκδοχές του καιρού

και τις διαθέσεις των εποχών, περιμένει πάντα στο σύνορο. Αυτό, η ακαριαία γεινιάση του νερού και της πέτρας, η σταθερότητα της γης και το ασταθές του υγρού στοιχείου, η βεβαιότητα του γνωστού και η αγωνία του απρόσμενου, η μνήμη των κατακτητών και των κατακτημένων προοδεμένη σε παλίμψηστα υγρά σταυροδρόμια.





11th Anniversary

**11**  
Chania  
Film  
Festival



**2023**



Chania  
Film  
Festival

ΕΙΔΙΚΕΣ  
ΠΡΟΒΟΛΕΣ ΚΑΙ  
ΠΡΟΒΟΛΕΣ  
ΣΕ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ



Chania  
Film  
Festival

# ΜΕΤΑΜΕΣΟΝΥΧΤΙΑ ΠΡΟΒΟΛΗ ΣΑΒΒΑΤΟ **21/10**

Στις 23:59 πίνουμε μπύρα και μετά...  
Βλέπουμε ταινία!!!





18-28.  
10/20  
23

Chanla  
Film  
Festival

# Live Till I Die

Ζήσε μέχρι να πεθάνω | Leva tills jag dör

## Περίληψη/Sinopsis

Σε έναν οίκο ευγηρίας στα περίχωρα της Στοκχόλμης, δημιουργείται σταδιακά μια ιδιαίτερη σχέση μεταξύ της Μόνικα, μιας νοσηλεύτριας που ακόμα πενθεί τον θάνατο της γιαγιάς της, και της Έλλα, μιας 99χρονης ενοίκου χωρίς στενούς συγγενείς. Με χιούμορ και τρυφερότητα, η ιστορία αποκαλύπτει τα πάνω και τα κάτω του γήρατος και της φροντίδας στα τελευταία στάδια της ζωής.

In a nursing home on the outskirts of Stockholm, a special relationship gradually develops between Monica, a care worker who still grieves for her grandmother, and Ella - a 99-year-old resident who doesn't have any close family. With humor and tenderness, their story unveils the ups and downs of aging and care in late life.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Gustav Ågerstrand, Åsa Ekman, Oscar Hedin Hetteberg, Anders Teigen

**Σενάριο/Script:** Åsa Ekman, Gustav Ågerstrand

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:**

Gustav Ågerstrand

**Μοντάζ/Montage:**

Anders Teigen

**Μουσική/Music:**

Janne Tavares

**Παραγωγή/Production:**

Marina-Evelina Cracana, Oscar Hedin Hetteberg, Åsa Ekman, Françoise Fazio, John Reddington, Film and Tell, TRIPLE Entertainment

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Σουηδία / Sweden

**Διάρκεια/Duration:** 73'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**

Σουηδικά / Swedish

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek

ΕΙΔΙΚΕΣ ΠΡΟΒΟΛΕΣ

---

ΕΙΔΙΚΗ ΠΡΟΒΟΛΗ  
ΓΙΑ ΤΑ ΜΕΛΗ  
ΤΩΝ ΚΑΠΗ  
ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ΧΑΝΙΩΝ

στο 11° Φεστιβάλ  
Κινηματογράφου Χανίων

11eleventh

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΧΑΝΙΩΝ

Chania  
Film  
Festival  
chaniafilmfestival.com

18-28  
10/20  
23



# ΤΑ ΜΕΓΑΛΑ ΠΑΙΔΙΑ... ΣΤΟ ΣΙΝΕΜΑ!

ΠΑΡΑΣΚΕΥΗ  
27 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023  
11:30  
ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΧΑΝΙΩΝ

---



Chania  
Film  
Festival





MUSIC  
**MIKIS THEODORAKIS**

POETRY  
**IAKOVOS KAMBANELIS**



WORLD PREMIERE  
**LOS ANGELES  
GREEK FILM  
FESTIVAL**  
2007

# MAUTHAUSEN

NARRATION/PERFORMANCE  
**ARISTARCHOS**

CELLO-ARRANGEMENT  
**ARIS ZERVAS**

PRESENTING CAMP SURVIVOR **IAKOVOS KAMBANELIS**'S UNPUBLISHED TEXT  
**TRAVELOGUE TO MAUTHAUSEN—MAY 1988 & THE MAUTHAUSEN CHRONICLE**

DIRECTED BY  
**PANAGIOTIS KOUNTOURAS  
ARISTARCHOS PAPADANIEL**

"ΠΟΤΕ ΠΙΟ"  
NEVER AGAIN





Παραγωγή

 COSMOTE TV

# Η Αύρα της Προεδρικής Φρουράς (επεισόδιο: Προεδρική Φρουρά: Ιστορία, τελετή, σύμβολα)

The Aura of the Presidential Guard  
(episode: Presidential Guard: History, ritual, symbols)

## Περίληψη/Sinopsis

Μέσα από μια σύντομη ανασκόπηση της ιστορίας, εξερευνούμε το άδυτον της προεδρικής Φρουράς. Η εκπαίδευση, ο καθημερινός βίος, η τελετουργία και οι συμβολισμοί ανασυνθέτουν όλα τα κομμάτια του παζλ για να γνωρίσουμε την ψυχή των Ευζώνων.

Through a comprehensive historical review, we explore the Presidential Guard's hideout. Insights into training, daily life, rituals, and symbolism, combine to reveal the significant contribution of the Evzones nowadays.

**Σκηνοθεσία/Direction:** Ηλίας Γιαννακάκης / Ilias Giannakakis

**Σενάριο/Script:** Ηλίας Γιαννακάκης / Ilias Giannakakis

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Πέτρος Γκορίτσας / Petros Gkoritsas

**Μοντάζ/Montage:** Δημήτρης Τσιώκος / Dimitris Tsiokos

**Μουσική/Music:** Ιωάννης Δίσκος / Ioannis Diskos

**Παραγωγή/Production:**  
COSMOTE TV

**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 57'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



Παραγωγή

 COSMOTE TV

# Σαντορίνη 398 (επεισόδιο: Ο Υποθαλάσσιος Γίγαντας Κολούμπο)

Santorini 398 (episode: Kolumbo: Unveiling the Submarine  
Giant) Kolumbo: Unveiling the Submarine Giant

## Αφήγηση/Narration

Αντώνης Βλαβογελάκης / Antonis Vlavogelakis

## Περίληψη/Sinopsis

Ένα ταξίδι με το μεγαλύτερο ωκεανογραφικό πλοίο στον κόσμο, Joides Resolution, με Έλληνες και ξένους ερευνητές. Σε αυτό το ταξίδι, η επιστημονική ομάδα επιχειρεί να εξερευνήσει το ηφαίστειο Κολούμπο, Βορειανατολικά της Σαντορίνης, που έχει χαρακτηριστεί το πιο επικίνδυνο υποθαλάσσιο ηφαίστειο της Ευρώπης.

A journey aboard the world's largest oceanographic vessel, the Joides Resolution, featuring Greek and international researchers. On this expedition, the scientific team endeavors to explore the volcano known as Kolumbo, located northeast of Santorini, which has been designated as Europe's most perilous submarine volcano.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Γιώργος Πετρόπουλος /  
Giorgos Petropoulos

## Σενάριο/Script:

Γιώργος Πετρόπουλος /  
Giorgos Petropoulos

## Διεύθυνση Φωτογραφίας/ Cinematography:

Ανδρέας Πετρόπουλος /  
Andreas Petropoulos

**Μοντάζ/Montage:** Πάρης  
Γρηγοράκης / Paris Grigorakis

**Μουσική/Music:** Γιώργος  
Νίκας / Giorgos Nikas

**Παραγωγή/Production:**  
COSMOTE TV

**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 35'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Αγγλικά / English



# Αρχαία Ελληνικά Μυστήρια (επεισόδιο: Τα μυστήρια της Αρκαδίας) Ancient Greek Mysteries (episode: The Mysteries of Arcadia)

## Αφήγηση/Narration

Χριστόδουλος Στυλιανού / Christodoulos Stylianou

## Περίληψη/Sinopsis

Εδώ και αιώνες, ένα πέπλο ομίχλης σκεπάζει τα μυστήρια της Αρκαδίας, ίσως τα πιο «άγρια» της αρχαιότητας. Τι βίωσαν οι υποψήφιοι μύστες τη βραδιά της μύησης; Αρχαιολόγοι και ερευνητές επιχειρούν να σηκώσουν το πέπλο σιωπής που εδώ και αιώνες τα σκεπάζει ενώ ο ζωγράφος Cacao Rocks και η χορογράφος Ρούλα Κουτρομπέλη βρίσκουν τροφή για πειραματισμό.

For centuries, a misty veil covered the mysteries of Arcadia, probably the most savage ones of antiquity. What did the prospective mystics experience during the ritual? Archaeologists and researchers are endeavoring to unveil the veil of silence that has shrouded these for centuries, while the painter Cacao Rocks and choreographer Roula Koutroubeli find inspiration for experimentation.

## Σκηνοθεσία/Direction:

Γιάννης Βάκρινος /  
Giannis Vakrinos

**Σενάριο/Script:** Αλεξάνδρα  
Τζαβέλλα / Alexandra Tzavella

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:** Νίκος  
Ψαρράς / Nikos Psarras

**Μοντάζ/Montage:**  
Κώστας Χριστακόπουλος /  
Kostas Christakopoulos

**Μουσική/Music:**  
Βασίλης Γεωργακόπουλος /  
Vasilis Georgakopoulos

**Παραγωγή/Production:**  
COSMOTE TV

**Χώρα Παραγωγής/Country:**  
Ελλάδα / Greece

**Διάρκεια/Duration:** 45'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2022

**Γλώσσα/Language:**  
Ελληνικά / Greek

**Υπότιτλοι/Subtitles:**  
Αγγλικά / English



# Αφροδίτη της Μήλου - Η πιο Όμορφη Γυναίκα του Κόσμου

## Venus de Milo, Disarming Beauty

### Περίληψη/Sinopsis

Από την ανακάλυψή της το 1820, η Αφροδίτη της Μήλου δεν έχει παύσει να εμπνέει και να γοητεύει. Τι της δίνει αυτή τη δύναμη; Πώς, από όλα τα αρχαία αριστουργήματα, ξεχώρισε σαν ένα διαχρονικό και παγκόσμιο pop icon; Διακόσια χρόνια μετά την άφιξη της στο Λούβρο, θα ανακαλύψουμε εκ νέου την ιστορία της και θα αποκαλύψουμε τη βρίσκεται πίσω από ένα από τα πιο όμορφα αινίγματα στην ιστορία της τέχνης.

Ever since her discovery in 1820, Venus de Milo has never ceased to inspire and fascinate. What gives her that power? How, out of all the ancient masterpieces, has she become this timeless and universal pop icon? Two centuries after its arrival at the Louvre, we will rediscover her history and unveil the secrets behind one of the most exquisite enigmas in the annals of art history.

### Σκηνοθεσία/Direction:

Natacha Giler

**Σενάριο/Script:** Natacha Giler

**Διεύθυνση Φωτογραφίας/  
Cinematography:**

Carlos Muñoz

**Μοντάζ/Montage:**

Cecile Perraut

**Μουσική/Music:**

Timothée Girerd

**Παραγωγή/Production:**

ANEMON, YUZU PRODUCTIONS,  
COSMOTE TV, ARTE

**Χώρα Παραγωγής/Country:**

Ελλάδα, Γαλλία /  
Greece, France

**Διάρκεια/Duration:** 61'

**Έτος Παραγωγής/Year:** 2023

**Γλώσσα/Language:**

Γαλλικά, Ελληνικά, Αγγλικά /  
French, Greek, English

**Υπότιτλοι/Subtitles:**

Ελληνικά / Greek

# Το 25<sup>ο</sup> TresCourt έρχεται στην Ελλάδα από το CFF



**Χανιά:** Θερινός Κινηματογράφος «Κήπος»

**Ρέθυμνο:** Δημοτικός Κήπος

**Άγιος Νικόλαος:** Δημ. Κιν/φος «Χριστίνα»

**Σητεία:** Αύλειος χώρος του ΚΔΑΠ  
ΜΕΑ ΔΗΜΗΤΡΑ

**Νέα Μάκρη:** Χώρος Συλλόγου,  
Λ. Μαραθώνος 26Α, Νέα Μάκρη

**Σαμοθράκη:** Πολιτιστικός Χώρος  
Εργοστάσιο

**Σάμος:** Αμφιθέατρο Περιφερειακής  
Ενότητας Σάμου

**Αθήνα:** Studio New Star Art Cinema

Τετάρτη 7 Ιουνίου 2023

21:00

# Βλέπουμε, Κρίνουμε και Ψηφίζουμε!

11th Anniversary

**11**  
Chania  
Film  
Festival



**2023**





Chania  
Film  
Festival

ΔΡΑΣΕΙΣ ΟΛΟ  
ΤΟΝ ΧΡΟΝΟ







Mediterranean  
Agronomic Institute  
of Chania (M.A.I.X.)



Διεθνείς συναντήσεις γνωριμίας της **Κινηματογραφικής Παιδείας**  
με έμφαση στο **Ντοκιμαντέρ**, καθώς και τον **Πολιτισμό της Κρήτης**.

Εργαστήρια

Σεμινάρια

Συζητήσεις

Επισκέψεις

Μουσικές βραδιές

Προβολές

Συνδιοργάνωση – Υποστήριξη:

Οργάνωση - Παραγωγή:



Χορηγοί:



# Η Κινηματογραφική Λέσχη του CFF

Σταθερές προβολές τις Πέμπτες  
με ταινίες σε πρώτη προβολή, κλασικές  
και αγαπημένες ταινίες, μοναδικά  
ντοκιμαντέρ, κινηματογράφος για  
παιδιά και νέους, ειδικά αφιερώματα,  
συζητήσεις με δημιουργούς, σεμινάρια  
και πολλές εκπλήξεις.

**Κάνε Εγγραφή Στο**

**[www.chaniafilmfestival.com/cineclub](http://www.chaniafilmfestival.com/cineclub)**

και ενημερώσου για το πρόγραμμα και  
τα προνόμια στις δράσεις του Φεστιβάλ!



- Απόκτησε την Κάρτα των Φίλων του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων
- Στήριξε το Φεστιβάλ και τις δράσεις του
- Επωφελήσου από τα προνόμια της κάρτας



**Η κάρτα είναι ετήσια και κοστίζει 10 ευρώ**

Ο κάτοχος της κάρτας έχει :

- Προνόμια στις δράσεις του Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων
- Παροχές στις προβολές και στις άλλες δράσεις της Λέσχης Κινηματογράφου του Φεστιβάλ
- Προσφορές σε δράσεις και δρώμενα πολιτισμού συνεργαζόμενων φορέων
- Τακτική ενημέρωση για θέματα κινηματογράφου και τεχνών

**Δείτε αναλυτικά για την κάρτα και τα προνόμια της**

<https://www.chaniafilmfestival.com/friends>

10

ΧΡΟΝΙΑ

Κρήτη  
Προφορική  
Ιστορία



[www.creteoralhistory.org](http://www.creteoralhistory.org)

Την προφορική ιστορία, ως μέρος της άυλης πολιτιστικής κληρονομιάς του τόπου μας, φιλοδοξούμε να “στεγάσουμε” μέσα από το **Κρήτη, Προφορική Ιστορία** **Crete Oral History”** Αξίζει να γίνεις μέρος αυτής της Ιστορίας

Πληροφορίες – Συμμετοχές:  
[creteoralhistory.org](http://creteoralhistory.org)



Chania  
Film  
Festival







15  
ΧΡΟΝΙΑ



2023

- Σινεμά Κάτω από τ' Αστέρια
- Καταγραφές προφορικής ιστορίας
- Μουσικές Βραδιές
- Οινογευσίες Κρασιών Χωρικής Οινοποίησης
- Νυχτερινές παρατηρήσεις του ουρανού
- Προσεγγίσεις και καταγραφές παραδοσιακών επαγγελμάτων
- Εκθέσεις Φωτογραφίας
- Θεατρικές Παραστάσεις
- Περιηγήσεις
- Αποσπερίδες



Η δράση «Χωριά Με Φώτα Ανοιχτά» ξεκίνησε την άνοιξη του 2007 και υλοποιείται από την Πολιτιστική Εταιρεία Κρήτης σε συνεργασία με τοπικούς και αυτοδιοικητικούς φορείς. Ένα διαρκές πρόγραμμα πολιτιστικών και αναπτυξιακών παρεμβάσεων στην ενδοχώρα του νομού Χανίων και στόχο την προβολή της αλλά και την προβολή μιας ήπιας ανάπτυξης με την ανάδειξη των συγκριτικών πλεονεκτημάτων του τόπου.

Με την υποστήριξη:





Καλοκαίρι 2023

# Σινεμά

## Κάτω από τ' Αστέρια

- Χανιά  
Δημοτικός Κιν/φος Κήπος
- Χανιά  
Κήπος της Αγίας Μαγδαληνής  
Σε συνεργασία με το ΚΥΤΑΡΟ Χαλέπας
- Πλατανιάς  
Προβολές σε πλατείες χωριών
- Κάνδανος - Σέλινο  
Προβολές σε πλατείες χωριών
- Γιορτές Ρόκας - 2022
- Ρέθυμνο  
Δημοτικός Κήπος
- Γαύδος, Φεστιβάλ Καλοκαίρι 2023
- Αρχάνες  
Θερινός Κιν/φος "Παράδεισος"
- Σητεία  
Πεζόδρομος «Πάπιες»
- Άγιος Νικόλαος  
Δημοτικός Κιν/φος «Χριστίνα»
- Φεστιβάλ Βιβλίου Χανίων
- Γιορτές Ρόκας 2023



Πληροφορίες για το πρόγραμμα στο  
[www.chaniafilmfestival.com](http://www.chaniafilmfestival.com)



**ΟΡΓΑΝΩΣΗ ΠΑΡΑΓΩΓΗ:** ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΧΑΝΙΩΝ  
ΠΟΛΙΤΙΣΤΙΚΗ ΕΤΑΙΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ

**ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ - ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ:** ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗ - ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑΚΗ  
ΕΝΟΤΗΤΑ ΧΑΝΙΩΝ, ΔΗΜΟΣ ΠΛΑΤΑΝΙΑ, ΔΗΜΟΣ ΧΑΝΙΩΝ ΚΑΙ ΚΕΠΠΕΔΗΧ-ΚΑΜ,  
ΔΗΜΟΣ ΚΑΝΤΑΝΟΥ - ΣΕΛΙΝΟΥ, ΔΗΜΟΣ ΓΑΥΔΟΥ, ΔΗΜΟΣ ΡΕΘΥΜΝΟΥ,  
ΔΗΜΟΣ ΑΡΧΑΝΩΝ-ΑΣΤΕΡΟΥΣΙΩΝ, ΔΗΜΟΣ ΑΓΙΟΥ ΝΙΚΟΛΑΟΥ





Chania  
Film  
Festival

**Καλοκαίρι  
2023**

Προβολές  
Κάτω από τα  
αστέρια

**Δημοτικός  
Κινηματογράφος «ΚΗΠΟΣ»**



Δημοτική Πινακοθήκη Χανίων  
Municipal Art Gallery of Chania

# Κωνσταντίνος Βολανάκης

## Νόστος της Θάλασσας

Έργα από τη συλλογή  
του Ιδρύματος Αικατερίνης Λασκαρίδη

Constantine Volanakis  
Nostos of the Sea

Works from the collection  
of the Aikaterini Laskaridis Foundation

Διάρκεια / Duration  
21.7 - 31.12.2023



ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΙΑΚΟ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑ "ΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ ΚΑΙ ΔΙΑ ΒΙΩΣΙΜΗΣ ΜΑΚΡΟΧΡΟΝΙΑΣ ΑΝΑΜΟΡΦΩΣΗΣ ΑΝΘΡΩΠΙΝΩΝ ΠΟΡΩΝ"



# Αρχαιολογία & Κινηματογράφος 2023

Προβολές  
Συζητήσεις  
Εκπαιδευτικές  
Δράσεις

Εφορεία  
Αρχαιοτήτων  
Χανίων

 Chania  
Film  
Festival



11th Anniversary

**11**  
Chania  
Film  
Festival



**2023**



Chania  
Film  
Festival

ΠΑΡΑΛΛΗΛΕΣ  
ΔΡΑΣΕΙΣ  
ΕΚΘΕΣΕΙΣ  
ΕΚΔΟΣΕΙΣ  
& ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΕΙΣ  
ΒΙΒΛΙΩΝ

ΣΥΝΑΝΤΗΣΕΙΣ!



11eleventh

ΠΡΩΤΟ ΚΑΙΝΟΤΟΜΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ

Chania  
Film  
Festival  
chaniafilmfestival.com



# ΘΕΜΑΤΙΚΕΣ ΤΗΣ ΕΞΟΡΙΑΣ THE SUBJECT OF EXILE

Chania  
Film  
Festival



ΒΟΥΒΟΥΛΑ ΣΚΟΥΡΑ  
2007-2023  
VOUVOULA SKOURA

## 3 οπτικά δοκίμια filmic essays

**Etel Adnan: Εξόριστες λέξεις,**  
52' | Προβολή: 20 Οκτωβρίου 2023, 20:00 - 22:00, Β' Αίθουσα

**The Red Bank. James Joyce: Τα Τετράδιά του, των Ελληνικών,**  
27' | Προβολή: 20 Οκτωβρίου 2023, 20:23, Β' Αίθουσα

**Κοντραμπάντο: Αναζητώντας τη Μέλπω,**  
70' | Προβολή: 24 Οκτωβρίου 2023, 20:00 - 22:00, Α' Αίθουσα

FONDATION HELLENIQUE  
Κοιτίδα μνήμης και αέναης δημιουργίας

18-28  
10/20  
23

11<sup>eleventh</sup>

ΠΡΟΒΟΛΗ ΚΑΙΝΟΤΟΜΙΑΣ

Chania  
Film  
Festival  
chaniafilmfestival.com



ΤΕΤΑΡΤΗ 25 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023

19:00

ΑΡΧΑΙΟΛΟΓΙΚΟ ΜΟΥΣΕΙΟ ΧΑΝΙΩΝ

ΠΡΟΒΟΛΗ ΤΗΣ ΤΑΙΝΙΑΣ

# ΤΟΠΟΣ ΖΩΗΣ ΤΟΠΟΣ ΜΝΗΜΗΣ

ΣΚΗΝΟΘΕΣΙΑ ΠΑΝΔΩΡΑ ΜΟΥΡΙΚΗ

Αμέσως μετά την  
προβολή συζητούν οι:

- **Πανδώρα Μουρίκη - Ruiguiraud** - Σκηνοθέτις - Εικαστικός
- **Λαοκρατία Λάκκα** - Δρ Βιολογίας, Ερευνήτρια στη *Fondation Pierre & Marie Curie - Paris*
- **Γιάννης Πολύζος** - Ομ. καθηγητής Πολεοδομίας, Αρχιτε/κή Σχολή ΕΜΠ
- **Αμαλία Κωτσάκη** - Αρχιτέκτων, Καθηγήτρια Πολυτεχνείου Κρήτης, Πρόεδρος Φίλων της *Fondation Hellénique* στη *CIUP-Paris*



Συνδιοργάνωση:

Φίλοι του Ελληνικού Ιδρύματος στην Διεθνή Πανεπιστημίου πόλη του Παρισιού"  
Les Amis de la Fondation Hellénique à la Cité International Universitaire de Paris"  
Ελληνογαλλικός Σύλλογος Χανίων

Υποστήριξη :

Εφορεία Αρχαιοτήτων Χανίων



ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ  
ΚΕΝΤΡΟ  
ΧΑΝΙΩΝ

ΣΑΒΒΑΤΟ  
21 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 2023  
12:00

11eleventh



# ΙΣΤΟΡΙΑ, ΚΟΙΝΩΝΙΑ, ΛΟΓΟΤΕΧΝΙΑ.

## ΤΟ GRAPHIC NOVEL ΚΑΙ ΓΕΝΙΚΟΤΕΡΑ ΤΟ ΚΟΜΙΚ ΩΣ ΠΕΔΙΟ ΕΞΕΡΕΥΝΗΣΗΣ

Το graphic novel και γενικότερα το κόμικ, υποτιμημένο άλλοτε, γνωρίζει σημαντική άνθηση τα τελευταία χρόνια στην Ελλάδα. Ένα σημαντικό στοιχείο στην εξέλιξή του είναι ότι υπάρχουν πλέον Έλληνες δημιουργοί που κάνουν συστηματική, πρωτότυπη, τεκμηριωμένη έρευνα και αποδίδουν στο κοινό έργα που δεν έχουν αποκλειστικό σκοπό την ευχαρίστηση της ανάγνωσης, αλλά προσπαθούν να εστιάσουν σε όχι ιδιαίτερα φωτισμένες όψεις της Ιστορίας, σε φλέγοντα κοινωνικά ζητήματα αλλά και σε κλασικά έργα λογοτεχνίας που τα συστήνουν σε ένα νεότερο κοινό, μεταπλασμένα με γκυρότητα.

### Συμμετέχουν:

Θανάσης Πέτρου, δημιουργός κόμικς  
Δημήτρης Βανέλλης, σεναριογράφος κόμικς, συγγραφέας.  
Γιάννης Κουκουλάς, ιστορικός τέχνης  
Συντονισμός: Μανώλης Πιπιτής, διευθυντής Φεστιβάλ Βιβλίου Χανίων

Συνδιοργάνωση:



Με την υποστήριξη



# ΣΥΖΗΤΑΜΕ

**Σάββατο**  
**21 Οκτωβρίου**  
**2023**

11<sup>th</sup> event

18-28  
10/20  
23

ΠΡΩΤΟΒΟΥΛΙΑ ΚΕΝΤΡΟ ΕΛΛΑΔΟΣ

Chania  
Film  
Festival  
chaniafilmfestival.com



# ΚΙΝΗ ΜΑΤΟ ΓΡΑΦΟΣ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ



Παιδιά &  
Εκπαιδευτική  
Κοινότητα

**CFFedu**

ΜΙΑ ΣΥΖΗΤΗΣΗ ΑΝΤΑΛΛΑΓΗΣ  
ΕΜΠΕΙΡΙΩΝ ΚΑΙ ΚΑΛΩΝ  
ΠΡΑΚΤΙΚΩΝ.

---



Διοργάνωση



Chania  
Film  
Festival



Creative  
Europe  
**MEDIA**

ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΚΑΙ ΝΕΩΝ ΤΑΦΟΤΑΞΙΩΝ  
CHANIA FILM FESTIVAL PRESENTS



FATİH

AKIN

ΑΚΥΤΕΡΗ ΑΝΔΡΑΧΗ • MATTHIAS FRANTZESKAKIS  
LETTERS LAMPURAS I MATTHIAS FRANTZESKAKIS



18-28.  
10/20  
23  
Hellas  
Chania  
Film  
Festival  
2023

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ  
ΚΕΝΤΡΟ ΧΑΝΙΩΝ  
18 - 28/10 2023  
CULTURAL CENTER  
OF CHANIA  
ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗ  
FREE ENTRANCE

Chania  
Film  
Festival



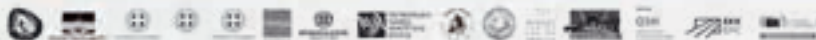
18-28  
10/20  
23  
Hefeveth  
Chania  
Film  
Festival

FATİH

# ΔΙΚΗ ΛΙΛΙΗ

ΕΚΘΕΣΗ ΑΦΙΣΩΝ & ΑΡΧΕΙΑΚΟΥ ΥΛΙΚΟΥ  
POSTER & ARCHIVAL MATERIAL EXHIBITION

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΛΑΜΠΡΑΚΗΣ CURATOR: LEFTEKIS LAMPRAKIS



ΕΚΘΕΣΗ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΑΦΙΣΩΝ



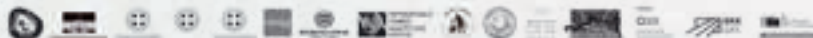
ΔΗΜΗΤΡΗΣ

ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ

**CINEMA  
POSTERS**

ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ: ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΛΑΜΠΡΑΚΗΣ

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ  
ΚΕΝΤΡΟ ΧΑΝΙΩΝ  
18 - 28/10 2023  
ΕΙΣΟΔΟΣ ΕΛΕΥΘΕΡΗ



# ΚΥΡΙΑΚΗ 22 ΟΚΤΩΒΡΙΟΥ 12:00

Πνευματικό Κέντρο Χανίων

18-28.  
10/20  
23

11eleventh

ΠΝΕΥΜΑΤΙΚΟ ΚΕΝΤΡΟ ΧΑΝΙΩΝ

Chania  
Film  
Festival  
chaniafilmfestival.com

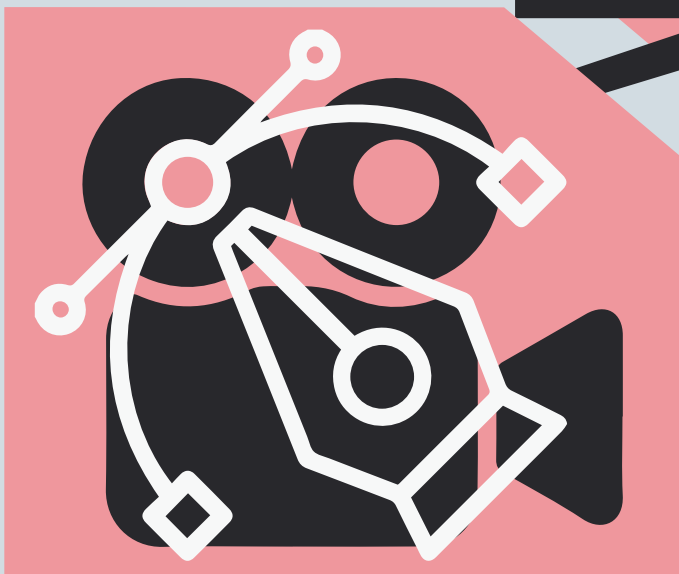


ΔΙΑΛΕΞΗ

ΑΠΟ ΤΟΝ ΔΙΕΘΝΟΥΣ ΦΗΜΗΣ ΕΛΛΗΝΑ ΓΡΑΦΙΣΤΑ  
ΔΗΜΗΤΡΗ ΑΡΒΑΝΙΤΗ



**ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΕΣ  
ΑΦΙΣΣΕΣ:**  
Το χάρτινο πρόσωπο  
της κινούμενης  
εικόνας.



ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΔΗΛΩΣΕΙΣ ΣΥΜΜΕΤΟΧΗΣ: [WWW.CHANIAFILMFESTIVAL.COM](http://WWW.CHANIAFILMFESTIVAL.COM)



ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΧΑΝΙΩΝ ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ

ΔΗΜΗΤΡΗΣ  
ΑΡΒΑΝΙΤΗΣ

50



CINEMA  
POSTERS

ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΛΑΜΠΡΑΚΗΣ



18-28.  
10/20  
23

Ημερομηνία

Chania  
Film  
Festival





ΤΟ ΦΕΣΤΙΒΑΛ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ  
ΧΑΝΙΩΝ  
ΠΑΡΟΥΣΙΑΖΕΙ

ΛΕΥΤΕΡΗΣ  
ΛΑΜΠΡΑΚΗΣ

ΡΕ  
ΜΠΕ  
ΤΙ  
ΚΟ



ΤΟΥ  
ΚΩΣΤΑ ΦΕΡΡΗ

18-28  
10/20  
23

Ηλεκτρονική

Chania  
Film  
Festival



# CFF RADIO



## ΤΑΞΙΔΕΥΟΥΜΕ

Ταξιδεύουμε με τα δικά μας Podcast

## «ΑΚΟΥΜΕ ΕΙΚΟΝΕΣ»

Συνεχίζουμε και στην 11<sup>η</sup> διοργάνωση μας να «ακούμε εικόνες»



Chania  
Film  
Festival

Το Φεστιβάλ  
Κινηματογράφου  
Χανίων από το  
2007 συναντά τον  
μαγικό κόσμο του  
ραδιοφώνου  
σε fm και  
διαδίκτυο.

## ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ:





18-28  
10/20  
23

11eleventh

ΠΡΩΤΟΓΕΝΕΣ ΚΕΝΤΡΟ ΣΑΧΑΡΩΝ

Chania  
Film  
Festival  
chaniafilmfestival.com



Κρητικής Διατροφής  
από την Κρητική Κουζίνα  
από την Κρητική Γη

ΙΣΤΟΡΙΕΣ

# ΔΙΑΔΡΟΜΕΣ ΚΡΗΤΙΚΗΣ ΔΙΑΤΡΟΦΗΣ CRETAN DIET PATHS

ΦΩΤΟΓΡΑΦΙΕΣ,  
PODCAST, ΚΕΙΜΕΝΑ,  
ΟΠΤΙΚΟΑΚΟΥΣΤΙΚΕΣ ΚΑΤΑΓΡΑΦΕΣ



«Η δράση υλοποιείται με την παροχή αιγίδας και οικονομικής επιχορήγησης του Υπουργείου Πολιτισμού»



ΕΛΛΗΝΙΚΗ ΔΗΜΟΚΡΑΤΙΑ  
Υπουργείο Πολιτισμού

Πρωτογενές Κέντρο Σαχάρων  
Παραδοσιακή Διατροφή  
Παραδοσιακή Διατροφή



Αυτή η δράση  
επιχορηγείται  
από το κράτος

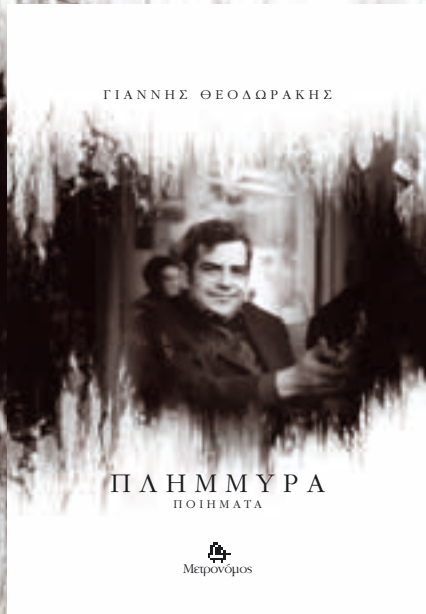


ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ ΒΙΒΛΙΩΝ

Οι εκδόσεις Μετρονόμος παρουσιάζουν τα βιβλία

του Γιάννη Θεοδωράκη  
Λιποτάχτες & Πλημμύρα

Πέμπτη 26 Οκτωβρίου 2023 6 μ.μ.  
Πνευματικό Κέντρο Χανίων, Αίθουσα Β



Θα μιλήσουν οι:

Αρίσταρχος Παπαδανίλ, Σκηνοθέτης, Ερμηνευτής MAUTHAUSEN  
Νατάσα Χαλκιά, Φιλολόγος Υπ. Διδάκτωρ Πανεπιστημίου Δυτικής Μακεδονίας  
Δ.Π.Μ.Σ. «Δημιουργική Γραφή»

Ποιήματα θα διαβάσει ο ηθοποιός Πάνος Μπόρας

# ΕΙΔΟΣ: HOMO-UNHACKABLE

Σενάριο: Γαλάνη Μαρία, Παράσχου  
Θοδωρής, Νανούρη Κατερίνα  
Εικονογράφιση: Αλίκη Χιωτάκη



Chania  
Film  
Festival

ΠΑΡΟΥΣΙΑΣΗ  
ΒΙΒΛΙΟΥ



18-28.  
10/20  
23

11<sup>th</sup> event

Chania  
Film  
Festival  
chaniafilmfestival.com



Για το βιβλίο μιλούν οι:

**Νίκη Τρουλλινού**, συγγραφέας

**Αλίκη Χιωτάκη**, εικαστικός

**Νεκτάριος Μουμουτζής**, πληροφορικός

**20 Οκτωβρίου 2023**  
**18:00**

Πνευματικό Κέντρο Χανίων  
ΑΙΘΟΥΣΑ Β

Οργάνωση-Παραγωγή



Αιγίο & Υποστήριξη



Συνδιοργάνωση



Υποστήριξη





18-28.  
10/20  
23  
11  
Chania  
Film  
Festival  
www.chaniefestival.com



# ΠΕΣ ΜΟΥ ΜΙΑ ΙΣΤΟΡΙΑ Ιστορίες με κασέτες!

Ελάτε να θυμηθούμε την ιστορία  
της αγαπημένης μας κασέτας...

Ακούστε τις Pod4stories στις διευθύνσεις:  
[www.chaniefilmfestival.com/pod4stories](http://www.chaniefilmfestival.com/pod4stories)  
[www.createorallhistory.org/pod4stories](http://www.createorallhistory.org/pod4stories)  
[www.facebook.com/pod4stories](http://www.facebook.com/pod4stories)

και στις αγαπημένες σου πλατφόρμες Podcast



Chania  
Film  
Festival



Με την υποστήριξη:



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ  
REGION OF CRETE  
Περιφερειακή Ενότητα Ιαλίου



ΕΚΘΛΗ  
Ο311  
National Centre  
of Radiovisual Media  
and Communication



# PO4 stories

Ζουν και δρουν δίπλα μας, ανάμεσά μας...  
σ' ένα ταξίδι ανάγκης...  
ζητώντας προστασία...  
αναμένοντας άσυλο...  
για μια ακόμη ευκαιρία ζωής!

**Ιστορίες από το «εκεί» και το «εδώ»  
της ζωής τους...  
για να ακούσουμε... να γνωρίσουμε...  
να θυμόμαστε...**

Ιστορίες ως εμπειρίες ζωής για να  
προχωρήσουμε μαζί στο μέλλον...  
όπου γης!!!



## Ταξίδια ζωής...

## Ιστορίες από τα ταξίδια της ζωής μου... ιστορίες προσφυγιάς



Ακούστε τις Pod4stories στις διευθύνσεις:

[www.chaniafilmfestival.com/pod4stories](http://www.chaniafilmfestival.com/pod4stories)

[www.createalhistory.org/pod4stories](http://www.createalhistory.org/pod4stories)

[www.facebook.com/pod4stories](https://www.facebook.com/pod4stories)

και στις αγαπημένες σου πλατφόρμες Podcast



Επίσημο Πρόγραμμα  
για Ασύστετες Διεθνή  
Προστασία στα Χανιά





Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου  
Χανίων παρουσιάζει τα:



Ταξιδέψτε μαζί μας  
[chaniafilmfestival.com/small-journeys](http://chaniafilmfestival.com/small-journeys)

Ένα Ταξίδι στον Χώρο και τον Χρόνο του Κινηματογράφου

**#chaniafilmfestival #mikrataxia**  
**#Cinestories #cff\_mikrataxia**  
**#mikrataxiadiakinimatografoy**

Συλλέγοντας την Ιστορία του Κινηματογράφου:

# 1915, Ο πρώτος φορητός Κινηματογράφος



Κινηματογραφική μηχανή προβολής τύπου βαλίτσας DeVry "Type E", παρτίδας 1919. Διαθέτει ένα κινηματογραφικό προβολέα για ταινίες 35 mm που στεγάζεται σε μια μαύρη βαλίτσα 22 x 9 x 19,5 ιντσών. Η θήκη είναι εξοπλισμένη με πύλες για προβολή της λειτουργίας της μηχανής, καθώς και πολλαπλούς αεραγωγούς για ανεμιστήρες και εξαίτηση για την ψύξη του εσωτερικού μηχανισμού.

Η Φορητή Κινηματογραφική Μηχανή Προβολής 35 mm υπήρξε εφεύρεση του Αμερικάνου Herman Adolf DeVry, DS, Μηχανικού, Κατασκευαστή και Εκπαιδευτικού, το 1915. Οι ταινίες μπορούσαν πια να προβληθούν και έξω από τις κινηματογραφικές αίθουσες, σε σχολεία, σε Εκκλησίες, σε σπίτια, καθώς η Μηχανή, μεταφερόταν εύκολα σαν μια βαλίτσα. Τα φορητά μοντέλα DeVry "Type E" 35mm έγιναν εξαιρετικά δημοφιλή, πωλήθηκαν πάνω από 50.000 από αυτά.

Chania Film Festival / Συλλογή Λευτέρη Λαμπράκη



11th Anniversary

11

Chania  
Film  
Festival



2023



Chania  
Film  
Festival

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΕΣ  
& ΣΥΝΕΡΓΕΙΕΣ



# Chania Film Festival



Παιδιά &  
Εκπαιδευτική  
Κοινότητα

**CFFedu**



Παιδιά &  
Εκπαιδευτική  
Κοινότητα

**CFFE-edu**

## ΔΡΑΣΕΙΣ ΜΕ ΤΗ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ ΤΩΝ:

**eff**  
EUROPEAN  
FILM FACTORY



European  
Documentary  
Network



ECFA is the leading organization for professionals that work with quality films for children and young people. Among our members are film festivals, distributors, sales agents, TV programmers, cultural institutions and film educators. Our aim is to support cinema for children and youth in all its aspects: cultural, economic, aesthetic, social, political and educational.

ECFA offers you:

- A unique network for professionals working within children's film
- Extensive database of European films, festivals and contacts
- Access to the ECFA-Community
- Possibility to serve in ECFA juries in selected festivals
- Specialised seminars and workshops
- 4 ECFA -Journals and 6 ECFA-Updates a year

ECFA was founded in 1988, and has currently more than 150 members from 45 different countries.

Join Us! Membership fee is €250 per year.

Please find more information on:

[www.ECFAweb.org](http://www.ECFAweb.org)

[www.facebook.com/EcfaEuropeanChildrensFilmAssociation](https://www.facebook.com/EcfaEuropeanChildrensFilmAssociation)

[mail@ecfaweb.org](mailto:mail@ecfaweb.org)



**European Children's  
Film Association**

Association Européenne du Cinéma  
pour l'Enfance et la Jeunesse

PYRGOS > AMALIADA · 2-9.12.2023



& 23rd  
CAMERA  
ZIZANIO

# 26<sup>th</sup> OLYMPIA INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

FOR CHILDREN & YOUNG PEOPLE

OPFANDER





ΑΠΟ ΤΟ / SINCE  
1997

# SUBTITLES FESTIVAL SUBTITLES THEATRE SUBTITLES TRANSLATIONS

- > Μετάφραση και υποτιτλισμός
- > Υπερτιτλισμός θεατρικών παραστάσεων
- > Ενδογλωσσικός υποτιτλισμός
- > Τεχνική επεξεργασία / μοντάζ
- > Μεταφράσεις κειμένων
- > Ευέλικτο λογισμικό και σύγχρονος σχεδιασμός προβολής
- > Έμπειρη μεταφραστική και τεχνική ομάδα
- > FILM / THEATRE / TEXT / SDH / EDITING
- > FLEXIBLE SOFTWARE AND SCREENING EQUIPMENT
- > EXPERIENCED TEAM

IFG  
WIFT  
SNCC  
EXILE  
DISFF  
PDSFF  
SYROS IFF  
AEGEAN FF  
OLYMPIA IFF  
ISTITUTO ITALIANO  
GREEK FILM ARCHIVE  
THESSALONIKI FILM FESTIVAL



NEANIKO ΠΛΑΝΟ/ NEANIKO PLANO  
Ρόδου 18, 11252 Αθήνα / 18, Rodou str., 11252 Athens • Τηλ. / Tel: 210 8664470  
neanikoplanosubtitles@gmail.com • www.neanikoplano.gr



# The International Centre of Films for Children and Young Adults

With 130 Members from 45 Countries

CIFEJ HQ: Iran, Tehran

[www.cifej.com](http://www.cifej.com)

[info@cifej.com](mailto:info@cifej.com)

[Linkedin.com/in/cifej](https://www.linkedin.com/in/cifej)

Instagram: [cifej.co](https://www.instagram.com/cifej.co)

Facebook: CIFEJ

YouTube: CIFEJ NGO





# UNIWA

animation



<https://animation.uniwa.gr/>

Το Μεταπτυχιακό Πρόγραμμα Σπουδών Animation του τμήματος Γραφικής και Οπτικής Επικοινωνίας του Πανεπιστημίου Δυτικής Αττικής αποσκοπεί στην ανάπτυξη υψηλού επιπέδου επιστημονικών και επαγγελματιών γνώσεων στις επιστήμες ΣΧΕΔΙΑΣΜΟΥ ANIMATION. Στην αξιοποίηση των τεχνικών Animation και των αρχών Οπτικής Επικοινωνίας στην σύνθεση, στην ανάπτυξη και στην εφαρμογή ANIMATION PROJECTS με πρακτικές ενεργητικής μάθησης.

This Master aims to provide high level scientific and professional knowledge as well as skills in the field of ANIMATION DESIGN studies. Animation techniques and Visual communication principles are utilized and ANIMATION PROJECTS are developed according to active learning practices.

ΚΟΙΝΗ ΔΡΑΣΗ ΓΙΑ ΤΟΝ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟ ΣΤΟ ΣΧΟΛΕΙΟ



Chania  
Film  
Festival



Παιδιά &  
Εκπαιδευτική  
Κοινότητα

CFFe-edu



EUROPEAN  
FILM FACTORY



ΕΛΛΗΝΙΚΟ  
ΚΕΝΤΡΟ  
ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ





TRAVELING WITH MY DOCUMENTARY FILM  
**11 DOCUMENTARIES**

From the educational programs  
of Chania Film Festival

- Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Θεσσαλονίκης
- Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Πελοποννήσου
- Διεθνές Φεστιβάλ Ντοκιμαντέρ Ιεράπετρας
- Φεστιβάλ Οπτικοακ/ών Τεχνών Ιόνιου Πανεπιστημίου
- Φεστιβάλ Κινηματογράφου Αγίου «Θόδωρος Αγγελόπουλος»
- AEI FilmFestival Κύπρος

ΟΡΓΑΝΩΣΗ-ΠΑΡΑΓΩΓΗ



ΣΥΝΔΙΟΡΓΑΝΩΣΗ



ΠΕΡΙΦΕΡΕΙΑ ΚΡΗΤΗΣ  
REGION OF CRETE



ΥΠΟΣΤΡΗΞΗ



ΕΚΟΜΕ Α.Ε.  
Εθνικό Κέντρο  
Οπτικοακουστικών Μέσων  
και Γραφιστικής



# ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων (ΦΚΧ) και το Πανεπιστήμιο Δυτικής Αττικής (ΠΑΔΑ) συνάπτουν πρωτόκολλο συνεργασίας από τον Νοέμβριο του 2020.



Chania  
Film  
Festival



Στο πλαίσιο αυτό τα επόμενα χρόνια σχεδιάζουν και υλοποιούν :

- Δράσεις Αξιοποίησης Πολιτιστικών Προϊόντων
- Εκπαιδευτικά Προγράμματα
- Επιστημονικές και Πολιτιστικές Δράσεις
- Θερινά Σχολεία
- Ερευνητικές Δράσεις
- Δράσεις στο πλαίσιο της πρακτικής άσκησης των φοιτητών

# ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το **Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων** (ΦΚΧ) και το **Εργαστήριο Ψηφιακών Τεχνών In.Arts** του Τμήματος Τεχνών Ήχου και Εικόνας (Τ.ΗΧ.ΕΙ.) του **Ιονίου Πανεπιστημίου** (ΙΠ) συνάπτουν πρωτόκολλο συνεργασίας από τον Μάιο του 2022.



AUDIO  
VISUAL  
ARTS



Chania  
Film  
Festival



Στο πλαίσιο αυτό τα επόμενα χρόνια σχεδιάζουν και υλοποιούν :

- Εκπαιδευτικά Προγράμματα
- Επιστημονικές και Πολιτιστικές Δράσεις
- Θερινά Σχολεία
- Ερευνητικές Δράσεις



# ΠΡΩΤΟΚΟΛΛΟ ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑΣ

Το **Φεστιβάλ Κινηματογράφου Χανίων (ΦΚΧ)** και η **Σχολή Αρχιτεκτόνων Μηχανικών του Πολυτεχνείου Κρήτης** συνάπτουν πρωτόκολλο συνεργασίας από τον Οκτώβριο του 2022.



Σχολή Αρχιτεκτόνων  
Μηχανικών  
Πολυτεχνείου  
Κρήτης



Chania  
Film  
Festival



Στο πλαίσιο αυτό τα επόμενα χρόνια σχεδιάζουν και υλοποιούν δράσεις :

- Την αξιοποίηση και τη Δημιουργία Πολιτιστικών Προϊόντων
- Τον σχεδιασμό και την υλοποίηση εκπαιδευτικών δράσεων και master classes
- Την ανάπτυξη ερευνητικών συνεργασιών σε εθνικό και διεθνές επίπεδο
- Την ανάπτυξη δράσεων εθελοντισμού

# 40 χρόνια

συνεχους δημιουργικής παρουσίας  
των κινηματογραφικών λεσχών  
σε όλη την Ελλάδα



## ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΛΕΣΧΩΝ ΕΛΛΑΔΑΣ

Επί 70 χρόνια, ο θεσμός των Κινηματογραφικών Λεσχών, σε ολόκληρη την Ελλάδα, είναι ένας ζωντανός οργανισμός, μία ενεργή κοινότητα φίλων του κινηματογράφου, εθελοντών, που σκοπό έχουν την προβολή της κινηματογραφικής τέχνης και την προαγωγή της κινηματογραφικής παιδείας, με ποικιλία δράσεων:

- Προβολές επιλεγμένων ταινιών από τον ελληνικό, ευρωπαϊκό και παγκόσμιο κινηματογράφο, ειδικές προβολές ταινιών από Κινηματογραφικά Φεστιβάλ της χώρας.
- Ετήσια θεματικά συνέδρια με προβολές και αναλυτικές εισηγήσεις σχετικές με το θέμα του κάθε συνεδρίου και τιμητικά αφιερώματα σε πρόσωπα του ελληνικού κινηματογράφου.
- Σεμινάρια θεωρίας, ιστορίας, αισθητικής και τεχνικής του κινηματογράφου, αφιερώματα, συζητήσεις, εκδόσεις για ταινίες, θέματα και δημιουργούς του κινηματογράφου.
- Ειδικά προγράμματα για τη διάδοση της εβδομης τέχνης στους μαθητές της πρωτοβάθμιας και δευτεροβάθμιας εκπαίδευσης και την ανάπτυξη του ενδιαφέροντός τους για τον κινηματογράφο.

Σε κάθε πόλη η Κινηματογραφική Λέσχη ως συλλογική οντότητα αμφισβητεί τον παθητικό ρόλο του θεατή απέναντι στον κινηματογράφο, τον ωθεί σε ενεργή συμμετοχή για την διαμόρφωση του προγράμματος της Λέσχης και δημιουργεί τις προϋποθέσεις διάλογου με δημιουργούς και κριτικούς του κινηματογράφου.

Τον συντονισμό όλων αυτών των δραστηριοτήτων των Κινηματογραφικών Λεσχών επιτελεί ανελλιπώς από το 1983 η Ομοσπονδία Κινηματογραφικών Λεσχών Ελλάδας (Ο.Κ.Λ.Ε.) - ο μοναδικός δευτεροβάθμιος φορέας στο χώρο του πολιτισμού - μέλος της Διεθνούς Ομοσπονδίας Κινηματογραφικών Λεσχών (I.F.F.S.) από το 1994.

**ΟΜΟΣΠΟΝΔΙΑ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΙΚΩΝ ΛΕΣΧΩΝ ΕΛΛΑΔΑΣ | Ο.Κ.Λ.Ε.**

Τηλ: 2109941199, 6945405825, Email: okleathens@gmail.com, Blog: <http://oklegr.blogspot.gr>



AUDIO  
VISUAL  
ARTS



# ICONA

Ionian Contemporary  
Animation Festival  
ICONA

*Annually since 2019*

ΣΥΝΕΡΓΑΣΙΑ



Chania  
Film  
Festival

-  festivalicona
-  <https://iconafestival.eu>
-  [info@iconafestival.eu](mailto:info@iconafestival.eu)

ASIFA  
HELLAS

# ASIFA HELLAS



**moving forward  
the Greek Animation Industry**

ASIFA HELLAS - HELLENIC ANIMATION ASSOCIATION  
[www.asifahellas.eu](http://www.asifahellas.eu)  
become a member  
contact : [asifagreece@gmail.gr](mailto:asifagreece@gmail.gr)



Ραντεβού ξανά το καλοκαίρι του 2024 στην πρωτεύουσα της Κύπρου, Λευκωσία, για την 7η έκδοση του ΑΕΙ Film Festival και των κινηματογραφικών εργαστηρίων ΣΥΝΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ.

Re-encounter again in the summer of 2024 in the capital of Cyprus, Nicosia, for the 7th edition of the AEI Film Festival and the CINEDUCATION film workshops.

# 1 ΑΕΙ Film Festival

Διεθνές Φεστιβάλ Αρχαιολογικού, Εθνογραφικού και Ιστορικού Ντοκιμαντέρ Κύπρου  
Cyprus Archaeological, Ethnographic and Historical Film Festival

# 2 ΣΥΝΕΚΠΑΙΔΕΥΣΗ | CINEDUCATION

Κινηματογραφική Παιδεία και Δημιουργία για παιδιά και νέους  
Film education and Creation for children and young people

Δύο ετήσιες πολιτιστικές δράσεις του μη κερδοσκοπικού Πολιτισμικού Οργανισμού Α.Ε.Ι. AUDIOVISUAL FORUM με την στήριξη του Υπουργείου Πολιτισμού της Κύπρου

Two annual cultural activities of the non-profit Cultural Organization AUDIOVISUAL FORUM with the support of the Ministry of Culture, Cyprus







**10**  
Chania  
Film  
Festival



**2022**





Chania  
Film  
Festival

ΤΑ  
ΒΙΒΛΙΑ  
ΜΑΣ





ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΛΑΜΠΡΑΚΗΣ

# ΑΠΟ ΤΑ ΧΑΝΙΑ ΣΤΗ ΧΟΛΛΥΓΟΥΝΔΗ

Η ιστορία του Κινηματογράφου  
στην πόλη των Χανίων



Σταύρος Τράτος

# Κινηματο γράφος

## Τηλεοπτική γραφη

ΜΕΤΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΗ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ "ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ"  
ΠΑΡΑΡΤΗΜΑΤΟΣ ΤΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ "ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ"  
ΜΕΤΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗΣ ΕΡΕΥΝΑΣ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗΣ "ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ" (Ε.Κ.Ε.Α.Ε.)  
ΑΔΕΙΑ ΧΡΗΣΗΣ ΔΙΑΔΙΚΤΥΟΥ ΚΑΙ ΕΚΔΟΣΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ (Ε.Κ.Ε.Α.Ε.)  
© 2014 ΕΡΕΥΝΑ ΚΑΙ ΚΑΤΑΡΤΙΣΗ "ΕΠΙΧΕΙΡΗΣΗ"



ΜΕΣ ΤΟΤΕ ΟΥΔΕΔΕ



Τα Κινηματογραφικά τετράδια  
του Γιώργη Μανουσάκη



ΕΠΙΜΕΛΕΙΑ  
ΛΕΥΤΕΡΗΣ ΛΑΜΠΡΑΚΗΣ







# Ο τόπος μας έχει άλλη γεύση.



Στα ΣΥΝ.ΚΑ στηρίζουμε τον τόπο μας και φέρνουμε καθημερινά στο τραπέζι σας, τα πιο νόστιμα, τα πιο αγνά, τα πιο φρέσκα παραδοσιακά προϊόντα.

CELENO



[www.synka-sm.gr](http://www.synka-sm.gr)

Εκτιμάμε τα προϊόντα του τόπου μας.



ΠΛΑΚΑΚΙΑ • ΕΙΔΗ ΥΓΙΕΙΝΗΣ • ΥΔΡΑΥΛΙΚΑ • ΘΕΡΜΑΝΣΗ



Διανώντας την **τέταρτη δεκαετία** παρουσίας στην αγορά της Κρήτης η AKRON επεκτείνεται με έναν **νέο εκθεσιακό χώρο** στη Λαγιά, έτοιμο να σας υποδεχτεί με **υψηλής ποιότητας** προϊόντα. Το **πλήρως καταρτισμένο** προσωπικό μας είναι στη διάθεσή σας να σας καθοδηγήσει, ώστε **να δημιουργήσουμε μαζί** το μοναδικό, σύγχρονο και **λεπτομερές περιβάλλον που ονειρεύεστε**.  
**Σας περιμένουμε όλους εκεί!**

**ΚΕΝΤΡΙΚΟ ΚΑΤΑΣΤΗΜΑ**  
Κωνσταντίνου Καραμανλή 19  
ΚΑΛΑΜΑΡ - Κρήνη

**ΥΠΟΚΑΤΑΣΤΗΜΑ**  
Πανεπιστημίου Καραμανλή 10  
ΚΑΛΑΜΑΡ - Αθήνα

**ΒΙΟΤΕΧΝΙΑ / ΕΚΘΕΣΗ**  
Ακροπόλεως & Κουντουριώτη  
Μουσινός - Χανιά

ΝΕΟΣ  
ΧΩΡΟΣ

Τ. 28210 86407 / 28210 88723 / 28210 75171 | Ε. info@akron.gr | [akron.gr](http://akron.gr)





# ΝΙΚΟΛΑΚΑΚΗΣ

ΕΠΑΓΓΕΛΜΑΤΙΚΟΙ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΙ • ΜΕΛΕΤΗ • ΕΓΚΑΤΑΣΤΑΣΗ • ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ



**45 χρόνια**  
τεχνογνωσία & εξυπηρέτηση για τον  
επαγγελματία με σταθερά χαμηλές τιμές

**Σε εμάς θα βρείτε**

ΟΙΚΙΑΚΕΣ ΣΥΣΚΕΥΕΣ ΥΓΡΑΕΡΙΟΥ • ΜΙΚΡΟΣΥΣΚΕΥΕΣ • ΑΝΟΞΕΙΩΤΕΣ ΚΑΤΑΣΚΕΥΕΣ • ΨΥΓΕΙΑ  
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΓΙΑ BAR - CAFE - SNACK • ΜΗΧΑΝΕΣ ΕΠΕΞΕΡΓΑΣΙΑΣ ΤΡΟΦΙΜΩΝ • ΦΟΥΡΝΟΥΣ  
ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΨΗΣΕΩΣ • ΠΛΥΝΤΗΡΙΑ • ΠΑΓΟΜΗΧΑΝΕΣ • ΒΙΤΡΙΝΕΣ • ΜΗΧΑΝΗΜΑΤΑ ΕΞΑΕΡΙΣΜΟΥ - ΘΕΡΜΑΝΣΗΣ  
ΠΡΟΪΟΝΤΑ ΟΡΓΑΝΩΣΗΣ ΚΟΥΖΙΝΑΣ - ΑΠΟΘΗΚΩΝ • ΤΑΜΕΙΑΚΑ ΣΥΣΤΗΜΑΤΑ • ΖΥΓΙΣΤΙΚΕΣ ΜΗΧΑΝΕΣ  
ΕΠΙΤΡΑΠΕΖΙΟΥΣ ΕΞΟΠΛΙΣΜΟΥΣ • ΣΚΕΥΗ ΚΟΥΖΙΝΑΣ • ΕΙΔΗ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΥ

Κορωναίου 20, Χανιά, Κρήτη

**Τηλ. 28210 94316 - 93126 - 93426**

email: [info@nikolakakis.net](mailto:info@nikolakakis.net) / [www.nikolakakis.net](http://www.nikolakakis.net)



# MONTERNO



Patisserie // Bakery // Cafe Snack // Catering

---

Πλατεία 1866 - 2821088200  
Τζανακάκη 9 - 2821041268  
Τζανακάκη 46 - 2821051801  
Μακρὺς Τοίχος - 2821031140  
Μάρκου Μπότσαρη 93 - 2821093592  
Ελ. Βενιζέλου, Κουνουπιδιανά - 2821069080  
Α. Παναγούλη 14 - 2821073224  
Εργαστήριο - 2821032384  
Γραφεία - 2821032111



[monterno.chania](https://www.monterno.gr)

[monterno.chania@gmail.com](mailto:monterno.chania@gmail.com)

[www.monterno.gr](https://www.monterno.gr)



www.botanical-park.com

**ΒΟΤΑΝΙΚΟ ΠΑΡΚΟ & ΚΗΠΟΙ**

Κρήτης

a taste of heaven on earth...



Εκατοντάδες διαφορετικά είδη  
φρουτόδεντρων, **βοτάνων** και  
καλλοπιστικών φυτών, μοναδικό στο  
είδος του στον κόσμο.

και ένα **εστιατόριο** ώστε  
να μπορείτε να απολάυσετε την κρητική  
διατροφή με παραδοσιακά τοπικά προϊόντα



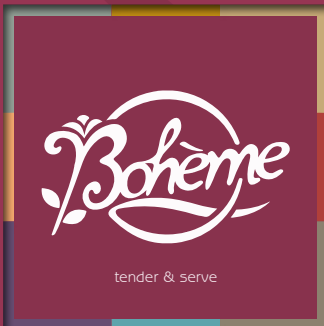
στο 18ο χιλ. της Εθνικής Οδού  
Χανιά - Ομαλός  
Χανιά, Κρήτη  
τηλ: +30 6976 860573

SMILES MAKE OUR  
**LIFE BETTER**

FRIENDS MAKE OUR  
**LIFE BETTER**

COCKTAILS MAKE OUR  
**LIFE BETTER**

FLAVORS MAKES OUR  
**LIFE BETTER**



..AND FILMS MAKE OUR  
**LIFE BETTER**

Chalidon 26-28, Chania Crete  
Phone: +30 28210 95955



**chania  
culture**

**Τέχνες  
& Πολιτισμός  
στα Χανιά**

**Εκδηλώσεις**

**Άρθρα**

**Εισιτήρια**

για τις Τέχνες και τον Πολιτισμό  
στα Χανιά

**[www.chania-culture.gr](http://www.chania-culture.gr)**



SCAN  
AND VISIT  
OUR SHOP



**ΔΗΜΟΣ ΧΑΝΙΩΝ**  
MUNICIPALITY OF  
CHANIA • CRETE



**EKOME**  
National Centre of Audiovisual Media  
and Communication

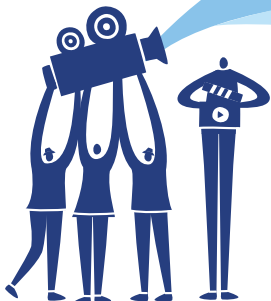
# STUDIO GREECE

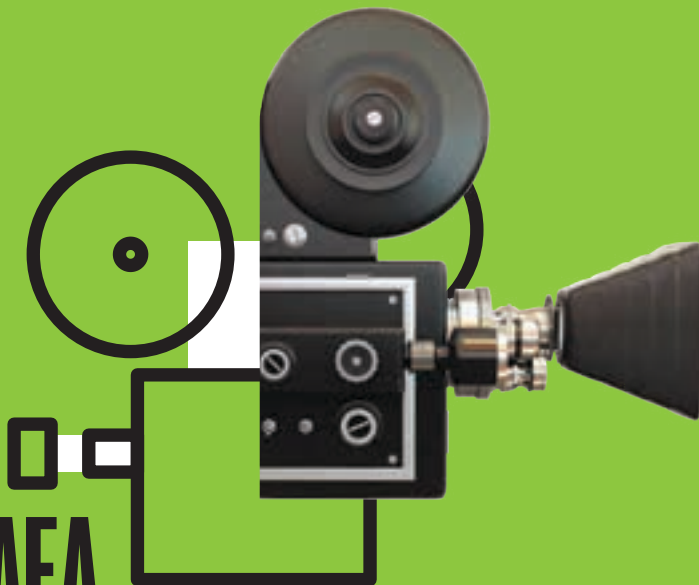
YOUR IDEA IN ACTION!

- ✓ 40% CASH REBATE
- ✓ 30% TAX RELIEF
- ✓ NETWORK OF FILM OFFICES

## INVEST IN THE GREEK AUDIOVISUAL SECTOR

**We manage** the Greek cash rebate and tax incentive programs, coordinate the national network of film offices, fostering entrepreneurship and creating the proper infrastructure for the development of audiovisual production in Greece.





**ΑΠΟ ΙΔΕΑ**

**ΔΗΜΙΟΥΡΓΙΑ**



**COSMOTETV**

ΧΟΡΗΓΟΣ ΦΕΣΤΙΒΑΛ ΚΙΝΗΜΑΤΟΓΡΑΦΟΥ ΧΑΝΙΩΝ

[cosmotetv.gr](http://cosmotetv.gr)